叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 新西兰堕胎问题各(report Of The Committee Of Inquiry Into The) 000001

2. 新西兰堕胎问题各(report Of The Committee Of Inquiry Into The) 000002

3. 新西兰堕胎问题各(report Of The Committee Of Inquiry Into The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新西兰堕胎问题各(Report of the Committee of Inquiry into the) 第1/3页

\- .
1937 **.**
\- .

1937年。

[njuː] ['ziːlənd] .
NEW **ZEALAND** **.**
新的 新西兰 .

新西兰。

[rɪ'pɔːt]
REPORT
报告

报告

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[kə'mɪti] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri]
COMMITTEE **OF** **INQUIRY**
委员会 的 询问

调查委员会

['ɪntuː]
INTO
进入

进入

[ðə; ði] ['veəriəs] ['æspekts] [ɒv; əv][ðə; ði]
THE **VARIOUS** **ASPECTS** **OF** **THE**
这 各种各样的 方面 的 这

各个方面

['prɒbləm] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n]
PROBLEM **OF** **ABORTION**
问题 的 流产

堕胎问题

[ɪn] [njuː] ['ziːlənd] .
IN **NEW** **ZEALAND** **.**
在 新的 新西兰 .

在新西兰。

[leɪd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [baɪ] [liːv] .
Laid **on** **the** **Table** **of** **the** **House** **of** **Representatives** **by** **Leave** **.**
铺设 在 这 桌子 的 这 房子 的 代表 经过 离开 .

经众议院批准，提交众议院审议。

['kɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ˌtuː'tuː]
Historical and Introduction 2
历史 和 介绍 2

历史背景与引言 2

[pɑːt] [ai] . — ['ɪnsɪdəns] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] [θriː]
Part I . — Incidence of Abortion in New Zealand 3
部分 我 . — 发生率 的 流产 在 新的 新西兰 3

第一部分——新西兰的堕胎发生率 3

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['kɔːzɪz] [eit]
Part II . — Underlying Causes 8
部分 二 . — 潜在的 原因 8

第二部分——根本原因 8

[pɑːt] [θriː] . — ['pɒsəb(ə)l] [rɪ'miːdiəl] ['meʒəz] -
Part III . — Possible Remedial Measures 12
部分 三、 . — 可能的 补救 措施 -

第三部分——可能的补救措施 12

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː] . — ['medɪkəʊ] - ['liːg(ə)l]['æspekts] -
Part IV . — Medico - legal Aspects 19
部分 第四 . — 医生 - 合法的 方面 -

第四部分——医疗法律方面 19

['sʌməri] [ænd; ənd] [kən'kluʒənz] -
Summary and Conclusions 26
概括 和 结论 -

总结与结论 26

[θæŋks] - [[ˌtuː'tuː]]
Thanks 28 [2]
谢谢 - [2]

感谢 28[2]

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['refrəns] [ɒv; əv] [kə'mɪti] .
CONSTITUTION AND TERMS OF REFERENCE OF COMMITTEE .
宪法 和 条款 的 参考 的 委员会 .

委员会的组成和职权范围。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæbɪnət] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd]
In accordance with the decision of Cabinet , a special Committee was appointed
在 根据 和 这 决定 的 内阁 , 一个 特别的 委员会 曾是 任命
[ɒn] 4th ['ɔːgəst] , - , —
on 4th August , 1936 , —
在 4th 八月 , - , —

根据内阁的决定，1936年8月4日任命了一个特别委员会。

([wʌn]) [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ɒv; əv]['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn]
(1) To inquire into and report upon the incidence of septic abortion in
(1) 到 查询 进入 和 报告 之上 这 发生率 的 化粪池 流产 在
[njuː] ['ziːlənd] , [ɪn'kluːdɪŋ] —
New Zealand , including —
新的 新西兰 , 包括 —

（1）调查并报告新西兰败血性流产的发生情况，包括——

([ə; eɪ]) [ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ə'mʌŋ] ['mærid] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] ;
(a) The incidence among married and single women ;
(一个) 这 发生率 之中 已婚 和 单身的 女性 ;

（a）已婚妇女和单身妇女的发病率；

([biː]) ['weðə(r)] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdəns] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] ['djʊərɪŋ]['riːs(ə)nt] [j'ɪəz] ;
(b) Whether the rate of incidence has increased during recent years ;
(b) 无论 这 速度 的 发生率 有 增加 期间 最近的 年 ;

（b）近年来发病率是否有所上升；

([siː]) [haʊ] [njuː] ['ziːlənd] [kəm'pɛəz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ;
(c) How New Zealand compares with other countries in this respect ;
(c) 如何 新的 新西兰 比较 和 其他 国家 在 这 尊重 ;

（c）新西兰在这方面与其他国家相比如何；

([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
(2) To inquire into and report upon the underlying causes for the
(2) 到 查询 进入 和 报告 之上 这 潜在的 原因 为了 这
[ə'kʌrəns] [ɒv; əv]['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] ,
occurrence of septic abortion in New Zealand ,
发生 的 化粪池 流产 在 新的 新西兰 ,

（2）调查并报告新西兰发生感染性流产的根本原因，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['medɪk(ə)l] , [ˌiːkə'nɒmɪk] , ['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fæktəz] ;
including medical , economic , social , and any other factors ;
包括 医疗的 , 经济的 , 社会的 , 和 任何 其他 因素 ;

包括医疗、经济、社会及其他任何因素；

([θriː]) [tuː; tə] [əd'vaɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɔmbətɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði]
(3) To advise as to the best means of combating and preventing the
(3) 到 建议 作为 到 这 最好的 方法 的 对抗 和 预防 这
[ə'kʌrəns] [ɒv; əv]['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] ;
occurrence of septic abortion in New Zealand ;
发生 的 化粪池 流产 在 新的 新西兰 ;

（3）就新西兰防治和预防败血性流产的最佳方法提出建议；

([fɔːr]) ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɔː(r)] [ˌrekəmen'deʃən] [ðæt] [ə'pɪə(r)]
(4) Generally to make any other observations or recommendations that appear
(4) 一般来说 到 制作 任何 其他 观察 或者 建议 那 出现
[ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
appropriate to the Committee on the subject .
合适的 到 这 委员会 在 这 主题 .

（4）一般而言，委员会可就此主题提出任何其他意见或建议。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] : —
The following were appointed members of the Committee : —
这 下列的 是 任命 成员 的 这 委员会 : —

以下人员被任命为委员会成员：—

['dɑːktər; draɪv] . [diː] . [dʒiː] . [mək'mɪlən] , [em] . [biː] . , [tʃeɪtʃ] . [biː] . ([en] . [zed] .) , [em] . [piː] . ,
Dr . D . G . McMillan , M . B . , Ch . B . (N . Z .) , M . P . ,
博士 . D . G . 麦克米兰 , M . B . , ch . B . (N . Z .) , M . P . ,
['tʃeəmən] .
Chairman .
主席 .

DG McMillan 博士，医学学士、外科学士（新西兰），国会议员，主席。

['mɪsɪz] . ['dʒænət]['freɪzə(r)] .
Mrs . Janet Fraser .
太太 . 珍妮特 弗雷泽 .

珍妮特·弗雷泽夫人。

['dɑːktər; draɪv] . ['sɪlviə] [dʒiː] . ['tʃæpmən] , [em] . [diː] . , [diː] . [dʒiː] . [əʊ] . ([tiː] . [siː] . [diː] .) .
Dr . Sylvia G . Chapman , M . D . , D . G . O . (T . C . D .) .
博士 . 西尔维娅 G . 查普曼 , M . D . , D . G . 哦 . (T . C . D .) .

Sylvia G. Chapman 博士，医学博士，妇产科文凭（TCD）。

['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] [ef] . ['kɔːrkɪl] , [em] . [diː] . (['ɛdɪn] .) , [em] . [ɑː(r)] . [siː] . [piː] . (['ɛdɪn] .) , [em] . [siː] . [əʊ] . [dʒiː] .
Dr . Thomas F . Corkill , M . D . (Edin .) , M . R . C . P . (Edin .) , M . C . O . G .
博士 . 托马斯 F . 科基尔 , M . D . (爱丁 .) , M . 拉 . C . P . (爱丁 .) , M . C . 哦 . G .

托马斯·F·科克希尔博士，医学博士（爱丁堡），皇家内科医师学会会员（爱丁堡），妇产科医师学会会员

['dɑːktər; draɪv] . [tɒm] [el] . ['pædʒɪt] , [el] . [ɑː(r)] . [siː] . [piː] . ([lɑːnd] .) , [em] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] . ([ˌiː en 'dʒiː] .) .
Dr . Tom L . Paget , L . R . C . P . (Lond .) , M . R . C . S . (Eng .) .
博士 . 汤姆 L . 佩吉特 , L . 拉 . C . P . (伦敦 .) , M . 拉 . C . S . (英文 .) .

Tom L. Paget 博士，LRCP（伦敦），MRCS（英国）。

[rɪ'pɔːt] .
REPORT .
报告 .

报告。

[ðə; ði] [ɒn] .
The Hon .
这 尊敬的 .

尊敬的

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [helθ] , ['welɪŋtən] .
the Minister of Health , Wellington .
这 部长 的 健康 , 惠灵顿 .

惠灵顿卫生部长。

[sɜː(r)] , —
Sir , —
先生 , —

先生， -

[ðə; ði] [kə'mɪti] [set] [ʌp] [baɪ] ['kæbɪnət] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['veəriəs] ['æspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] [hæz; həz] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [ɪts] [rɪ'pɔːt] .
The Committee set up by Cabinet to inquire into the various aspects of the Problem of Abortion in New Zealand has the honour to submit herewith its report .
这 委员会 放 向上 经过 内阁 到 查询 进入 这 各种各样的 方面 的 这 问题 的 流产 在 新的 新西兰 有 这 荣誉 到 提交 此附 它是 报告 .

由内阁设立的调查新西兰堕胎问题各个方面的委员会，谨此提交其报告。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
HISTORICAL AND INTRODUCTION .
历史 和 介绍 .

历史背景及引言。

[sɪns] [ðə; ði] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [deθ] - [reɪt] [frɒm; frəm] ['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn] - , [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt]
Since the rise in the death - rate from septic abortion in 1930 , the Department
自从 这 上升 在 这 死亡 - 速度 从 化粪池 流产 在 - , 这 部门
[ɒv; əv] [helθ] ,
of Health ,
的 健康 ,

自 1930 年败血症流产死亡率上升以来，卫生部

[ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] , [ænd; ənd] ['wɪmɪnz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd] [sə'saɪətiz] [hæv; həv] [ʃəʊn]
the medical profession , and women's organizations and societies have shown
这 医疗的 职业 , 和 女性的 组织 和 社会 有 所示
[greɪt] [kən'sɜːn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] .
great concern regarding the problem .
伟大的 忧虑 关于 这 问题 .

医学界、妇女组织和社团都对这个问题表示了极大的关注。

[ðə; ði] [ɒb'stetrɪkəl] [ænd; ənd] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The Obstetrical and Gynæcological Society of the New Zealand Branch of the
这 产科 和 妇科 社会 的 这 新的 新西兰 分支 的 这
['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [kən'veɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
British Medical Association conveyed to the Prime Minister a resolution
英国 医疗的 协会 传递 到 这 主要的 部长 一个 解决
[pɑːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪg'zekjətɪv] [held] [ɪn] ['welɪŋtən] [ɒn] 12th [mɑːtʃ] , - ,
passed at the meeting of its executive held in Wellington on 12th March , 1936 ,
通过了 在 这 会议 的 它是 管理人员 握住 在 惠灵顿 在 12th 行进 , - ,

英国医学会新西兰分会妇产科学会向总理转达了其执行委员会于1936年3月12日在惠灵顿举行的会议上通过的一项决议。

[weər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [begd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstri] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [ədˌvaɪzə'bɪləti] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ʌp]
wherein it begged the Prime Ministry to consider the advisability of setting up
其中 它 乞求 这 主要的 部 到 考虑 这 建议性 的 环境 向上
[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
a Committee of inquiry to investigate this matter .
一个 委员会 的 询问 到 调查 这 事情 .

其中，它恳请首相考虑成立一个调查委员会来调查此事。

[ðɪs] [ˌrekəmen'deɪʃn] ['hævɪŋ] [biːn] ['feɪvərəbli] [kən'sɪdəd] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz]
This recommendation having been favourably considered , the following Committee was
这 推荐 拥有 到过 有利 经过考虑的 , 这 下列的 委员会 曾是
[ə'pɔɪntɪd] : —
appointed : —
任命 : —

经认真考虑该建议，现任命以下委员会：—

['dɑːktər; draɪv] . [diː] . [dʒiː] . [mək'mɪlən] , [em] . [biː] . , [tʃeɪtʃ] . [biː] . ([en] . [zed] .) , [em] . [piː] . ,
Dr . D . G . McMillan , M . B . , Ch . B . (N . Z .) , M . P . ,
博士 . D . G . 麦克米兰 , M . B . , ch . B . (N . Z .) , M . P . ,
['tʃeəmən] .
Chairman .
主席 .

DG McMillan 博士，医学学士、外科学士（新西兰），国会议员，主席。

['mɪsɪz] . ['dʒænət] ['freɪzə(r)] .
Mrs . Janet Fraser .
太太 . 珍妮特 弗雷泽 .

珍妮特·弗雷泽夫人。

['dɑːktər; draɪv] . ['sɪlviə] [dʒiː] . ['tʃæpmən] , [em] . [diː] . ([en] . [zed] .) , [em] . [biː] . , [tʃeɪtʃ] . [biː] . ([en] . [zed] .) .
Dr . Sylvia G . Chapman , M . D . (N . Z .) , M . B . , Ch . B . (N . Z .) .
博士 . 西尔维娅 G . 查普曼 , M . D . (N . Z .) , M . B . , ch . B . (N . Z .) .

Sylvia G. Chapman 博士，医学博士（新西兰），内外全科医学士（新西兰）。

['dɑːktər; draɪv] . [tiː] . [ef] . ['kɔːrkɪl] , [em] . [diː] . (['ɛdɪn] .) , [em] . [ɑː(r)] . [siː] . [piː] . (['ɛdɪn] .) .
Dr . T . F . Corkill , M . D . (Edin .) , M . R . C . P . (Edin .) .
博士 . T . F . 科基尔 , M . D . (爱丁 .) , M . 拉 . C . P . (爱丁 .) .

TF Corkill 博士，医学博士（爱丁堡），皇家内科医师学会会员（爱丁堡）。

['dɑːktər; draɪv] . [tiː] . [el] . ['pædʒɪt] , [em] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] . (['ɛdɪn] .) , [el] . [ɑː(r)] . [siː] . [piː] . ([lɑːnd] .) .
Dr . T . L . Paget , M . R . C . S . (Edin .) , L . R . C . P . (Lond .) .
博士 . T . L . 佩吉特 , M . 拉 . C . S . (爱丁 .) , L . 拉 . C . P . (伦敦 .) .

TL Paget 博士，MRCS（爱丁堡），LRCP（伦敦）。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
Although the immediate purpose of this inquiry was to investigate the problem of septic abortion ,
虽然 这 即时 目的 的 这 询问 曾是 到 调查 这 问题 的 化粪池 流产 ,

虽然本次调查的直接目的是调查败血性流产的问题，

[ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ɔːl] ['æspekts] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . [[θriː]]
it at once became apparent that this matter was so inextricably bound up with the subject of abortion in general that all aspects would require consideration . [3]
它 在 一次 成为 明显 那 这 事情 曾是 所以 密不可分地 边界 向上 和 这 主题 的 流产 在 一般的 那 全部 方面 会 要求 考虑 . [3]

很明显，这件事与堕胎问题密不可分，因此所有方面都需要考虑。[3]

[ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['waɪdə(r)] ['sɜːveɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [æz; əz] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
The Committee has therefore attempted to make this wider survey and to bring before you as complete a picture as possible .
这 委员会 有 所以 尝试过 到 制作 这 更广泛 民意调查 和 到 带来 前 你 作为 完全的 一个 图片 作为 可能的 .

因此，委员会试图扩大调查范围，并尽可能全面地向各位呈现情况。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz] [biːn] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['refrəns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['fɒləʊz] : —
The Committee has been guided by the Order of Reference , which was as follows : —
这 委员会 有 到过 引导 经过 这 命令 的 参考 , 哪个 曾是 作为 跟随 : —

委员会的工作遵循了职权范围，具体如下：——

[ai] . [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] , [ɪn'kluːdɪŋ] —
I . To inquire into and report upon the incidence of abortion in New Zealand , including —
我 . 到 查询 进入 和 报告 之上 这 发生率 的 流产 在 新的 新西兰 , 包括 —

一、调查并报告新西兰的堕胎发生率，包括——

([ə; eɪ]) [ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ə'mʌŋ] ['mærid] [ænd; ənd]['sɪŋɡ(ə)l] ['wɪmɪn] ;
(a) The incidence among married and single women ;
(一个) 这 发生率 之中 已婚 和 单身的 女性 ;

(a) 已婚妇女和单身妇女的发病率;

([biː]) ['weðə(r)] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdəns] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] ['djʊərɪŋ]['riːs(ə)nt] [j'iəz] ;
(b) Whether the rate of incidence has increased during recent years ;
(b) 无论 这 速度 的 发生率 有 增加 期间 最近的 年 ;

(b) 近年来发病率是否有所上升;

([siː]) [haʊ] [njuː] ['ziːlənd] [kəm'pɛəz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
(c) How New Zealand compares with other countries in this respect .
(c) 如何 新的 新西兰 比较 和 其他 国家 在 这 尊重 .

(c) 新西兰在这方面与其他国家相比如何。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kʌrəns]
To inquire into and report upon the underlying causes for the occurrence
到 查询 进入 和 报告 之上 这 潜在的 原因 为了 这 发生
[ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] ,
of abortion in New Zealand ,
的 流产 在 新的 新西兰 ,

调查并报告新西兰堕胎现象发生的根本原因,

[ɪn'kluːdɪŋ] ['medɪk(ə)l] , [ˌiːkə'nɒmɪk] , ['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fæktəz] .
including medical , economic , social , and any other factors .
包括 医疗的 , 经济的 , 社会的 , 和 任何 其他 因素 .

包括医疗、经济、社会及其他任何因素。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[tuː; tə][əd'vaɪz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɔmbətɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði]
To advise as to the best means of combating and preventing the
到 建议 作为 到 这 最好的 方法 的 对抗 和 预防 这
[ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] .
occurrence of abortion in New Zealand .
发生 的 流产 在 新的 新西兰 .

就新西兰打击和预防堕胎的最佳方法提出建议。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɔː(r)] [ˌrekəmen'deʃən] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [ə'prəʊpriət]
Generally to make any other observations or recommendations that appear appropriate
一般来说 到 制作 任何 其他 观察 或者 建议 那 出现 合适的
[tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
to the Committee on the subject .
到 这 委员会 在 这 主题 .

一般而言，委员会可以就此主题提出任何其他意见或建议。

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɒz; wəz][held][ɒn][ðə; ði] 18th ['ɔːɡəst] ,
The preliminary meeting of the Committee was held on the 18th August ,
这 初步的 会议 的 这 委员会 曾是 握住 在 这 18th 八月 ,

委员会的预备会议于8月18日举行。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ˌsɪks'ti:n] ['mi:tiŋz] [hæv; həv] [bi:n] [held] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌθɜ:'ti:n] ['mi:tiŋz]
and in all sixteen meetings have been held , of which thirteen meetings
和 在 全部 十六 会议 有 到过 握住 , 的 哪个 十三 会议
[wɜ:(r); wə(r)][held][ɪn] ['welɪŋtən] ,
were held in Wellington ,
是 握住 在 惠灵顿 ,

总共举行了十六次会议，其中十三次会议在惠灵顿举行。

[wʌn][ɪn] [dʌ'ni:dɪn] , [wʌn][ɪn] ['ɔ:klənd] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn] ['kraɪstʃɜ:tʃ] .
one in Dunedin , one in Auckland , and one in Christchurch .
一 在 但尼丁 , 一 在 奥克兰 , 和 一 在 基督城 .

一个在达尼丁，一个在奥克兰，一个在基督城。

['evɪdəns] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [frɒm; frəm] —
Evidence was heard from —
证据 曾是 听到 从 —

听取了以下人士的证词——

['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
British Medical Association .
英国 医疗的 协会 .

英国医学协会。

[tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
Church of England .
教会 的 英格兰 .

英国国教。

[kraʊn] [sə'lɪsɪtə(r)] .
Crown Solicitor .
王冠 律师 .

皇家律师。

[də'mɪnjən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪnz] ['ɪnstətjʊt] .
Dominion Federation of Women's Institutes .
自治领 联邦 的 女性的 研究所 .

自治领妇女协会联合会。

[də'mɪnjən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪnz] ['ɪnstətjʊt] (['ɔ:klənd] [brɑ:ntʃ]) .
Dominion Federation of Women's Institutes (Auckland Branch) .
自治领 联邦 的 女性的 研究所 (奥克兰 分支) .

自治领妇女协会联合会（奥克兰分会）。

['gʌvənmənt] [ˌstætɪ'stɪʃn] .
Government Statistician .
政府 统计学家 .

政府统计员。

['lektʃərə(r)][ɪn]['medɪk(ə)l][ˌdʒʊərɪs'pru:dns] , [ə'tɑ:gəʊ]['medɪk(ə)l] [sku:l] .
Lecturer in Medical Jurisprudence , Otago Medical School .
讲师 在 医疗的 法理 , 奥塔哥 医疗的 学校 .

奥塔哥医学院医学法学讲师。

[mə'tɜ:nəti] [prə'tekʃ(ə)n] [sə'saɪəti] .
Maternity Protection Society .
产科 保护 社会 .

孕产妇保护协会。

['mʌðəz] ['ju:niən] .
Mothers Union .
母亲们 联盟 .

母亲联盟。

['næʃ(ə)nəl] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
National Council of Women .
国家的 理事会 的 女性 .

全国妇女理事会。

['næʃ(ə)nəl] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] (['kæntəbəri] [brɑːntʃ]) .
National Council of Women (Canterbury Branch) .
国家的 理事会 的 女性 (坎特伯雷 分支) .

全国妇女理事会（坎特伯雷分会）。

[njuː] ['ziːlənd] ['leɪbə(r)] ['pɑːti] (['ɔːklənd] ['wɪmɪnz] [brɑːntʃ]) .
New Zealand Labour Party (Auckland Women's Branch) .
新的 新西兰 劳动 派对 (奥克兰 女性的 分支) .

新西兰工党（奥克兰妇女分部）。

[njuː] ['ziːlənd] ['redʒɪstəd] ['nɜːsɪz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
New Zealand Registered Nurses Association .
新的 新西兰 挂号的 护士 协会 .

新西兰注册护士协会。

[njuː] ['ziːlənd] ['redʒɪstəd] ['nɜːsɪz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] (['ɔːklənd] [brɑːntʃ]) .
New Zealand Registered Nurses Association (Auckland Branch) .
新的 新西兰 挂号的 护士 协会 (奥克兰 分支) .

新西兰注册护士协会（奥克兰分会）。

[njuː] ['ziːlənd] ['redʒɪstəd] ['nɜːsɪz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] (['kraɪstʃɜːtʃ] [brɑːntʃ]) .
New Zealand Registered Nurses Association (Christchurch Branch) .
新的 新西兰 挂号的 护士 协会 (基督城 分支) .

新西兰注册护士协会（基督城分会）。

[ɒb'stetrɪkəl] [ænd; ənd] [sə'saɪəti] .
Obstetrical and Gynæcological Society .
产科 和 妇科 社会 .

妇产科学会。

[ˌɒbstə'trɪʃn] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['hɑːspɪtlz] [ɪn] ['ɔːklənd] ,
Obstetricians and Gynæcologists attached to the Public Hospitals in Auckland ,
妇产科医生 和 妇科医生 随附的 到 这 民众 医院 在 奥克兰 ,
['welɪŋtən] , ['kraɪstʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [dʌ'niːdɪn] .
Wellington , Christchurch , and Dunedin .
惠灵顿 , 基督城 , 和 但尼丁 .

奥克兰、惠灵顿、基督城和但尼丁公立医院的妇产科医生。

[ˌfɑːmə'suːtɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .
Pharmaceutical Society .
药物 社会 .

药学会。

[pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] .
Police Department .
警察 部门 .

警察局。

[ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [njuː] ['ziːlənd] .
Presbyterian Church of New Zealand .
长老会 教会 的 新的 新西兰 .

新西兰长老教会。

['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] .
Roman Catholic Church .
罗马 天主教 教会 .

罗马天主教会。

['rɔɪəl] [sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
Royal Society for the Health of Women and Children .
皇家 社会 为了 这 健康 的 女性 和 孩子们 .

英国皇家妇女儿童健康协会。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ['æmbjələns] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['nɜːsɪŋ] [gɪld] .
St . John Ambulance Association Nursing Guild .
英石 . 约翰 救护车 协会 护理 公会 .

圣约翰救护协会护理分会。

['wɪmɪnz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz]['juːniən] .
Women's Division of the Farmers Union .
女性的 分配 的 这 农民 联盟 .

农民联盟妇女分部。

['wɪmɪnz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz]['juːniən] ([ə'tɑːgəʊ] [brɑːntʃ]) .
Women's Division of the Farmers Union (Otago Branch) .
女性的 分配 的 这 农民 联盟 (奥塔哥 分支) .

农民联盟妇女部（奥塔哥分部）。

['wɪmɪnz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz]['juːniən] ([saʊθ] ['ɔːklənd] [brɑːntʃ]) .
Women's Division of the Farmers Union (South Auckland Branch) .
女性的 分配 的 这 农民 联盟 (南 奥克兰 分支) .

农民联盟妇女部（南奥克兰分部）。

['wɪmɪnz] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [liːg] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd] ['friːdəm] .
Women's International League for Peace and Freedom .
女性的 国际的 联盟 为了 和平 和 自由 .

国际妇女争取和平与自由联盟。

['wɪmɪnz] ['sɜːvɪs] [gɪld] .
Women's Service Guild .
女性的 服务 公会 .

妇女服务协会。

['wɜːkɪŋ] ['wɪmɪnz] ['muːvmənt] (['ɔːklənd] [brɑːntʃ]) .
Working Women's Movement (Auckland Branch) .
在职的 女性的 移动 (奥克兰 分支) .

职业妇女运动（奥克兰分会）。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] , ['evɪdəns] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [twelv] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] .
In addition to these , evidence was heard from twelve other persons .
在 添加 到 这些 , 证据 曾是 听到 从 十二 其他 人 .

除此之外，还听取了其他十二人的证词。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪts] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] ,
The Committee would like to express its thanks to the witnesses ,
这 委员会 会 喜欢 到 表达 它是 谢谢 到 这 证人 ,

委员会谨向证人表示感谢。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
many of whom have gone to considerable trouble to collect information and
许多 的 谁 有 已消失 到 大量 麻烦 到 收集 信息 和
[prɪ'peə(r)][ðeə(r)] ['evɪdəns] .
prepare their evidence .
准备 他们的 证据 .

他们中的许多人花费了大量精力收集信息和准备证据。

[pɑːt] [ai] . — ['ɪnsɪdəns] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] .
PART I . — INCIDENCE OF ABORTION IN NEW ZEALAND .
部分 我 . — 发生率 的 流产 在 新的 新西兰 .

第一部分——新西兰的堕胎事件。

[ɔːl] [ðə; ði] ['evɪdəns] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli]
All the evidence brought before the Committee indicates that abortion is exceedingly
全部 这 证据 带来 前 这 委员会 表示 那 流产 是 非常
['friːkwənt] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] .
frequent in New Zealand .
频繁 在 新的 新西兰 .

提交给委员会的所有证据表明，新西兰的堕胎现象极其普遍。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'ses] [ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [wɪð] [kəm'pliːt] ['ækjərəsi] ,
It is quite impossible to assess the incidence with complete accuracy ,
它 是 相当 不可能的 到 评估 这 发生率 和 完全的 准确性 ,

要完全准确地评估发病率几乎是不可能的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] [duː; də] [nɒt] [kʌm]
for the reason that a very considerable number of these cases do not come
为了 这 原因 那 一个 非常 大量 数字 的 这些 案例 做 不是 来
['ʌndə(r)] ['medɪk(ə)l] [ɔː(r)] [[fɔːr]]
under medical or [4]
在下面 医疗的 或者 [4]

因为其中相当一部分病例不属于医疗或[4]

['hɒspɪt(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
hospital observation ,
医院 观察 ,

医院观察，

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['defɪnət] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks]
but some definite indication of the frequency is given by the statistics
但 一些 定 指示 的 这 频率 是 给定 经过 这 统计数据
[əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['hɑːspɪtlz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] .
obtained from various hospitals and practices .
获得 从 各种各样的 医院 和 实践 .

但从各家医院和诊所获得的统计数据可以明确地表明其发生频率。

[ɪn] [wʌn] ['ɜːbən] ['dɪstrɪkt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
In one urban district , for instance ,
在 一 城市的 区 , 为了 实例 ,

例如，在某个城区，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [lɪv; laɪv] [bɜːrθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tuː] - [jɪə(r)] ['pɪəriəd] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːr] , - ,
in which the total live births for a two - year period were 4 , 000 ,
在 哪个 这 全部的 居住 出生 为了 一个 二 - 年 时期 是 4 , - ,

其中两年内的活产婴儿总数为 4,000 人，

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] ['triːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['hɒspɪt(ə)l] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] - .
the number of cases of abortion treated in the public hospital alone was 400 .
这 数字 的 案例 的 流产 治疗 在 这 民众 医院 独自的 曾是 - .

仅公立医院就治疗了 400 例堕胎病例。

[wen] [tuː; tə] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [ðə; ði] [keɪsɪz] ['triːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] ['praɪvət]
When to this number were added the cases treated in the various private
什么时候 到 这 数字 是 额外 这 案例 治疗 在 这 各种各样的 私人的
['hɑːspɪtlz] ,
hospitals ,
医院 ,

当把各私立医院收治的病例也加到这个数字中时，

[ðəʊz] [ə'tendɪd] [baɪ]['dɑːktərz][ɪn][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts] - [hoʊmz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [nɒt] ['medɪkli] [ə'tendɪd] [æt; ət][ɔːl] ,
those attended by doctors in the patients ' homes , and those not medically attended at all ,
那些 参加 经过 医生 在 这 患者 - 房屋 , 和 那些 不是 医学上 参加 在 全部 ,

那些由医生上门诊治的患者，以及那些根本没有接受任何医疗服务的患者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəm'pjuːtɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][wʌn] , - [ə'bɔːʃnz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɜːvətɪv] ['fɪgə(r)] .
it was computed that a total of 1 , 000 abortions was a conservative figure .
它 曾是 计算 那 一个 全部的 的 1 , - 堕胎 曾是 一个 保守的 数字 .

据估计，堕胎总数为 1000 例，这是一个保守的数字。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ['rʌfli] ['twenti] ['pregnənsi] [ɪn] ['evri] - ['tɜːrməˌnet] [ɪn] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
In other words , roughly twenty pregnancies in every 100 terminated in abortion .
在 其他 字 , 大致 二十 怀孕 在 每一个 - 终止 在 流产 .

换句话说，每 100 例妊娠中约有 20 例以堕胎告终。

[lʊkt] [æt; ət][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] ['æŋg(ə)l] ,
Looked at from a somewhat different angle ,
看起来 在 从 一个 有些 不同的 角度 ,

换个角度来看，

['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [frɒm; frəm][wʌn]['hɒspɪt(ə)l] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] - [ˌʌnsɪ'lektɪd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][tʃaɪld] - ['beərɪŋ] [eɪdʒ] ,
figures were presented from one hospital showing that in a group of 568 unselected women of child - bearing age ,
数据 是 呈现 从 一 医院 显示 那 在 一个 团体 的 - 未选中 女性 的 孩子 - 轴承 年龄 ,

一家医院提供的数据显示，在568名未经筛选的育龄妇女中，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - [ə'bɔːʃnz] [ɪn][ˌtuː'tuː] , - ['pregnənsi] , [ɔː(r)] - [pə(r)] ['hʌndrəd] .
there were 549 abortions in 2 , 301 pregnancies , or 23 per hundred .
那里 是 - 堕胎 在 2 , - 怀孕 , 或者 - 每 百 .

在 2301 例妊娠中，有 549 例堕胎，即每百例妊娠中有 23 例堕胎。

[haʊ] [duː; də] [ðiːz] [keɪsɪz] [ə'rɪdʒɪneɪt] ?
How do these Cases originate ?
如何 做 这些 案例 起源 ?

这些案件是如何产生的?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [keɪsɪz][ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ə'kɜː(r)] ['pɜːfɪktli] ['ɪnəsntli] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] ,
It must be explained that a certain number of cases of abortion occur perfectly innocently as the result of some condition of ill health ,
它 必须 是 解释 那 一个 肯定 数字 的 案例 的 流产 发生 完美 天真地 作为 这 结果 的 一些 状况 的 患病的 健康 ,

必须说明的是，一定数量的堕胎案例完全是由于某种健康问题而导致的，并非出于自愿。

[ɔː(r)] , [ə'keɪʒnəli] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['æksɪdənt] .
or , occasionally , as the result of accident .
或者 , 偶尔 , 作为 这 结果 的 事故 .

或者，偶尔是由于意外事故造成的。

[ðiːz] [spɒn'teɪniəs] [keɪsɪz] ['kɒnstɪtjuːt] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['medɪk(ə)l] ['prɒbləm] .
These spontaneous cases constitute an entirely medical problem .
这些 自发的 案例 构成 一个 完全 医疗的 问题 .

这些自发性病例完全属于医学问题。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [prə'djuːst] [ɔː(r)] [ɪn'djuːst] .
All other cases are artificially produced or induced .
全部 其他 案例 是 人为地 生产 或者 诱导 .

其他所有案例均为人为制造或诱发。

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnərəbli] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənər]
A very small number of these are honourably performed by medical practitioners
一个 非常 小的 数字 的 这些 是 光荣地 执行 经过 医疗的 从业者
[wen] [ðə; ði] ['mʌðərz] [laɪf] [ɪz] ['sɪəriəsli] [ɪn'deɪndʒəd] .
when the mother's life is seriously endangered .
什么时候 这 母亲的 生活 是 严重地 濒危 .

只有极少数情况下，当母亲的生命受到严重威胁时，医务人员才会出于正义而进行此类手术。

[ðɪs] [prə'siːdʒə(r)] [ɪz] [tɜːrmd] " [ˌθerə'pjuːtɪk] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
This procedure is termed " Therapeutic induction of abortion .
这 程序 是 称为 " 治疗 就职 的 流产 .

该过程被称为"治疗性引产"。

" ['sɜːt(ə)n] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃənz] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌθerə'pjuːtɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [æt; ət]
" Certain important questions in relation to therapeutic abortion will be discussed at
" 肯定 重要的 问题 在 关系 到 治疗 流产 将要 是 讨论 在
[ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [steɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] .
a later stage in this report .
一个 之后 阶段 在 这 报告 .

"关于治疗性堕胎的一些重要问题，将在本报告的后续阶段进行讨论。"

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'djuːst] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'lɔːfəli] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n]
The remainder of the induced cases are unlawfully produced by the person
这 余 的 这 诱导 案例 是 非法地 生产 经过 这 人
[hɜː'self] [ɔː(r)] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] — ['krɪmɪn(ə)l] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
herself or by some other person — criminal abortion .
她自己 或者 经过 一些 其他 人 — 刑事 流产 .

其余的堕胎案例都是由当事人本人或他人非法造成的——即刑事堕胎。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] ['evɪdəns] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['meθədz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt]
The Committee received much evidence regarding the methods used in the attempt
这 委员会 已收到 很多 证据 关于 这 方法 用过的 在 这 试图
[tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
to procure abortion .
到 采购 流产 .

委员会收到了大量关于试图堕胎过程中所用方法的证据。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnstəns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [səʊ] - [kɔːld] [əˌbɔːtɪ'feɪʃənt]
In the first instance it was shown that the use of so - called abortifacient
在 这 第一的 实例 它 曾是 所示 那 这 使用 的 所以 - 称为 堕胎药
[drʌgz] [wɒz; wəz] [ɪk'stensɪvli] ['præktɪst] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] [fɜːst] [rɪ'zɔːt] .
drugs was extensively practised and was usually a first resort .
药物 曾是 广泛地 已实践 和 曾是 通常 一个 第一的 采取 .

首先，研究表明，使用所谓的堕胎药物的做法十分普遍，而且通常是首选方法。

['lɪt(ə)l] [niːd] [biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [njuː]
Little need be said about the matter at this stage except to state that the New
小的 需要 是 说 关于 这 事情 在 这 阶段 除了 到 状态 那 这 新的
['ziːlənd] ['evɪdəns] [ɪn'taɪəli] [sə'pɔːrts] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [ˌels'weə(r)] [ðæt] [drʌg] - ['teɪkɪŋ] [ɪz]
Zealand evidence entirely supports the opinions expressed elsewhere that drug - taking is
新西兰 证据 完全 支持 这 意见 表达 别处 那 药品 - 采取 是
['reəli] [ɪ'fektɪv] .
rarely effective .
很少 有效的 .

现阶段无需赘言，只需指出新西兰的证据完全支持其他地方表达的观点，即服用药物很少有效。

[ðəʊz] ['temptɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðiːz] [drʌgz] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [fjuː'tɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['præktɪs]
Those tempted to use these drugs should realize the futility of the practice
那些 受诱惑 到 使用 这些 药物 应该 意识到 这 无用 的 这 实践
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn'tendɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['friːkwənsi] [wɪð] [wɪtʃ] [dɪs'tɜːrbəns] [ɒv; əv]
for the purpose intended and the frequency with which disturbances of
为了 这 目的 故意的 和 这 频率 和 哪个 干扰 的
[helθ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
health are caused by taking them .
健康 是 导致 经过 采取 他们 .

那些想要使用这些药物的人应该意识到，这种做法对于预期目的来说是徒劳的，而且服用这些药物经常会导致健康问题。

[ðeə(r)] ['əʊnli] ['væljuː] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['luːkrətɪv] [sɔːs] [ɒv; əv] [geɪn] [tuː; tə] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] ,
Their only value is as a lucrative source of gain to those people who ,
他们的 仅有的 价值 是 作为 一个 利润丰厚 来源 的 获得 到 那些 人们 WHO ,

它们唯一的价值在于为那些人提供丰厚的利润来源，

['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'efɪkəsi] , [jet] [ɪk'splɔɪt] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['wɪmɪn] [baɪ] ['selɪŋ] [ðem; ðəm]
knowing their inefficacy , yet exploit the distress of certain women by selling them
会心 他们的 无效 , 然而 开发 这 痛苦 的 肯定 女性 经过 销售 他们
.
.
.

明知这些药物无效，却利用某些妇女的困境贩卖它们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['menəs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɪnstrə'mentəli] [prə'djuːst] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
It is perfectly clear that the real menace is the instrumentally produced abortion ,
它 是 完美 清除 那 这 真实的 威胁 是 这 工具性地 生产 流产 ,

很明显，真正的威胁是人为造成的堕胎。

['aɪðə(r)] [self] - [ɪn'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [hɜː'self] [ɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'liːg(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
either self - induced by the person herself or the result of an illegal operation
任何一个 自己 - 诱导 经过 这 人 她自己 或者 这 结果 的 一个 非法的 手术
[pə'fɔːmd] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌaʊt'saɪd] ['pɜːs(ə)n] .
performed by some outside person .
执行 经过 一些 外部 人 .

可能是本人自作自受，也可能是外部人员实施非法操作的结果。

[ðiːz] [ə'bɔːʃənɪst] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌn'prɪnsəpld] ['dɑːktərz] [ænd; ənd] ['kemɪsts] ,
These abortionists include a few unprincipled doctors and chemists ,
这些 堕胎者 包括 一个 很少 毫无原则的 医生 和 化学家 ,

这些堕胎者中包括一些毫无原则的医生和化学家。

[ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmɪn] [wɪð] ['veəriɪŋ] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['nɜːsɪŋ] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
a few women with varying degrees of nursing training , and a number of
一个 很少 女性 和 变化 学位 的 护理 训练 , 和 一个 数字 的
[ˌʌn'skɪld] ['piːp(ə)l] .
unskilled people .
非熟练工 人们 .

一些接受过不同程度护理培训的女性，以及一些不具备技能的人员。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə]
It was a matter of considerable importance for the Committee to
它 曾是 一个 事情 的 大量 重要性 为了 这 委员会 到
[ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [fɜːst] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [spɒn'teɪniəs] [ə'bɔːʃnz] [kən'trɪbjuːt]
attempt to determine first the extent to which spontaneous abortions contribute
试图 到 决定 第一的 这 程度 到 哪个 自发的 堕胎 贡献
[tuː; tə] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['fɪgəz] :
to the total figures :
到 这 全部的 数据 :

对委员会而言，首先确定自然流产在总数中所占比例是一项极其重要的任务：

[ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] [ʌn'lɔːfl] [ə'bɔːʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi]['betə(r)]['riːəlaɪzd] .
the prevalence of unlawful abortion could then be better realized .
这 患病率 的 非法的 流产 可以 然后 是 更好的 已实现 .

这样就能更好地认识到非法堕胎的普遍程度。

[hɪə(r)] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪg'zækt] ['fɪgəz] ,
Here again it was found exceedingly difficult to obtain exact figures ,
这里 再次 它 曾是 成立 非常 难的 到 获得 精确的 数据 ,

同样，要获得确切数字也极其困难。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdəns] [sə'dʒests] [ðæt] ['prɒbəbli] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['pregnənsi] [ɪn] ['evri] -
but the evidence suggests that probably less than seven pregnancies in every 100
但 这 证据 建议 那 大概 较少的 比 七 怀孕 在 每一个 -
['tɜːmɪneɪt] [ɪn] [spɒn'teɪniəs] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
terminate in spontaneous abortion .
终止 在 自发的 流产 .

但有证据表明，每 100 例妊娠中，可能只有不到 7 例会以自然流产告终。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][wʌn] [gruːp] [ɒv; əv][wʌn] ,
Taking the records of one group of 1 ,
采取 这 记录 的 一 团体 的 1 ,

选取一组1人的记录，

- ['wɪmɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnɪməm]
095 women where the incentives to interference were probably at a minimum
- 女性 在哪里 这 激励措施 到 干涉 是 大概 在 一个 最低限度
,
,
,

95名女性，她们干预的动机可能最低，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ˌtuː'tuː] , - ['pregnənsi] ['əʊnli] - ,
it was found that out of a total of 2 , 180 pregnancies only 152 ,
它 曾是 成立 那 出去 的 一个 全部的 的 2 , - 怀孕 仅有的 - ,

调查发现，在总共 2180 例妊娠中，只有 152 例成功分娩。

[ɔː(r)][sɪks] · - [pə(r)] [sent] . , ['tɜːrməˌnet] [ɪn] [ə'bɔːʃ(ə)n] , [waɪl] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][faɪv] ,
or 6 · 97 per cent . , terminated in abortion , while in a series of 5 ,
或者 6 · - 每 中心 . , 终止 在 流产 , 尽管 在 一个 系列 的 5 ,

或 6.97%，以堕胎告终，而在一系列 5,

- ['pregnənsi] [ɪn]['peɪʃ(ə)nts]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['helən] ['hɑːspɪtlz] ,
337 pregnancies in patients taken from the records of St . Helens Hospitals ,
- 怀孕 在 患者 已采取 从 这 记录 的 英石 . 海伦斯 医院 ,
[sɪks][pə(r)] [sent] .
6 per cent .
6 每 中心 .

从圣海伦斯医院的记录中选取了 337 例妊娠病例，占 6%。

['tɜːrməˌnet] [ɪn] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
terminated in abortion .
终止 在 流产 .

以堕胎告终。

['iːv(ə)n] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [spɒn'teɪniəs] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nɒt][ðə; ði]
Even assuming that all these were spontaneous (which was probably not the
甚至 假设 那 全部 这些 是 自发的 (哪个 曾是 大概 不是 这
[keɪs]) ,
case) ,
案件) ,

即使假设所有这些都是自发的（但这可能并非事实），

[ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ɪz] [ə'prɒksɪmətli] [sɪks][pə(r)][sent] .
the incidence is approximately 6 per cent .
这 发生率 是 大约 6 每 中心 .

发病率约为6%。

[tuː; tə]['sɛvən][pə(r)][sent] .
to 7 per cent .
到 7 每 中心 .

至7%。

[ɪf] , [ðen] , [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'bɔːʃ(ə)n] [reɪt] [ɪz] - [pə(r)] - ,
If , then , the total abortion rate is 20 per 100 ,
如果 , 然后 , 这 全部的 流产 速度 是 - 每 - ,

那么，如果总堕胎率为每100人20例，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət] [liːst] - [ɪn] ['evri] -
it is clear that the incidence of criminal abortion is at least 13 in every 100
它 是 清除 那 这 发生率 的 刑事 流产 是 在 至少 - 在 每一个 -
['pregnənsi] .
pregnancies .
怀孕 .

很明显，每 100 例妊娠中至少有 13 例是非法堕胎。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðɪs] ['fɪgə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'sɜːvətɪv]
The Committee believes that this figure can be accepted as a conservative
这 委员会 相信 那 这 数字 能 是 公认 作为 一个 保守的
['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] [ʌn'lɔːfl] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] . [[faɪv]]
estimate of the prevalence of unlawful abortion in New Zealand . [5]
估计 的 这 患病率 的 非法的 流产 在 新的 新西兰 . [5]

委员会认为，这一数字可以被视为新西兰非法堕胎普遍程度的保守估计。[5]

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [prɪ'zentɪd] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [stɪl] ['haɪə(r)] ['ɪnsɪdəns] .
Some of the figures presented suggested a still higher incidence .
一些 的 这 数据 呈现 建议 一个 仍然 更高 发生率 .

部分数据显示实际发病率可能更高。

[ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [njuː] ['ziːlənd] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [waɪl] [ɪn]
Applying the figures given to the whole of New Zealand it means that while in
申请 这 数据 给定 到 这 所有的 的 新的 新西兰 它 方法 那 尽管 在
[ðə; ði][jɪə(r)] ['endɪŋ] [mɑːtʃ] ,
the year ending March ,
这 年 结束 行进 ,

如果将给出的数据应用于整个新西兰，这意味着在截至3月份的一年中，

- , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - , - [lɪv; laɪv] [bɜːrθ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [sɪks] , - [ə'bɔːʃnz] ,
1936 , there were 24 , 395 live births there were probably 6 , 066 abortions ,
- , 那里 是 - , - 居住 出生 那里 是 大概 6 , - 堕胎 ,

1936年，共有24395名活产婴儿，可能有6066例堕胎。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nɪəli] [tuː] - [θɜːdz] ([fɔːr] , -) [wɜː(r); wə(r)] ['krɪmɪnəli] [ɪn'djuːst] .
of which nearly two - thirds (4 , 000) were criminally induced .
的 哪个 几乎 二 - 三分之一 (4 , -) 是 犯罪 诱导 .

其中近三分之二（4000）是犯罪分子诱使的。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌndər'estɪmeɪt] .
The impression of the Committee is that this is an underestimate .
这 印象 的 这 委员会 是 那 这 是 一个 低估 .

委员会的印象是，这是一个低估的数字。

['sɪəriəs] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ɒn]['dʒen(ə)rəl] [graʊndz] ,
Serious as this is on general grounds ,
严肃的 作为 这 是 在 一般的 理由 ,

虽然这件事总体来说很严重，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [led]
the matter is of particular importance in regard to the special problem which led
这 事情 是 的 特别的 重要性 在 看待 到 这 特别的 问题 哪个 引领
[tuː; tə][ðə; ði] ['setɪŋ] - [ʌp][ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] — [ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ɒv; əv]['septɪk]
to the setting - up of this Committee of inquiry — the incidence of septic
到 这 环境 - 向上 的 这 委员会 的 询问 — 这 发生率 的 化粪池
[ə'bɔːʃ(ə)n] .
abortion .
流产 .

此事对于导致成立该调查委员会的特殊问题——败血性流产的发生率——而言，具有特别重要的意义。

['septɪk] [ɪn'fekʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [blʌd] - ['pɔɪzənɪŋ] , [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ]
Septic infection , or blood - poisoning , is the most serious complication which may
化粪池 感染 , 或者 血 - 中毒 , 是 这 最多 严肃的 并发症 哪个 可能
['fɒləʊ] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
follow abortion .
跟随 流产 .

败血症，又称血液中毒，是流产后最严重的并发症。

[greɪv] [kən'sɜːn] [hæz; həz] [biːn] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['friːkwənsi]
Grave concern has been occasioned by a realization of the frequency
严重 忧虑 有 到过 引发 经过 一个 实现 的 这 频率
[ɒv; əv]['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
of septic abortion ,
的 化粪池 流产 ,

人们逐渐意识到败血性流产的频繁发生，这引起了严重关切。

[ðə; ði][məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [luːz] [ðeə(r)]
the most significant indication of which is the number of women who lose their
这 最多 重要的 指示 的 哪个 是 这 数字 的 女性 WHO 失去 他们的
[laɪvz; lɪvz][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] .
lives as the result of this complication .
生活 作为 这 结果 的 这 并发症 .

其中最显著的指标是因这种并发症而丧生的女性人数。

[ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [biːn] [drɔːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɒbləm] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Attention has repeatedly been drawn to this problem by the officers of the
注意力 有 反复 到过 绘制 到 这 问题 经过 这 警官 的 这
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [helθ] ,
Department of Health ,
部门 的 健康 ,

卫生部门官员曾多次提醒人们注意这个问题。

[ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd] [ɒb'stetrɪkəl] [ænd; ənd] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
the New Zealand Obstetrical and Gynæcological Society , and others interested in
这 新的 新西兰 产科 和 妇科 社会 , 和 其他的 感兴趣的 在
[mə'tɜːn(ə)l]['welfeə(r)] .
maternal welfare .
母体 福利 .

新西兰妇产科学会以及其他关注孕产妇福利的人士。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [faɪv] - [jɪə(r)]['pɪəriəd] - - - , - ['wɪmɪn] [daɪd][frɒm; frəm]['sepsɪs] ['fɒləʊɪŋ]
During the five - year period 1931 - 35 , 176 women died from sepsis following
期间 这 五 - 年 时期 - - - , - 女性 死亡 从 败血症 下列的
[ə'bɔːʃ(ə)n] .
abortion .
流产 .

1931-1935 年五年间，有 176 名妇女因堕胎后感染败血症而死亡。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] - ['deθs] [frɒm; frəm]['sepsɪs] ['fɒləʊɪŋ] [fʊl] - [taɪm]
In the same period there were only 70 deaths from sepsis following full - time
在 这 相同的 时期 那里 是 仅有的 - 死亡人数 从 败血症 下列的 满的 - 时间
[tʃaɪld] - [bɜːθ] .
child - birth .
孩子 - 出生 .

同期，全职分娩后因败血症死亡的人数仅为 70 人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [ˌriːpə'kʌʃənz] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['trædʒədi] [hæv; həv] [biːn]
Some of the distressing repercussions from these tragedies have been
一些 的 这 令人痛心 反响 从 这些 悲剧 有 到过
[rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [helθ] , -
revealed in the annual report of the Director - General of Health , 1936
揭晓 在 这 年度的 报告 的 这 导演 - 一般的 的 健康 , -
,
,
,

这些悲剧造成的一些令人痛心的后果已在1936年卫生总署的年度报告中披露。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['pɪəriəd] - ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['mʌðələs] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
which shows that in that period 338 children were left motherless by the death of
哪个 演出 那 在 那 时期 - 孩子们 是 左边 无母 经过 这 死亡 的
- ['mærid] ['wɪmɪn] .
109 married women .
- 已婚 女性 .

这表明，在此期间，109 名已婚妇女的死亡导致 338 名儿童失去了母亲。

[ə'nʌðə(r)] ['sɪəriəs] [fækt][ɪz] [ðæt] , [waɪl] ,
Another serious fact is that , while ,
其他 严肃的 事实 是 那 , 尽管 ,

另一个重要的事实是，虽然，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['strenjuəs] ['efəts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['præktɪs]
owing to the strenuous efforts of those engaged in the direction and practice
欠款 到 这 费力的 努力 的 那些 已订婚的 在 这 方向 和 实践
[ɒv; əv] [ˌmɪd'wɪfəri] ,
of midwifery ,
的 助产 ,

由于从事助产指导和实践的人员的艰苦努力，

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][məʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [fɔːl][ɪn] ['deθs] [frɒm; frəm][pəʊst] - [kən'faɪnmənt] ['sepsɪs]
there has been a most gratifying fall in deaths from post - confinement sepsis
那里 有 到过 一个 最多 可喜 落下 在 死亡人数 从 邮政 - 监禁 败血症
[frɒm; frəm][ˌtuː'tuː] . - [pə(r)][wʌn] ,
from 2 . 02 per 1 ,
从 2 . - 每 1 ,

令人欣慰的是，出院后败血症死亡人数已从每1人2.02人下降至每1人2.02人。

- [lɪv; laɪv] [bɜːrθ] [ɪn] - [tuː; tə] - . [fɔːr][pə(r)][wʌn] , - [ɪn] - ,
000 live births in 1927 to 0 . 4 per 1 , 000 in 1935 ,
- 居住 出生 在 - 到 - . 4 每 1 , - 在 - ,

1927 年每 1000 名新生儿中出生 000 例，到 1935 年每 1000 名新生儿中出生 0.4 例，

['deθs] [frɒm; frəm][pəʊst] - [ə'bɔːʃ(ə)n] ['sepsɪs][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][rəʊz][frɒm; frəm] - . - [pə(r)][wʌn]
deaths from post - abortion sepsis in the same period rose from 0 . 50 per 1
死亡人数 从 邮政 - 流产 败血症 在 这 相同的 时期 玫瑰 从 - . - 每 1
,
,
,

同期，因流产后败血症导致的死亡人数从每1例0.50例上升至每1例0.50例。

- [lɪv; laɪv] [bɜːrθ] [ɪn] - [tuː; tə][wʌn] . - [pə(r)][wʌn] , - [ɪn] - ,
000 live births in 1927 to 1 . 73 per 1 , 000 in 1934 ,
- 居住 出生 在 - 到 1 . - 每 1 , - 在 - ,

1927 年每 1000 名新生儿中出生 1.73 例，到 1934 年每 1000 名新生儿中出生 1.73 例。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔːl] [tuː; tə] [wʌn] [pə(r)] [wʌn] , - [ɪn] - .
with a fall to 1 per 1 , 000 in 1935 .
和 一个 落下 到 1 每 1 , - 在 - .

1935 年下降到每 1000 人中 1 人。

[ðiːz] ['fɪɡəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɡrɑːf] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['teɪb(ə)l] : —
These figures are illustrated by the following graph and accompanying table : —
这些 数据 是 插图 经过 这 下列的 图形 和 随同 桌子 : —

这些数据通过以下图表和附表进行说明：—

[mə'tɜːn(ə)l] [mɔː'tæləti] .
Maternal Mortality .
母体 死亡 .

孕产妇死亡率。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['deθs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deθ] - [reɪt] [pə(r)] [wʌn] , - [lɪv; laɪv] [bɜːrθ]
Showing the number of deaths and the death - rate per 1 , 000 live births
显示 这 数字 的 死亡人数 和 这 死亡 - 速度 每 1 , - 居住 出生
[frɒm; frəm] ['sɜːt(ə)n] ['kɔːzɪz] ,
from certain causes ,
从 肯定 原因 ,

显示因特定原因造成的死亡人数和每1000例活产婴儿的死亡率，

- [tuː; tə] - . - . - . - . - . - . - . - . - . - .
1927 to 1935 . 1927 . 1928 . 1929 . 1930 . 1931 . 1932 . 1933 . 1934 . 1935 .
- 到 - . - . - . - . - . - . - . - . - . - .

1927 至 1935 年。1927 年、1928 年、1929 年、1930 年、1931 年、1932 年、1933 年、1934 年、1935 年。

[mə'tɜːn(ə)l] [mɔː'tæləti] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] —
Maternal mortality , including septic abortion —
母体 死亡 , 包括 化粪池 流产 —

孕产妇死亡率，包括感染性流产——

['nʌmbə(r)] - - - - - - - - -
Number 137 134 129 136 127 101 108 118 101
数字 - - - - - - - - -

编号 137 134 129 136 127 101 108 118 101

[reɪt] [fɔːr] · - [fɔːr] · - [fɔːr] · - [faɪv] · - [fɔːr] · - [fɔːr] · - [fɔːr] · - · - [fɔːr] · -
Rate 4 · 91 4 · 93 4 · 82 5 · 08 4 · 77 4 · 08 4 · 444 · 85 4 · 21
速度 4 · - 4 · - 4 · - 5 · - 4 · - 4 · - 4 · - · - 4 · -

利率 4.91 4.93 4.82 5.08 4.77 4.08 4.44 4.85 4.21

[mə'tɜːn(ə)l] [mɔː'tæləti] , [ɪk'skluːdɪŋ] ['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] —
Maternal mortality , excluding septic abortion —
母体 死亡 , 不包括 化粪池 流产 —

孕产妇死亡率（不包括感染性流产）—

['nʌmbə(r)] - - - - - - - - -
Number 123 120 110 106 98 75 82 76 78
数字 - - - - - - - - -

编号 123 120 110 106 98 75 82 76 78

[reɪt] [fɔːr] · - [fɔːr] · - · - [θriː] · - [θriː] · - · - [θriː] · - [θriː] · - [θriː] · -
Rate 4 · 41 4 · 424 · 11 3 · 96 3 · 683 · 02 3 · 37 3 · 12 3 · 25
速度 4 · - 4 · - · - 3 · - 3 · - · - 3 · - 3 · - 3 · -

利率 4.41 4.42 4.11 3.96 3.68 3.02 3.37 3.12 3.25

[pjʊ'ɜːpərəl] —
Puerperal septicæmia —
产褥期 败血症 —

产褥期败血症—

['nʌmbə(r)] - - - - - - - - [eit]
Number 56 42 30 27 18 13 14 17 8
数字 - - - - - - - - 8

编号 56 42 30 27 18 13 14 17 8

[reɪt] [ˌtuː'tuː] · - [wʌn] · - · - [wʌn] · - - · - · - - · - - · - - · -
Rate 2 · 01 1 · 541 · 12 1 · 01 0 · 680 · 52 0 · 58 0 · 70 0 · 33
速度 2 · - 1 · - · - 1 · - - · - · - - · - - · - - · -

利率 2.01 1.54 1.12 1.01 0.68 0.52 0.58 0.70 0.33

['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] —
Septic abortion —
化粪池 流产 —

感染性流产——

['nʌmbə(r)] —
Number —
数字 —

数字-

['mærid] } { - - - - - - } - - - {
Married } { 26 26 24 16 29 17 } 14 14 19 {
已婚 } { - - - - - - } - - - {

已婚 } { 26 26 24 16 29 17}14 14 19{

['sɪŋg(ə)l] } { [fɔːr][θriː][ˌtuː'tuː] - - [sɪks]
Single } { 4 3 2 10 13 6
单身的 } { 4 3 2 - - 6

单数 } { 4 3 2 10 13 6

[reɪt] - · - - · - - · - [wʌn] · - · - [wʌn] · - [wʌn] · - · - - · - [[sɪks]]
Rate 0 · 50 0 · 51 0 · 71 1 · 121 · 09 1 · 04 1 · 071 · 73 0 · 96 [6]
速度 - · - - · - - · - 1 · - · - 1 · - 1 · - · - - · - [6]

利率 0.50 0.51 0.71 1.12 1.09 1.04 1.07 1.73 0.96[6]

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [helθ] [pɔɪnt]
One of the unfortunate features of this matter from the public health point
一 的 这 不幸 特征 的 这 事情 从 这 民众 健康 观点
[ɒv; əv] [vjuː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['deθs] [frɒm; frəm] [ə'bɔːʃ(ə)n] ['sepsɪs] [ɪz]
of view is the extent to which this increase in deaths from abortion sepsis is
的 看法 是 这 程度 到 哪个 这 增加 在 死亡人数 从 流产 败血症 是
[ˌkaʊntər'bæləns] [ænd; ənd] ['mɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['riːəl] [ɪm'pruːvmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ə'tʃiːvd]
counterbalancing and masking the very real improvement which has been achieved
平衡 和 掩蔽 这 非常 真实的 改进 哪个 有 到过 已达成
[baɪ] [ðə; ði] [ɒb'stetrɪkəl] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] ['dʒʌstli] [biː; bi] [held]
by the obstetrical services in the work for which they may justly be held
经过 这 产科 服务 在 这 工作 为了 哪个 他们 可能 公正地 是 握住
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
responsible .
负责任的 .

从公共卫生的角度来看，这件事令人遗憾的一点是，堕胎败血症死亡人数的增加在很大程度上抵消并掩盖了产科服务在他们理应承担责任的工作中所取得的切实进步。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːdɪŋ] , [ðiːz] [keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn]
According to the international system of recording , these cases are included in
根据 到 这 国际的 系统 的 记录 ， 这些 案例 是 包括 在
[ðə; ði]['təʊt(ə)l][mə'tɜːn(ə)l] [mɔː'tæləti] .
the total maternal mortality .
这 全部的 母体 死亡 .

根据国际记录系统，这些病例均计入孕产妇死亡总数。

['æktʃuəli] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] [ɪn][ðə; ði][faɪv] - [jɪə(r)]['pɪəriəd] ['menʃ(ə)nd] ,
Actually in New Zealand in the five - year period mentioned ,
实际上 在 新的 新西兰 在 这 五 - 年 时期 提及 ,

事实上，在上述五年期间，新西兰的情况是：

[ə'bɔːʃ(ə)n] ['sepsɪs][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn] - ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l][mə'tɜːn(ə)l]
abortion sepsis was responsible for one - quarter of the total maternal
流产 败血症 曾是 负责任的 为了 一 - 四分之一 的 这 全部的 母体
['deθs] . [['sɛvən]]
deaths . [7]
死亡人数 . [7]

流产败血症造成了四分之一的孕产妇死亡。[7]

[ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['ɜːbən] ['eəriəz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
In the larger urban areas the position is even more unfortunate , as the following
在 这 更大的 城市的 区域 这 位置 是 甚至 更多的 不幸 ， 作为 这 下列的
['ɪnstəns] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] : —
instance will indicate : —
实例 将要 表明 : —

在较大的城市地区，这种情况更加令人遗憾，以下例子将表明这一点：

[mə'tɜːn(ə)l] [mɔː'tæləti] [ɪn] ['ɜːbən] ['eəriəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪv] - [jɪə(r)]['pɪəriəd] , - - - .
Maternal Mortality in Urban Areas for the Five - year Period , 1930 - 34 .
母体 死亡 在 城市的 区域 为了 这 五 - 年 时期 , - - - .

1930-1934 年五年间城市地区孕产妇死亡率。

['ɜːbən] ['eəriə][lɪv; laɪv] [bɜːrθ] .
Urban Area Live Births .
城市的 区域 居住 出生 .

城市地区活产婴儿。

['təʊt(ə)l][mə'tɜːn(ə)l] ['deθs] .
Total Maternal Deaths .
全部的 母体 死亡人数 .

孕产妇死亡总数。

[mə'tɜːn(ə)l] [deθ] - [reɪt] [pə(r)][wʌn] , - [lɪv; laɪv] [bɜːrθ] .
Maternal Death - rate per 1 , 000 Live Births .
母体 死亡 - 速度 每 1 , - 居住 出生 .

每1000例活产中的孕产妇死亡率。

[mə'tɜːn(ə)l] ['deθs] [ɪk'skluːdɪŋ] ['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
Maternal Deaths excluding Septic Abortion .
母体 死亡人数 不包括 化粪池 流产 .

孕产妇死亡（不包括感染性流产）。

[mə'tɜːn(ə)l] [deθ] - [reɪt] [pə(r)][wʌn] , - [lɪv; laɪv] [bɜːrθ] [ɪk'skluːdɪŋ] ['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
Maternal Death - rate per 1 , 000 Live Births excluding Septic Abortion .
母体 死亡 - 速度 每 1 , - 居住 出生 不包括 化粪池 流产 .

每 1,000 例活产中的孕产妇死亡率（不包括感染性流产）。

['deθs] [frɒm; frəm]['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
Deaths from Septic Abortion .
死亡人数 从 化粪池 流产 .

因败血性流产导致的死亡。

[deθ] [reɪt] [frɒm; frəm] ['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] [pə(r)][wʌn] , - [lɪv; laɪv] [bɜːrθ] .
Death rate from Septic Abortion per 1 , 000 Live Births .
死亡 速度 从 化粪池 流产 每 1 , - 居住 出生 .

每1000例活产中因感染性流产导致的死亡率。

['ɔːklənd] - , - - [faɪv] · - - [θriː] · - - [wʌn] · -
Auckland 14 , 290 81 5 · 67 55 3 · 85 26 1 · 82
奥克兰 - , - - 5 · - - 3 · - - 1 · -

奥克兰 14, 290 81 5.67 55 3.85 26 1.82

['welɪŋtən] - , - - [faɪv] · - - [ˌtuː'tuː] · - - [ˌtuː'tuː] · -
Wellington 11 , 690 61 5 · 22 32 2 · 74 29 2 · 48
惠灵顿 - , - - 5 · - - 2 · - - 2 · -

惠灵顿 11, 690 61 5.22 32 2.74 29 2.48

['kraɪstʃɜːtʃ] [naɪn] , - - [faɪv] · - - [θriː] · - - [ˌtuː'tuː] · -
Christchurch 9 , 599 51 5 · 31 29 3 · 02 22 2 · 29
基督城 9 , - - 5 · - - 3 · - - 2 · -

基督城 9, 599 51 5·31 29 3·02 22 2·29

[dʌ'niːdɪn] [faɪv] , - - [fɔːr] · - - · - ['sɛvən][wʌn] · -
Dunedin 5 , 960 24 4 · 03 172 · 96 7 1 · 17
但尼丁 5 , - - 4 · - - · - 7 1 · -

达尼丁 5, 960 24 4.03 172.96 7 1.17

['təʊt(ə)l] , [fɔː(r)] ['ɜːbən] ['eəriəz] - , - - [faɪv] · - - · - - [ˌtuː'tuː] · -
Total , four urban areas 41 , 539 217 5 · 22 1333 · 20 84 2 · 02
全部的 , 四 城市的 区域 - , - - 5 · - - · - - 2 · -

总计，四个城区 41,539 217 5.22 1333.20 84 2.02

['təʊt(ə)l] , [rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [də'mɪnjən] - , - - [fɔːr] · - - [θriː] · - - [wʌn] · -
Total , remainder of Dominion 58 , 623 273 4 · 66 204 3 · 48 69 1 · 18
全部的 , 余 的 自治领 - , - - 4 · - - 3 · - - 1 · -

总计，剩余自治领地 58,623 273 4.66 204 3.48 69 1.18

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['ɜːbən] ['eəriəz] ['deθs] [frɒm; frəm]['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]
In the case of the four urban areas deaths from septic abortion account for
在 这 案件 的 这 四 城市的 区域 死亡人数 从 化粪池 流产 帐户 为了
[ə'prɒksɪmətli] [tuː] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l][mə'tɜːn(ə)l] [mɔː'tæləti] .
approximately two - fifths of the total maternal mortality .
大约 二 - 五分之一 的 这 全部的 母体 死亡 .

在这四个城市地区，因败血症流产导致的死亡约占孕产妇总死亡人数的五分之二。

[wɪð] [ðiːz] [keɪsɪz][ɪk'skluːdɪd] , [ðə; ði][mə'tɜːn(ə)l] [mɔː'tæləti] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [tʃaɪld] - [bɜːθ]
With these cases excluded , the maternal mortality associated with child - birth
和 这些 案例 排除 , 这 母体 死亡 联系 和 孩子 - 出生
['prɒpə(r)][wɒz; wəz][θriː] . - [pə(r)][wʌn] ,
proper was 3 . 20 per 1 ,
恰当的 曾是 3 . - 每 1 ,

排除这些病例后，与分娩本身相关的孕产妇死亡率为每1000名孕妇3.20人。

- [lɪv; laɪv] [bɜːrθ] .
000 live births .
- 居住 出生 .

000 例活产。

['klɪəli] ,
Clearly ,
清楚地 ,

清楚地，

['eni] [kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [mə'tɜːnəti] ['sɜːvɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['beɪsɪs]
any comparison between different maternity services should be made on the basis
任何 比较 之间 不同的 产科 服务 应该 是 制成 在 这 基础
[ɒv; əv] [ðiːz] ['lætə(r)] ['fɪgəz] [ə'ləʊn] .
of these latter figures alone .
的 这些 后者 数据 独自的 .

对不同产科服务机构的任何比较都应该仅基于后这些数据。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [haɪ] ['ɪnsɪdəns] [ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] ['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
What is the Cause of this High Incidence of Deaths From Septic Abortion .
什么 是 这 原因 的 这 高的 发生率 的 死亡人数 从 化粪池 流产 .

导致败血性流产死亡率居高不下的原因是什么?

[ðə; ði] ['evɪdəns] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] [baɪ] ['medɪk(ə)l] ['wɪtnəsiz] ['ɪndɪkeɪts] [kən'kluːsɪvli]
The evidence offered to the Committee by medical witnesses indicates conclusively
这 证据 提供 到 这 委员会 经过 医疗的 证人 表示 最终
[ðæt] ['sepsɪs] ,
that sepsis ,
那 败血症 ,

医学证人向委员会提供的证据确凿地表明，败血症，

[ænd; ənd] [deθ] [frɒm; frəm] ['sepsɪs] [pə'tɪkjələli] , [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [djuː] [tuː; tə] [ɪ'liːg(ə)l]
and death from sepsis particularly , is almost entirely due to illegal
和 死亡 从 败血症 特别 , 是 几乎 完全 到期的 到 非法的
[ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] .
instrumental interference .
乐器演奏 干涉 .

尤其是败血症导致的死亡，几乎完全是由于非法器械干预造成的。

[spɒn'teɪniəs] [ə'bɔːʃ(ə)n] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['prɒpə(r)] ['medɪk(ə)l] [keə(r)] [ɪz] ['gɪv(ə)n] , ['reəli] [rɪ'zʌlts] [ɪn]
Spontaneous abortion , provided that proper medical care is given , rarely results in
自发的 流产 , 假如 那 恰当的 医疗的 关心 是 给定 , 很少 结果 在
['sepsɪs] .
sepsis .
败血症 .

只要给予适当的医疗护理，自然流产很少会导致败血症。

[ˌθerə'pjuːtɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] , [dʌn] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪfgɑːrdz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['sɜːdʒɪkl] ['præktɪs] ,
Therapeutic abortion , done with all the safeguards of modern surgical practice ,
治疗 流产 , 完毕 和 全部 这 保障措施 的 现代的 外科 实践 ,

治疗性堕胎，在现代外科手术所有安全保障措施下进行。

[ɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'kjuːt] ['sepsɪs] .
is associated with very little acute sepsis .
是 联系 和 非常 小的 急性 败血症 .

与急性脓毒症相关的概率极低。

[bʌt; bət] ['krɪmɪn(ə)l] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [haɪ] ['sepsɪs] [reɪt] .
But criminal abortion is associated with an extremely high sepsis rate .
但 刑事 流产 是 联系 和 一个 极其 高的 败血症 速度 .

但非法堕胎与极高的败血症发生率相关。

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [tuː; tə] [siːk] :
The reasons are not far to seek :
这 原因 是 不是 远的 到 寻找 :

原因不难找到:

[ðə; ði] [ˌsʌrəp'tɪʃəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd]
the surreptitious nature of the operation and the lack of skill and
这 偷偷摸摸的 自然 的 这 手术 和 这 缺少 的 技能 和
['sɜːdʒɪkl] ['klenlinəs] [səʊ] ['friːkwəntli] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] ['ɔːlməʊst]
surgical cleanliness so frequently shown by the operator make this result almost
外科 清洁 所以 频繁地 所示 经过 这 操作员 制作 这 结果 几乎
[ɪn'evɪtəb(ə)l] .
inevitable .
不可避免的 .

手术的隐秘性以及操作者经常表现出的缺乏技巧和手术卫生习惯，使得这种结果几乎不可避免。

[hæz; həz][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] [ɪn]['riːs(ə)nt] [jɪəz] ?
Has the Practice of Abortion Increased in Recent Years ?
有 这 实践 的 流产 增加 在 最近的 年 ?

近年来堕胎行为是否有所增加?

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['deθs] [frɒm; frəm]['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]
In so far as the deaths from septic abortion can be taken as a
在 所以 远的 作为 这 死亡人数 从 化粪池 流产 能 是 已采取 作为 一个
[kəm'pærətɪv] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] — [ænd; ənd][ðə; ði]
comparative indication of the occurrence of abortion generally — and the
比较 指示 的 这 发生 的 流产 一般来说 — 和 这
[kə'mɪti] [bɪ'liːvz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)]['ɪndeks] — [ðeə(r)] [siːm] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz]
Committee believes this is a fair index — there seems little doubt that there has
委员会 相信 这 是 一个 公平的 指数 — 那里 似乎 小的 怀疑 那 那里 有
[biːn] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪn'kriːs] .
been a marked increase .
到过 一个 标记 增加 .

如果将败血症性流产的死亡人数作为流产总体发生率的比较指标——委员会认为这是一个公平的指标——那么毫无疑问，流产死亡人数已经显著增加。

[ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [grɑːf] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðɪs] [raɪz] .
A reference to the graph already given will indicate this rise .
一个 参考 到 这 图形 已经 给定 将要 表明 这 上升 .

参考前面给出的图表即可看出这一增长趋势。

[ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːl] [ɪn] - [miːnz] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði]
There is reason to hope that the fall in 1935 means an improvement in the
那里 是 原因 到 希望 那 这 落下 在 - 方法 一个 改进 在 这
['dʒen(ə)rəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
general situation .
一般的 情况 .

有理由相信，1935年的秋季意味着整体形势的改善。

[prə'fesə(r)] ['dɔːsən] , ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] [rɪ'gɑːdɪŋ] [əd'mɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌ'niːdɪn] ['hɒspɪt(ə)l] ,
Professor Dawson , giving evidence regarding admissions to the Dunedin Hospital ,
教授 道森 , 给予 证据 关于 招生 到 这 但尼丁 医院 ,

道森教授就达尼丁医院的入院情况作证时表示:

[ʃəʊd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [faɪv] - [jɪə(r)]['pɪəriəd] - - - [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] - .
showed that in the five - year period 1931 - 35 there was an increase of 23 .
显示 那 在 这 五 - 年 时期 - - - 那里 曾是 一个 增加 的 - .
['sɛvən][pə(r)] [sent] .
7 per cent .
7 每 中心 .

数据显示，1931-1935 年五年间增长了 23.7%。

[ɪn][ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['priːviəs] [faɪv] - [jɪə(r)]['pɪəriəd] .
in the cases of abortion as compared with the previous five - year period .
在 这 案例 的 流产 作为 比较的 和 这 以前的 五 - 年 时期 .

与前五年相比，堕胎案例有所增加。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['medɪk(ə)l] ['wɪtnəsiz] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ju'nænɪməs] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The evidence of other medical witnesses was practically unanimous on this point .
这 证据 的 其他 医疗的 证人 曾是 几乎 一致 在 这 观点 .

其他医学证人的证词在这一点上几乎一致。

[haʊ] [dʌz] [njuː] ['ziːlənd] [kəm'peə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ?
How does New Zealand compare with other Countries in this Matter ?
如何 做 新的 新西兰 比较 和 其他 国家 在 这 事情 ?

新西兰在这方面与其他国家相比如何?

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [kə'mɪti] [ɒn]
According to the report of the British Medical Association Committee on
根据 到 这 报告 的 这 英国 医疗的 协会 委员会 在
[ðə; ði]['medɪk(ə)l]['æspekts][ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] (-) ,
the Medical Aspects of Abortion (1936) ,
这 医疗的 方面 的 流产 (-) ,

根据英国医学协会堕胎医学问题委员会（1936 年）的报告，

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]
the position in Great Britain would appear to be very similar to that existing in
这 位置 在 伟大的 英国 会 出现 到 是 非常 相似的 到 那 现存的 在
[njuː] ['ziːlənd] .
New Zealand .
新的 新西兰 .

英国的情况似乎与新西兰的情况非常相似。

[ɪn] [ðæt] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['rekən] [æt; ət]
In that report it is stated that the incidence of abortion is generally reckoned at
在 那 报告 它 是 声明 那 这 发生率 的 流产 是 一般来说 估计 在
[frɒm; frəm] - [pə(r)] [sent] .
from 16 per cent .
从 - 每 中心 .

该报告指出，堕胎发生率通常估计在 16% 左右。

[tuː; tə] - [pə(r)] [sent] .
to 20 per cent .
到 - 每 中心 .

达到20%。

[ɒv; əv][ɔːl] ['pregnənsi] . [[eit]]
of all pregnancies . [8]
的 全部 怀孕 . [8]

在所有妊娠中。[8]

[ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] - [ə'bɔːʃ(ə)n] [reɪt] [ɪz] [sə'dʒestid] [æz; əz] ['prɒbəbli] [ə'baʊt] [faɪv][pə(r)] [sent] .
The spontaneous - abortion rate is suggested as probably about 5 per cent .
这 自发的 - 流产 速度 是 建议 作为 大概 关于 5 每 中心 .

自发性流产率估计约为 5%。

[ɒv; əv][ɔːl] ['pregnənsi] .
of all pregnancies .
的 全部 怀孕 .

所有妊娠。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [kə'mɪti] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪn'kriːs]
The evidence set before that Committee suggested that there has been an increase
这 证据 放 前 那 委员会 建议 那 那里 有 到过 一个 增加
[ɪn]['krɪmɪn(ə)l] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] .
in criminal abortion in the last decade .
在 刑事 流产 在 这 最后的 十年 .

提交给该委员会的证据表明，过去十年中，非法堕胎现象有所增加。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [weɪlz] - · [fɔːr][pə(r)] [sent] .
In England and Wales 13 · 4 per cent .
在 英格兰 和 威尔士 - · 4 每 中心 .

在英格兰和威尔士，这一比例为 13.4%。

[ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l][mə'tɜːn(ə)l] ['deθs] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
of the total maternal deaths were due to abortion .
的 这 全部的 母体 死亡人数 是 到期的 到 流产 .

孕产妇死亡总数中，有 10% 是由于堕胎造成的。

[ðæt] [kə'mɪti] [kən'kluːdz] [ðæt] " [ɪ'liːɡ(ə)l] [ˌɪnstrəmen'teɪʃn] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə][æn; ən]
That Committee concludes that " illegal instrumentation contributes to an
那 委员会 结束 那 " 非法的 仪器 贡献 到 一个
[ˌəʊvə'welmɪŋ] [dɪ'ɡriː] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔː'tæləti] [frɒm; frəm] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
overwhelming degree to the mortality from abortion .
压倒 程度 到 这 死亡 从 流产 .

该委员会得出结论："非法器械是造成堕胎死亡的主要原因。"

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪnˌvestə'ɡeʃən] ['ɪntuː] [ðɪs] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz]
" One of the most interesting investigations into this aspect of the subject is
" 一 的 这 最多 有趣的 调查 进入 这 方面 的 这 主题 是
[rɪ'pɔːtɪd] [baɪ] Parish1 [ɪn][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][wʌn] ,
reported by Parish1 in a study of 1 ,
据报道 经过 Parish1 在 一个 学习 的 1 ,

"Parish1 在一项关于 1 的研究中报告了对该主题这一方面最有趣的调查之一，

- [keɪsɪz][ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] ['triːtɪd] [æz; əz][ɪn] - ['peɪʃ(ə)nts][ɪn][ˌes 'tiː] . ['ɡaɪlzɪz]['hɒspɪt(ə)l] , ['kæmbəwəl] ,
000 cases of abortion treated as in - patients in St . Giles's Hospital , Camberwell ,
- 案例 的 流产 治疗 作为 在 - 患者 在 英石 . 吉尔斯的 医院 , 坎伯韦尔 ,

圣吉尔斯医院（坎伯韦尔）收治了 000 例住院堕胎病例。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] - [tuː; tə] - .
during the years 1930 to 1934 .
期间 这 年 - 到 - .

1930年至1934年间。

[ɪn] - [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] [weə(r)] [ˌɪnstrəmen'teɪʃn] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['fiːbraɪl] [reɪt] [wɒz; wəz]
In 374 of these cases where instrumentation was admitted the febrile rate was
在 - 的 这些 案例 在哪里 仪器 曾是 承认 这 发热 速度 曾是
- · [ˌtuː'tuː][pə(r)] [sent] . ,
88 · 2 per cent . ,
- · 2 每 中心 . ,

在374例接受器械植入的病例中，发热率为88.2%。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [reɪt] [θriː] · ['sɛvən][pə(r)] [sent] . ,
and the death rate 3 · 7 per cent . ,
和 这 死亡 速度 3 · 7 每 中心 . ,

死亡率为3.7%。

[waɪl] [ɪn] - [keɪsɪz] [wɪð] [nəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌɪntə'fɪərəns] [ænd; ənd] [prɪ'zjuːməbli] [spɒn'teɪniəs]
while in 246 cases with no history of interference and presumably spontaneous
尽管 在 - 案例 和 不 历史 的 干涉 和 想必 自发的
[ðə; ði]['fiːbraɪl] [reɪt] [wɒz; wəz][faɪv] · ['sɛvən][pə(r)] [sent] .
the febrile rate was 5 · 7 per cent .
这 发热 速度 曾是 5 · 7 每 中心 .

而在 246 例无干扰史且据推测为自发性病例中，发热率为 5.7%。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔː'tæləti] [reɪt] [nɪl] .
and the mortality rate nil .
和 这 死亡 速度 零 .

死亡率为零。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [kəm'paɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ˌstætɪ'stɪʃn] [ʃəʊz] [njuː] ['ziːləndz]
The following table compiled by the Government Statistician shows New Zealand's
这 下列的 桌子 编译 经过 这 政府 统计学家 演出 新的 西兰的

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ɪ'lev(ə)n] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] : —
position in comparison with eleven other countries : —
位置 在 比较 和 十一 其他 国家 : —

下表由政府统计员编制，显示了新西兰与其他11个国家的比较情况：—

[pjʊ'ɜːpərəl] [mɔː'tæləti] [pə(r)] [wʌn] , - [lɪv; laɪv] [bɜːrθ] [ɪn] [ɪ'lev(ə)n] ['kʌntriz] , - .
Puerperal Mortality per 1 , 000 Live Births in Eleven Countries , 1934 .
产褥期 死亡 每 1 , - 居住 出生 在 十一 国家 , - .

1934 年 11 个国家每 1,000 例活产婴儿的产褥死亡率。

['təʊt(ə)l] [pjʊ'ɜːpərəl] [mɔː'tæləti] .
Total Puerperal Mortality .
全部的 产褥期 死亡 .

产褥期总死亡率。

['kʌntri] .
Country .
国家 .

国家。

['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
Septic Abortion .
化粪池 流产 .

感染性流产。

[pjʊ'ɜːpərəl] ['sepsɪs] ['fɒləʊɪŋ] [tʃaɪld] - [bɜːθ] .
Puerperal Sepsis following Child - birth .
产褥期 败血症 下列的 孩子 - 出生 .

产褥期败血症。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
Including Septic Abortion .
包括 化粪池 流产 .

包括感染性流产。

[ɪk'skluːdɪŋ] ['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
Excluding Septic Abortion .
不包括 化粪池 流产 .

不包括感染性流产。

['nɔːweɪ] - · - - · - [ˌtuː'tuː] · - · -
Norway 0 · 47 0 · 57 2 · 752 · 28
挪威 - · - - · - 2 · - · -

挪威 0.47 0.57 2.752.28

['neðələndz] - · - - · - · - [ˌtuː'tuː] · -
Netherlands 0 · 30 0 · 733 · 20 2 · 90
荷兰 - · - - · - · - 2 · -

荷兰 0.30 0.733.20 2.90

[njuː] ['ziːlənd] [wʌn] · - - · - · - [θriː] · -
New Zealand 1 · 73 0 · 704 · 85 3 · 12
新的 新西兰 1 · - - · - · - 3 · -

新西兰 1.73 0.704.85 3.12

['swɪtsələnd] - · - · - · - · -
Switzerland 0 · 730 · 824 · 583 · 85
瑞士 - · - · - · - · -

瑞士 0·730·824·583·85

[ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] - · - · - [fɔːr] · - · -
England and Wales 0 · 491 · 53 4 · 604 · 11
英格兰 和 威尔士 - · - · - 4 · - · -

英格兰和威尔士 0.491.53 4.604.11

[ɒ'streɪliə] [wʌn] · - - · - · - · -
Australia 1 · 45 0 · 905 · 764 · 31
澳大利亚 1 · - - · - · - · -

澳大利亚 1.45 0.905.764.31

['aɪrɪʃ] [friː] [steɪt] - · - · - [fɔːr] · - · -
Irish Free State 0 · 071 · 73 4 · 684 · 61
爱尔兰 自由的 状态 - · - · - 4 · - · -

爱尔兰自由邦 0·071·73 4·684·61

['kænədə] - · - [wʌn] · - · - · -
Canada 0 · 58 1 · 235 · 264 · 68
加拿大 - · - 1 · - · - · -

加拿大 0.58 1.235.264.68

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wʌn] · - · - [faɪv] · - [fɔːr] · -
United States of America 1 · 021 · 30 5 · 93 4 · 91
团结的 各州 的 美国 1 · - · - 5 · - 4 · -

美利坚合众国 1.021.30 5.93 4.91

['juːniən][ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] - · - · - [faɪv] · - · -
Union of South Africa 0 · 672 · 03 5 · 995 · 32
联盟 的 南 非洲 - · - · - 5 · - · -

南非联邦 0.672.03 5.995.32

['skɒtlənd] - · - · - [sɪks] · - [faɪv] · -
Scotland 0 · 382 · 30 6 · 20 5 · 82
苏格兰 - · - · - 6 · - 5 · -

苏格兰 0.382.30 6.20 5.82

['nɔːðən] ['aɪələnd] - · - [wʌn] · - [sɪks] · - · -
Northern Ireland 0 · 32 1 · 85 6 · 275 · 95
北方 爱尔兰 - · - 1 · - 6 · - · -

北爱尔兰 0.32 1.85 6.275.95

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] .
PART II . — THE UNDERLYING CAUSES OF ABORTION IN NEW ZEALAND .
部分 二 . — 这 潜在的 原因 的 流产 在 新的 新西兰 .

第二部分——新西兰堕胎的根本原因。

[æz; əz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] ,
As seen by the Committee ,
作为 已见 经过 这 委员会 ,

正如委员会所见，

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ə'bɔːʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [set] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
the reasons which lead to a resort to abortion may be set out under the
这 原因 哪个 带领 到 一个 采取 到 流产 可能 是 放 出去 在下面 这
['fɒləʊɪŋ] [brɔːd] ['hedɪŋz] : —
following broad headings : —
下列的 广阔 标题 : —

导致选择堕胎的原因可归纳为以下几个方面：—

([wʌn]) [ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['hɑːdʃɪp] .
(1) Economic and domestic hardship .
(1) 经济的 和 国内的 困境 .

（1）经济和家庭困难。

([ˌtuː'tuː]) [fɪə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɪts] .
(2) Fear of labour and its sequelæ .
(2) 害怕 的 劳动 和 它是 续集 .

（2）对劳动的恐惧及其后果。

([θriː]) ['pregnənsi] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'mærid] .
(3) Pregnancy in the unmarried .
(3) 怀孕 在 这 未婚 .

（3）未婚先孕。

([fɔːr]) ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['səʊʃ(ə)l] ['aʊtlʊk] .
(4) Changes in social outlook .
(4) 变化 在 社会的 前景 .

（4）社会观念的变化。

([faɪv]) ['ɪɡnərəns] [ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'sepʃn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz]
(5) Ignorance of effective methods of contraception and of the dangers
(5) 无知 的 有效的 方法 的 避孕 和 的 这 危险
[ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
of abortion .
的 流产 .

（5）对有效的避孕方法和堕胎的危险缺乏了解。

([sɪks]) ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] .
(6) Influence of advertising .
(6) 影响 的 广告 .

（6）广告的影响。

([wʌn]) [ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd] [də'mestɪk] ['hɑːdʃɪp] .
(1) Economic and Domestic Hardship .
(1) 经济的 和 国内的 困境 .

（1）经济和家庭困难。

([ə; eɪ]) ['pɒvəti] . — [keɪsɪz] [ə'raɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['peərənts][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [bred] - [laɪn][ænd; ənd]
(a) Poverty . — Cases arise where the parents are on the bread - line and
(一个) 贫困 . — 案例 出现 在哪里 这 父母 是 在 这 面包 - 线 和
[hæv; həv][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
have no means of supporting a child ,
有 不 方法 的 支持 一个 孩子 ,

（a）贫困——指父母生活拮据，无力抚养子女的情况。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz][ɒv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] ['pɒvəti] [ɪz][reə(r)][ɪn] [njuː] ['ziːlənd] .
but the Committee is of opinion that such extreme poverty is rare in New Zealand .
但 这 委员会 是 的 观点 那 这样的 极端 贫困 是 稀有的 在 新的 新西兰 .

但委员会认为，这种极端贫困在新西兰很少见。

[mɔː(r)] ['kɒmən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] ['ɪnkʌm] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][smɔːl]['fæməli]
More common are the cases in which income is sufficient for a small family
更多的 常见的 是 这 案例 在 哪个 收入 是 充足的 为了 一个 小的 家庭
[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][wʌn] [wʊd] ['kɒnstɪtjuːt] ['hɑːdʃɪp] ,
but a larger one would constitute hardship ,
但 一个 更大的 一 会 构成 困境 ,

更常见的情况是，收入足以维持一个小家庭的生活，但如果家庭规模更大，就会造成经济困难。

[ɔː(r)] , [ɔːl'tɜːnətɪvli] , [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪnkʌm] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['sevrəl] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [bʌt; bət]
or , alternatively , in which income is sufficient to support several small children but
或者 , 或者 , 在 哪个 收入 是 充足的 到 支持 一些 小的 孩子们 但
[nɒt][tuː; tə][prə'vaɪd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
not to provide education ,
不是 到 提供 教育 ,

或者，另一种情况是，收入足以养活几个年幼的孩子，但不足以支付他们的教育费用。

& [siː] . , [ɪn]['leɪtə(r)][laɪf] .
& c . , in later life .
& c . , 在 之后 生活 .

等等，在晚年。

[ðə; ði] [vjuː] , ['fɔːməli] ['waɪdli] [ək'septɪd] , [ðæt] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [[naɪn]]
The view , formerly widely accepted , that membership of a large [9]
这 看法 , 以前 广泛 公认 , 那 会员资格 的 一个 大的 [9]

以前普遍接受的观点是，大型[9]的成员资格

['fæməli][ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ]
family is in itself a valuable contribution to education and to the training
家庭 是 在 本身 一个 有价值的 贡献 到 教育 和 到 这 训练
[ɒv; əv][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['sɪtəznz] ,
of responsible citizens ,
的 负责任的 公民 ,

家庭本身就是对教育和培养负责任公民的宝贵贡献。

[ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] ,
appears to be at a discount ,
出现 到 是 在 一个 折扣 ,

似乎在打折，

[ænd; ənd] ['meni] ['peərənts] [naʊ] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]
and many parents now consider that advantages which can be given to a
和 许多 父母 现在 考虑 那 优势 哪个 能 是 给定 到 一个
[tʃaɪld][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['fæməli][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
child as a result of family limitation outweigh the natural advantages of a
孩子 作为 一个 结果 的 家庭 局限性 胜过 这 自然的 优势 的 一个
[lɑːdʒ] ['fæməli][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'veləp] [ɪ'nɪʃətɪv] [θruː] [kəm'pænjənʃɪp] .
large family in which the children develop initiative through companionship .
大的 家庭 在 哪个 这 孩子们 发展 倡议 通过 友谊 .

现在许多父母认为，家庭规模缩小给孩子带来的好处，超过了大家庭的自然优势，在大家庭中，孩子们可以通过陪伴培养主动性。

([biː]) ['haʊzɪŋ] . — [ðɪs] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [æn; ən] [ə'kjuːt] ['prɒbləm] [ɪn] ['kraʊdɪd] ['sɪti] ['eəriəz] .
(b) Housing . — This constitutes an acute problem in crowded city areas .
(b) 住房 . — 这 构成 一个 急性 问题 在 挤 城市 区域 .

（b）住房——这在人口密集的城市地区构成了一个严峻的问题。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst][rɪ'peə(r)][ænd; ənd] [ɔːl'redi] [kən'demd] [fɔːm] [ðə; ði]
In many cases houses which are past repair and already condemned form the
在 许多 案例 房屋 哪个 是 过去的 维修 和 已经 谴责 形式 这
['əʊnli] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['fæməli] .
only shelter for a growing family .
仅有的 庇护所 为了 一个 生长 家庭 .

在许多情况下，那些破败不堪、已被判定为危房的房屋，成了不断壮大的家庭唯一的栖身之所。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [də'mestɪk] [ænd; ənd][haɪ'dʒiːnɪk] [kən'viːnjənsɪs] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['lækɪŋ] .
Ordinary domestic and hygienic conveniences are often lacking .
普通的 国内的 和 卫生 便利设施 是 经常 缺乏 .

普通的生活和卫生设施往往不足。

[weə(r)] [ə; eɪ]['fæməli][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ,
Where a family is able to pay for better accommodation ,
在哪里 一个 家庭 是 有能力的 到 支付 为了 更好的 住宿 ,

如果一个家庭有能力支付更好的住宿费用，

['dɪfɪkəltɪz] ['friːkwəntli] [ə'raɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv] ['lændlɔːdz] [tuː; tə] [ək'sept]
difficulties frequently arise owing to the unwillingness of landlords to accept
困难 频繁地 出现 欠款 到 这 不情愿 的 房东 到 接受

['tenənts] [wɪð] ['tʃɪldrən] ,
tenants with children ,
租户 和 孩子们 ,

由于房东不愿接受有孩子的租客，经常会出现各种困难。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊzɪz] [ik'siːd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] , ['lændlɔːdz] [ɑː(r); ə(r)]
and , as the demand for houses exceeds the supply , landlords are
和 , 作为 这 要求 为了 房屋 超过 这 供应 , 房东 是

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃuːz] .
able to pick and choose .
有能力的 到 挑选 和 选择 .

而且，由于房屋需求超过供应，房东可以随意挑选房源。

[ðə; ði] [læk] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['suːtəb(ə)l] ['kɔtidʒz] [ɒn] [fɑːrmz] [fɔː(r); fə(r)] ['mærid] ['kʌplz] [wɪð] ['tʃɪldrən]
The lack also of suitable cottages on farms for married couples with children
这 缺少 还 的 合适的 小屋 在 农场 为了 已婚 情侣 和 孩子们

['prɒbəbli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz]
probably has a considerable influence on the limitation or avoidance of families
大概 有 一个 大量 影响 在 这 局限性 或者 回避 的 家庭

[ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['priːmiəm] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɒn] ['tʃaildlisnis] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mærid] ['kʌplz]
and leads to a premium being placed on childlessness because married couples
和 线索 到 一个 优质的 存在 放置 在 无子女 因为 已婚 情侣

[wɪ'ðaʊt] " [en'kʌmbrənsɪz] " [kæn; kən] [mɔː(r)] ['iːzəli] [əb'teɪn] [ɪm'plɔɪmənt] .
without " encumbrances " can more easily obtain employment .
没有 " 债务 " 能 更多的 容易地 获得 就业 .

农场上缺乏适合有孩子的已婚夫妇居住的小屋，这可能对限制或避免生育家庭产生了相当大的影响，并导致不育成为一种优势，因为没有"负担"的已婚夫妇更容易获得就业机会。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['ɜːnɪst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
This is an aspect of the problem that should receive earnest consideration .
这 是 一个 方面 的 这 问题 那 应该 收到 认真 考虑 .

这是问题中需要认真考虑的一个方面。

([siː]) [də'mestɪk] . — [læk] [ɒv; əv] [help] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː]
(c) Domestic . — Lack of help in the home even by those who can afford it
(c) 国内的 . — 缺少 的 帮助 在 这 家 甚至 经过 那些 WHO 能 买得起 它

[ɪz] [ə; eɪ] ['fæktə(r)] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
is a factor of very great importance .
是 一个 因素 的 非常 伟大的 重要性 .

（c）家庭——即使是有能力提供帮助的人，缺乏家庭帮助也是一个非常重要的因素。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['kʌntri] [laɪf] ,
This applies especially to country life ,
这 适用 尤其 到 国家 生活 ,

这一点尤其适用于乡村生活。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [həʊl] ['fɪzɪk(ə)l] ['enədʒi] [ɪz] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [də'mestɪk] ['mætəz]
where a woman's whole physical energy is taken up by attention to domestic matters
在哪里 一个 女性的 所有的 身体的 活力 是 已采取 向上 经过 注意力 到 国内的 事情

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [fɑːm] - [wɜːk] ,
and often also to farm - work ,
和 经常 还 到 农场 - 工作 ,

妇女的全部精力都用于处理家务，而且往往还要从事农活。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv] ['fæməli] [laɪf] .
to the detriment of family life .
到 这 损害 的 家庭 生活 .

对家庭生活造成损害。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn] ['wɪtnəs] [baɪ][ə; eɪ]['fɑːrmərz] [waɪf] ,
The following is an account given to one witness by a farmer's wife ,
这 下列的 是 一个 帐户 给定 到 一 证人 经过 一个 农民的 妻子 ，

以下是农妇向一位证人提供的证词：

[dɪ'skraɪbɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [deɪz] [wɜːk] : —
describing an average day's work : —
描述 一个 平均的 天 工作 ： —

描述一天的日常工作：—

" [raɪz] [fɔːr] . - , [hæv; həv] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] — [waɪf] [tuː; tə] [ʃed] , [set] [mə'ʃiːnz] , ['hʌbi] [tuː; tə] [brɪŋ] [kaʊz] — [stɑːt] ['mɪlkɪŋ] [faɪv][ə; eɪ] . [em] . ,
" Rise 4 . 30 , have cup of tea — wife to shed , set machines , hubby to bring cows — start milking 5 a . m . ,
" 上升 4 . - ， 有 杯子 的 茶 — 妻子 到 棚 ， 放 机器 ， 老公 到 带来 牛 — 开始 挤奶 5 一个 . 米 . ，

“早上4点半起床，喝杯茶——妻子去棚子里，设置机器，丈夫去赶牛——早上5点开始挤奶，

[hɑːd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [eit] [ə'klɑːk] ; [waɪf] [rɪ'tɜːnz] [haʊs] [tuː; tə] [get] ['brekfəst] ,
hard going to 8 o'clock ; wife returns house to get breakfast ,
难的 去 到 8 点钟 ； 妻子 返回 房子 到 得到 早餐 ，

熬到八点钟很艰难；妻子回家吃早餐。

['ɔːlsəʊ] [siː] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [kʌt] [lʌntʃiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [skuːl] .
also see to children and cut lunches for them to take to school .
还 看 到 孩子们 和 切 午餐 为了 他们 到 拿 到 学校 .

还要照顾孩子，并为他们准备带去学校的午餐。

['hʌbi] [fiːdz] [kɑːvz] , [faul] , [ænd; ənd] [dʌks] , [ðen] ['brekfəst] .
Hubby feeds calves , fowls , and ducks , then breakfast .
老公 饲料 小牛 ， 家禽 ， 和 鸭子 ， 然后 早餐 .

老公喂小牛、家禽和鸭子，然后吃早餐。

[ləʊd] [mɪlk] [ɒn] [ɪk'spres] , ['hɑːnɪs] [hɔːs] , [ə'weɪ] [tuː; tə] ['fæktri; 'fæktəri] [maɪl] [ə'weɪ] — [get] [weɪ] [rɪ'tɜːn] .
Load milk on express , harness horse , away to factory mile away — get whey return .
加载 牛奶 在 表达 ， 马具 马 ， 离开 到 工厂 英里 离开 — 得到 乳清 返回 .

把牛奶装上快车，套上马，运到一英里外的工厂——回收乳清。

[naʊ] [naɪn] [ə'klɑːk] , [waɪf] [hæz; həz] [mə'ʃiːnz] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒʃiz] , ['hʌbi] [həʊz] [daʊn] [ʃed] .
Now 9 o'clock , wife has machines down and washes , hubby hose down shed .
现在 9 点钟 ， 妻子 有 机器 向下 和 洗涤 ， 老公 软管 向下 棚 .

现在是9点，妻子把洗衣机放下来洗衣服，丈夫用水管冲洗棚子。

[draɪv] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] ['pædək] [ænd; ənd] [fiːd] - [pɪgz] , [rɪ'tɜːnz] , [ʌn'hɑːnɪs] [hɔːs] , [wɒʃ] [kɑːt] [daʊn] ,
Drive whey down to paddocks and feed 40 pigs , returns , unharness horse , wash cart down ,
驾驶 乳清 向下 到 围场 和 喂养 - 猪 ， 返回 ， 解开 马 ， 洗 大车 向下 ，

把乳清赶到牧场喂40头猪，然后返回，卸下马具，清洗马车。

[jəʊk] [tiːm] [tuː; tə] [plaʊ] , [dɪsk] , & [siː] . [waɪf] [tuː; tə] [stɑːt] ['haʊswɜːk] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] ,
yoke team to plough , disk , & c . Wife to start housework about 10 o'clock ,
轭 团队 到 犁 ， 磁盘 ， & c . 妻子 到 开始 家务 关于 - 点钟 ，

用轭式耕作方式耕地、耙地等。妻子大约十点钟开始做家务。

['dɪnə(r)] [æt; ət] - . - [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] ,
dinner at 12 . 30 to be ready ,
晚餐 在 - . - 到 是 准备好 ，

晚餐需在12点30分准备好。

[ɔ:(r)]['teɪkən] [daʊn] [tu:; tə] ['pædək] ([ɪf] ['hɑ:vɪstɪŋ] [θri:][ɔ:(r)][fɔ:r] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:kɪŋ]) .

or taken down to paddocks (if harvesting 3 or 4 men are working) .

或者 已采取 向下 到 围场 (如果 收割 3 或者 4 男人 是 在职的) .

或者带到牧场（如果收割时有 3 或 4 个人在工作）。

['ju:ʒuəl] [taɪmz] ['fensɪŋ] , [rɪ'peərɪŋ] [ʃedz] , ['fɪksɪŋ] [jɑ:rdz] ,

Usual times fencing , repairing sheds , fixing yards ,

通常 时代 击剑 , 维修 棚屋 , 定影 码 ,

通常情况下，我们会修缮围栏、棚屋和庭院。

[bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)] [fɑ:m] ['dju:tiz] [tɪl] [θri:] . - — [ˌɑ:ftə'nu:n] [ti:] — ['tʃɪldrən] ['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]

besides other farm duties till 3 . 30 — afternoon tea — children given something to

除了 其他 农场 职责 直到 3 . - — 下午 茶 — 孩子们 给定 某物 到

[i:t] [ɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm] [sku:l] .

eat on returning from school .

吃 在 返回 从 学校 .

除了其他农活之外，下午 3:30 还安排了下午茶时间，孩子们放学回家后会吃点东西。

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [tu:; tə] [ʃedz] [ə'gen] [fɔ:r] [tɪl] ['sɛvən] .

Husband and wife to sheds again 4 till 7 .

丈夫 和 妻子 到 棚屋 再次 4 直到 7 .

夫妻二人再次前往棚屋，时间是4到7点。

['hʌbi] [wɒʃiz] [mə'ʃi:nz] , [fi:dz] [kɑ:vz] , & [si:] . , [waɪf] [ɪn] ['mi:ntaɪm] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] [haʊs] ,

Hubby washes machines , feeds calves , & c . , wife in meantime has returned house ,

老公 洗涤 机器 , 饲料 小牛 , & c . , 妻子 在 与此同时 有 返回 房子 ,

丈夫洗衣服、喂小牛等等，妻子此时已经回家了。

[wɒʃt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [pʊt] [tu:; tə] [bed] [bɪ'fɔ:(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:] [æt; ət] [eit]

washed children and put to bed before sitting down to her tea at 8

洗过 孩子们 和 放 到 床 前 坐着 向下 到 她 茶 在 8

[ə'klɑ:k] — [baɪ] [taɪm] [wɒʃt] [ʌp] [ɪz] [naɪn] [ə'klɑ:k] — [tu:] ['taɪəd] [tu:; tə] [du:; də] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət]

o'clock — by time washed up is 9 o'clock — too tired to do anything else but

点钟 — 经过 时间 洗过 向上 是 9 点钟 — 也 疲劳的 到 做 任何事物 别的 但

[krɔ:l] ['ɪntu:] [bed] .

crawl into bed .

爬行 进入 床 .

她先给孩子们洗漱完毕，哄他们上床睡觉，然后才在八点钟坐下来喝茶——等她洗漱完毕已经九点了——累得什么也做不了，只想爬上床睡觉。

" [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['ædɪkwət] ['pleɪɪŋ] - ['eəriəz] , ['kɪndəgɑ:tnz] ,

" The lack of adequate playing - areas , kindergartens ,

" 这 缺少 的 足够的 玩耍 - 区域 , 幼儿园 ,

“缺乏足够的游乐场地、幼儿园，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pri:] - [sku:l] [tʃaɪld] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

and other means of employing the time of the pre - school child outside the

和 其他 方法 的 雇用 这 时间 的 这 预 - 学校 孩子 外部 这

[həʊm] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [æz; əz]

home is a matter that was brought before the notice of the Committee as

家 是 一个 事情 那 曾是 带来 前 这 注意 的 这 委员会 作为

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['dɪfɪkəltɪz] .

another of the domestic difficulties .

其他 的 这 国内的 困难 .

让学龄前儿童在家庭以外的地方度过时间的其他方式，也是提交给委员会讨论的另一个家庭难题。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæktəz] [prɪ'ventɪŋ] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri]
This is one of the factors preventing that amount of leisure which is necessary
这 是 一 的 这 因素 预防 那 数量 的 闲暇 哪个 是 必要的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] .
for the well - being of the mother .
为了 这 出色地 - 存在 的 这 母亲 .

这是阻碍母亲获得维持身心健康所需休闲时间的因素之一。

([diː]) [kɒst] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] . — [ðɪs] [wɒz; wəz] [strest] [pə'tɪkjələli] [baɪ] ['kʌntri] ['wɪtnəsiz] .
(d) Cost of Confinement . — This was stressed particularly by country witnesses .
(d) 成本 的 监禁 . — 这 曾是 压力 特别 经过 国家 证人 .

（d）监禁成本——这一点尤其受到各国证人的强调。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] [ə'tendəns] [ænd; ənd] [hæz; həz] [tuː; tə]
Where a woman is beyond the reach of medical attendance and has to
在哪里 一个 女士 是 超过 这 抵达 的 医疗的 出席 和 有 到
['træv(ə)l] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['hɒspɪt(ə)l] [ðɪs] [ædz] [mə'tɪəriəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv]
travel a considerable distance to hospital this adds materially to the cost of
旅行 一个 大量 距离 到 医院 这 添加 重大 到 这 成本 的
[ðə; ði] [kən'faɪnmənt] .
the confinement .
这 监禁 .

如果妇女居住地偏远，无法获得医疗救助，并且必须长途跋涉才能到达医院，这将大大增加分娩的费用。

[tuː; tə] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] ['iːv(ə)n] ['mɒdərət] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['medɪk(ə)l] [fiːz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'hɪbətɪv] ,
To some women even moderate hospital and medical fees are prohibitive ,
到 一些 女性 甚至 缓和 医院 和 医疗的 费用 是 禁止 ，

对一些女性来说，即使是适中的医院和医疗费用也是难以承受的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] ['rendəd] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [stɪl] [baɪ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [prə'vaɪdɪŋ]
and the problem is rendered more difficult still by the necessity for providing
和 这 问题 是 渲染 更多的 难的 仍然 经过 这 必要性 为了 提供
['ekstrə] [help] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [waɪfs] ['æbsəns] .
extra help in the home or on the farm during the wife's absence .
额外的 帮助 在 这 家 或者 在 这 农场 期间 这 妻子的 缺席 .

妻子不在家时，还需要在家里或农场提供额外的帮助，这使得问题变得更加棘手。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
It was , however ,
它 曾是 ， 然而 ，

然而，事实的确如此。

['raɪtli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] [wʌn] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðə; ði] [fiːz] [peɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'bɔːʃənɪst] [ænd; ənd]
rightly pointed out by one witness that the fees paid to an abortionist and
没错 尖 出去 经过 一 证人 那 这 费用 有薪酬的 到 一个 堕胎医生 和
[ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [weɪst] [djuː] [tuː; tə] ['sʌbsɪkwənt] [ɪl] [helθ] [wʊd] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
the economic waste due to subsequent ill health would in many cases more than
这 经济的 浪费 到期的 到 随后的 患病的 健康 会 在 许多 案例 更多的 比
[peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'faɪnmənt] .
pay the expenses of an ordinary confinement .
支付 这 开支 的 一个 普通的 监禁 .

正如一位证人正确指出的那样，支付给堕胎医生的费用以及随后因健康问题造成的经济损失，在很多情况下会超过支付一次普通分娩的费用。

([ˌtuː'tuː]) [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] .
(2) Fear of Labour and its Sequelæ .
(2) 害怕 的 劳动 和 它是 续集 .

（2）对劳动的恐惧及其后果。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ] ['sevrəl] ['wɪtnəsiz] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [huː] ['saɪtɪd][keɪsɪz][frɒm; frəm]
This was referred to by several witnesses , some of who cited cases from
这 曾是 指 到 经过 一些 证人 , 一些 的 WHO 引用 案例 从
[ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] .
their own experience .
他们的 自己的 经验 .

多位证人都提到了这一点，其中一些人还引用了他们自己的亲身经历。

[æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] [aɪ'dɪə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['prevələnt] [ə'mʌŋ] ['sɜːt(ə)n] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪəti]
An erroneous idea seems to be prevalent among certain sections of the laity
一个 错误 主意 似乎 到 是 流行 之中 肯定 部分 的 这 俗人
[ðæt] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][peɪn]['djʊərɪŋ]['leɪbə(r)][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['peɪʃ(ə)nt] .
that the total abolition of pain during labour is possible for every patient .
那 这 全部的 废除 的 疼痛 期间 劳动 是 可能的 为了 每一个 病人 .

某些普通民众似乎普遍存在一种错误观念，认为每个患者都有可能完全消除分娩时的疼痛。

[ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [rɪ'liːf] [wɪl] [biː; bi] [wɪð'held] [hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz]
The fear that such relief will be withheld has been suggested as a cause
这 害怕 那 这样的 宽慰 将要 是 隐瞒 有 到过 建议 作为 一个 原因
[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [ə'bɔːʃənɪst] .
for women seeking the abortionist .
为了 女性 寻求 这 堕胎医生 .

有人认为，女性寻求堕胎的原因之一是担心无法获得这种救济。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['meθədz] [ɒv; əv]
It would seem , however , that , with the increasing knowledge of methods of
它 会 似乎 , 然而 , 那 , 和 这 增加 知识 的 方法 的
[peɪn] - [rɪ'liːf] [ɪn]['leɪbə(r)] ,
pain - relief in labour ,
疼痛 - 宽慰 在 劳动 ,

然而，随着人们对分娩镇痛方法的了解不断加深，似乎

[mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] ['ænti] - ['neɪt(ə)l][ænd; ənd][pəʊst] - ['neɪt(ə)l][keə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
more extensive ante - natal and post - natal care , and the cultivation of
更多的 广泛的 赌注 - 出生 和 邮政 - 出生 关心 , 和 这 栽培 的
[ə; eɪ][mɔː(r)]['nɔːm(ə)l][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['aʊtlʊk] [-]
a more normal psychological outlook [10]
一个 更多的 普通的 心理 前景 [-]

更广泛的产前和产后护理，以及培养更正常的心理态度[10]

[ə'mʌŋ] ['pregnənt] ['wɪmɪn] , [ðə; ði][fɪə(r)]['kɒmpleks] [wɪl] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] [ə'sjuːm] [prə'gresɪvli] [les]
among pregnant women , the fear complex will in future assume progressively less
之中 孕 女性 , 这 害怕 复杂的 将要 在 未来 认为 逐步 较少的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

在孕妇群体中，恐惧情结的重要性未来将逐渐降低。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['biːɪŋ] [peɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['æspekts][baɪ]
The Committee believes that increasing attention is being paid to these aspects by
这 委员会 相信 那 增加 注意力 是 存在 有薪酬的 到 这些 方面 经过
[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] .
the medical profession .
这 医疗的 职业 .

委员会认为，医学界越来越关注这些方面。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] , ['sevrəl]
As to the bearing of this matter on the subject of abortion , several
作为 到 这 轴承 的 这 事情 在 这 主题 的 流产 , 一些
['wɪtnəsiz] ,
witnesses ,
证人 ,

至于此事与堕胎问题的关系，有几位证人作证说：

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˌɒbstə'trɪʃn] [ɒv; əv] [waɪd] [ɪk'spɪəriəns] , [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən]
among whom were two obstetricians of wide experience , expressed the opinion
之中 谁 是 二 妇产科医生 的 宽的 经验 , 表达 这 观点
[ðæt] ,
that ,
那 ,

其中两位经验丰富的妇产科医生表示：

[waɪl] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['pregnənsi] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɪz][reə(r)] ,
while fear of pregnancy and labour is rare ,
尽管 害怕 的 怀孕 和 劳动 是 稀有的 ,

虽然对怀孕和分娩的恐惧并不常见，

[fɪə(r)][ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['fæktə(r)][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]
fear of infection following abortion is a factor the recognition of which is
害怕 的 感染 下列的 流产 是 一个 因素 这 认出 的 哪个 是
[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] .
becoming more general .
成为 更多的 一般的 .

人们越来越普遍地认识到，流产后感染的恐惧是一个重要因素。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz][ɒv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [fɪə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['fæktə(r)] ,
The Committee is of opinion that fear of labour is not a major factor ,
这 委员会 是 的 观点 那 害怕 的 劳动 是 不是 一个 主要的 因素 ,

委员会认为，对劳工的恐惧并非主要因素。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['meni] ['wɪtnəsiz] .
and this opinion is supported by many witnesses .
和 这 观点 是 有 经过 许多 证人 .

许多证人也支持这一观点。

[ɪl] [helθ] [wɒz; wəz] [ə'ledʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
Ill health was alleged as a cause in a few instances , but it would
患病的 健康 曾是 据称 作为 一个 原因 在 一个 很少 实例 , 但 它 会
[ə'pɪə(r)] [ðæt] ,
appear that ,
出现 那 ,

在少数情况下，健康状况不佳被列为事故原因，但似乎并非如此。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [æm'bɪgjuəs] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
in spite of the ambiguous state of the law ,
在 尽管如此 的 这 模糊的 状态 的 这 法律 ,

尽管法律现状含糊不清，

[nəʊ]['dʒenjuɪn] [iːz] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] [niːd] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ə'bɔːʃ(ə)n] [baɪ] [klæn'destɪn] ['meθədz] .
no genuine ease of ill health need resort to abortion by clandestine methods .
不 真的 舒适 的 患病的 健康 需要 采取 到 流产 经过 秘密 方法 .

并非只有真正缓解疾病症状才需要采取秘密堕胎方式。

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn]['greɪtə(r)]['diːteɪl] [ˌels'weə(r)] .
This is referred to in greater detail elsewhere .
这 是 指 到 在 更大的 细节 别处 .

其他地方对此有更详细的论述。

([θriː]) ['pregnənsi] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'mærid] .
(3) Pregnancy in the Unmarried .
(3) 怀孕 在 这 未婚 .

（3）未婚先孕。

[waɪl] [ðɪs] [k'ɒnstɪtjˌuːts] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
While this constitutes only a small part of the general problem of abortion ,
尽管 这 构成 仅有的 一个 小的 部分 的 这 一般的 问题 的 流产 ,

虽然这只是堕胎这一总体问题的一小部分，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌnevəðə'les] , [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] ['merɪts][ðə; ði]
it is , nevertheless , a matter of great importance , and one which merits the
它 是 , 尽管如此 , 一个 事情 的 伟大的 重要性 , 和 一 哪个 优点 这
[kləusɪst] ['stʌdi] .
closest study .
最接近 学习 .

然而，这却是一件非常重要的事情，值得我们深入研究。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] ['mʌðə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz]['kɪndə(r)]
Undoubtedly the general attitude towards the unmarried mother to - day is kinder
无疑 这 一般的 态度 向 这 未婚 母亲 到 - 天 是 幼儿园
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['tɒlərənt] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ðə; ði] [keɪs] ,
and more tolerant than was formerly the case ,
和 更多的 宽容 比 曾是 以前 这 案件 ,

毫无疑问，如今人们对未婚母亲的总体态度比以前更加友善和宽容。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][gɜːl] [huː] [dɪ'tɜːmɪnz] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð]
but the fact remains that the single girl who determines to face the world with
但 这 事实 遗迹 那 这 单身的 女孩 WHO 决定 到 脸 这 世界 和
[hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [meɪ] [faɪnd] [hɜː'self] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]
her child may find herself subject to unreasonable and unnecessary
她 孩子 可能 寻找 她自己 主题 到 不合理 和 不必要
['kruːəlti][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] .
cruelty and injustice .
残酷 和 不公正 .

但事实仍然是，决心带着孩子面对世界的单身女孩可能会发现自己遭受不合理和不必要的残酷和不公正待遇。

['eksələnt] [wɜːk] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['mʌðə(r)][ɪz] [dʌn] [baɪ] ['veəriəs] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]
Excellent work in assisting the single mother is done by various religious and
出色的 工作 在 协助 这 单身的 母亲 是 完毕 经过 各种各样的 宗教 和
['tʃærətəbl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,
charitable organizations ,
慈善 组织 ,

各种宗教和慈善组织在帮助单身母亲方面做得非常出色。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ][gɜːl][ɪz] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɔːʃənɪst] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [djuː]
and where a girl is driven to the abortionist this is more likely to be due
和 在哪里 一个 女孩 是 驱动 到 这 堕胎医生 这 是 更多的 可能 到 是 到期的
[tuː; tə][fɪə(r)][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['ɒstrəsɪzəm][ðæn; ðən][tuː; tə] [læk] [ɒv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv]
to fear of social ostracism than to lack of ways and means of
到 害怕 的 社会的 排斥 比 到 缺少 的 方式 和 方法 的
['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] .
caring for the child .
关怀 为了 这 孩子 .

如果一个女孩被迫堕胎，这更有可能是由于害怕社会排斥，而不是缺乏照顾孩子的方法和手段。

['sevrəl] ['wɪtnəsiz] ['menʃ(ə)nd] ['ɪɡnərəns] [ɒv; əv] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][seks][æz; əz] ['biːɪŋ]
Several witnesses mentioned ignorance of matters relating to sex as being
一些 证人 提及 无知 的 事情 相关 到 性别 作为 存在
['friːkwəntli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['pregnənsi] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'mærid] .
frequently responsible for pregnancy in the unmarried .
频繁地 负责任的 为了 怀孕 在 这 未婚 .

多位证人提到，对性相关知识的无知是导致未婚女性怀孕的常见原因。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv]['peərənts] , ['ɡɑːrdiənz] ,
This is undoubtedly the case , and the responsibility of parents , guardians ,
这 是 无疑 这 案件 , 和 这 责任 的 父母 , 守护者 ,

毫无疑问，情况确实如此，而父母、监护人的责任是：

[ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] ['evɪdənt] .
and teachers in this matter is evident .
和 教师 在 这 事情 是 明显 .

这一点在教师身上体现得尤为明显。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ɒn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [strest] ,
The evil influence of drinking on young people was also stressed ,
这 邪恶的 影响 的 喝 在 年轻的 人们 曾是 还 压力 ,

报告还强调了饮酒对青少年造成的恶劣影响。

['medɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['wɜːkəz] ['biːɪŋ] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæktə(r)] .
medical and social workers being well aware of the importance of this factor .
医疗的 和 社会的 工人 存在 出色地 意识到的 的 这 重要性 的 这 因素 .

医务人员和社会工作者都非常清楚这一因素的重要性。

['ælkəhɒl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [niːd] [nɒt][biː; bi] [ɪk'sesɪv] [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] [self] - [kən'trəʊl][ænd; ənd] [dʌl]
Alcohol consumption need not be excessive to undermine self - control and dull
酒精 消耗 需要 不是 是 过多的 到 破坏 自己 - 控制 和 乏味的
[ðə; ði]['mɒrəl] [sens] .
the moral sense .
这 道德 感觉 .

即使饮酒量不多，也会削弱自制力，麻痹道德感。

([fɔːr]) ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['aʊtlʊk] .
(4) Changes in the Social Outlook .
(4) 变化 在 这 社会的 前景 .

（4）社会观念的变化。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [bɪ'liːvz] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːltəd] ['səʊʃ(ə)l] ['aʊtlʊk] , [pə'tɪkjələli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
The Committee believes that , in the altered social outlook , particularly towards the
这 委员会 相信 那 , 在 这 已修改 社会的 前景 , 特别 向 这
['rɪərɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['fæmɪlɪz] ,
rearing of large families ,
饲养 的 大的 家庭 ,

委员会认为，在社会观念发生改变的情况下，尤其是在养育大家庭方面，

[laɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
lies a very important cause for the present situation .
谎言 一个 非常 重要的 原因 为了 这 展示 情况 .

这其中蕴含着造成当前局面的一个重要原因。

[ðɪs] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ['ɪntɪmətli] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [kənˌsɪdə'reɪʃnz]
This aspect of the matter is intimately interwoven with the economic considerations
这 方面 的 这 事情 是 亲密 交织 和 这 经济的 考虑因素
[ɔːl'redi] [set] [fɔːθ] ,
already set forth ,
已经 放 前进 ,

这个问题的这一方面与前面提到的经济因素密切相关。

[bʌt; bət][ɪk'stendz; ek-][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .
but extends far beyond them .
但 扩展 远的 超过 他们 .

但它的意义远远超出了这些范围。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv]
The point of view of what we believe to be a very large body of
这 观点 的 看法 的 什么 我们 相信 到 是 一个 非常 大的 身体 的
['wɪmɪn] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['evɪdəns] ,
women is illustrated by the following evidence ,
女性 是 插图 经过 这 下列的 证据 ,

以下证据可以说明我们认为很大一部分女性的观点：

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] ['meni] ['sɪmələ(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði]
which is but one of many similar expressions of opinion heard by the
哪个 是 但 一 的 许多 相似的 表达式 的 观点 听到 经过 这
[kə'mɪti] .
Committee .
委员会 .

这只是委员会听到的众多类似意见之一。

[ðɪs] ['wɪtnəs] , ['spiːkɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [wɪð] ['ɪnkʌmz] [ɒv; əv] £300 [tuː; tə] £400 [pə(r)]
This witness , speaking on behalf of a group with incomes of £300 to £400 per
这 证人 , 请讲 在 代表 的 一个 团体 和 收入 的 £300 到 £400 每
['ænəm] ,
annum ,
年 ,

这位证人代表一群年收入在300至400英镑之间的人发言：

['steɪtɪd] : —
stated : —
声明 : —

声明：—

" [ɒn]['prez(ə)nt] ['ɪnkʌmz] ,
" On present incomes ,
" 在 展示 收入 ,

“就目前的收入而言，

[nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n]
not more than two or three children at the outside can be given
不是 更多的 比 二 或者 三 孩子们 在 这 外部 能 是 给定
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .
educational and economic opportunities .
教育 和 经济的 机会 .

在校外，最多只能有两三个孩子获得教育和经济机会。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][kwaɪt]['tɒlərəb(ə)l]
It may be said that it is quite possible to mitigate to a quite tolerable
它 可能 是 说 那 它 是 相当 可能的 到 缓解 到 一个 相当 可容忍的
[dɪ'griː] [ðə; ði] [streɪn] [pʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['peərənts] [baɪ] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ([wʌn]) ['ædɪkwət] ['weɪdʒɪz]
degree the strain put upon the parents by the provision of (1) adequate wages
程度 这 拉紧 放 之上 这 父母 经过 这 条款 的 (1) 足够的 工资
[fɔː(r); fə(r)] ['hʌzbəndz] ,
for husbands ,
为了 丈夫们 ，

可以说，通过提供（1）足够的丈夫工资，完全有可能在相当可容忍的程度上减轻父母所承受的压力；

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [help] [fɔː(r); fə(r)] [waɪvz] .
and (2) a system of domestic help for wives .
和 (2) 一个 系统 的 国内的 帮助 为了 妻子们 .

（2）为妻子提供家政服务的制度。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ([wʌn]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒbəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['laɪftaɪm] [ðæt] ['evribɒdi] [wɪl]
With regard to (1) it is not probable within our lifetime that everybody will
和 看待 到 (1) 它 是 不是 可能 之内 我们的 寿命 那 大家 将要
[biː; bi] [ˌgærən'tiːd] [æn; ən] ['ɪnkʌm] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ,
be guaranteed an income adequate to the needs of a family of ,
是 保证 一个 收入 足够的 到 这 需求 的 一个 家庭 的 ，

关于（1），在我们有生之年，不太可能每个人都能获得足以满足一个家庭需求的收入，

[seɪ] , [θriː] ['tʃɪldrən] — - [niːdz] - [æz; əz] [vjuː] [baɪ]['edʒukeɪtɪd]['peərənts] .
say , three children — ' needs ' as viewed by educated parents .
说 ， 三 孩子们 — - 需求 - 作为 已查看 经过 受过教育 父母 .

比如说，三个孩子——受过良好教育的父母眼中的“需求”。

[ðə; ði][məʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][ɪts][hændz] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)]
The most sympathetic administration would have its hands full for many a year
这 最多 交感神经 行政 会 有 它是 双手 满的 为了 许多 一个 年
['kəʊpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ðəʊz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]
coping with the problem of helping those thousands of our people who have
应对 和 这 问题 的 帮助 那些 数千 的 我们的 人们 WHO 有
[biːn] [dʒʌst][ɒn][ɔː(r)] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [bred] - [laɪn] .
been just on or very near the bread - line .
到过 只是 在 或者 非常 靠近 这 面包 - 线 .

即使是最富有同情心的政府，在未来很多年里也会忙于应对如何帮助成千上万生活在贫困线上下的人民这一问题。

[ðəʊz] [wɜːst] [ɒf] [ˌhɪðə'tuː] [niːd] [help] [fɜːst] .
Those worst off hitherto need help first .
那些 最差 离开 迄今为止 需要 帮助 第一的 .

那些处境最艰难的人需要优先帮助。

[ə; eɪ][mæn] ['ɜːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ə; eɪ][jɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [kleɪm]
A man earning between three and four hundred a year should not claim
一个 男人 收入 之间 三 和 四 百 一个 年 应该 不是 宣称
['gʌvənmənt] [help] [tuː; tə] [briːd] ['tʃɪldrən] ,
Government help to breed children ,
政府 帮助 到 品种 孩子们 ，

年收入在三四百之间的男子不应申请政府补助生育子女。

[wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)][weɪdʒ] .
when there are such numbers of people living on a much lower wage .
什么时候 那里 是 这样的 数字 的 人们 活的 在 一个 很多 降低 工资 .

当有大量人口拿着远低于此的收入生活时。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [huː]
But it must be perfectly clear to each member of the Commission who
但 它 必须 是 完美 清除 到 每个 成员 的 这 委员会 WHO

['fɪgəz] [ðə; ði]['mætə(r)][aʊt] [ðæt] [ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] £400 [wɪl] [nɒt][ɪ'neɪb(ə)l][mɔː(r)]
figures the matter out that a salary of less than £400 will not enable more
数据 这 事情 出去 那 一个 薪水 的 较少的 比 £400 将要 不是 使能够 更多的

[ðæn; ðən] [tuː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz] ['evri] ['peərənt]
than two children to be given such chance of development as every parent
比 二 孩子们 到 是 给定 这样的 机会 的 发展 作为 每一个 父母

['riːz(ə)nəbli] [dɪ'zaɪr] .
reasonably desires .
合理 欲望 .

但委员会的每一位成员都必须清楚地认识到，低于 400 英镑的薪水无法让两个以上的孩子获得每个父母都合理希望的发展机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːtɪnənt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪə(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]
It is pertinent to ask here what is the average number of children in the
它 是 相关 到 问 这里 什么 是 这 平均的 数字 的 孩子们 在 这

['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪd(ə)l] [klɑːs] — [wɪtʃ] [ɪz] ['meɪnli] [ðə; ði]['strɑːtəm][frɒm; frəm] [wɪtʃ]
families of the British middle class — which is mainly the stratum from which
家庭 的 这 英国 中间 班级 — 哪个 是 主要 这 地层 从 哪个

['aʊə(r)] ['ledʒɪsˌletər] ,
our legislators ,
我们的 立法者 ,

这里有必要问问英国中产阶级家庭的平均子女数量是多少——这主要是我们立法者所在的阶层。

['ruːlə(r)z] , [ænd; ənd] ['mædʒɪsˌtret] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] .
rulers , and magistrates have been drawn .
统治者 , 和 地方法官 有 到过 绘制 .

统治者和官员已被选出。

[duː; də] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [briːd] ['friːli] ?
Do such people breed freely ?
做 这样的 人们 品种 自由 ?

这样的人可以自由生育吗?

[self] - [rɪ'spektɪŋ] ['peərənts][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] ['gʌvənmənt] [help] [æz; əz]['fæməli]
Self - respecting parents prefer to do without such Government help as family
自己 - 尊重 父母 更喜欢 到 做 没有 这样的 政府 帮助 作为 家庭

[ə'laʊənsɪz] ;
allowances ;
津贴 ;

有自尊的父母宁愿不接受政府提供的家庭津贴等帮助;

[bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ðeɪ] [kleɪm][ðə; ði] [raɪts] [fɜːst] ,
but knowing the cost of training a child they claim the rights first ,
但 会心 这 成本 的 训练 一个 孩子 他们 宣称 这 权利 第一的 ,

但他们知道培养孩子需要花费很多钱，所以他们首先主张权利。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [wɪl] [briːd] , [ænd; ənd] , ['sekəndli] , [tuː; tə][lɪv; laɪv]
to decide how many children they will breed , and , secondly , to live
到 决定 如何 许多 孩子们 他们 将要 品种 , 和 , 第二 , 到 居住

[ðəm'selvz] ['nɔːməli] ['sætɪsfaɪd] ['mærid] [laɪvz; lɪvz] .
themselves normally satisfied married lives .
他们自己 通常情况下 使满意 已婚 生活 .

首先，他们要决定生育多少孩子；其次，他们要过上正常而幸福的婚姻生活。

[fjuː] ['wɪmɪn] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ['kɒntent][tuː; tə][biː; bi]
Few women , moreover , of average intelligence are to - day content to be
很少 女性 , 而且 , 的 平均的 智力 是 到 - 天 内容 到 是
['briːdɪŋ] - [mə'ʃiːnz] ,
breeding - machines ,
选育 - 机器 ,

此外，如今很少有智力中等的女性甘愿成为生育机器。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['ætɪtjuːd] .
and their husbands support them in that attitude .
和 他们的 丈夫们 支持 他们 在 那 态度 .

她们的丈夫也支持她们的这种态度。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [də'mestɪk] [help] , ['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] , [ɔː(r)] ['nɜːsɪŋ] [skuːlz] , [ɔː(r)][bəʊθ] ,
With regard to domestic help , even were this , or nursing schools , or both ,
和 看待 到 国内的 帮助 , 甚至 是 这 , 或者 护理 学校 , 或者 两个都 ,

至于家政服务，即便如此，或者护理学校，或者两者兼而有之，

[prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] , [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [-]
provided by the State , the responsibility [11]
假如 经过 这 状态 , 这 责任 [-]

由国家提供，责任[11]

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrənz] [wel] - ['biːɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [ɔːl] - [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ,
for her children's well - being would be still all - absorbing ,
为了 她 孩子们的 出色地 - 存在 会 是 仍然 全部 - 吸收 ,

她仍然会全心全意地关注孩子的福祉。

[æt; ət] [liːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌnz] [grəʊθ] .
at least during the first four years of each one's growth .
在 至少 期间 这 第一的 四 年 的 每个 一个人的 生长 .

至少在每个孩子成长的前四年里。

['stjʊdnts] [ɒv; əv][tʃaɪld] [saɪ'kɒlədʒi] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'sɪstənt] [ðæt] [ðə; ði]['priː] - [skuːl] ['pɪəriəd][ɪz][ðə; ði]
Students of child psychology are insistent that the pre - school period is the
学生 的 孩子 心理学 是 坚持 那 这 预 - 学校 时期 是 这
[məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][rɪ'kwaɪəz][ðə; ði][məʊst] ['skɪlfl]
most important in the life of the individual and requires the most skilful
最多 重要的 在 这 生活 的 这 个人 和 需要 这 最多 熟练
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

儿童心理学专业的学生坚持认为，学前时期是个人一生中最重要、最需要悉心照料的时期。

['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] [ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['wedɪd] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Natural affection is not enough ; it must be wedded to care for the
自然的 感情 是 不是 足够的 ; 它 必须 是 已婚 到 关心 为了 这
[tʃaɪldz] [maɪnd] .
child's mind .
孩子的 头脑 .

仅仅有天生的喜爱是不够的；它必须与对孩子心灵的关怀结合起来。

[naʊ] , ['wɪli] - ['nɪliː] ,
Now , willy - nilly ,
现在 , 威利 - 随意 ,

现在，不管怎样，

['mɒd(ə)n][laɪf][ɪt'self] [teɪks] [sʌtʃ] [təʊl][ɒv; əv] ['nɜːvəs] ['enədʒi] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['edʒukeɪtɪd]
modern life itself takes such toll of nervous energy that there are few educated
现代的 生活 本身 需要 这样的 收费 的 紧张的 活力 那 那里 是 很少 受过教育
['wɪmɪn] [tə'deɪ] [huː] [gəʊ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][tʃaɪld] - ['beərɪŋ] ['pɪəriəd][ænd; ənd][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt]
women today who go through all the child - bearing period and have sufficient
女性 今天 WHO 去 通过 全部 这 孩子 - 轴承 时期 和 有 充足的
[nɜːv] [fɔːs] [tuː; tə] ['welkəm] [iːtʃ] [tʃaɪld] [ðæt] [meɪ] - [kʌm] [ə'lɒŋ] - [ænd; ənd][rɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['hæpɪli] .
nerve force to welcome each child that may ' come along ' and rear it happily .
神经 力量 到 欢迎 每个 孩子 那 可能 - 来 沿着 - 和 后部 它 快乐地 .

现代生活本身就对神经能量造成了极大的消耗，以至于如今很少有受过教育的女性能够经历整个生育期，并有足够的神经力量去迎接每一个“到来”的孩子，并快乐地抚养他们。

[jet] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪkwət] ['nɜːvəs] ['enədʒi] [ɪn][ðə; ði]['mʌðə(r)] [wɒt] ['fæməli][kæn; kən] [dɪ'veləp] ['ɪntuː]
Yet without adequate nervous energy in the mother what family can develop into
然而 没有 足够的 紧张的 活力 在 这 母亲 什么 家庭 能 发展 进入
['helθi] [ænd; ənd] [wel] - ['bælənst] ['juːsf(ə)l] ['sɪtəznz] ?
healthy and well - balanced useful citizens ?
健康 和 出色地 - 均衡 有用 公民 ?

然而，如果母亲没有足够的神经能量，哪个家庭能够发展成为健康、身心平衡、对社会有用的公民呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] ['fɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪf] [ðə; ði]['peərənts]
It necessarily follows that the output of children will be limited if the parents
它 一定 跟随 那 这 输出 的 孩子们 将要 是 有限的 如果 这 父母
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [pɑːt] ['ædɪkwətli] .
are to do their part adequately .
是 到 做 他们的 部分 充分 .

由此必然得出，如果父母要尽到自己的责任，子女的产出就会受到限制。

['kwɒntəti] , [ðə; ði] [mæs] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [mʌst; məst] [gɪv] [wei] [tuː; tə]['kwɒləti] .
Quantity , the mass production of the past , must give way to quality .
数量 , 这 大量的 生产 的 这 过去的 , 必须 给 方式 到 质量 .

过去那种追求数量、大规模生产的方式必须让位于追求质量。

[ðæt] [ɪn'vɒlvz] [bɜːθ] - [kən'trəʊl] .
That involves birth - control .
那 涉及 出生 - 控制 .

这涉及到避孕。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ə'tʃiːvd] ?
How is it to be achieved ?
如何 是 它 到 是 已达成 ?

如何才能实现?

" [wɪ'ðaʊt] [ˌnesə'serəli] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] ,
" Without necessarily assenting to the sentiments expressed in the above quotation ,
" 没有 一定 同意 到 这 情感 表达 在 这 多于 引述 ,

“即便我未必同意上述引文中所表达的观点，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [kən'sidə] [ðæt] [sʌtʃ] [ə'pɪnjənz] ['kænɒt] [bʌt; bət][dɪ'mɑːnd] ['θɔːtf(ə)l]
the Committee considers that such opinions cannot but demand thoughtful
这 委员会 考虑 那 这样的 意见 不能 但 要求 周到
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

委员会认为，此类意见必须经过深思熟虑。

[dred] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['fæmɪlɪz] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [kləʊz] - ['ɪntəv(ə)l] ['pregnənsi] ['ʌndə(r)] ['mɒd(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz]
Dread of large families or of close - interval pregnancies under modern conditions is
恐惧 的 大的 家庭 或者 的 关闭 - 间隔 怀孕 在下面 现代的 状况 是
[ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ðə; ði] ['fæməli] .
undoubtedly a common reason for attempting to limit the family .
无疑 一个 常见的 原因 为了 尝试 到 限制 这 家庭 .

在现代社会，人们对大家庭或频繁怀孕的恐惧无疑是试图限制家庭规模的一个常见原因。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [meɪd] [ɔːl] [ə'laʊənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n]
But having made all allowances for the more difficult circumstances of modern
但 拥有 制成 全部 津贴 为了 这 更多的 难的 情况 的 现代的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

但考虑到现代社会更为艰难的处境，

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['θɔːtf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['hʌzbəndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd]
the more thoughtful consideration of some husbands for their wives and
这 更多的 周到 考虑 的 一些 丈夫们 为了 他们的 妻子们 和
[ɒv; əv] [sʌm; səm] ['peərənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
of some parents for their children ,
的 一些 父母 为了 他们的 孩子们 ,

有些丈夫对妻子更加体贴周到，有些父母对子女更加体贴周到。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
and a legitimate intention to maintain a higher standard of living ,
和 一个 合法的 意图 到 维持 一个 更高 标准 的 活的 ,

以及维持较高生活水平的合理意图，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [klɪə(r)] [ðæt] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðə; ði]
it seems clear that amongst a considerable section of the community the
它 似乎 清除 那 在 一个 大量 部分 的 这 社区 这
[dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [hæz; həz] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] ['məʊtɪvz] ['ɪntuː]
demand for the limitation of families has passed beyond these motives into
要求 为了 这 局限性 的 家庭 有 通过了 超过 这些 动机 进入
['riːdʒənz] [ɒv; əv] ['θɔːtləsnəs] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] .
regions of thoughtlessness and selfishness .
地区 的 考虑不周 和 自私 .

显然，在相当一部分社会成员中，限制家庭规模的要求已经超越了这些动机，进入了缺乏思考和自私自利的领域。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['pɪtiɪŋ] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] ['meni] ['tʃɪldrən] [ə'pɪəz]
an attitude of pitying superiority towards the woman with many children appears
一个 态度 的 怜悯 优势 向 这 女士 和 许多 孩子们 出现
[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kʌrənt] ['fæʃ(ə)n] .
to be a current fashion .
到 是 一个 当前的 时尚 .

对多子女女性抱有怜悯和优越感的态度似乎已成为一种流行风气。

['meni] ['wɪtnəsiz] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['sensətɪv] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]
Many witnesses expressed the opinion that a young and sensitive mother was
许多 证人 表达 这 观点 那 一个 年轻的 和 敏感的 母亲 曾是
['friːkwəntli] [di'təː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['pregnənsi] ,
frequently deterred from a further pregnancy ,
频繁地 威慑 从 一个 更远 怀孕 ,

许多目击者表示，年轻而敏感的母亲往往会因此而放弃再次怀孕。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪn]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [biː; bi][kwaɪt] [prɪ'peəd] , [ɔː(r)] ['temptɪd] [tuː; tə]
for which she would in other circumstances be quite prepared , or tempted to
为了 哪个 她 会 在 其他 情况 是 相当 准备 ， 或者 受诱惑 到
[siːk] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
seek abortion ,
寻找 流产 ，

在其他情况下，她很可能会做好堕胎的准备，或者说很可能会选择堕胎。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv]['rɪdɪkjuːl][baɪ] ['kʌrənt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
because of the fear of ridicule by current public opinion .
因为 的 这 害怕 的 嘲笑 经过 当前的 民众 观点 .

因为害怕被当前的公众舆论嘲笑。

[stɪl] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪk'spleɪnd] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfluənst] [baɪ] [kəm'pærəsnz] .
Still other women , it has been explained , are influenced by comparisons .
仍然 其他 女性 ， 它 有 到过 解释 ， 是 影响 经过 比较 .

另一些女性则被解释为会受到比较的影响。

['siːɪŋ] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] ['liːdɪŋ] [les] ['bɜːd(ə)nsəm] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['pleʒə(r)] - [fʊl] [laɪvz; lɪvz] ,
Seeing their neighbours leading less burdensome and more pleasure - full lives ,
看到 他们的 邻居 领导 较少的 负担 和 更多的 乐趣 - 满的 生活 ，
[ðeɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [suːt] .
they decide to follow suit .
他们 决定 到 跟随 套装 .

看到邻居们过着更轻松、更快乐的生活，他们决定效仿。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [hæz; həz][led]
The modern desire for pleasure and freedom from responsibility has led
这 现代的 欲望 为了 乐趣 和 自由 从 责任 有 引领
['meni] [tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
many to lose sight of the ideal of the family as a service to the
许多 到 失去 视线 的 这 理想的 的 这 家庭 作为 一个 服务 到 这
[steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪt][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf] .
State and the unit of social life .
状态 和 这 单元 的 社会的 生活 .

现代人对享乐和摆脱责任的渴望，导致许多人忘记了家庭作为服务国家和社会生活单位的理想。

[ʌn'wɪlɪŋnəs] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [rɪ'mjuːnərətɪv] [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ]['fæktə(r)]
Unwillingness on the part of the wife to give up remunerative work is a factor
不情愿 在 这 部分 的 这 妻子 到 给 向上 有报酬的 工作 是 一个 因素
[ðæt] ['ɒpəreits] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [keɪsɪz] ;
that operates in certain cases ;
那 运作 在 肯定 案例 ；

妻子不愿放弃有报酬的工作是某些情况下起作用的一个因素；

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][waɪf] [æz; əz][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][æn; ən]
this may be due to the position of the wife as the support of an
这 可能 是 到期的 到 这 位置 的 这 妻子 作为 这 支持 的 一个
[ɪn'vælɪd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fæməli] ,
invalid husband and family ,
无效的 丈夫 和 家庭 ，

这可能是由于妻子作为残疾丈夫和家庭的支柱所致。

[bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] ['ɒbviəsli] ['selfɪʃ] .
but in other cases the reason is obviously selfish .
但 在 其他 案例 这 原因 是 明显地 自私 .

但在其他情况下，原因显然是自私的。

[waɪl] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['aʊtlʊk] ,
While dealing with this question of social outlook ,
尽管 处理 和 这 问题 的 社会的 前景 ，

在探讨社会观点这一问题时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [æn; ən] ['æspekt] [wɪtʃ] ,
it will not be out of place to refer to an aspect which ,
它 将要 不是 是 出去 的 地方 到 参考 到 一个 方面 哪个 ,

提及以下方面并不为过：

[ðəʊ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪtnəsiz] ,
though mentioned by only a few witnesses ,
尽管 提及 经过 仅有的 一个 很少 证人 ,

虽然只有少数目击者提到过，

[ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] ['səʊʃ(ə)l] ['wɜːkəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fæktə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
is known to all social workers as a factor of increasing importance .
是 已知 到 全部 社会的 工人 作为 一个 因素 的 增加 重要性 .

对于所有社会工作者来说，这是一个日益重要的因素。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
This is the fear of war .
这 是 这 害怕 的 战争 .

这就是对战争的恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ([ə; eɪ]) ['kɒnʃəs] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
It may take the form of (a) conscious visualization of the horrors of war ,
它 可能 拿 这 形式 的 (一个) 有意识的 可视化 的 这 恐怖 的 战争 ,

它可能表现为（a）有意识地想象战争的恐怖，

[ɔː(r)] ([biː]) [sʌb] - ['kɒnʃəs] [fɪə(r)] ['evɪdənst] [baɪ] [ɪk'sesɪv] [æŋ'zaɪəti] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
or (b) sub - conscious fear evidenced by excessive anxiety regarding the future .
或者 (b) 子 - 有意识的 害怕 有证据 经过 过多的 焦虑 关于 这 未来 .

或 (b) 潜意识中的恐惧，表现为对未来的过度焦虑。

[ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ækts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [dɪ'terənt] [frɒm; frəm] [tʃaɪld] - ['beərɪŋ] ,
In either case it acts as a powerful deterrent from child - bearing ,
在 任何一个 案件 它 行为 作为 一个 强大的 威慑 从 孩子 - 轴承 ,

无论哪种情况，它都能有效地阻止生育。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðɪs] [fɪə(r)] [wʊd] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ə'bɔːʃ(ə)n] [weə(r)] [ˌkɒntrə'sepʃn] [hæd; həd] [feɪld] .
although it is doubtful whether those who are influenced by this fear would resort to abortion where contraception had failed .
虽然 它 是 疑 无论 那些 WHO 是 影响 经过 这 害怕 会 采取 到 流产 在哪里 避孕 有 失败的 .

尽管人们怀疑那些受这种恐惧影响的人是否会在避孕失败的情况下选择堕胎。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [sʌm; səm] ['wɪtnəsiz] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [eɪdʒ] [æt; ət] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ,
Speaking of social conditions , some witnesses , under the impression that the average age at marriage was rising ,
请讲 的 社会的 状况 , 一些 证人 , 在下面 这 印象 那 这 平均的 年龄 在 婚姻 曾是 上升 ,

谈到社会状况，一些证人认为平均结婚年龄正在上升，

[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'bɔːʃ(ə)n] - [reɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] ['pɑːtli] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] .
attribute the increasing abortion - rate among the unmarried partly to this cause .
属性 这 增加 流产 - 速度 之中 这 未婚 部分 到 这 原因 .

未婚女性堕胎率上升的部分原因可归因于此。

[ðə; ði]['æktʃuəl][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ][æt; ət] ['mærɪdʒ] [hæz; həz] [dɪ'kriːst] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ,
The actual fact is that the age at marriage has decreased of late years ,
这 实际的 事实 是 那 这 年龄 在 婚姻 有 减少 的 晚的 年 ,

事实是，近年来结婚年龄有所下降。

[bʌt; bət][ɪz] [stɪl] ['prɒbəbli] ['haɪə(r)][ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz]
but is still probably higher than would be the case if economic conditions
但 是 仍然 大概 更高 比 会 是 这 案件 如果 经济的 状况
[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] .
were more favourable .
是 更多的 有利 .

但即便如此，如果经济条件更加有利，这种情况发生的可能性仍然会更低。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [biː; bi] ['wɜːði] [ɔː(r)] ['selfɪʃ] ,
It is clear that , whether the motives be worthy or selfish ,
它 是 清除 那 , 无论 这 动机 是 值得 或者 自私 ,

很显然，无论动机是高尚的还是自私的，

['wɪmɪn] [ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ðeɪ]
women of all classes are demanding the right to decide how many children they
女性 的 全部 课程 是 要求 这 正确的 到 决定 如何 许多 孩子们 他们
[wɪl] [hæv; həv] .
will have .
将要 有 .

各个阶层的女性都在要求拥有决定自己生育多少孩子的权利。

['meθədz] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [ɒn] [self] - [kən'trəʊl][ɑː(r); ə(r)] [ruːld] [aʊt] [æz; əz] [ɪm'præktɪkəbl] .
Methods which depend on self - control are ruled out as impracticable .
方法 哪个 依赖 在 自己 - 控制 是 裁决 出去 作为 不切实际 .

依赖自制力的方法因不切实际而被排除在外。

[kɒntrə'septɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [juːst] , [ænd; ənd] , [dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðə; ði] [mɑːkt] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði]
Contraceptives are largely used , and , judging by the marked decline in the
避孕药 是 很大程度上 用过的 , 和 , 评判 经过 这 标记 衰退 在 这
[bɜːθ] - [reɪt] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] ,
birth - rate in recent years ,
出生 - 速度 在 最近的 年 ,

避孕措施被广泛使用，而且，从近年来出生率的显著下降来看，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [sək'sesf(ə)l] .
are in many cases successful .
是 在 许多 案例 成功的 .

在很多情况下都取得了成功。

[ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ðen] ['friːkwəntli] [ə; eɪ]
In other cases , however , they are not so , and there is then frequently a
在 其他 案例 , 然而 , 他们 是 不是 所以 , 和 那里 是 然后 频繁地 一个
[rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
resort to abortion .
采取 到 流产 .

但在其他情况下，情况并非如此，这时往往会诉诸堕胎。

([faɪv]) ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'sepʃn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz]
(5) Ignorance of Effective Methods of Contraception and of the Dangers
(5) 无知 的 有效的 方法 的 避孕 和 的 这 危险
[ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
Of Abortion .
的 流产 .

（5）对有效避孕方法和堕胎危险性的无知。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪz] ['ɪɡnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
The public as a whole is ignorant of the physiology of reproduction .
这 民众 作为 一个 所有的 是 无知 的 这 生理 的 生殖 .

公众普遍缺乏生殖生理方面的知识。

[ðɪs] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ə'tempts] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [kən'sepʃ(ə)n] [baɪ] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
This results in attempts being made to prevent conception by methods which are
这 结果 在 尝试 存在 制成 到 防止 概念 经过 方法 哪个 是
[duːmd] [tuː; tə] [-]
doomed to [12]
注定失败 到 [-]

因此，人们尝试用注定失败的方法来阻止受孕[12]

['feɪljə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] .
failure at the outset .
失败 在 这 开端 .

从一开始就失败了。

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [dɪ'fektɪv] ['meθədz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kəm'pærətɪv] ['tʃiːpnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The use of defective methods owing to their comparative cheapness and the
这 使用 的 有缺陷的 方法 欠款 到 他们的 比较 廉价 和 这
[ʌn'nesəsərəli] [haɪ] [kɒst] [ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] [ə'plaɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz]
unnecessarily high cost of effective appliances are undoubtedly among the causes
不必要的 高的 成本 的 有效的 电器 是 无疑 之中 这 原因
[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['feɪljə(r)] .
of such failure .
的 这样的 失败 .

由于劣质方法相对便宜而使用劣质方法，以及有效设备价格过高，无疑是造成这种失败的原因之一。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['waɪdə(r)] ['æspekt]
While it is not the function of this Committee to report upon the wider aspect
尽管 它 是 不是 这 功能 的 这 委员会 到 报告 之上 这 更广泛 方面
[ɒv; əv] [ˌkɒntrə'sepʃn] ,
of contraception ,
的 避孕 ,

虽然本委员会的职责并非就避孕的更广泛方面进行报告，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bɔːʃ(ə)n] ['prɒbləm] ,
but to deal with it only in relation to the abortion problem ,
但 到 交易 和 它 仅有的 在 关系 到 这 流产 问题 ,

但仅就堕胎问题而言，

[jet] [wiː; wi] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] ['ɡɪv(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt] , [ðəʊ] [ˌkɒntrə'sepʃn] [ɪz]
yet we would point out that the evidence given showed that , though contraception is
然而 我们 会 观点 出去 那 这 证据 给定 显示 那 , 尽管 避孕 是
['waɪdli] ['præktɪst] ,
widely practised ,
广泛 已实践 ,

然而，我们想指出的是，所提供的证据表明，尽管避孕措施被广泛采用，

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [juːst] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l]
many of the methods used are unreliable and not founded upon physiological
许多 的 这 方法 用过的 是 不可靠的 和 不是 创立 之上 生理
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

许多使用的方法都不可靠，而且并非基于生理学知识。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [feɪl] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪz] [ri'zɔːt] [tuː; tə] .
and that when they fail abortion is resorted to .
和 那 什么时候 他们 失败 流产 是 复原 到 .

当这些方法都失败时，就会诉诸堕胎。

[ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'leɪd] , ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [fɔːm] [ɒv; əv] [bɜːθ] - [kən'trəʊl] .
Abortion is a delayed , dangerous , and unsatisfactory form of birth - control .
流产 是 一个 延迟 , 危险的 , 和 不令人满意 形式 的 出生 - 控制 .

堕胎是一种延迟的、危险的、不令人满意的避孕方式。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [strest] [baɪ][sʌm; səm] ['wɪtnəsiz] [ðæt] ['meni] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]
It was stressed by some witnesses that many women have no idea of the
它 曾是 压力 经过 一些 证人 那 许多 女性 有 不 主意 的 这
[rɪsks][tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [helθ] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði][prə'kjʊərɪŋ][ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
risks to life and health involved in the procuring of abortion ,
风险 到 生活 和 健康 涉及 在 这 采购 的 流产 ,

一些证人强调，许多女性根本不知道堕胎会带来生命和健康风险。

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l] ['wɪtnəs] ['menʃnɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['iːvəlz] ,
a medical witness mentioning , among other evils ,
一个 医疗的 证人 提及 , 之中 其他 罪恶 ,

一位医学证人提到，除其他弊端外，

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [spɒn'teɪniəs] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenərətɪv]
the tendency to spontaneous abortion arising from damage to the generative
这 趋势 到 自发的 流产 产生 从 损害 到 这 生成式
['ɔːrgənz] [sə'steɪnd] [æt; ət][æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪn'djuːst] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
organs sustained at an initial induced abortion .
器官 持续 在 一个 最初的 诱导 流产 .

由于初次人工流产导致生殖器官受损而引起的自发性流产倾向。

['ʌðə(r)] ['wɪtnəsiz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðiːz] [rɪsks] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [tuː; tə]
Other witnesses , on the contrary , maintained that these risks are well known to
其他 证人 , 在 这 相反 , 维持 那 这些 风险 是 出色地 已知 到
[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
the majority of women ,
这 多数 的 女性 ,

相反，其他证人则认为，大多数女性都清楚这些风险。

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [feɪst] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'wɒntɪd] ['pregnənsi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kɜː(r)]
but that when faced with an unwanted pregnancy they are willing to incur
但 那 什么时候 面对 和 一个 不需要 怀孕 他们 是 愿意的 到 招致
['eni] [rɪsk] .
any risk .
任何 风险 .

但当面临意外怀孕时，他们愿意承担任何风险。

['fʊlə(r)] ['refrəns] [tuː; tə] [ðiːz] ['deindʒəz] [ə'pɪəz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
Fuller reference to these dangers appears in another section of the report .
富勒 参考 到 这些 危险 出现 在 其他 部分 的 这 报告 .

报告的另一部分更详细地提到了这些危险。

([sɪks]) ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] .
(6) Influence of Advertising .
(6) 影响 的 广告 .

（6）广告的影响。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə] [ˌædvər'taɪzmənt] [ə'piəriŋ] [ɪn]
The attention of the Committee was drawn to advertisements appearing in
这 注意力 的 这 委员会 曾是 绘制 到 广告 出现 在
['sɜːt(ə)n] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [wɪtʃ] ,
certain periodicals which ,
肯定 期刊 哪个 ,

委员会注意到某些期刊上刊登的广告，这些广告：

[waɪl] ['əʊpənli] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kɒntrə'septɪvz] , [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [rɪ'streɪnt]
while openly advocating the use of various contraceptives , referred to restraint
尽管 公然 倡导 这 使用 的 各种各样的 避孕药 , 指 到 克制

[ænd; ənd] [self] - [kən'trəʊl] [ɪn] [deprə'keɪtərɪ] [tɜːmz] .
and self - control in deprecatory terms .
和 自己 - 控制 在 贬义的 条款 .

虽然公开提倡使用各种避孕方法，但对克制和自制却持贬义态度。

[əˌbɔːtɪ'feɪʃənt] [wɜː(r); wə(r)] ['ædvətaɪzd] [ɪn] [tɜːmz] [wɪtʃ] , [waɪl] ['iːkwəli] [ə'fensɪv] , [wɜː(r); wə(r)] [les]
Abortifacients were advertised in terms which , while equally offensive , were less
堕胎药 是 广告 在 条款 哪个 , 尽管 同样地 进攻 , 是 较少的

['ɒbviəs] .
obvious .
明显的 .

堕胎药的广告语虽然同样令人反感，但却不那么直白。

['ʌðə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] [set] [fɔːθ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [bʊks] [ɒn] [seks] ['mætəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Other advertisements set forth the contents of certain books on sex matters of a
其他 广告 放 前进 这 内容 的 肯定 图书 在 性别 事情 的 一个

['veri] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)] .
very undesirable nature .
非常 不理想的 自然 .

其他广告则列出了一些内容非常令人反感的性书籍。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌædvər'taɪzmənt] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [əb'siːn] ,
The language of these advertisements can only be described as obscene ,
这 语言 的 这些 广告 能 仅有的 是 描述 作为 猥亵 ,

这些广告的语言只能用淫秽不堪来形容。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒn] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [maɪndz] [kæn; kən] [wel] [biː; bi]
and their possible effects on immature and inexperienced minds can well be
和 他们的 可能的 效果 在 不成熟 和 缺乏经验 思想 能 出色地 是

[ɪ'mædʒɪnd] .
imagined .
想象 .

可以想象，它们会对心智不成熟、缺乏经验的人造成怎样的影响。

[ə; eɪ] [ˌreprɪ'hensəbl] ['præktɪs] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [səʊ] - [kɔːld] " [meɪl] ['ɔːdə(r)] ['kemɪsts] ,
A reprehensible practice is that of certain so - called " mail order chemists ,
一个 应受谴责的 实践 是 那 的 肯定 所以 - 称为 " 邮件 命令 化学家 ,

某些所谓的“邮购药剂师”的做法令人不齿。

" [huː] [send] [aʊt] [praɪs] - ['lɪsts] [ɒv; əv] [kɒntrə'septɪvz] [ænd; ənd] [əˌbɔːtɪ'feɪʃənt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli]
" who send out price - lists of contraceptives and abortifacients indiscriminately
" WHO 发送 出去 价格 - 列表 的 避孕药 和 堕胎药 不加区分地

[θruː] [ðə; ði] [pəʊst] .
through the post .
通过 这 邮政 .

“他们通过邮寄方式不加区分地发送避孕药和堕胎药的价格清单。

[ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ðiːz] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['defɪnətli]
In some cases these advertisements were shown to be of a definitely
在 一些 案例 这些 广告 是 所示 到 是 的 一个 确实

[ˌmɪs'liːdɪŋ] [ænd; ənd] ['frɔːdʒələnt] ['kærəktə(r)] .
misleading and fraudulent character .
误导性的 和 欺诈 特点 .

在某些情况下，这些广告被证实具有明显的误导性和欺诈性。

[pɑːt] [θriː] . — ['pɒsəb(ə)l] [rɪ'miːdiəl] ['meʒəz] .
PART III . — POSSIBLE REMEDIAL MEASURES .
部分 三、 . — 可能的 补救 措施 .

第三部分——可能的补救措施。

['hævɪŋ] [rɪ'vjuːd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] ,
Having reviewed the position as it exists in New Zealand ,
拥有 已审核 这 位置 作为 它 存在 在 新的 新西兰 ,

在审视了新西兰现行的立场之后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [set] [aʊt] [wɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [meɪn] ['kɔːzɪz] ,
and having set out what appear to be the main causes ,
和 拥有 放 出去 什么 出现 到 是 这 主要的 原因 ,

在列出了主要原因之后，

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [prɪ'ventɪv] ['meʒəz] .
it now remains to consider possible preventive measures .
它 现在 遗迹 到 考虑 可能的 预防 措施 .

现在需要考虑可能的预防措施。

([wʌn]) [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [stres] .
(1) The Relief of Economic Stress .
(1) 这 宽慰 的 经济的 压力 .

（1）缓解经济压力。

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['hɑːdʃɪps] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒenjuɪn] ,
In so far as hardships resulting from economic difficulties are genuine ,
在 所以 远的 作为 艰辛 结果 从 经济的 困难 是 真的 ,

如果经济困难造成的困境是真实存在的，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
the Committee believes that there is a real call for and that there are
这 委员会 相信 那 那里 是 一个 真实的 称呼 为了 和 那 那里 是

['defɪnət] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] .
definite possibilities of relief by the State .
定 可能性 的 宽慰 经过 这 状态 .

委员会认为，民众确实需要国家提供救济，而且国家也确实有可能提供救济。

[tuː] ['klɑːsɪz] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [məʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] : —
Two classes in particular call for most sympathetic consideration : —
二 课程 在 特别的 称呼 为了 最多 交感神经 考虑 : —

尤其有两类人需要我们给予最深切的关怀：——

([wʌn]) [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [prɪ'keəriəsli] [ɪm'plɔɪd] .
(1) The wives of the unemployed , or of those precariously employed .
(1) 这 妻子们 的 这 失业 , 或者 的 那些 岌岌可危 受雇 .

（1）失业者或就业不稳定者的妻子。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [smɔːl] ['fɑːmɪŋ] ,
(2) The wives of those engaged in small farming ,
(2) 这 妻子们 的 那些 已订婚的 在 小的 农业 ,

（2）从事小农耕作者的妻子，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['deəri] - ['fɑːmɪŋ] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ['aɪlənd] .
especially in the dairy - farming districts of the North Island .
尤其 在 这 奶制品 - 农业 地区 的 这 北 岛 .

尤其是在北岛的奶牛养殖区。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [mʌtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [faɪ'nænʃ(ə)l]
For such women we consider that much could be done by way of financial
为了 这样的 女性 我们 考虑 那 很多 可以 是 完毕 经过 方式 的 金融的

,
,
,

对于这类女性，我们认为可以通过经济手段做很多事情，

[də'mestɪk] , [ænd; ənd] [ɒb'stetrɪkəl] [help] .

domestic , and obstetrical help .

国内的 , 和 产科 帮助 .

家政和产科帮助。

[faɪ'nænʃ(ə)l] [help] . — [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tɜːmz] [ɔːl] ['efəts] [æt; ət]['səʊʃ(ə)l] ['betəmənt] — [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]

Financial Help . — In general terms all efforts at social betterment — the reduction

金融的 帮助 . — 在 一般的 条款 全部 努力 在 社会的 改善 — 这 减少

[ɒv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] ,

of unemployment ,

的 失业 ,

财政援助——总的来说，所有旨在改善社会状况的努力——减少失业，

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [rɪ'liːf] , [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] , [də'rekt]

the improvement of wages and relief , the reduction of taxation , direct

这 改进 的 工资 和 宽慰 , 这 减少 的 税收 , 直接的

[ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] ,

and indirect ,

和 间接 ,

提高工资和福利，减少直接税和间接税，

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['betə(r)] ['haʊzɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [ʃʊd; ʃəd] [ʌn'daʊtɪdli] [help][tuː; tə]

and the provision of better housing conditions — should undoubtedly help to

和 这 条款 的 更好的 住房 状况 — 应该 无疑 帮助 到

[meɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz][mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪərɪŋ] [ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)]

make conditions more secure and more satisfactory for the rearing of larger

制作 状况 更多的 安全的 和 更多的 令人满意的 为了 这 饲养 的 更大的

['fæmɪlɪz] .

families .

家庭 .

提供更好的住房条件，无疑有助于使养育更多家庭的条件更加安全、更加令人满意。

[bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

But further than this ,

但 更远 比 这 ,

但除此之外，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['riːəli] ['ædɪkwət] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] [də'rektli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

we believe that really adequate financial assistance directly related to the

我们 相信 那 真的 足够的 金融的 协助 直接地 有关的 到 这

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['ɜːdʒəntli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .

encouragement of the family is urgently called for .

鼓励 的 这 家庭 是 紧急 称为 为了 .

我们认为，迫切需要提供真正充足的财政援助，直接用于鼓励家庭发展。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [dʌz] [nɒt] , [ɪt'self] , [ˌnesə'serəli]

It is perfectly clear that general financial improvement does not , itself , necessarily

它 是 完美 清除 那 一般的 金融的 改进 做 不是 , 本身 , 一定

[brɪŋ] [ə'baʊt] ['lɑːdʒə(r)] ['fæmɪlɪz] ;

bring about larger families ;

带来 关于 更大的 家庭 ;

很明显，整体经济状况的改善本身并不一定会导致家庭规模扩大；

[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['prɒbəbli] [mɔː(r)] ['prevələnt] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənətli]

limitation of the family is probably more prevalent amongst those more fortunately

局限性 的 这 家庭 是 大概 更多的 流行 在 那些 更多的 幸运的是

[pleɪst] .

placed .

放置 .

家庭的限制在那些境遇较好的人群中可能更为普遍。

[wɒt] [fɔːm] [ðɪs] [faɪ'nænʃ(ə)l] [eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [rɪ'kwaɪəz] [mʌtʃ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] . [-]
What form this financial aid to the family should take requires much consideration . [13]
什么 形式 这 金融的 援助 到 这 家庭 应该 拿 需要 很多 考虑 . [-]

对家庭提供的经济援助应该采取何种形式，需要仔细考虑。[13]

[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [nɒt] ['mɪəli] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] ,
The assistance is required not merely at the time of confinement ,
这 协助 是 必需的 不是 仅仅 在 这 时间 的 监禁 ,

这种帮助不仅需要在监禁期间提供，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [,edʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
but also during the much longer period of the rearing and the education of the family .
但 还 期间 这 很多 更长 时期 的 这 饲养 和 这 教育 的 这 家庭 .

而且在家庭的养育和教育的更长时期内也是如此。

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɜːnəti] [ə'laʊəns] ['ʌndə(r)] ['eni] ['næʃ(ə)nəl] [helθ] [skiːm] [wʊd] [ə'fɔːd] [sʌm; səm] [ɪ'miːdiət] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] .
A general extension of the maternity allowance under any national health scheme would afford some immediate financial assistance .
一个 一般的 扩大 的 这 产科 津贴 在下面 任何 国家的 健康 方案 会 买得起 一些 即时 金融的 协助 .

在任何国家医疗保健计划下普遍延长生育津贴，都将提供一些即时的经济援助。

['ɪnkʌm] - [tæks] [ɪg'zempʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evə(r)] ['dʒenərəs] [ðə; ði] [skeɪl] , [wʊd] [nɒt] ['benɪfɪt] [ðiːz] ['bædli] ['sɜːkəmstænst] [keɪsɪz] ,
Income - tax exemption for children , however generous the scale , would not benefit these badly circumstanced cases ,
收入 - 税 豁免 为了 孩子们 , 然而 慷慨的 这 规模 , 会 不是 益处 这些 糟糕 情境 案例 ,

然而，无论儿童所得税豁免额度多么慷慨，都无法使这些处境极其糟糕的人受益。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] - [tæks] ['lɪmɪt] .
for already they are below the income - tax limit .
为了 已经 他们 是 以下 这 收入 - 税 限制 .

因为他们的收入已经低于所得税起征点。

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [faɪ'nænʃ(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [də'rekt] ['tʃɪldrənz] [ə'laʊəns] .
It would appear that further financial provision would have to take the form of a direct children's allowance .
它 会 出现 那 更远 金融的 条款 会 有 到 拿 这 形式 的 一个 直接的 孩子们的 津贴 .

看来，进一步的经济支持必须采取直接发放儿童津贴的形式。

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðɪs] [mait] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [baɪ] [ə'mendɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['fæməli] [ə'laʊənsɪz] [ækt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðæt] —
It is suggested that this might be put into effect by amending the present Family Allowances Act to provide that —
它 是 建议 那 这 可能 是 放 进入 影响 经过 修改 这 展示 家庭 津贴 行为 到 提供 那 —

有人建议，可以通过修订现行的《家庭津贴法》来实施这项规定，具体内容如下：

([wʌn]) [ðə; ði] [ə'maʊnt] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ;
(1) The amount be increased ;
(1) 这 数量 是 增加 ;

（1）增加金额；

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [pə'mɪsəb(ə)l] ['ɪnkʌm] - ['lev(ə)l][biː; bi] [ɪn'kriːst] ;
(2) The permissible income - level be increased ;
(2) 这 允许的 收入 - 等级 是 增加 ;

（2）提高允许的收入水平；

([θriː]) [ðæt] , [weə(r)] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [ə'laʊəns] [biː; bi][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['fæməli] ; [ænd; ənd]
(3) That , where given , the allowance be in respect of all the children in the family ; and
(3) 那 , 在哪里 给定 , 这 津贴 是 在 尊重 的 全部 这 孩子们 在 这 家庭 ; 和

（3）如发放津贴，则该津贴应涵盖家庭中的所有子女；

([fɔːr]) [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ] - ['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ˌsɪks'tiːn] .
(4) That the age - limit of the children be increased to sixteen .
(4) 那 这 年龄 - 限制 的 这 孩子们 是 增加 到 十六 .

（4）将儿童的年龄限制提高到十六岁。

[də'mestɪk] [ə'sɪstəns] . — ['iːkwəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪz][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [də'mestɪk] [ə'sɪstəns] ,
Domestic Assistance . — Equally important is the provision of domestic assistance ,
国内的 协助 . — 同样地 重要的 是 这 条款 的 国内的 协助 ,

国内援助——提供国内援助同样重要，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新西兰堕胎问题各(Report of the Committee of Inquiry into the)

第2/3页

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [feɪst] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒbləm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] — [ə; eɪ]
and here we are faced with a problem of the greatest difficulty — a
和 这里 我们 是 面对 和 一个 问题 的 这 最 困难 — 一个
['næʃ(ə)nəl]['prɒbləm] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'fektɪŋ] ['wɪmɪn] [ɪn][ɔːl] [wɔːks] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs]
national problem which is affecting women in all walks of life and of which this
国家的 问题 哪个 是 影响 女性 在 全部 散步 的 生活 和 的 哪个 这
[ɪz][bʌt; bət][wʌn]['æspekt] .
is but one aspect .
是 但 一 方面 .

而我们现在面临的是一个极其棘手的问题——一个影响各行各业女性的全国性问题，而这仅仅是其中一个方面。

[ɪn] ['meni] ['fɑːmɪŋ] ['dɪstrɪkts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [læk] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [help] [ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['bɜːd(ə)n]
In many farming districts it is clear that lack of domestic help is a greater burden
在 许多 农业 地区 它 是 清除 那 缺少 的 国内的 帮助 是 一个 更大的 负担
[tuː; tə][ðə; ði][hə'ræst; 'hærəst]['mʌðə(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][faɪ'nænʃ(ə)l]['strɪndʒənsi] .
to the harassed mother than even financial stringency .
到 这 骚扰 母亲 比 甚至 金融的 严格性 .

在许多农业地区，很明显，缺乏家政服务对饱受折磨的母亲来说，比经济拮据带来的负担更大。

['meni] ['ædmərəb(ə)l] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] — [ɪn]
Many admirable efforts are being made to give assistance in this direction — in
许多 令人钦佩的 努力 是 存在 制成 到 给 协助 在 这 方向 — 在
[ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [plænz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmərz] -
the country by the housekeeper plans of the Women's Division of the Farmers '
这 国家 经过 这 管家 计划 的 这 女性的 分配 的 这 农民 -
['juːniən][ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,
Union and other organizations ,
联盟 和 其他 组织 ,

许多人正努力朝着这个方向提供帮助，这些努力令人钦佩——例如，在农村，农民联盟妇女分会和其他组织的家政服务计划；

[ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðəz] [help] [sə'saɪəti][ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['eɪdʒənsiz] .
in the cities by the Mothers Help Society and similar agencies .
在 这 城市 经过 这 母亲们 帮助 社会 和 相似的 机构 .

在城市里，由母亲互助协会和类似机构开展工作。

[ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sɪstəm] [ɪz] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
Extension of such system is highly desirable ,
扩大 的 这样的 系统 是 高度 理想 ,

扩展此类系统是非常必要的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] [wɪð]
and the possibility of their organization on a much larger scale with
和 这 可能性 的 他们的 组织 在 一个 很多 更大的 规模 和
['gʌvənmənt] ['sʌbsədi] [wel] [dɪ'zɜːvs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Government subsidy well deserves consideration .
政府 补贴 出色地 值得 考虑 .

政府补贴下，他们有可能以更大的规模组织起来，这种可能性非常值得考虑。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðiːz] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ] [læk] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [æz; əz][baɪ]
In many cases these efforts are limited as much by lack of personnel as by
在 许多 案例 这些 努力 是 有限的 作为 很多 经过 缺少 的 人员 作为 经过
[læk] [ɒv; əv] [fʌndz] .
lack of funds .
缺少 的 资金 .

在许多情况下，这些努力不仅受到资金不足的限制，也受到人员不足的限制。

[ɔːl'tɜːnətɪvli] , [wiː; wi] [sə'dʒest] —

Alternatively , we suggest —

或者 , 我们 建议 —

或者，我们建议——

([wʌn]) [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ænd; ənd] [rɪ'kruːt] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [də'mestɪk] ['sɜːvɪs] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [də'mestɪk] - ['sɜːvɪs] [prə'feʃn] ;

(1) That the Government should inaugurate and recruit a National Domestic Service Corps of young women agreeable to enter the domestic - service profession ;

(1) 那 这 政府 应该 就职典礼 和 招募 一个 国家的 国内的 服务 兵团 的 年轻的 女性 同意 到 进入 这 国内的 - 服务 职业 ;

（1）政府应成立并招募愿意从事家政服务行业的年轻女性组成国民家庭服务队；

([ˌtuː'tuː]) [ðæt] [ðə; ði] [ri'kruːts] [biː; bi] [ˌgærən'tiːd] [ˌkɒntɪ'njuːəti] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] ;

(2) That the recruits be guaranteed continuity of employment and remuneration as long as their service was satisfactory ;

(2) 那 这 新兵 是 保证 连续性 的 就业 和 报酬 作为 长的 作为 他们的 服务 曾是 令人满意的 ;

（2）保证新兵只要服务表现令人满意，就能持续获得工作和报酬；

([θriː]) [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndə'gəʊ] [wɒt'evə(r)] ['treɪnɪŋ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [æt; ət] ['teknɪk(ə)l] [skuːl] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ;

(3) That they undergo whatever training is considered desirable at technical school or otherwise ;

(3) 那 他们 经历 任何 训练 是 经过考虑的 理想 在 技术的 学校 或者 否则 ;

（3）接受技术学校或其他机构认为必要的任何培训；

([fɔːr]) [ðæt] [ðeɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['sɜːvɪs] [weər'evə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['sɜːvɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ,

(4) That they agree to perform service wherever required by the Domestic Service Department ,

(4) 那 他们 同意 到 履行 服务 无论 必需的 经过 这 国内的 服务 部门 ,

（4）同意在国务部要求的任何地方提供服务，

[wɪtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə] ['stændəd] ;

which Department shall ensure that the living and working conditions are up to standard ;

哪个 部门 将 确保 那 这 活的 和 在职的 状况 是 向上 到 标准 ;

哪个部门应确保生活和工作条件达到标准；

([faɪv]) [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [biː; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ['wɪmɪn] ,

(5) That the service be made available to all women ,

(5) 那 这 服务 是 制成 可用的 到 全部 女性 ,

（5）该服务应向所有女性开放，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɜːst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spektənt] ['mʌðəz] , ['mʌðəz] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] ['ɑːftə(r)] ['tʃaɪldbɜːθ] ,

and that first consideration be given to expectant mothers , mothers convalescent after childbirth ,

和 那 第一的 考虑 是 给定 到 怀孕 母亲们 , 母亲们 康复期 后 分娩 ,

首先应考虑孕妇和产后恢复期的母亲，

[ænd; ənd] ['mʌðəz] [huː] [hæv; həv] [jʌŋ] ['fæmɪlɪz] ,

and mothers who have young families ,

和 母亲们 WHO 有 年轻的 家庭 ,

以及有年幼子女的母亲们，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [biː; bi] ['aɪðə(r)] [friː] [ɔː(r)] [tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
and that the service be either free or charged for according to the
和 那 这 服务 是 任何一个 自由的 或者 带电 为了 根据 到 这
['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [keɪs] .
circumstances of each case .
情况 的 每个 案件 .

根据具体情况，该服务可以免费提供，也可以收费提供。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ，

再次，

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] ['kwestʃən]
realizing the fact that many of the considerations involved in this question
意识到 这 事实 那 许多 的 这 考虑因素 涉及 在 这 问题
[ɒv; əv] [də'mestɪk] [help] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] ,
of domestic help are beyond the scope of this Committee ,
的 国内的 帮助 是 超过 这 范围 的 这 委员会 ，

意识到家庭帮工问题涉及的许多考量因素超出了本委员会的职权范围，

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] .
we recommend that a full investigation should be made of the whole matter .
我们 推荐 那 一个 满的 调查 应该 是 制成 的 这 所有的 事情 .

我们建议对整件事进行全面调查。

[ɒb'stetrɪkəl] [eɪd] . — [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ɒb'stetrɪkəl] [help] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn]
Obstetrical Aid . — As for obstetrical help , we believe that the position is in
产科 援助 . — 作为 为了 产科 帮助 ， 我们 相信 那 这 位置 是 在
[ðə; ði] [meɪn] ['ædɪkwət] [ænd; ənd] [gʊd] .
the main adequate and good .
这 主要的 足够的 和 好的 .

产科援助——至于产科援助，我们认为情况总体上是充足且良好的。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['sentəz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [nəʊ] ['wʊmən] , [haʊ'evə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)]
As far as the larger centres are concerned , no woman , however poor
作为 远的 作为 这 更大的 中心 是 担心的 ， 不 女士 ， 然而 贫穷的
[hɜː(r); hə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
her circumstances ,
她 情况 ，

就较大的中心城市而言，没有哪个女人，无论她的境遇多么贫困，

[niːd] [læk] [kəm'pliːt] ['ænti] - ['neɪt(ə)l] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [meɪd] , [ænd; ənd]
need lack complete ante - natal supervision , for which no charge is made , and
需要 缺少 完全的 赌注 - 出生 监督 ， 为了 哪个 不 收费 是 制成 ， 和
['prɒpə(r)] [kən'faɪnmənt] [keə(r)] ,
proper confinement care ,
恰当的 监禁 关心 ，

需要缺乏完整的产前监护（不收取任何费用）和适当的月子护理，

[æt; ət] [məʊst] ['mɒdərət] [kɒst] ,
at most moderate cost ,
在 最多 缓和 成本 ，

以最适中的成本，

[ɪn] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['helən] ['hɑːspɪtlz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['veəriəs] [mə'tɜːnəti] [ə'neksɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
in the St . Helens Hospitals or the various maternity annexes of the public
在 这 英石 . 海伦斯 医院 或者 这 各种各样的 产科 附件 的 这 民众
['hɑːspɪtlz] ;
hospitals ;
医院 ；

在圣海伦斯医院或各公立医院的妇产科附属医院；

[weə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['æktʃuəli] ['ɪndɪdʒənt] ,
where the mother is actually indigent ,
在哪里 这 母亲 是 实际上 贫困者 ,

母亲实际上是贫困的，

[friː] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [bɔːdz] [ɔː(r)] [ˌes 'tiː] . ['helən] ['hɑːspɪtlz] .
free provision is available through the Hospital Boards or St . Helens Hospitals .
自由的 条款 是 可用的 通过 这 医院 板 或者 英石 . 海伦斯 医院 .

可通过医院委员会或圣海伦斯医院获得免费服务。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['dɪstrɪkts] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [mʌtʃ] [les] [wel] [pleɪst] ,
The country mother in certain districts is , however , much less well placed ,
这 国家 母亲 在 肯定 地区 是 , 然而 , 很多 较少的 出色地 放置 ,

然而，在某些地区，乡村母亲的地位就远没有那么高了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑːtmənt] [θruː] [ɪts] ['dɪstrɪkt] ['nɜːsɪz] , [mə'tɜːnəti] [ə'neksɪz] ,
although the Health Department through its district nurses , maternity annexes ,
虽然 这 健康 部门 通过 它是 区 护士 , 产科 附件 ,

尽管卫生部门通过其地区护士、产科附属机构，

[ænd; ənd] ['sʌbsɪdaɪzd] [smɔːl] ['kʌntri] ['hɑːspɪtlz] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [niːd] . [-]
and subsidized small country hospitals is trying to meet the need . [14]
和 补贴 小的 国家 医院 是 尝试 到 见面 这 需要 . [-]

政府补贴的小乡村医院正在努力满足需求。[14]

[wiː; wi] [kə'mend] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] ['efəts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,
We commend all possible efforts in this direction ,
我们 表彰 全部 可能的 努力 在 这 方向 ,

我们赞赏朝这个方向做出的一切努力，

[ænd; ənd] [sə'dʒest] [ðæt] ['trænspɔːt] ['dɪfɪkəltɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'fekt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['mʌðə(r)] [biː; bi]
and suggest that transport difficulties as they affect the country mother be
和 建议 那 运输 困难 作为 他们 影响 这 国家 母亲 是
['gɪv(ə)n] ['speʃ(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
given special consideration .
给定 特别的 考虑 .

并建议对影响乡村母亲的交通困难给予特别考虑。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] ['trænspɔːt] ['dɪfɪkəltɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)] [juːz]
To a certain extent transport difficulties can be eliminated by making more use
到 一个 肯定 程度 运输 困难 能 是 已淘汰 经过 制作 更多的 使用
[ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['hɑːspɪtlz] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪʃənts] ['rezɪdəns] ,
of public hospitals nearest to the patient's residence ,
的 民众 医院 最近的 到 这 患者 住宅 ,

在一定程度上，通过更多地利用离病人住所最近的公立医院，可以消除交通困难。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] ['praɪvət] [mə'tɜːnəti] ['hɑːspɪtlz] ['sʌbsɪdaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [bɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
or of private maternity hospitals subsidized by the Hospital Board of the district .
或者 的 私人的 产科 医院 补贴 经过 这 医院 木板 的 这 区 .

或由区医院委员会补贴的私立妇产医院。

['sɜːt(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] [k'rɪtɪsɪzəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɜːnəti] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌels'weə(r)] [dɪ'skʌst]
Certain general criticisms of the maternity services are elsewhere discussed
肯定 一般的 批评 的 这 产科 服务 是 别处 讨论
[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [ˌrekəmen'deʃən] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
and certain recommendations are made .
和 肯定 建议 是 制成 .

其他地方已讨论过对产科服务的某些一般性批评，并提出了一些建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ˌəuvə'bɜːdənd] [ænd; ənd] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['klɑːsɪz] [huː]
It is in respect of overburdened and debilitated women of those classes who
它 是 在 尊重 的 负担过重 和 虚弱的 女性 的 那些 课程 WHO
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðæt]
are not in a position to obtain it privately that we have suggested that
是 不是 在 一个 位置 到 获得 它 私下 那 我们 有 建议 那
[ðə; ði] [steɪt] [mait] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːθ] - [kən'trəʊl] [əd'vaɪs] .
the State might make provision for birth - control advice .
这 状态 可能 制作 条款 为了 出生 - 控制 建议 .

正是针对那些负担过重、体弱多病、无法私下获得避孕咨询的妇女阶层，我们建议国家可以提供避孕咨询服务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['mʌðəz] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði]
It is for such mothers especially that we have recommended the
它 是 为了 这样的 母亲们 尤其 那 我们 有 受到推崇的 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [bɜːθ] - [kən'trəʊl] ['klɪnɪks] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['aʊə(r)] ['pʌblɪk] ['hɑːspɪtlz] .
establishment of birth - control clinics in connection with our public hospitals .
建立 的 出生 - 控制 诊所 在 联系 和 我们的 民众 医院 .

正是为了帮助这些母亲，我们才建议在公立医院设立计划生育诊所。

[wiː; wi] ['riːəlaɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['dʒenjuɪn] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['hɑːdʃɪp] [ɪz] [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
We realize , however , that genuine economic hardship is not confined to the
我们 意识到 , 然而 , 那 真的 经济的 困境 是 不是 受限 到 这
[ˌʌnɪm'plɔɪd] ,
unemployed ,
失业 ,

然而，我们也意识到，真正的经济困难并非仅限于失业者。

[ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['fɑːrmərz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [weɪdʒ] - ['lev(ə)lz] ;
the wives of struggling farmers , and those on the lowest wage - levels ;
这 妻子们 的 挣扎 农民 , 和 那些 在 这 最低 工资 - 级别 ;

贫困农民的妻子和低收入人群的妻子；

['relətɪv] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ,
relative to their own circumstances and responsibilities ,
相对的 到 他们的 自己的 情况 和 职责 ,

相对于他们自身的处境和责任而言，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['meni] ['wɪmɪn] [huːz] ['hʌzbəndz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] - ['sælərid] [gruːps]
the difficulties of many women whose husbands are in the lower - salaried groups
这 困难 的 许多 女性 谁 丈夫们 是 在 这 降低 - 领薪水 团体
, [ɔː(r)] [ɪn] [smɔːl] ['bɪznəsɪz] ,
, or in small businesses ,
, 或者 在 小的 企业 ,

许多丈夫收入较低或从事小本生意的女性面临着诸多困难。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] ['æŋkʃəs] .
for instance , are just as anxious .
为了 实例 , 是 只是 作为 焦虑的 .

例如，他们同样焦虑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɜːnəti] [ə'laʊəns]
For these we should also advocate the extension of the maternity allowance
为了 这些 我们 应该 还 提倡 这 扩大 的 这 产科 津贴
[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [də'rekt] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi]
and such further direct financial encouragement of the family as can be
和 这样的 更远 直接的 金融的 鼓励 的 这 家庭 作为 能 是
[dɪ'vaɪzd] .
devised .
设计 .

对于这些家庭，我们也应该提倡延长生育津贴，并尽可能为家庭提供其他直接的经济鼓励。

[hɪə(r)] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði] ['defɪnət] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [də'mestɪk] [help] — ['pɒsəbli] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌbsɪdaɪzd] [plæn] .
Here , too , is the definite need for domestic help — possibly on a subsidized plan .
这里 , 也 , 是 这 定 需要 为了 国内的 帮助 — 可能 在 一个 补贴 计划 .

这里也明显需要家政服务——或许可以申请补贴。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kən'fainmənt] ,
Many of these women prefer to make their own private arrangements for their confinements ,
许多 的 这些 女性 更喜欢 到 制作 他们的 自己的 私人的 安排 为了 他们的 禁闭 ,

这些女性中许多人更喜欢自行安排月子事宜。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][səʊ][wiː; wi] [sə'dʒest] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [ə'sɪstəns] [mait]
and to enable them to do so we suggest that further assistance might
和 到 使能够 他们 到 做 所以 我们 建议 那 更远 协助 可能
[biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][mɔː(r)] [mə'tɜːnəti] ['hɑːspɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [taɪp] ,
be given by the provision of more maternity hospitals of the intermediate type ,
是 给定 经过 这 条款 的 更多的 产科 医院 的 这 中间的 类型 ,

为了使她们能够做到这一点，我们建议可以通过提供更多中型妇产医院来提供进一步的帮助。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['mʌðəz] [meɪ] [hæv; həv][ɔːl] ['ædɪkwət] [fə'sɪlətiz] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ə'tendəns]
in which these mothers may have all adequate facilities with the right of attendance
在 哪个 这些 母亲们 可能 有 全部 足够的 设施 和 这 正确的 的 出席
[baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['dɑːktərz] .
by their own doctors .
经过 他们的 自己的 医生 .

其中，这些母亲可以享有所有必要的设施，并有权由自己的医生诊治。

[hɪə(r)] , [tuː] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['prɒpə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][tʃaɪld] ['speɪsɪŋ] [ɪz][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
Here , too , we believe that proper knowledge of child spacing is most desirable ,
这里 , 也 , 我们 相信 那 恰当的 知识 的 孩子 间距 是 最多 理想 ,

同样，我们认为，掌握正确的生育间隔知识是非常必要的。

[ðəʊ] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [ə'reɪndʒmənt] .
though we consider that this is a matter for private arrangement .
尽管 我们 考虑 那 这 是 一个 事情 为了 私人的 安排 .

不过我们认为这是私下协商的事情。

([ˌtuː'tuː]) [rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv] ['tʃaɪldbɜːθ] .
(2) Removal of Fear of Childbirth .
(2) 移动 的 害怕 的 分娩 .

（2）消除对分娩的恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ˌweər'æz] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] [ɪk'sprest] [ðə; ði]
It has been indicated that whereas the majority of witnesses expressed the
它 有 到过 表明的 那 然而 这 多数 的 证人 表达 这
[ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pregnənsi] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] [pleɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][dɪ'mɑːnd]
opinion that the fear of pregnancy and labour played little part in the demand
观点 那 这 害怕 的 怀孕 和 劳动 玩 小的 部分 在 这 要求
[fɔː(r); fə(r)] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
for abortion ,
为了 流产 ,

有迹象表明，虽然大多数证人认为对怀孕和分娩的恐惧在堕胎需求中起的作用很小，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][help][ænd; ənd] [rɪ'liːf]
and that the majority of women were satisfied with the help and relief
和 那 这 多数 的 女性 是 使满意 和 这 帮助 和 宽慰
[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'faɪnmənt] ,
which they received at the time of their confinement ,
哪个 他们 已收到 在 这 时间 的 他们的 监禁 ,

而且大多数妇女对她们在分娩期间所得到的帮助和救济感到满意。

[jet] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['wɪtnəsiz] [huː] [held] ['veri] ['strɒŋli] [ðæt] [ɪn'ædɪkwət] [peɪn] [rɪ'liːf]
yet there were some witnesses who held very strongly that inadequate pain relief
然而 那里 是 一些 证人 WHO 握住 非常 强烈 那 不足 疼痛 宽慰
[ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
and lack of sympathetic understanding of the individual on the part of
和 缺少 的 交感神经 理解 的 这 个人 在 这 部分 的
[ðə; ði] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] ['fæktəz] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
the attendants were factors of considerable importance .
这 服务员 是 因素 的 大量 重要性 .

然而，也有一些证人强烈认为，护理人员未能充分缓解疼痛以及对患者缺乏同情心和理解，是造成这一结果的重要因素。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [kəm'pleɪnts] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [mə'tɜːnəti] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn]
We believe that these complaints are , as far as the maternity services in
我们 相信 那 这些 投诉 是 , 作为 远的 作为 这 产科 服务 在
['dʒen(ə)rəl][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
general are concerned ,
一般的 是 担心的 ,

我们认为，就整个产科服务而言，这些投诉是合理的。

[ɪn'taɪəli] [ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd] .
entirely unjustified .
完全 不合理的 .

完全没有道理。

['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,
Taken as a whole ,
已采取 作为 一个 所有的 ,

总体而言，

[ðeə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɒv; əv][peɪn] - [rɪ'liːvɪŋ] ['meʒəz] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd]
there is probably a more general use of pain - relieving measures in New Zealand
那里 是 大概 一个 更多的 一般的 使用 的 疼痛 - 缓解 措施 在 新的 新西兰
[tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
to - day than anywhere else in the world .
到 - 天 比 任何地方 别的 在 这 世界 .

如今，新西兰使用止痛措施的普遍程度可能比世界上任何其他地方都高。

[ˌnevəðə'les] , [waɪl] [kə'mend] [wɒt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [dʌn] ,
Nevertheless , while commending what has already been done ,
尽管如此 , 尽管 表扬 什么 有 已经 到过 完毕 ,

然而，在赞扬已经完成的工作的同时，

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] ['evri] [ɪn'devə(r)] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑːtmənt] , [ðə; ði]
we trust that every endeavour will be made by the Health Department , the
我们 相信 那 每一个 努力 将要 是 制成 经过 这 健康 部门 , 这
['dɑːktərz][ɒv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] ,
doctors of the Dominion ,
医生 的 这 自治领 ,

我们相信卫生部门和全国的医生们会尽一切努力，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'tɜːnəti] ['hɑːspɪtlz] [tuː; tə]
and those responsible for the management of our maternity hospitals to
和 那些 负责任的 为了 这 管理 的 我们的 产科 医院 到

[duː; də] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'stend] [ðiːz] [peɪn] - [rɪ'liːvɪŋ] ['meʒəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts]
do everything possible to extend these pain - relieving measures within the limits
做 一切 可能的 到 延长 这些 疼痛 - 缓解 措施 之内 这 限制

[ɒv; əv] ['seɪfti] ,
of safety ,
的 安全 ,

并要求负责管理我们妇产医院的人员尽一切可能在安全范围内扩大这些止痛措施的适用范围。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðæt] [ˌsɪmpə'θetɪk] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ]
and to encourage that sympathetic consideration of the individual which is so
和 到 鼓励 那 交感神经 考虑 的 这 个人 哪个 是 所以

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
desirable .
理想 .

并鼓励对个人抱有同情心，这是非常可贵的。

[waɪl] ['deprəkeɪtɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ə'tæks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['helən] ['hɑːspɪtlz]
While deprecating certain attacks which have been made on the St . Helens Hospitals
尽管 弃用 肯定 攻击 哪个 有 到过 制成 在 这 英石 . 海伦斯 医院

,
,
,

虽然对某些针对圣海伦斯医院的袭击表示谴责，

[ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɪn'vɒlvd] [bɪ'saɪdz]
and appreciating the fact that there are other considerations involved besides
和 欣赏 这 事实 那 那里 是 其他 考虑因素 涉及 除了

[ðə; ði] [rɪ'liːvɪŋ] [ɒv; əv][peɪn] ,
the relieving of pain ,
这 缓解 的 疼痛 ,

并且要意识到，除了缓解疼痛之外，还有其他因素需要考虑，

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]
we feel sure that the Health Department will investigate the possibility of
我们 感觉 当然 那 这 健康 部门 将要 调查 这 可能性 的

[ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [baɪ] [ðiːz] ['hɑːspɪtlz] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['rezɪdənt]
improving the services rendered by these Hospitals by the introduction of resident
改善 这 服务 渲染 经过 这些 医院 经过 这 介绍 的 居民

['medɪk(ə)l] ['ɒfɪsəz] .
medical officers .
医疗的 警官 .

我们相信卫生部门会调查通过引入常驻医生来改善这些医院服务的可能性。

[wiː; wi] [ə'griː] [wɪð] [wʌn] ['wɪtnəs] [huː] [ɪk'sprest] [ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [hæd; həd] [biːn]
We agree with one witness who expressed the opinion that too much had been
我们 同意 和 一 证人 WHO 表达 这 观点 那 也 很多 有 到过

[dʌn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði][rɪsks][ɒv; əv] [mə'tɜːnəti] .
done in the past in the way of publishing the risks of maternity .
完毕 在 这 过去的 在 这 方式 的 出版 这 风险 的 产科 .

我们同意一位证人的观点，即过去在公布生育风险方面做得太多了。

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [ɒb'stetrɪkəl] ['sɜːvɪsɪz]
We feel that there are real grounds for confidence in the obstetrical services
我们 感觉 那 那里 是 真实的 理由 为了 信心 在 这 产科 服务
[ɒv; əv] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['pregnənsi] [wɪtʃ] [dʌz] [ɪg'zɪst] [wʊd] [biː; bi]
of the Dominion and that any fear of pregnancy which does exist would be
的 这 自治领 和 那 任何 害怕 的 怀孕 哪个 做 存在 会 是
['lɑːdʒli] [rɪ'muːvd] [ɪf] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'weə(r)] [ðæt] [njuː] ['ziːlənd] [naʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ]
largely removed if the public were made aware that New Zealand now has a
很大程度上 已移除 如果 这 民众 是 制成 意识到的 那 新的 新西兰 现在 有 一个
['veri] [ləʊ] [deθ] - [reɪt] [ɪn] ['æktʃuəl] ['tʃaɪldbɜːθ] ,
very low death - rate in actual childbirth ,
非常 低的 死亡 - 速度 在 实际的 分娩 ,

我们认为，民众有充分的理由对新西兰的产科服务充满信心。如果公众了解到新西兰目前的分娩死亡率非常低，那么任何对怀孕的恐惧都会基本消除。

[ðæt] [rɪ'liːf] [ɪn] ['leɪbə(r)] [ɪz] ['lɑːdʒli] [juːst] ,
that relief in labour is largely used ,
那 宽慰 在 劳动 是 很大程度上 用过的 ,

劳动救济措施已得到广泛应用。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['biːɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] . [-]
and that further developments in this direction are continually being investigated . [15]
和 那 更远 发展 在 这 方向 是 持续 存在 调查 . [-]

并且正在不断研究这方面的进一步发展。[15]

([θriː]) [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] .
(3) Control of Abortion amongst the Unmarried .
(3) 控制 的 流产 在 这 未婚 .

（3）控制未婚女性堕胎。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] , [waɪl] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] ['prɒbləm] ,
The evidence before the Committee indicates that , while this is not the major problem ,
这 证据 前 这 委员会 表示 那 , 尽管 这 是 不是 这 主要的 问题 ,

委员会掌握的证据表明，虽然这不是主要问题，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ˌnevəðə'les] , [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] .
it is , nevertheless , an important one .
它 是 , 尽管如此 , 一个 重要的 一 .

然而，这却是一件重要的事情。

['ɒbviəsli] , [ðə; ði] [meɪn] [kɔːz] [ɪz] [ə; eɪ] ['luːsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['stændəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['remədi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] .
Obviously , the main cause is a looseness of the moral standard , and the remedy must be educational .
明显地 , 这 主要的 原因 是 一个 松弛 的 这 道德 标准 , 和 这 补救 必须 是 教育 .

显然，主要原因是道德标准的松懈，而解决办法必须是教育。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['prɒvɪns] , [nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] ,
It is not the province , nor is it within the capacity of this Committee ,
它 是 不是 这 省 , 也不 是 它 之内 这 容量 的 这 委员会 ,

这既不属于本省的管辖范围，也不属于本委员会的职权范围。

[tuː; tə] [meɪk] ['diːteɪld] [ˌrekəmen'deʃən] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [ɜːdʒ] [ə'pɒn] [ɔːl]
to make detailed recommendations on this matter , but we would urge upon all
到 制作 详细的 建议 在 这 事情 ， 但 我们 会 敦促 之上 全部
[ðəʊz] [kən'sɜːnd] — [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] ,
those concerned — the educational authorities ,
那些 担心的 — 这 教育 当局 ，

就此事提出详细建议，但我们敦促所有相关方——教育当局——

[rɪ'lɪdʒəs] ['bɒdɪz] , [ðə; ði] ['veəriəs] [juːθ] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['wɪmɪnz] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
religious bodies , the various youth movements and women's organisations ,
宗教 身体 ， 这 各种各样的 青年 移动 和 女性的 组织 ，

宗教团体、各种青年运动和妇女组织，

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['peərənts] — [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and individual parents — the importance of enlightened education of the
和 个人 父母 — 这 重要性 的 开明 教育 的 这
[jʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][seks]['prɔːbləmz] .
young in the matter of sex problems .
年轻的 在 这 事情 的 性别 问题 .

以及对家长进行性问题方面的启蒙教育的重要性。

[wʌn]['fæktə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['waɪdspred] [juːz][ɒv; əv]
One factor of great importance we believe to be the widespread use of
一 因素 的 伟大的 重要性 我们 相信 到 是 这 广泛 使用 的
[kɒntrə'septɪvz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] .
contraceptives amongst the unmarried .
避孕药 在 这 未婚 .

我们认为，未婚人群中避孕措施的广泛使用是一个非常重要的因素。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] , [æt; ət][fɜːst] [θɔːt] , [siːm] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [kɒntrə'septɪvz] , [haʊ'evə(r)]
It might , at first thought , seem likely that the use of contraceptives , however
它 可能 ， 在 第一的 想法 ， 似乎 可能 那 这 使用 的 避孕药 ， 然而
[ˌreprɪ'hensəbl] ,
reprehensible ,
应受谴责的 ，

乍一看，使用避孕药具似乎很有可能，尽管这种行为令人不齿。

[wʊd] [tend] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
would tend to diminish the incidence of abortion .
会 趋向 到 减少 这 发生率 的 流产 .

会降低堕胎的发生率。

[bʌt; bət][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['æktʃuəli] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] :
But we believe that actually this is not the case :
但 我们 相信 那 实际上 这 是 不是 这 案件 :

但我们认为，实际情况并非如此：

[ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['meni] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ˌʌndɪ'pendəbəl] ['meθədz]
there is reason to think that many young women , relying on undependable methods
那里 是 原因 到 思考 那 许多 年轻的 女性 ， 依靠 在 不可靠的 方法
[ɒv; əv] [prɪ'venʃn] ,
of prevention ,
的 预防 ，

有理由认为，许多年轻女性依赖不可靠的预防方法，

[ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][sʌm; səm]
are tempted , and then , finding themselves in misfortune , resort to some
是 受诱惑 ， 和 然后 ， 寻找 他们自己 在 不幸 ， 采取 到 一些
['meθəd] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
method of abortion .
方法 的 流产 .

她们受到诱惑，然后，因为不幸而诉诸某种堕胎方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][ɪz] [ˌɪmə'ræləti] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [seɪl]
It is our opinion that not only is immorality encouraged by the indiscriminate sale
它 是 我们的 观点 那 不是 仅有的 是 不道德 鼓励 经过 这 不加区分的 销售
[ɒv; əv] [kɒntrə'septɪvz] ,
of contraceptives ,
的 避孕药 ,

我们认为，不加区分地销售避孕药具不仅助长了不道德的行为，

[bʌt; bət] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , ['krɪmɪn(ə)l] [ə'bɔːʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [jʌŋ] .
but , indirectly , criminal abortion has increased amongst the young .
但 , 间接 , 刑事 流产 有 增加 在 这 年轻的 .

但间接地，年轻人中的非法堕胎现象有所增加。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ə'bʌv] [ɔːl][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]
For these reasons above all we are convinced that there should be a
为了 这些 原因 多于 全部 我们 是 确信 那 那里 应该 是 一个
[dɪ'tɜːmɪnd] ['efət] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [seɪl] [ɒv; əv] [kɒntrə'septɪvz] .
determined effort to suppress the indiscriminate sale of contraceptives .
决定 努力 到 压制 这 不加区分的 销售 的 避孕药 .

正是由于上述原因，我们深信应该采取坚决措施来制止滥用避孕药具的行为。

[waɪl] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [greɪt] ['præktɪkl] ['dɪfɪkəltɪz] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [mʌtʃ] [kʊd; kəd]
While realizing the great practical difficulties , we believe that much could
尽管 意识到 这 伟大的 实际的 困难 , 我们 相信 那 很多 可以
[biː; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .

尽管我们意识到存在巨大的实际困难，但我们相信仍有很多事情可以做。

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
In particular ,
在 特别的 ,

尤其，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪ'fektɪv] ['meʒəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði]
we believe that some effective measures could be devised to control the
我们 相信 那 一些 有效的 措施 可以 是 设计 到 控制 这
[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'septɪv] [wɪtʃ] [ɪz] ['meɪnli] [juːst] [ɪn] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz]
distribution of that type of contraceptive which is mainly used in these circumstances
分配 的 那 类型 的 避孕药 哪个 是 主要 用过的 在 这些 情况
.
.
.

我们认为可以制定一些有效的措施来控制主要在这些情况下使用的那种避孕药具的分发。

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪsnsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]
We recommend the consideration of the licensing of the importation of
我们 推荐 这 考虑 的 这 许可 的 这 输入 的
['sɜːt(ə)n] [ˌkɒntrə'septɪv] [gʊdz] .
certain contraceptive goods .
肯定 避孕药 商品 .

我们建议考虑对某些避孕用品的进口实行许可证制度。

[wiː; wi] [ɜːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪl] [ɔː(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [kɒntrə'septɪvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'strɪktɪd]
We urge that the sale or distribution of contraceptives should be restricted
我们 敦促 那 这 销售 或者 分配 的 避孕药 应该 是 受限制的
[ɪn'taɪəli] [tuː; tə] ['redʒɪstəd] ['præktɪsɪŋ] ['kemɪsts] ,
entirely to registered practising chemists ,
完全 到 挂号的 练习 化学家 ,

我们强烈呼吁将避孕药具的销售或分销完全限制在注册执业药剂师手中。

['dɑːktərz] , ['hɒspɪt(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɔː(r)]['klɪnɪks] ,
doctors , hospital departments or clinics ,
医生 , 医院 部门 或者 诊所 ,

医生、医院科室或诊所

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [seɪl] [baɪ]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪ'liːg(ə)l][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][sɪ'vɪə(r)]
and that their sale by other persons should be illegal and subject to severe
和 那 他们的 销售 经过 其他 人 应该 是 非法的 和 主题 到 严重
['penəlti] .
penalty .
惩罚 .

其他人出售这些物品属于违法行为，应受到严厉处罚。

['evɪdəns] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʃəʊd] [ðæt] ,
Evidence placed before the Committee showed that ,
证据 放置 前 这 委员会 显示 那 ,

提交给委员会的证据表明：

[ə; eɪ]['prɒfɪt][ʌp][tuː; tə] - [pə(r)][sent] . [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒn] [ˌkɒntrə'septɪv] [ə'plaɪənsɪz] .
a profit up to 300 per cent . was being made on contraceptive appliances .
一个 利润 向上 到 - 每 中心 . 曾是 存在 制成 在 避孕药 电器 .

避孕用品的利润高达300%。

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv] [kɒntrə'septɪvz] [ʃʊd; ʃəd]
We recommend that the restriction on the advertisement of contraceptives should
我们 推荐 那 这 限制 在 这 广告 的 避孕药 应该
[biː; bi][mɔː(r)]['rɪdʒɪdli] [ɪn'fɔːst] ,
be more rigidly enforced ,
是 更多的 严格地 强制执行 ,

我们建议更严格地执行对避孕药广告的限制。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [ðə; ði] [prə'mɪskjuəs] [əd'vɜːtɪsmənt] [ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv] [kɒntrə'septɪvz]
and particularly that the promiscuous advertisement and sale of contraceptives
和 特别 那 这 淫乱 广告 和 销售 的 避孕药
[baɪ] " [meɪl]['ɔːdə(r)] " ['eɪdʒənsiz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪ'liːg(ə)l] .
by " mail order " agencies should be made illegal .
经过 " 邮件 命令 " 机构 应该 是 制成 非法的 .

尤其应该禁止"邮购"机构随意宣传和销售避孕药具。

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [kɒntrə'septɪvz] [tuː; tə]
We recommend that it should be made unlawful to supply contraceptives to
我们 推荐 那 它 应该 是 制成 非法的 到 供应 避孕药 到
[jʌŋ] [p'ɜːsənz] .
young persons .
年轻的 人 .

我们建议将向未成年人提供避孕药具的行为定为非法行为。

['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv][ɪ'veɪʒ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ['ɒbviəs] , [bʌt; bət] ,
Difficulties and possibilities of evasion are of course obvious , but ,
困难 和 可能性 的 逃避 是 的 课程 明显的 , 但 ,
[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

困难和规避的可能性当然显而易见，但是，尽管如此，

['sɪmələ(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] [wɪð] [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn]
similar restrictions have been applied with at least some measure of success in
相似的 限制 有 到过 应用 和 在 至少 一些 措施 的 成功 在
['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)nz] .
other directions .
其他 方向 .

类似的限制措施在其他方面也取得了一定的成功。

[wiː; wi] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfɑːməˈsuːtɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
We would also appeal to the Pharmaceutical Society and to the individual
我们 会 还 上诉 到 这 药物 社会 和 到 这 个人
[ˈkemɪsts] ,
chemists ,
化学家 ,

我们还要呼吁药学会和各位化学家，

[sɪns] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [rests] [səʊ] [ˈlɑːdʒli] [wɪð] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˈɒpəreɪt] [məʊst]
since the responsibility rests so largely with them , to co - operate most
自从 这 责任 休息 所以 很大程度上 和 他们 , 到 合作 - 操作 最多
[ˈɜːnɪstli] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
earnestly in this matter .
切实 在 这 事情 .

既然责任主要在于他们，就应该在这件事上最认真地合作。

[wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [əˌbɔːtɪˈfeɪʃənt] , [ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeʃən] [wiː; wi] [ˈleɪtə(r)] [meɪk] [əˈplai] [wɪð]
With regard to abortifacients , the recommendations we later make apply with
和 看待 到 堕胎药 , 这 建议 我们 之后 制作 申请 和
[ˈiːv(ə)n] [ˈɡreɪtə(r)] [fɔːs] [tuː; tə] [ˌʌnˈmærid] [ˈwɪmɪn] .
even greater force to unmarried women .
甚至 更大的 力量 到 未婚 女性 .

关于堕胎药，我们稍后提出的建议对未婚女性尤其适用。

[ˈsevrəl] [ˈwɪtnəsiz] , [ˈspiːkɪŋ] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪnz] [ˌɔːrɡənəˈzeɪʃənz] ,
Several witnesses , speaking on behalf of women's organizations ,
一些 证人 , 请讲 在 代表 的 女性的 组织 ,

多位证人代表妇女组织发言，

[ˈædvəkeit, ˈædvəkət] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [pəˈliːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ænd; ənd]
advocated the introduction of women police for the guidance and
倡导者 这 介绍 的 女性 警察 为了 这 指导 和
[prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [rɪˈzɔːt] .
protection of the young in places of public resort .
保护 的 这 年轻的 在 地方 的 民众 采取 .

主张在公共场所引入女警，以指导和保护青少年。

[ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ˈælkəhɒl] [ɒn] [ˈmɒrəl] [rɪˈstreɪnt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [meɪd] .
Reference to the effect of alcohol on moral restraint has already been made .
参考 到 这 影响 的 酒精 在 道德 克制 有 已经 到过 制成 .

前面已经提到过酒精对道德约束的影响。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [bɪɡ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnˈmærid] [ˈwʊmən] [huː] [ɪz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l]
The second big consideration is the care of the unmarried woman who is in trouble
这 第二 大的 考虑 是 这 关心 的 这 未婚 女士 WHO 是 在 麻烦
.
.
.

第二个重要考虑因素是照顾陷入困境的未婚女性。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [səˈdʒestid] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈtɒlərənt] [ˈætɪtjuːd] [təˈwɔːdz]
It has been suggested that if there were a more tolerant attitude towards
它 有 到过 建议 那 如果 那里 是 一个 更多的 宽容 态度 向
[sʌtʃ] [ɡˈɜːlz] [ˈmeni] [huː] [naʊ] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə] [əˈbɔːʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [ɡəʊ] [ˈfɔːwəd]
such girls many who now resort to abortion would be prepared to go forward
这样的 女孩们 许多 WHO 现在 采取 到 流产 会 是 准备 到 去 向前
[ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] . [-]
and face the future . [16]
和 脸 这 未来 . [-]

有人认为，如果对这类女孩抱有更宽容的态度，那么现在许多选择堕胎的女孩就会准备好继续前进，面对未来。[16]

[æz; əz][wʌn] ['wɪtnəs] ['steɪtɪd] : —
As one witness stated : —
作为 一 证人 声明 : —

正如一位证人所说：——

" [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tendənəs] .
" She should be treated with the greatest tenderness .
" 她 应该 是 治疗 和 这 最 压痛 .

“应该用最温柔的方式对待她。”

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʃiː; ʃi][ɪz][mɔː(r)] [sin] [ə'genst] [ðæn; ðən] ['sɪnɪŋ] ;
Usually she is more sinned against than sinning ;
通常 她 是 更多的 罪过 反对 比 犯罪 ;

通常情况下，她受到的伤害比她加害的要多；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [wɪtʃ] [bi'lɒŋz] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][mæn][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]
but she carries all the blame which belongs not only to the man but also
但 她 携带 全部 这 责备 哪个 属于 不是 仅有的 到 这 男人 但 还
[tuː; tə][sə'saɪəti] ,
to society ,
到 社会 ,

但她要承担所有责任，这不仅是那个男人的责任，也是整个社会的责任。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv]['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][sə'rendə(r)][ɒv; əv]
which has been guilty of supine acquiescence in the surrender of
哪个 有 到过 有罪的 的 仰卧 默认 在 这 投降 的
['stændədz] [ɒv; əv]['mɒrəl] [kən'dʌkt] .
standards of moral conduct .
标准 的 道德 执行 .

它犯下了在道德行为准则方面逆来顺受的罪行。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['evri] [ˌʌn'bɔːn]
" She has to give birth to a child which has the rights of every unborn
" 她 有 到 给 出生 到 一个 孩子 哪个 有 这 权利 的 每一个 未出生的
['ɪnfənt] ;
infant ;
婴儿 ;

“她必须生下一个孩子，这个孩子拥有所有未出生婴儿的权利；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] . . . .
and she has to re - establish herself in the community . . . .
和 她 有 到 关于 - 建立 她自己 在 这 社区 . . . .

她必须重新融入社区……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['terəbli] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['ɑːftəwədz] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
It is terribly difficult for them afterwards with the child ,
它 是 可怕 难的 为了 他们 然后 和 这 孩子 ,

之后他们和孩子相处起来非常困难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [niːd] [ɔːl][ðə; ði][help] [ðeɪ] [kæn; kən][get] .
and they need all the help they can get .
和 他们 需要 全部 这 帮助 他们 能 得到 .

他们需要尽可能多的帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][gəʊ][ɪn] [ʃɪə(r)] [dred] [tuː; tə][ðə; ði]
It seems to me that some of them must go in sheer dread to the
它 似乎 到 我 那 一些 的 他们 必须 去 在 透明 恐惧 到 这
[ə'bɔːʃənɪst] .
abortionist .
堕胎医生 .

我觉得她们中的一些人一定是怀着极度的恐惧才去找堕胎医生的。

[maɪ] ['defɪnət] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
My definite opinion is that something more needs to be done .
我的 定 观点 是 那 某物 更多的 需求 到 是 完毕 .

我的明确意见是，还需要采取更多措施。

" [ɪn] [ɔːl] ['feənəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni] [faɪn] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['helpɪŋ] [ðiːz] [g'ɜːlz] ,
" In all fairness to the many fine organizations which are helping these girls ,
" 在 全部 公平 到 这 许多 美好的 组织 哪个 是 帮助 这些 女孩们 ,

“公平地说，有很多优秀的组织都在帮助这些女孩，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['tɒlərəns] , ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd]
the Committee is satisfied that there is no lack of tolerance , sympathy , and
这 委员会 是 使满意 那 那里 是 不 缺少 的 宽容 , 同情 , 和

['helpflnəs] [wɪð] [ðem; ðəm] .
helpfulness with them .
乐于助人 和 他们 .

委员会认为，他们并未缺乏宽容、同情和帮助。

[ɪf] [fɔːlt] [ðeə(r)] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] .
If fault there is , it is in the attitude of the general public to this matter .
如果 过错 那里 是 , 它 是 在 这 态度 的 这 一般的 民众 到 这 事情 .

如果说有什么过错的话，那就是公众对此事的态度。

[sʌm; səm] ['krɪtɪsɪzəm] [hæz; həz] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['helən] ['hɑːspɪtlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
Some criticism has been directed at the St . Helens Hospitals because they
一些 批评 有 到过 指导 在 这 英石 . 海伦斯 医院 因为 他们

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['friːli] ['əʊpən] [tuː; tə] [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] ,
are not freely open to unmarried women ,
是 不是 自由 打开 到 未婚 女性 ,

圣海伦斯医院因不对未婚女性开放而受到一些批评。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [klɪə(r)] .
but it is only right that the position should be made clear .
但 它 是 仅有的 正确的 那 这 位置 应该 是 制成 清除 .

但理应将立场明确下来。

[ðə; ði] ['æktʃuəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [keɪsɪz] , [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['helən] ['hɑːspɪtlz] ,
The actual position is that , in the majority of cases , the St . Helens Hospitals ,
这 实际的 位置 是 那 , 在 这 多数 的 案例 , 这 英石 . 海伦斯 医院 ,

实际情况是，在大多数情况下，圣海伦斯医院

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['əʊnli] ['ɒfə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'spektənt] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
which can only offer accommodation to an expectant mother for the
哪个 能 仅有的 提供 住宿 到 一个 怀孕 母亲 为了 这

['pɪəriəd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'faɪnmənt] ,
period of her confinement ,
时期 的 她 监禁 ,

它只能为孕妇提供产后期间的住宿，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] ,
are not suitable for dealing with single women ,
是 不是 合适的 为了 处理 和 单身的 女性 ,

不适合与单身女性交往，

[huː] [rɪ'kwaɪə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [keə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [kən'fainmənt] [æz; əz] [wel]
who require protection and care before and after their confinements as well
WHO 要求 保护 和 关心 前 和 后 他们的 禁闭 作为 出色地

.
.
.

她们在入院前后也需要保护和照顾。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ˈmeni] [ˈædmərəb(ə)l] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
There are , throughout the country , many admirable institutions which are
那里 是 , 自始至终 这 国家 , 许多 令人钦佩的 机构 哪个 是
[ɪˈkwɪpt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðɪs] [ˈsɜːvɪs] .
equipped to give this service .
配备 到 给 这 服务 .

全国各地有很多优秀的机构能够提供这项服务。

[dɪˈskʌʃ(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [kəˈmɪti] [hæz; həz] , [haʊˈevə(r)] ,
Discussion before this Committee has , however ,
讨论 前 这 委员会 有 , 然而 ,

然而，委员会之前的讨论已经表明：

[meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [klɪə(r)] [ðæt] [weə(r)] [æn; ən] [ˌʌnˈmærid] [ˈmʌðə(r)] [kæn; kən] [meɪk] [ˈædɪkwət] [ˈpraɪvət]
made it clear that where an unmarried mother can make adequate private
制成 它 清除 那 在哪里 一个 未婚 母亲 能 制作 足够的 私人的
[əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪnfənt] [ˈɑːftə(r)] [kənˈfaɪnmənt]
arrangements for the care of herself and her infant after confinement
安排 为了 这 关心 的 她自己 和 她 婴儿 后 监禁
,
,
,

明确指出，如果未婚母亲能够为自己和婴儿在坐月子后的生活做出充分的私人安排，

[ðə; ði] [ˌes ˈtiː] . [ˈhelən] [ˈhɑːspɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl]
the St . Helens Hospitals are prepared to take her for the actual
这 英石 . 海伦斯 医院 是 准备 到 拿 她 为了 这 实际的
[kənˈfaɪnmənt] [ˈpɪəriəd] .
confinement period .
监禁 时期 .

圣海伦斯医院已做好准备，接收她进行产后护理。

[ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈtɜːnəti] [hoʊmz] [wɪtʃ] [diːl] [wɪð] [ˌʌnˈmærid] [ˈwɪmɪn] ,
In regard to the maternity homes which deal with unmarried women ,
在 看待 到 这 产科 房屋 哪个 交易 和 未婚 女性 ,

关于那些收容未婚妇女的孕妇之家，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [ˈɔːlsəʊ] [biːn] [sʌm; səm] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˌreɡjuˈleɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðiːz] [hoʊmz]
there has also been some criticism of the usual regulations in these homes
那里 有 还 到过 一些 批评 的 这 通常 法规 在 这些 房屋
[wɪtʃ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [bəʊθ] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] ,
which call for a period of residence in the home both before and ,
哪个 称呼 为了 一个 时期 的 住宅 在 这 家 两个都 前 和 ,
也有人批评这些养老院的通常规定，即入住前和入住后都必须在养老院居住一段时间。

[ɪˈspeʃəli] , [ˈɑːftə(r)] [kənˈfaɪnmənt] .
especially , after confinement .
尤其 , 后 监禁 .

尤其是在隔离之后。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [hjuːˈmeɪn] [prəˈvɪʒ(ə)n] ,
It should be pointed out , however , that this is a wise and humane provision ,
它 应该 是 尖 出去 , 然而 , 那 这 是 一个 明智的 和 人道 条款 ,
但需要指出的是，这是一项明智且人道的规定。

[ɪnˈtaɪəli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌðəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈbeɪbiz] ;
entirely in the interests of the mothers and their babies ;
完全 在 这 兴趣 的 这 母亲们 和 他们的 婴儿 ;
完全是为了母亲和婴儿的利益；

[ˌaɪ 'tiː] [in'ʃuəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mʌðə(r)] [ðæt] ['veri] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'lesns] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)]
it ensures for the mother that very period of convalescence which other
它 确保 为了 这 母亲 那 非常 时期 的 恢复期 哪个 其他

['wɪtnəsiz] [hæv; həv][səʊ] ['strɒŋli] ['ædvəkeit, 'ædvəkət]['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
witnesses have so strongly advocated under other circumstances ,
证人 有 所以 强烈 倡导者 在下面 其他 情况 ,

它确保了母亲能够获得其他证人在其他情况下强烈主张的那段康复期。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði]['beɪbi] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['ɜːli] [mʌnθs] ,
it gives the baby protection in the most difficult early months ,
它 给予 这 婴儿 保护 在 这 最多 难的 早期的 几个月 ,

它能在最艰难的最初几个月里保护婴儿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['helpər] [ɪn][ðə; ði][həʊm] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tuː; tə] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n]
and it allows the helpers in the home an opportunity to make provision
和 它 允许 这 助手 在 这 家 一个 机会 到 制作 条款

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪbiz] ['fjuːtʃə(r)] .
for the baby's future .
为了 这 婴儿的 未来 .

这也让家里的帮手有机会为婴儿的未来做好准备。

[hɪə(r)] , [ə'gen] , [weə(r)] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['ædɪkwət] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self]
Here , again , where the mother is able to make adequate provision for herself
这里 , 再次 , 在哪里 这 母亲 是 有能力的 到 制作 足够的 条款 为了 她自己

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənt] ,
and her infant ,
和 她 婴儿 ,

同样，如果母亲能够为自己和婴儿提供充足的生活保障，

[ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'lækst] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [hoʊmz] [kən'sɜːnd] ,
these regulations are certainly relaxed in some of the homes concerned ,
这些 法规 是 当然 轻松 在 一些 的 这 房屋 担心的 ,

这些规定在某些家庭中确实有所放松。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [kə'mend] [ðɪs] ['præktɪs] [ɪn]['suːtəb(ə)l][keɪsɪz][tuː; tə] [ðəʊz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]
and we would commend this practice in suitable cases to those responsible
和 我们 会 表彰 这 实践 在 合适的 案例 到 那些 负责任的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [hoʊmz] .
for the management of all these homes .
为了 这 管理 的 全部 这些 房屋 .

我们建议在适当情况下，所有这些养老院的管理者都应采用这种做法。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ɒb'stetrɪkəl] [keə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'mærid] ['mʌðəz] [ɪn] [ðiːz] [hoʊmz] ,
Regarding the obstetrical care given to the unmarried mothers in these homes ,
关于 这 产科 关心 给定 到 这 未婚 母亲们 在 这些 房屋 ,

关于这些家庭中未婚母亲所接受的产科护理，

[ðə; ði] ['evɪdəns] ['gɪv(ə)n] ['ɪndɪkeɪts] ['klɪəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stændəd] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɪn]
the evidence given indicates clearly that it is of a standard equal to that in
这 证据 给定 表示 清楚地 那 它 是 的 一个 标准 平等的 到 那 在

['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [mə'tɜːnəti] ['hɑːspɪtlz] .
our other maternity hospitals .
我们的 其他 产科 医院 .

所提供的证据清楚地表明，它的水平与我们其他妇产医院的水平相当。

[ɪn'diːd] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] [rɪsks] [ɒv; əv] ['tʃaɪldbɜːθ] [ə'mʌŋst] [ˌʌn'mærid] ['mʌðəz] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)]
Indeed , whereas the risks of childbirth amongst unmarried mothers the world over
的确 , 然而 这 风险 的 分娩 在 未婚 母亲们 这 世界 超过

[ɪz] [nəʊ'tɔːriəsli] [haɪ] ,
is notoriously high ,
是 臭名昭著 高的 ,

的确，尽管全世界未婚母亲分娩的风险都非常高，

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [hoʊmz][ɪn] [njuː]
amongst the women who place themselves in the care of these homes in New
在 这 女性 WHO 地方 他们自己 在 这 关心 的 这些 房屋 在 新的
['ziːlənd] [ðə; ði][mə'tɜːn(ə)l] [mɔː'tæləti] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnfənt] [mɔː'tæləti] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [ɪk'siːdɪŋli] [ləʊ]
Zealand the maternal mortality and the infant mortality are both exceedingly low
新西兰 这 母体 死亡 和 这 婴儿 死亡 是 两个都 非常 低的
.
:
:

在新西兰，入住这些养老院的女性中，孕产妇死亡率和婴儿死亡率都非常低。

[ɪn][ðə; ði][hoʊmz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [hæv; həv]['pɜːsən(ə)l]
In the homes of which the members of the Committee have personal
在 这 房屋 的 哪个 这 成员 的 这 委员会 有 个人的
['nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [seɪm] ['ænti] - ['neɪt(ə)l][keə(r)] ([ɪn'diːd] ,
knowledge the same ante - natal care (indeed ,
知识 这 相同的 赌注 - 出生 关心 (的确 ,

在委员会成员亲身了解的家庭中，产前护理是相同的（事实上，

[sɪns] [ðiːz] ['peɪʃ(ə)nts][ɑː(r); ə(r)]['rezɪdənt][ɪn][ðə; ði][həʊm][ænd; ənd]['ʌndə(r)][kləʊz][ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
since these patients are resident in the home and under close observation ,
自从 这些 患者 是 居民 在 这 家 和 在下面 关闭 观察 ,

由于这些患者居家居住并接受密切观察，

[mɔː(r)] [kəm'pliːt] [keə(r)]) [ɪz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [ɒv; əv][peɪn] [rɪ'liːf] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .
more complete care) is given and the same methods of pain relief are used .
更多的 完全的 关心) 是 给定 和 这 相同的 方法 的 疼痛 宽慰 是 用过的 .

给予更全面的护理，并采用相同的止痛方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [ðiːz] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ][fækts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['pʌblɪk] .
It is only right that these reassuring facts should be made public .
它 是 仅有的 正确的 那 这些 令人安心 事实 应该 是 制成 民众 .

这些令人安心的事实理应公之于众。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] ,
Regarding the provision for the children in these cases ,
关于 这 条款 为了 这 孩子们 在 这些 案例 ,

关于这些案件中对儿童的照顾，

[waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][rɪ'spɒnsəb(ə)l]
while we are satisfied that the State and the various organisations responsible
尽管 我们 是 使满意 那 这 状态 和 这 各种各样的 组织 负责任的
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][keə(r)] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['mænə(r)] ,
for their care deal with them in a kindly and sympathetic manner ,
为了 他们的 关心 交易 和 他们 在 一个 亲切地 和 交感神经 方式 ,

虽然我们感到满意的是，国家和负责照顾他们的各个组织都以友善和同情的态度对待他们，

[wiː; wi] [ə'griː] [ðæt] ['evri] ['efət] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][feə(r)]['prɒspekt][ɪn]
we agree that every effort should be made to give them a fair prospect in
我们 同意 那 每一个 努力 应该 是 制成 到 给 他们 一个 公平的 前景 在
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

我们一致认为，应该尽一切努力为他们创造公平的人生前景。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] ['eni] ['stɪgmə] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] ['siːkrət][ðeə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
to avoid any stigma , and to keep secret their misfortune .
到 避免 任何 柱头 , 和 到 保持 秘密 他们的 不幸 .

为了避免任何污名，并保守他们的不幸秘密。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [baɪ][wʌn] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'mærid]
It has been suggested by one witness that the privacy of an unmarried
它 有 到过 建议 经过 一 证人 那 这 隐私 的 一个 未婚
['mʌðərz] [ə'feəz] [hæz; həz] [biːn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]
mother's affairs has been interfered with the present regulations regarding the
母亲的 事务 有 到过 干扰 和 这 展示 法规 关于 这
[ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɜːrθ] .
notification of births .
通知 的 出生 .

有证人指出，现行的出生通知规定侵犯了未婚母亲的隐私。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] ['welfeə(r)][ækt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['prez(ə)nt] ['ɔpəreits] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['djuːti][ɒn][ðə; ði]
Under the Child Welfare Act as it at present operates there is a duty on the
在下面 这 孩子 福利 行为 作为 它 在 展示 运作 那里 是 一个 责任 在 这
[ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['welfeə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['evri] [bɜːθ] ,
Registrar to inform the Child Welfare Department of every birth ,
注册员 到 通知 这 孩子 福利 部门 的 每一个 出生 ,

根据现行的《儿童福利法》，登记员有义务将每一次新生儿的出生情况告知儿童福利部门。

[ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['plʌŋkɪt] [sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]
and the register is also open to the Plunket Society for purposes of
和 这 登记 是 还 打开 到 这 普朗克特 社会 为了 目的 的
['fɒləʊɪŋ] [ʌp] . [-]
following up . [17]
下列的 向上 . [-]

普朗克特协会也可以访问该登记册，以便进行后续跟进。[17]

[gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [prə'vɪʒ(ə)nz][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪbiz] ,
Good as the intention of these provisions is in the interests of the babies ,
好的 作为 这 意图 的 这些 条款 是 在 这 兴趣 的 这 婴儿 ,

这些规定的初衷虽好，也是为了婴儿的利益，

[ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ðæt] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [keɪsɪz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [læk]
the assertion has been made that in certain cases the knowledge of this lack
这 断言 有 到过 制成 那 在 肯定 案例 这 知识 的 这 缺少
[ɒv; əv] ['siːkrəsi] [hæz; həz] [di'təː] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] [ə'laʊɪŋ] [ðeə(r)] ['pregnənsi] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,
of secrecy has deterred women from allowing their pregnancies to continue ,
的 保密 有 威慑 女性 从 允许 他们的 怀孕 到 继续 ,

有人断言，在某些情况下，得知这种缺乏保密性的情况，已经阻止了女性继续妊娠。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kən'streɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
and has constrained them to seek abortion .
和 有 受限 他们 到 寻找 流产 .

并迫使她们寻求堕胎。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz][nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['kɒment] [ɒn] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] , [bʌt; bət] [wʊd] [sə'dʒest]
The Committee is not prepared to comment on this complaint , but would suggest
这 委员会 是 不是 准备 到 评论 在 这 抱怨 , 但 会 建议
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,
that it be investigated ,
那 它 是 调查 ,

委员会不打算对此投诉发表评论，但建议对此进行调查。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][biː; bi] [ə'mendɪd] [səʊ]
and that , if there is any justification in it , the regulations be amended so
和 那 , 如果 那里 是 任何 理由 在 它 , 这 法规 是 修订版 所以
[ðæt] ,
that ,
那 ,

如果理由充分，则应修改相关规定，以便：

[waɪl] ['fʊli] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] , [fʊl] ['siːkrəsi] [ɪz] [meɪn'teɪnd] .
while fully protecting the child , full secrecy is maintained .
尽管 完全 保护 这 孩子 , 满的 保密 是 维持 .

在充分保护儿童的前提下，完全保密。

([fɔːr]) [tuː; tə] [miːt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['səʊʃ(ə)l] ['aʊtlʊk] .
(4) To Meet Changes in Social Outlook .
(4) 到 见面 变化 在 社会的 前景 .

（4）适应社会观念的变化。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] [ðæt] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd] [də'mestɪk]
The Committee has concluded that , beyond the economic and domestic
这 委员会 有 结束 那 , 超过 这 经济的 和 国内的
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌst] ,
considerations already discussed ,
考虑因素 已经 讨论 ,

委员会的结论是，除了已经讨论过的经济和国内因素之外，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['mɒd(ə)n]['səʊʃ(ə)l] ['aʊtlʊk] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
there are many changes in modern social outlook which are operating in the
那里 是 许多 变化 在 现代的 社会的 前景 哪个 是 操作 在 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['fæməli][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,
direction of family limitation ,
方向 的 家庭 局限性 ,

现代社会观念中有很多变化都朝着限制家庭规模的方向发展。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
and which , in many cases , lead to the practice of abortion .
和 哪个 , 在 许多 案例 , 带领 到 这 实践 的 流产 .

而这在很多情况下会导致堕胎。

[kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ]
Can anything be done to prevent the occurrence of abortion resulting
能 任何事物 是 完毕 到 防止 这 发生 的 流产 结果
[frɒm; frəm] [ðiːz] ['tendənsiz] [ɪn]['mɒd(ə)n][laɪf] ?
from these tendencies in modern life ?
从 这些 倾向 在 现代的 生活 ?

针对现代生活中存在的这些趋势，有什么办法可以预防堕胎的发生？

[kən'sɜːnɪŋ] [bɜːθ] - [kən'trəʊl][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [feɪst] .
Concerning birth - control the realities of the position must be faced .
有关 出生 - 控制 这 现实 的 这 位置 必须 是 面对 .

关于计划生育，必须正视现实。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['waɪdspred] [ˌʌnkən'trəʊld] [ænd; ənd] [ɪl] -
There can be no doubt that there is a widespread uncontrolled and ill -
那里 能 是 不 怀疑 那 那里 是 一个 广泛 不受控制 和 患病的 -
[ɪn'strʌktɪd] [juːz][ɒv; əv] [kɒntrə'septɪvz] .
instructed use of contraceptives .
指示 使用 的 避孕药 .

毫无疑问，避孕药具的使用普遍缺乏规范和指导。

[æz; əz][wʌn] ['wɪtnəs] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [njuː] ['ziːlənd] [ɪz]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [bɜːθ] - [kən'trəʊl] .
As one witness put it , " New Zealand is saturated with birth - control .
作为 一 证人 放 它 , " 新的 新西兰 是 饱和 和 出生 - 控制 .

正如一位目击者所说，“新西兰到处都是避孕药具。”

" [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪkˈstensɪv] [hɑːf] - [ˈnɒlɪdʒ] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz][æn; ən] [ɪnˈtaɪəli]
" Owing to this extensive half - knowledge there is in many cases an entirely
" 欠款 到 这 广泛的 一半 - 知识 那里 是 在 许多 案例 一个 完全
[ʌnˈwɒrəntɪd] [dɪˈpendəns] [ɒn][ðeə(r)][rɪˌlaɪəˈbɪləti][tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈskluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ˈeni] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv]
unwarranted dependence on their reliability to the exclusion of any measure of
毫无根据的 依赖性 在 他们的 可靠性 到 这 排除 的 任何 措施 的
[self] - [ˈdɪsəplɪn] [wɒtˈevə(r)] .
self - discipline whatever .
自己 - 纪律 任何 .

"由于这种广泛的半吊子知识，在很多情况下，人们完全不合理地依赖他们的可靠性，而完全排除了任何程度的自律。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɪz][ˈʌndə(r)][nəʊ][ɪˈluːʒ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
The Committee is under no illusion in this matter .
这 委员会 是 在下面 不 错觉 在 这 事情 .

委员会对此事没有任何幻想。

[wɪð] [ðɪs] [ˈætɪtjuːd] [prɪˈveɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwepən] —
With this attitude prevailing in the community and provided with such a weapon —
和 这 态度 盛行 在 这 社区 和 假如 和 这样的 一个 武器 —
[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][ɪkˈspləʊd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hændz] — [ˈwɪmɪn] [wɪl] [kənˈtɪnjuː][tuː; tə]
even though it is likely to explode in their own hands — women will continue to
甚至 尽管 它 是 可能 到 爆炸 在 他们的 自己的 双手 — 女性 将要 继续 到
[ˈlɪmɪt][ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] .
limit their families .
限制 他们的 家庭 .

如果这种态度在社会上盛行，并且女性拥有了这种武器——即使它很可能在她们自己手中爆炸——她们就会继续限制自己的家庭规模。

[nəʊ][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] , [haʊˈevə(r)] [ˈdʒenərəs] , [wɪl] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː] , [nɔː(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]
No social legislation , however generous , will prevent it , nor , as far as the
不 社会的 立法 , 然而 慷慨的 , 将要 防止 它 , 也不 , 作为 远的 作为 这
[kəˈmɪti] [kæn; kən] [siː] ,
Committee can see ,
委员会 能 看 ,

任何社会立法，无论多么慷慨，都无法阻止这种情况的发生，而且，就委员会所见，

[wɪl] [ˈliːg(ə)l] [ˌprəʊəˈbɪʃənz] [duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪˈstrɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] .
will legal prohibitions do much to restrict it .
将要 合法的 禁令 做 很多 到 限制 它 .

法律禁令能起到多大作用来限制它？

[tuː] [laɪnz][ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [səˈdʒestid] : —
Two lines of action are suggested : —
二 线条 的 行动 是 建议 : —

建议采取两种行动方案：—

([wʌn]) [tuː; tə][dəˈrekt][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [bɜːθ] - [kənˈtrəʊl] [θruː] [mɔː(r)][rɪˈspɒnsəb(ə)l]
(1) To direct the knowledge of birth - control through more responsible
(1) 到 直接的 这 知识 的 出生 - 控制 通过 更多的 负责任的
[ˈtʃæn(ə)lz] , [weə(r)] ,
channels , where ,
频道 , 在哪里 ,

（1）通过更负责任的渠道引导节育知识的传播，其中，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ədˈvaɪzd] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][rɪˈlaɪəb(ə)l] , [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [ænd; ənd]
while the methods advised would be more reliable , the responsibilities and
尽管 这 方法 建议 会 是 更多的 可靠的 , 这 职责 和
[ˈprɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˈmʌðəhʊd] ,
privileges of motherhood ,
特权 的 母性 ,

虽然所建议的方法更可靠，但为人母的责任和特权，

[ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ɒv; əv][self] - ['dɪsəplɪn] [ɪn]['sɜːt(ə)n][də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['æspekts][ɒv; əv]
the advisability of self - discipline in certain directions , and other aspects of
这 建议性 的 自己 - 纪律 在 肯定 方向 , 和 其他 方面 的
[ðə; ði]['kwestʃən][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
the question could be discussed .
这 问题 可以 是 讨论 .

可以讨论在某些方面进行自律的合理性，以及该问题的其他方面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [vjuː] [wɪtʃ] [hæz; həz][led][ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəmen'deʃən] [ˌaɪ 'tiː]
It is this view which has led the Committee to the recommendations it
它 是 这 看法 哪个 有 引领 这 委员会 到 这 建议 它
[hæz; həz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜːθ] - [kən'trəʊl] .
has made in the discussion of birth - control .
有 制成 在 这 讨论 的 出生 - 控制 .

正是基于这种观点，委员会在讨论节育问题时提出了相应的建议。

([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmənhʊd] [ɒv; əv] [njuː] ['ziːlənd] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['selfɪʃ]
(2) To appeal to the womanhood of New Zealand in so far as selfish
(2) 到 上诉 到 这 女性 的 新的 新西兰 在 所以 远的 作为 自私
[ænd; ənd] [ʌn'wɜːði] ['moʊtɪvz] [hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː]['aʊə(r)]['fæməli][laɪf] ,
and unworthy motives have entered into our family life ,
和 不配 动机 有 进入 进入 我们的 家庭 生活 ,

（2）呼吁新西兰女性认识到，自私和卑劣的动机已经渗透到我们的家庭生活中，

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [greɪv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɒrəl]['deindʒəz] ,
to consider the grave physical and moral dangers ,
到 考虑 这 严重 身体的 和 道德 危险 ,

考虑到严重的生理和道德危险，

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv] [reɪs] ['suːɪsaɪd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] .
not to speak of the dangers of race suicide which are involved .
不是 到 说话 的 这 危险 的 种族 自杀 哪个 是 涉及 .

更何况其中还涉及种族自杀的危险。

[wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [ɜːdʒ] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
We can but urge all those who have to do with the education of
我们 能 但 敦促 全部 那些 WHO 有 到 做 和 这 教育 的
['aʊə(r)] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [ə'pɪnjən][tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] ['mætəz] ['ɜːnɪst]
our youth and the moulding of women's opinion to give these matters earnest
我们的 青年 和 这 成型 的 女性的 观点 到 给 这些 事情 认真
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,

我们只能敦促所有参与青年教育和塑造妇女思想的人士认真考虑这些问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]
and the Committee is of the opinion that it is necessary to develop the
和 这 委员会 是 的 这 观点 那 它 是 必要的 到 发展 这
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪn][baɪ'ɒlədʒi][ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɪn]['aʊə(r)]['praɪməri][ænd; ənd]
education of young people in biology and physiology in our primary and
教育 的 年轻的 人们 在 生物学 和 生理 在 我们的 基本的 和
['sekənd(ə)ri] [skuːlz] [æz; əz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] ['həʊlsəm]
secondary schools as a foundation for a more rational and wholesome
次要 学校 作为 一个 基础 为了 一个 更多的 合理的 和 健康
['aʊtlʊk] [ɒn][seks] ['mætəz] .
outlook on sex matters .
前景 在 性别 事情 .

委员会认为，有必要在中小学发展青少年生物学和生理学教育，以此为更理性、更健康的性观念奠定基础。

([faɪv]) [ˌkɒntrə'sepʃn] .
(5) Contraception .
(5) 避孕 .

（5）避孕。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'sepʃn] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'beɪtəb(ə)l] ['kwestʃən] ,
The practice of contraception is a debatable question ,
这 实践 的 避孕 是 一个 有争议的 问题 ,

避孕行为是一个值得商榷的问题。

[ænd; ənd][wʌn][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst]['veərid] ['evɪdəns] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] .
and one on which the most varied evidence has been given .
和 一 在 哪个 这 最多 多种多样 证据 有 到过 给定 .

也是人们给出的证据最为多样化的一个方面。

['wɪtnəsiz] [ə'pəʊzd] [ðɪs] ['præktɪs] , [sʌm; səm][ɒn]['mɒrəl] [graʊndz] ,
Witnesses opposed this practice , some on moral grounds ,
证人 反对 这 实践 , 一些 在 道德 理由 ,

证人们反对这种做法，有些人是出于道德原因。

[sʌm; səm] [wɪð] [ðə; ði] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
some with the plea for a greater natural increase in the population of
一些 和 这 恳求 为了 一个 更大的 自然的 增加 在 这 人口 的
[njuː] ['ziːlənd] .
New Zealand .
新的 新西兰 .

一些人呼吁新西兰人口实现更大幅度的自然增长。

['ʌðə(r)z] [ə'gen] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,
Others again , particularly the representatives of women's organizations ,
其他的 再次 , 特别 这 代表 的 女性的 组织 ,

其他人，特别是妇女组织的代表，

['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['klɪnɪks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
advocated the establishment of clinics for the general instruction of
倡导者 这 建立 的 诊所 为了 这 一般的 操作说明 的
['mærid] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][rɪ'laɪəb(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'sepʃn] .
married women in the practice of reliable methods of contraception .
已婚 女性 在 这 实践 的 可靠的 方法 的 避孕 .

主张建立诊所，对已婚妇女进行可靠的避孕方法普及培训。

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sə'pɔːrtɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz]
They expressed the opinion , and some of them supported their opinions
他们 表达 这 观点 , 和 一些 的 他们 有 他们的 意见
[wɪð] [saʊnd] ['ɑːgjumənt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'siːz] [ɪk'spɪəriəns] ,
with sound argument and overseas experience ,
和 声音 争论 和 海外 经验 ,

他们表达了自己的观点，其中一些人还用合理的论据和海外经验来支持自己的观点。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv] [njuː] ['ziːlənd] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][tʃaɪld] -
that the instruction of the mothers of New Zealand in the practice of child -
那 这 操作说明 的 这 母亲们 的 新的 新西兰 在 这 实践 的 孩子 -
['speɪsɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] - [reɪt] [mait] [wel] [-]
spacing rather than resulting in a diminution of the birth - rate might well [18]
间距 相当 比 结果 在 一个 减少 的 这 出生 - 速度 可能 出色地 [-]

对新西兰母亲进行生育间隔指导，不会导致出生率下降，反而可能[18]

[kɔːz] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] ['meni] ['fæmɪlɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ,
cause an increase in the size of many families , for ,
原因 一个 增加 在 这 尺寸 的 许多 家庭 , 为了 ,

导致许多家庭规模扩大，因为，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] ['mʌðəz] [tuː; tə][plæn][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,
in addition to enabling mothers to plan their families ,
在 添加 到 使能 母亲们 到 计划 他们的 家庭 ,

除了使母亲们能够计划生育之外，

[sʌtʃ] ['klɪnɪks]['ɔːlsəʊ] ['speʃəlaɪz] [ɪn][ˌprɒpə'gændə]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ə'weɪkən] ['wɪmɪn] [tuː; tə][æn; ən]
such clinics also specialize in propaganda calculated to awaken women to an
这样的 诊所 还 专业化 在 宣传 计算 到 觉醒 女性 到 一个

[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] .
appreciation of the privileges and responsibilities of motherhood .
欣赏 的 这 特权 和 职责 的 母性 .

这类诊所还专门进行旨在唤醒女性对母性特权和责任的认识的宣传。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'griːz] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌkɒntrə'septɪv] ['nɒlɪdʒ] [baɪ]
The Committee agrees that the possession of reliable contraceptive knowledge by
这 委员会 同意 那 这 拥有 的 可靠的 避孕药 知识 经过

[ðə; ði] ['mærid] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [njuː] ['ziːlənd] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [ɔːg'ment] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]
the married women of New Zealand would tend to augment rather than to
这 已婚 女性 的 新的 新西兰 会 趋向 到 增强 相当 比 到

[dɪ'mɪnɪʃ] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
diminish further the natural rate of increase of our population ,
减少 更远 这 自然的 速度 的 增加 的 我们的 人口 ,

委员会一致认为，新西兰已婚妇女掌握可靠的避孕知识，将有助于提高而不是降低我国人口的自然增长率。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['fæktə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
for an additional factor to those given above lies in the large amount of
为了 一个 额外的 因素 到 那些 给定 多于 谎言 在 这 大的 数量 的

[stə'rɪləti] [wɪtʃ] ['fɒləʊz] [ɪn'djuːst] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
sterility which follows induced abortion ,
无菌 哪个 跟随 诱导 流产 ,

除了上述因素外，另一个因素是人工流产后会导致大量不孕不育。

[ðæt] [məʊst] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ɒv; əv][ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [bɜːθ] - [kən'trəʊl] .
that most unsatisfactory of all forms of birth - control .
那 最多 不令人满意 的 全部 表格 的 出生 - 控制 .

这是所有避孕方式中最不令人满意的一种。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʃəʊz] [ðæt] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] ['evri] [jɪə(r)] [θ'aʊzəndz]
The evidence laid before the Committee shows that in New Zealand every year thousands
这 证据 铺设 前 这 委员会 演出 那 在 新的 新西兰 每一个 年 数千

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪm'perəl] ,
of women imperil ,
的 女性 威胁 ,

提交给委员会的证据表明，在新西兰，每年有成千上万的妇女处于危险之中。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [nɪ'geɪt] , [ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)]['prɒspekts] [ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] [baɪ] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə]
and indeed negate , their future prospects of motherhood by submitting to
和 的确 否定 , 他们的 未来 前景 的 母性 经过 提交 到

[ðə; ði] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
the induction of abortion .
这 就职 的 流产 .

她们通过堕胎手术，实际上否定了自己未来成为母亲的希望。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'leɪd] , ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri]
It has been shown that abortion is a delayed , dangerous , and unsatisfactory
它 有 到过 所示 那 流产 是 一个 延迟 , 危险的 , 和 不令人满意

[fɔːm] [ɒv; əv] [bɜːθ] - [kən'trəʊl] ,
form of birth - control ,
形式 的 出生 - 控制 ,

已经证明，堕胎是一种延迟的、危险的、不令人满意的避孕方式。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [kwaɪt] ['lɒdʒɪkli] [biː; bi] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l]
and it can quite logically be argued that if a reliable and simple
和 它 能 相当 逻辑上 是 争论 那 如果 一个 可靠的 和 简单的
['meθəd] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'sepʃn] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] ['mærid] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [ə'bɔːʃ(ə)n] ['prɒbləm]
method of contraception was known to all married people the abortion problem
方法 的 避孕 曾是 已知 到 全部 已婚 人们 这 流产 问题
[wʊd] [ə'sjuːm] ['veri] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
would assume very small proportions .
会 认为 非常 小的 比例 .

可以很合乎逻辑地论证，如果所有已婚人士都知道一种可靠而简单的避孕方法，那么堕胎问题就会变得非常小。

[ðɪs] [ɪz] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] , [truː] ,
This is , to a large extent , true ,
这 是 , 到 一个 大的 程度 , 真的 ,

这在很大程度上是事实。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [bəʊθ] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'sepʃn] [hæv; həv]
but it must not be forgotten that both abortion and contraception have
但 它 必须 不是 是 被遗忘的 那 两个都 流产 和 避孕 有
['veəriəs] ['æspekts] ,
various aspects ,
各种各样的 方面 ,

但不可忘记的是，堕胎和避孕都涉及诸多方面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [əb'dʒekʃnz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkl] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ]
and that apart from other objections there are practical difficulties which
和 那 除 从 其他 反对意见 那里 是 实际的 困难 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːzəli] [səː'maunt] .
are not easily surmounted .
是 不是 容易地 克服 .

除了其他反对意见外，还有一些难以克服的实际困难。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [nəʊn] [ˌkɒntrə'septɪv] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] , [ˌɪnɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] - [pə(r)] [sent] .
There is no known contraceptive which is simple , inexpensive , and 100 per cent .
那里 是 不 已知 避孕药 哪个 是 简单的 , 价格低廉 , 和 - 每 中心 .

目前还没有一种避孕方法既简单易行、价格低廉，又能100%有效。

[rɪ'laɪəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['θɔːtləs] , [ðə; ði] ['keələs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stjuːpɪd] .
reliable for the thoughtless , the careless , and the stupid .
可靠的 为了 这 轻率 , 这 粗心 , 和 这 愚蠢的 .

对粗心、粗心和愚蠢的人来说是可靠的。

[ˌkɒntrə'sepʃn] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['ʌndə(r)] [θriː] ['hedɪŋz] : —
Contraception may be considered under three headings : —
避孕 可能 是 经过考虑的 在下面 三 标题 : —

避孕可以从三个方面来考虑：—

([wʌn]) [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'sepʃn] - , [wɪtʃ] ['əʊnli] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi]
(1) The practice of contraception extramaritially , which only needs to be
(1) 这 实践 的 避孕 - , 哪个 仅有的 需求 到 是
['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [biː; bi] ['deprəkeɪtɪd] .
mentioned to be deprecated .
提及 到 是 已弃用 .

（1）婚外避孕行为，只需提及便应予以谴责。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'sepʃn] [baɪ] ['mærid] ['piːp(ə)l] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
(2) The practice of contraception by married people irrespective of their
(2) 这 实践 的 避孕 经过 已婚 人们 无论如何 的 他们的
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

（2）已婚人士无论其境况如何，均采取避孕措施。

['evɪdəns] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][rɪ'spɒnsəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['wɪmɪn] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Evidence was given by responsible and representative women in support of a
证据 曾是 给定 经过 负责任的 和 代表 女性 在 支持 的 一个
['mʌðərz] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [beə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
mother's right to say when she will bear her children ,
母亲的 正确的 到 说 什么时候 她 将要 熊 她 孩子们 ,

一些负责任且具有代表性的女性提供了证据，支持母亲有权决定何时生育子女的观点。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [ə'griː] [ðæt] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [mait] [wel] [biː; bi] [kən'siːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
and although we agree that this privilege might well be conceded her ,
和 虽然 我们 同意 那 这 特权 可能 出色地 是 承认 她 ,

虽然我们同意应该赋予她这项特权，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə]
we are of the opinion that it is not the function of the State to
我们 是 的 这 观点 那 它 是 不是 这 功能 的 这 状态 到
[ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['præktɪkl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
undertake the dissemination of the knowledge and give the practical instruction
承担 这 传播 的 这 知识 和 给 这 实际的 操作说明
['nesəsəri] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
necessary to enable the general adoption of this principle .
必要的 到 使能够 这 一般的 采用 的 这 原则 .

我们认为，国家没有义务传播知识并提供必要的实践指导，以使这一原则得到普遍采纳。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kæn; kən] [wel] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] ,
This general instruction can well be left to the medical profession ,
这 一般的 操作说明 能 出色地 是 左边 到 这 医疗的 职业 ,

这项一般性指导完全可以交给医疗专业人员来做。

[huː] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪm'presɪŋ] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv]
who should also undertake the responsibility of impressing the privileges of
WHO 应该 还 承担 这 责任 的 令人印象深刻 这 特权 的
['mʌðəhʊd] [ə'pɒn] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [siːkɪŋ] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] .
motherhood upon young women seeking such advice .
母性 之上 年轻的 女性 寻求 这样的 建议 .

她们也应该承担起责任，向寻求此类建议的年轻女性灌输为人母的种种特权。

[ɪn] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l]
In recommending that such general instruction should be left to the medical
在 推荐 那 这样的 一般的 操作说明 应该 是 左边 到 这 医疗的
[præk'tɪʃənər] ,
practitioners ,
从业者 ,

建议将此类一般性指导留给医疗从业人员，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kɒgnɪzənt][ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt] ['meni] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] [prə'feʃn] [ɑː(r); ə(r)]
we are cognizant of the fact that many members of that profession are
我们 是 认知 的 这 事实 那 许多 成员 的 那 职业 是
[æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'sepʃn] [kæn; kən][biː; bi][rɪ'laɪəbli]
at a loss to know what methods of contraception can be reliably
在 一个 损失 到 知道 什么 方法 的 避孕 能 是 可靠
[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [leɪ] [p'ɜːsənz] .
recommended to lay persons .
受到推崇的 到 躺 人 .

我们意识到，该行业的许多成员都不知道可以向普通人可靠地推荐哪些避孕方法。

[ə; eɪ] [sʌb] - [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒb'stetrɪkəl] [sə'saɪəti] ,
A sub - committee of the Obstetrical Society ,
一个 子 - 委员会 的 这 产科 社会 ,

妇产科学会的一个小组委员会，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['membəz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒbləm] , [hæz; həz]
consisting of members who have made a special study of this problem , has
由 的 成员 WHO 有 制成 一个 特别的 学习 的 这 问题 ， 有

[biːn] [set] [ʌp] ,
been set up ,
到过 放 向上 ，

一个由专门研究过这个问题的成员组成的小组已经成立。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] [wɪl] ['daʊtləs] ['klærəfaɪ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
and the presentation of their report will doubtless clarify the position in the
和 这 推介会 的 他们的 报告 将要 毫无疑问 阐明 这 位置 在 这

[maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] .
minds of the medical profession .
思想 的 这 医疗的 职业 .

他们的报告无疑将澄清医学界对此问题的立场。

([θriː]) [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'sepʃn] [baɪ] ['mærid] ['wɪmɪn] [huː] , [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]
(3) The practice of contraception by married women who , in the opinion of
(3) 这 实践 的 避孕 经过 已婚 女性 WHO ， 在 这 观点 的

[ðeə(r)] ['medɪk(ə)l] [ə'tendənt] ,
their medical attendant ,
他们的 医疗的 服务员 ，

（3）已婚妇女采取避孕措施，经其医务人员判断，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['temprəri] [ɔː(r)] ['pɜːmənənt] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ɔː(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv]
should have temporary or permanent freedom from the fact or fear of
应该 有 暂时的 或者 永恒的 自由 从 这 事实 或者 害怕 的

['pregnənsi] .
pregnancy .
怀孕 .

应该暂时或永久摆脱怀孕的事实或恐惧。

[nɒt] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [sɪ'vɪə(r)] ['ɪlnəs] [ɪg'zɪsts] ['meɪkɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['pregnənsi]
Not only are there cases in which severe illness exists making further pregnancies
不是 仅有的 是 那里 案例 在 哪个 严重 疾病 存在 制作 更远 怀孕

['deɪndʒərəs] ,
dangerous ,
危险的 ，

不仅存在因严重疾病而使再次怀孕变得危险的情况，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˌhetə'rɒdʒənəs] [gruːp] [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [ˌgre'deʃən] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd]
but there is also a heterogenous group including all gradations of health and
但 那里 是 还 一个 异质性 团体 包括 全部 渐变 的 健康 和

[ˌiːkə'nɒmɪk] ['riːz(ə)nz] .
economic reasons .
经济的 原因 .

但其中也包含各种不同程度的健康和经济原因。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɪð] [helθ] ['ʌndə'maind] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːv] [vaɪ'tæləti] [rɪ'djuːst]
Here we have the mother with health undermined and reserve vitality reduced
这里 我们 有 这 母亲 和 健康 被削弱 和 预订 活力 减少

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [baɪ] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] .
to a minimum by the strain of bearing and rearing a large family .
到 一个 最低限度 经过 这 拉紧 的 轴承 和 饲养 一个 大的 家庭 .

这位母亲由于生育和抚养众多子女的重担，健康状况受到损害，储备活力也降至最低。

[ʃiː; ʃi] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [ˌmenə'pɔːzl] ['stresɪz] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] , ['hævɪŋ] [dʌn]
She approaches the menopausal stresses with anxiety and apprehension , having done
她 方法 这 更年期 压力 和 焦虑 和 忧虑 , 拥有 完毕
[hɜː(r); hə(r)]['djuːti][tuː; tə]['fæməli][ænd; ənd] [reɪs] ,
her duty to family and race ,
她 责任 到 家庭 和 种族 ,

她带着焦虑和忧虑面对更年期的压力，因为她已经尽到了对家庭和种族的责任。

['ɒf(ə)n] ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][æn; ən] [ɪg'zempləri] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ][laɪf] ,
often having lived an exemplary self - sacrificing life ,
经常 拥有 居住地 一个 典范 自己 - 牺牲 生活 ,

他们往往过着堪称典范的自我牺牲的生活，

[ðə; ði][ɪn'tɒlərəb(ə)l][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪt] ['pregnənsi] [draɪvz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['despərət]
the intolerable contemplation of a late pregnancy drives her to desperate
这 无法容忍 沉思 的 一个 晚的 怀孕 驱动 她 到 绝望的
['meʒəz] ['ɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
measures often for the first time in her life .
措施 经常 为了 这 第一的 时间 在 她 生活 .

想到自己可能在晚年怀孕，她就难以忍受，这常常让她生平第一次采取非常手段。

[ə'gen] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['relətɪvli] [jʌŋ] , ['taɪəd] , , [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] ['mʌðə(r)] ,
Again , there is the relatively young , tired , anæmic , debilitated mother ,
再次 , 那里 是 这 相对地 年轻的 , 疲劳的 , 贫血 , 虚弱的 母亲 ,

此外，还有一位相对年轻、疲惫、贫血、体弱的母亲。

[wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [bɔːn] [æt; ət] ['veri] [kləʊz] ['ɪntərvlz] , ['ɒf(ə)n] [dɪ'naɪd] ['iːv(ə)n]
with a number of young children born at very close intervals , often denied even
和 一个 数字 的 年轻的 孩子们 出生 在 非常 关闭 间隔 , 经常 否认 甚至
[ə; eɪ][hɑːf] - ['hɒlədeɪ] ,
a half - holiday ,
一个 一半 - 假期 ,

由于许多幼儿出生时间间隔很短，他们往往连半天假期都无法享受。

[let] [ə'ləʊn] [æn; ən] ['ædɪkwət] [wʌn] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɔːd] ['suːtəb(ə)l] [də'mestɪk] [ə'sɪstəns] ,
let alone an adequate one , unable to afford suitable domestic assistance ,
让 独自的 一个 足够的 一 , 无法 到 买得起 合适的 国内的 协助 ,

更遑论合适的家政服务，他们甚至连合适的家政服务都负担不起。

['ɒf(ə)n] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] ['haʊzɪŋ] [ɔː(r)] [də'mestɪk] [ə'rendʒmənts] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd]
often with poor housing or domestic arrangements , and completely exhausted
经常 和 贫穷的 住房 或者 国内的 安排 , 和 完全地 筋疲力尽的
[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [raʊnd] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] ,
with the incessant round of cleaning ,
和 这 不停歇 圆形的 的 打扫 ,

往往居住条件差或家庭环境恶劣，并且因没完没了的清洁工作而筋疲力尽。

['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['fretfəlnɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
cooking , and the strain of the inevitable fretfulness of a number of
烹饪 , 和 这 拉紧 的 这 不可避免的 忧心 的 一个 数字 的
[jʌŋ] ['tʃɪldrən] . [-]
young children . [19]
年轻的 孩子们 . [-]

烹饪，以及许多年幼的孩子不可避免的烦躁不安带来的压力。[19]

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [steɪts] ['djuːti][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt]
The Committee is of the opinion that it is the State's duty to ensure that
这 委员会 是 的 这 观点 那 它 是 这 州的 责任 到 确保 那
['mʌðəz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [gruːp] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['respaɪt] [ðæt] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz]
mothers within this group should obtain the respite that the health of themselves
母亲们 之内 这 团体 应该 获得 这 喘息 那 这 健康 的 他们自己
[ænd; ənd][ðeə(r)]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] ['fæmɪlɪz] [dɪ'mɑːndz] .
and their present and future families demands .
和 他们的 展示 和 未来 家庭 需求 .

委员会认为，国家有责任确保该群体中的母亲们能够获得她们自身及其现在和未来家庭健康所需要的休息时间。

[ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]['æspekts][ɒv; əv] [ðiːz] ['prɔːbləmz][ɑː(r); ə(r)] [delt] [wɪð] [ɪn]['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl]
The economic aspects of these problems are dealt with in our general
这 经济的 方面 的 这些 问题 是 已处理 和 在 我们的 一般的
[ˌrekəmen'deʃən] ,
recommendations ,
建议 ,

这些问题的经济方面已在我们的总体建议中予以考虑。

[bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [ˌrekə'mend] [ðæt] [dɪ'pɑːrtmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
but we also recommend that departments should be established ,
但 我们 还 推荐 那 部门 应该 是 已确立的 ,

但我们也建议设立相关部门，

['prefrəbli] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [aʊt] - ['peɪʃ(ə)nts] - [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pʌblɪk]
preferably in conjunction with the out - patients ' departments of our public
最好 在 连词 和 这 出去 - 患者 - 部门 的 我们的 民众
['hɑːspɪtlz] ,
hospitals ,
医院 ,

最好是与我们公立医院的门诊部合作，

['wɪðə(r)] ['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənər] [kʊd; kəd][rɪ'fɜː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪð]
whither medical practitioners could refer for instruction and equipment with
往哪里去 医疗的 从业者 可以 参考 为了 操作说明 和 设备 和
[ˌkɒntrə'septɪv] [ə'plaɪənsɪz] ['mʌðəz] [huː] [ɪn][ðeə(r)][ə'pɪnjən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv]
contraceptive appliances mothers who in their opinion should be assured of
避孕药 电器 母亲们 WHO 在 他们的 观点 应该 是 保证 的
['temprəri] [ɔː(r)] ['pɜːmənənt] ['friːdəm] [frɒm; frəm][tʃaɪld] - ['beərɪŋ] .
temporary or permanent freedom from child - bearing .
暂时的 或者 永恒的 自由 从 孩子 - 轴承 .

医疗从业人员可以向他们认为应该确保暂时或永久免于生育的母亲推荐避孕器具的指导和设备。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['səːtifaiŋ] ['dɒktəz] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
It might be desirable that the certifying doctor's recommendation should be
它 可能 是 理想 那 这 认证 医生的 推荐 应该 是
[ɪn'dɔrst] [baɪ][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [bɪ'fɔː(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ,
endorsed by the officer in charge of the department before admission ,
认可 经过 这 官 在 收费 的 这 部门 前 入学 ,

最好在入院前由相关部门负责人对出具证明的医生的建议进行认可。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌst] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] [wɪð]
but that is a practical point which could be discussed at a later date with
但 那 是 一个 实际的 观点 哪个 可以 是 讨论 在 一个 之后 日期 和
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒb'stetrɪkəl] [sə'saɪəti][ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] .
members of the Obstetrical Society and medical profession .
成员 的 这 产科 社会 和 医疗的 职业 .

但这是一个实际问题，可以稍后与妇产科学会成员和医学界人士讨论。

[ðəʊ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [dɪs'kaʊnts; 'dɪskaʊnts] [ðə; ði] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['steɪtmənts] [ðæt] [hæv; həv] [biːn]
Though the Committee discounts the exaggerated statements that have been
尽管 这 委员会 折扣 这 夸张的 声明 那 有 到过
[meɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [kɒntrə'septɪvz] [tuː; tə] ['dʒʊvənl] ,
made at intervals about the sale of contraceptives to juveniles ,
制成 在 间隔 关于 这 销售 的 避孕药 到 幼年 ,

尽管委员会不认为时不时出现的关于向未成年人出售避孕药具的夸大言论属实，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [nəʊ] [fɜːst] - [hænd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [sʌtʃ] ['mætəz] [wɒz; wəz] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
and though no first - hand information on such matters was laid before the
和 尽管 不 第一的 - 手 信息 在 这样的 事情 曾是 铺设 前 这
[kə'mɪti] ,
Committee ,
委员会 ,

尽管委员会没有收到关于此类事项的第一手资料，

[jet] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [kɒntrə'septɪvz] [tuː; tə] [jʌŋ]
yet we are of the opinion that the sale of contraceptives to young
然而 我们 是 的 这 观点 那 这 销售 的 避孕药 到 年轻的
[p'ɜːsənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] .
persons should be prohibited .
人 应该 是 禁止 .

但我们认为应该禁止向青少年出售避孕药具。

([sɪks]) [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv] [əˌbɔːtɪ'feɪʃənt] [drʌgz]
(6) The Control of the Advertisement and Sale of Abortifacient Drugs
(6) 这 控制 的 这 广告 和 销售 的 堕胎药 药物
[ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] .
and Appliances .
和 电器 .

（6）堕胎药物和器械的广告和销售管制。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ˌrekə'mendz] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [seɪl] ([ɪk'sept] [baɪ] ['dɒktəz]
The Committee recommends the advertising and sale (except by doctor's
这 委员会 建议 这 广告 和 销售 (除了 经过 医生的
[prɪ'skrɪpʃn]) [ɒv; əv] [drʌgz] [ˌjuːfə'mɪstɪkli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " [kə'rekʃn] [ɒv; əv]
prescription) of drugs euphemistically described as for the " correction of
处方) 的 药物 委婉地说 描述 作为 为了 这 " 更正 的
['wɪmɪnz] ['eɪlmənts] " [ɔː(r)] " [kə'rekʃn] [ɒv; əv] [ˌɪregjə'lærəti] " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
women's ailments " or " correction of irregularities " should be forbidded .
女性的 疾病 " 或者 " 更正 的 违规行为 " 应该 是 禁止 .

委员会建议禁止宣传和销售（医生处方除外）委婉地描述为“治疗妇女疾病”或“纠正不正常行为”的药物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'ledʒd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kə'rektɪŋ] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['menstruəl] [ˌɪregjə'lærəti] [ðeɪ]
For their alleged purpose of correcting functional menstrual irregularities they
为了 他们的 据称 目的 的 纠正 功能性 月经 违规行为 他们
[hæv; həv] [nəʊ] ['væljuː] ;
have no value ;
有 不 价值 ;

它们声称可以纠正功能性月经不调，但实际上毫无价值；

[æz; əz] [əˌbɔːtɪ'feɪʃənt] [ðəʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌɪnɪ'fektɪv] [ðeə(r)] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [seɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
as abortifacients though usually ineffective their unrestricted sale should be
作为 堕胎药 尽管 通常 无效 他们的 不受限制的 销售 应该 是
[fə'bɪd(ə)n] .
forbidden .
禁止 .

虽然作为堕胎药通常无效，但应该禁止其不受限制地销售。

[æz; əz] ['steɪtɪd] ['priːviəsli] , " [ðeə(r)] ['əʊnli] ['væljuː] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['luːkrətɪv] [sɔːs] [ɒv; əv] [geɪn] [tuː; tə]
As stated previously , " their only value is as a lucrative source of gain to
作为 声明 之前 , " 他们的 仅有的 价值 是 作为 一个 利润丰厚 来源 的 获得 到
[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] ,
those people who ,
那些 人们 WHO ,

如前所述，"它们唯一的价值在于为那些人提供有利可图的利润来源，

['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] , [jet] [ɪk'splɔɪt] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['wɪmɪn] [baɪ] ['selɪŋ]
knowing their inefficiency , yet exploit the distress of certain women by selling
会心 他们的 效率低下 , 然而 开发 这 痛苦 的 肯定 女性 经过 销售
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

明知她们效率低下，却利用某些妇女的困境将她们卖掉。

" [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪti] .
" An example of this exploitation was obtained by the Committee .
" 一个 例子 的 这 开发 曾是 获得 经过 这 委员会 .

委员会获得了一个此类剥削的例子。

[ðə; ði] [drʌgz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædvətaɪzd] [æz; əz] " [kə'rektɪv] [pɪlz] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [streŋθ] , 7s .
The drugs were advertised as " corrective pills , ordinary strength , 7s .
这 药物 是 广告 作为 " 矫正 药片 , 普通的 力量 , 7s .

这些药物的广告宣传语是"矫正药丸，普通强度，7 先令"。

6d . ; ['ekstrə] [strɒŋ] , 12s .
6d . ; extra strong , 12s .
6d . ; 额外的 强的 , 12s .

6d.；特强，12s。

6d . ; ['speʃ(ə)l] [streŋθ] , 20s .
6d . ; special strength , 20s .
6d . ; 特别的 力量 , 20s .

6d.；特强，20s。

" [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] ,
" A supply of the last was obtained ,
" 一个 供应 的 这 最后的 曾是 获得 ,

"最后一批物资已经到位，

[ænd; ənd] [ə'næləsɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [kən'sistid] [ɒv; əv] ([wʌn]) [ə; eɪ] ['kæpsjuːl] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] -
and analysis showed that they consisted of (1) a capsule containing about 12
和 分析 显示 那 他们 由……组成 的 (1) 一个 胶囊 包含 关于 -
[drɒps] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ɒv; əv] ['sævɪn] ,
drops of oil of savin ,
滴 的 油 的 萨文 ,

分析表明，它们由以下部分组成：（1）一个胶囊，内含约12滴萨维因油；

['væljuː] [ə'baʊt] 6d . , ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [helθ] [bʌt; bət] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
value about 6d . , dangerous to health but usually useless for the
价值 关于 6d . , 危险的 到 健康 但 通常 无用 为了 这
['pɜːpəs] [səʊld] ;
purpose sold ;
目的 卖 ;

价值约 6 便士，对健康有害，但通常对所售用途无用；

([ˌtuːˈtuː]) [naɪn] [ˈtæblɪts] [ɒv; əv] [ˈkwɪniːn] , [wɜːθ] [əˈbaʊt] 4s . , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌɪnɪˈfektɪv] ; ([θriː]) -
(2) 9 tablets of quinine , worth about 4s . , and quite ineffective ; (3) 24
(2) 9 片剂 的 奎宁 , 值得 关于 4s . , 和 相当 无效 ; (3) -

[ˈaɪən] [ænd; ənd] [ˈæloʊz] [pɪlz] ,
iron and aloes pills ,
铁 和 芦荟 药片 ,

（2）9片奎宁片，价值约4先令，但效果很差；（3）24粒铁和芦荟片，

[wɜːθ] [əˈbaʊt] 6d . , [ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [ˌɪnɪˈfektɪv] .
worth about 6d . , and equally ineffective .
值得 关于 6d . , 和 同样地 无效 .

价值约 6 便士，而且同样无效。

[ðə; ði] [ɡrəʊs] [ˈprɒfɪt] [ɒn] [ðɪs] 2s .
The gross profit on this 2s .
这 总的 利润 在 这 2s .

这2先令的毛利润。

[wɜːθ] [ɒv; əv] [ˈrʌbɪʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] - [pə(r)] [sent] .
worth of rubbish was at least 900 per cent .
值得 的 垃圾 曾是 在 至少 - 每 中心 .

垃圾价值至少是正常值的900%。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈledʒɪsleɪt] [tuː; tə] [stɒp] [sʌtʃ] [ˈfrɔːdʒələnt] [ˌeksplɔɪˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l]
If it is possible to legislate to stop such fraudulent exploitation of people
如果 它 是 可能的 到 立法 到 停止 这样的 欺诈 开发 的 人们

[wiː; wi] [ˌrekəˈmend] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [dʌn] .
we recommend that it be done .
我们 推荐 那 它 是 完毕 .

如果可以通过立法制止这种欺诈性剥削行为，我们建议应该这样做。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈɔːlsəʊ] [ˌrekəˈmendz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ˈsɜːdʒɪkl] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [kæn; kən]
The Committee also recommends that the sale of surgical instruments which can
这 委员会 还 建议 那 这 销售 的 外科 仪器 哪个 能

[biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [prəˈkjʊərɪŋ] [əˈbɔːʃnz] ,
be used for the purpose of procuring abortions ,
是 用过的 为了 这 目的 的 采购 堕胎 ,

委员会还建议禁止出售可用于堕胎的手术器械。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kˈæθɛtəz] , [ˈbuːʒiz] , [ænd; ənd] [siː] - [ˈtæŋɡ(ə)l] [tents] , [biː; bi] [prəˈhɪbɪtɪd] , [ɪkˈsept] [ɒn]
such as catheters , Bougies , and sea - tangle tents , be prohibited , except on
这样的 作为 导管 , 布吉斯 , 和 海 - 纠纷 帐篷 , 是 禁止 , 除了 在

[ðə; ði] [prɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmedɪk(ə)l] [prækˈtɪʃənə(r)] ,
the prescription of a medical practitioner ,
这 处方 的 一个 医疗的 实践者 ,

除经医生处方外，禁止使用导尿管、鼻导管扩张器和海藻缠绕帐篷等物品。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðeə(r)] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] [biː; bi] [pleɪst] [ˈʌndə(r)] [kənˈtrəʊl] .
and that if possible their importation be placed under control .
和 那 如果 可能的 他们的 输入 是 放置 在下面 控制 .

如果可能的话，应控制它们的进口。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈviː] . — [ˈkwestʃənz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmedɪkəʊ] - [ˈliːɡ(ə)l] [ˈæspekts] [ɒv; əv] [əˈbɔːʃ(ə)n] .
PART IV . — QUESTIONS RELATING TO THE MEDICO - LEGAL ASPECTS OF ABORTION .
部分 第四 . — 问题 相关 到 这 医生 - 合法的 方面 的 流产 .

第四部分——与堕胎的医学法律方面有关的问题。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðeə(r)][ɪz][ɪn]['meni] ['kʌntriz] [mʌtʃ] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zɪstɪŋ] [lɔːz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
At the present time there is in many countries much criticism of the existing laws regarding abortion ,
在 这 展示 时间 那里 是 在 许多 国家 很多 批评 的 这 现存的 法律 关于 流产 ，

目前，许多国家对现行的堕胎法存在诸多批评。

[ænd; ənd] ['veəriəs] [sə'dʒestʃənz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
and various suggestions have been made for the alteration of the law .
和 各种各样的 建议 有 到过 制成 为了 这 改造 的 这 法律 .

针对修改该法律，已经提出了各种建议。

[sʌtʃ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'mɪti] .
Such representations have , indeed , been made to this Committee .
这样的 表现形式 有 ， 的确 ， 到过 制成 到 这 委员会 .

事实上，已经有人向本委员会提出了此类陈述。

[ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['mætəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
A consideration of these matters , therefore , could not escape our attention .
一个 考虑 的 这些 事情 ， 所以 ， 可以 不是 逃脱 我们的 注意力 .

因此，这些问题不可能不引起我们的注意。

[ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd] [lɔː] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
The New Zealand Law regarding Abortion .
这 新的 新西兰 法律 关于 流产 .

新西兰关于堕胎的法律。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ə'bɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [set] [daʊn] [ɪn] ['sekʃənz] - , - ,
The law in regard to abortion as set down in sections 221 , 222 ,
这 法律 在 看待 到 流产 作为 放 向下 在 部分 - ， - ，

关于堕胎的法律规定见第 221、222 条，

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [ækt] , - , [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
and 223 of the Crimes Act , 1908 , is as follows : —
和 - 的 这 犯罪 行为 ， - ， 是 作为 跟随 ： —

1908 年《犯罪法》第 223 条规定如下：—

[prə'kjʊərɪŋ] [ə'bɔːʃ(ə)n] . " - . ([wʌn]) .
Procuring Abortion . " 221 . (1) .
采购 流产 . " - . (1) .

获得堕胎服务。"221.(1).

['evri] [wʌn][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] [wɪð] [hɑːd]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] [huː] ,
Every one is liable to imprisonment with hard labour for life who ,
每一个 一 是 容易 到 监禁 和 难的 劳动 为了 生活 WHO ，

凡有下列行为者，均应处以终身监禁和强制劳动：

[wɪð] [ɪn'tent][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði] ['mɪskærɪdʒ] [ɒv; əv]['eni] ['wʊmən][ɔː(r)][gɜːl] , ['weðə(r)] [wɪð] [tʃaɪld] [ɔː(r)][nɒt] ,
with intent to procure the miscarriage of any woman or girl , whether with child or not ,
和 意图 到 采购 这 流产 的 任何 女士 或者 女孩 ， 无论 和 孩子 或者 不是 ，

意图使任何妇女或女孩流产，无论其是否怀孕，

[ʌn'lɔːfəli] [əd'mɪnɪstə(r)] [tuː; tə][ɔː(r)] ['kɔːzɪz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['eni] ['pɔɪz(ə)n][ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['nɒkʃəs] [θɪŋ] ,
unlawfully administers to or causes to be taken by her any poison or other noxious thing ,
非法地 管理 到 或者 原因 到 是 已采取 经过 她 任何 毒 或者 其他 有害的 事物 ，

非法给她服用或使她服用任何毒药或其他有害物质，

[ɔː(r)] [ʌn'lɔːfəli] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ['eni] ['ɪnstrəmənt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [laɪk] [ɪn'tent]
or unlawfully uses any instrument or other means whatsoever with the like intent
或者 非法地 用途 任何 乐器 或者 其他 方法 任何 和 这 喜欢 意图
.
:
:

或以任何非法手段使用任何工具或其他方式达到相同目的。

" ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['wʊmən] [ɔː(r)] [gɜːl] [hɜː'self] [ɪz] [nɒt] [ɪn'daɪtəbl] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] . " [-]
" (2) The woman or girl herself is not indictable under this section . " [20]
" (2) 这 女士 或者 女孩 她自己 是 不是 可起诉 在下面 这 部分 . " [-]

“（2）根据本条规定，该妇女或女孩本人不属于可起诉的对象。[20]

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ˌɑːr 'iː] - [i'nækts] [es] . - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [kəʊd] [ækt] , - .
This section re - enacts s . 201 of the Criminal Code Act , 1893 .
这 部分 关于 - 颁布 s . - 的 这 刑事 代码 行为 , - .

本节重新颁布 1893 年《刑法典》第 201 条。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[es] . - , ['ɪnfrə] .
s . 223 , infra .
s . - , 基础设施 .

第 223 条，如下。

" ['ʌðə(r)] [miːnz] " [mʌst; məst] [biː; bi] [riːd] [ɪ'dʒʌzdəm] ['dʒɛnərɪs] [wɪð] " ['ɪnstrəmənt] .
" Other means " must be read ejusdem generis with " instrument .
" 其他 方法 " 必须 是 读 司法 同类型 和 " 乐器 .

“其他手段”必须与“工具”一并理解。

" ([ɑː(r)] . [viː] . [skɛlən] [-] - [en] . [zed] . [el] . [ɑː(r)] . - .)
" (R . v . Skellon [1913] 33 N . Z . L . R . 102 .)
" (拉 . v . 斯凯隆 [-] - N . Z . L . 拉 . - .)

“（R. v. Skellon [1913] 33 NZLR 102。）

" [prə'kjʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mɪskærɪdʒ] . " - .
" Procuring her own Miscarriage . " 222 .
" 采购 她 自己的 流产 . " - .

“自行堕胎。”222.

['evri] ['wʊmən] [ɔː(r)] [gɜːl] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] ['sev(ə)n] [j'iəz] - [ɪm'prɪznmənt] [wɪð] [hɑːd] ['leɪbə(r)] [huː] ,
Every woman or girl is liable to seven years ' imprisonment with hard labour who ,
每一个 女士 或者 女孩 是 容易 到 七 年 - 监禁 和 难的 劳动 WHO ,

任何妇女或女孩，凡有此行为，均应处以七年监禁并强制劳动。

['weðə(r)] [wɪð] [tʃaɪld] [ɔː(r)] [nɒt] , [ʌn'lɔːfəli] [əd'mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [hɜː'self] , [ɔː(r)] [pə'mɪts] [tuː; tə] [biː; bi]
whether with child or not , unlawfully administers to herself , or permits to be
无论 和 孩子 或者 不是 , 非法地 管理 到 她自己 , 或者 许可证 到 是
[əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
administered to her ,
管理 到 她 ,

无论是否怀孕，非法给自己注射药物，或允许他人给自己注射药物。

['eni] ['pɔɪz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['nɒkʃəs] [θɪŋ] , [ɔː(r)] [ʌn'lɔːfəli] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒn] [hɜː'self] ,
any poison or other noxious thing , or unlawfully uses on herself ,
任何 毒 或者 其他 有害的 事物 , 或者 非法地 用途 在 她自己 ,

任何毒药或其他有害物质，或非法用于自身，

[ɔː(r)] [pə'mɪts] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
or permits to be used on her ,
或者 许可证 到 是 用过的 在 她 ,

或允许对她使用，

['eni] ['ɪnstrəmənt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [miːnz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [wɪð] [ɪn'tent] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] ['mɪskærɪdʒ] .
any instrument or other means whatsoever with intent to procure miscarriage .
任何 乐器 或者 其他 方法 任何 和 意图 到 采购 流产 .

以任何手段或工具意图导致流产。

" [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ˌɑːr 'iː] - [i'nækts] [es] . - [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [kəʊd] [ækt] , - .
" This section re - enacts s . 202 of the Criminal Code Act , 1893 .
" 这 部分 关于 - 颁布 s . - 的 这 刑事 代码 行为 , - .

"本节重新颁布 1893 年《刑法典》第 202 条。

" [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'kjʊərɪŋ] [ə'bɔːʃ(ə)n] . " - .
" Supplying the Means of Procuring Abortion . " 223 .
" 供应 这 方法 的 采购 流产 . " - .

"提供堕胎手段。"223。

([wʌn]) ['evri] [wʌn] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [θriː] [j'iəz] - [ɪm'prɪznmənt] [wɪð] [hɑːd] ['leɪbə(r)] [huː]
(1) Every one is liable to three years ' imprisonment with hard labour who
(1) 每一个 一 是 容易 到 三 年 - 监禁 和 难的 劳动 WHO
[ʌn'lɔːfəli] [sə'plaɪz] [ɔː(r)][prəu'kjuə] ['eni] ['pɔɪz(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['nɒkʃəs] [θɪŋ] ,
unlawfully supplies or procures any poison or other noxious thing ,
非法地 补给品 或者 采购 任何 毒 或者 其他 有害的 事物 ,

（1）任何人非法提供或获取任何毒物或其他有害物品，应处三年有期徒刑并强制劳动。

[ɔː(r)] ['eni] ['ɪnstrəmənt] [ɔː(r)] [θɪŋ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
or any instrument or thing whatsoever ,
或者 任何 乐器 或者 事物 任何 ,

或任何工具或物品，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'lɔːfəli] [juːst] [ɔː(r)] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] [ɪn'tent]
knowing that the same is intended to be unlawfully used or employed with intent
会心 那 这 相同的 是 故意的 到 是 非法地 用过的 或者 受雇 和 意图
[tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði] ['mɪskærɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] ['wʊmən] [ɔː(r)][gɜːl] ,
to procure the miscarriage of any woman or girl ,
到 采购 这 流产 的 任何 女士 或者 女孩 ,

明知该物品意图被非法使用或用于诱使任何妇女或女孩流产，

['weðə(r)] [wɪð] [tʃaɪld] [ɔː(r)] [nɒt] .
whether with child or not .
无论 和 孩子 或者 不是 .

无论是否怀孕。

" ([ˌtuː'tuː]) ['evri] [wʌn] [huː] [kə'mɪts] [ðɪs] [ə'fens] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['priːviəs] [kən'vɪkʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" (2) Every one who commits this offence after a previous conviction for a
" (2) 每一个 一 WHO 提交 这 罪行 后 一个 以前的 定罪 为了 一个
[laɪk] [ə'fens] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] [wɪð] [hɑːd] ['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
like offence is liable to imprisonment with hard labour for life .
喜欢 罪行 是 容易 到 监禁 和 难的 劳动 为了 生活 .

（2）任何人，在先前犯有类似罪行后再次犯下此罪，应处以终身监禁和强制劳动。

" [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ˌɑːr 'iː] - [i'nækts] [es] . - [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [kəʊd] [ækt] , - .
" This section re - enacts s . 203 of the Criminal Code Act , 1893 .
" 这 部分 关于 - 颁布 s . - 的 这 刑事 代码 行为 , - .

"本节重新颁布 1893 年《刑法典》第 203 条。

[ɪn][ɑ:(r)] . [vi:] . ['tɒmpsn] [-] - [en] . [zed] . [el] . [ɑ:(r)] . - , [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd]
In R . v . Thompson [1911] 30 N . Z . L . R . 690 , a person was convicted
在 拉 . v . 汤普森 [-] - N . Z . L . 拉 . - , 一个 人 曾是 已定罪

[ɒv; əv][æn; ən] [ə'tempt] ([es] . - .
of an attempt (s . 93 .
的 一个 试图 (s . - .

在 R. v. Thompson [1911] 30 NZLR 690 一案中，某人被判犯有未遂罪（第 93 条）。

[pi:] . - , ['ænti])
p . 209 , ante)
p . - , 赌注)

第 209 页，前文）

[tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['nɒkʃəs] [θɪŋ] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] ['æktʃuəli] [prə'kjʊəd] [wɒz; wəz] [ɪ'nɒkʃəs] .
to procure a noxious thing although the thing actually procured was innoxious .
到 采购 一个 有害的 事物 虽然 这 事物 实际上 采购 曾是 无害的 .

弄到一件有害的东西，尽管实际弄到的东西是无害的。

" ['nəʊɪŋ] " [hæz; həz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] " [bɪ'li:vɪŋ] ,
" Knowing " has the meaning of " believing ,
" 会心 " 有 这 意义 的 " 相信 ,

“知道”的意思就是“相信”，

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [sə'plaɪɪŋ] " [ə; eɪ] ['nɒkʃəs] [θɪŋ] " [ɪz] ['gɪlti] ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n]
" and a person supplying " a noxious thing " is guilty even when the person
" 和 一个 人 供应 " 一个 有害的 事物 " 是 有罪的 甚至 什么时候 这 人

[sə'plaɪd] ,
supplied ,
供应 ,

即使提供“有害物品”的人没有事先告知他人，该人也构成犯罪。

[hu:] [steɪts] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'kwaɪəd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [ə'bɔ:ʃ(ə)n] ,
who states that he required it for procuring abortion ,
WHO 各州 那 他 必需的 它 为了 采购 流产 ,

他声称自己需要它来进行堕胎手术，

[hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ju:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] (
had no intention of using it and did not use it for that purpose (
有 不 意图 的 使用 它 和 做过 不是 使用 它 为了 那 目的 (

[ɑ:(r)] . [vi:] . ['nɒzˌwɜ:rði] [-] - [en] . [zed] . [el] . [ɑ:(r)] . -) .
R . v . Nosworthy [1907] 36 N . Z . L . R . 536) .
拉 . v . 不值得 [-] - N . Z . L . 拉 . -) .

没有打算使用它，也没有将其用于该目的（R. v. Nosworthy [1907] 36 NZLR 536）。

[ɪf] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʃəʊz] [ðæt] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]
If the evidence shows that prisoner intended the instrument to be used for
如果 这 证据 演出 那 囚犯 故意的 这 乐器 到 是 用过的 为了

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] ['steɪtɪd] ,
the purpose stated ,
这 目的 声明 ,

如果证据表明，囚犯意图将该工具用于所述目的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [tu:; tə][ju:z]
it is sufficient without evidence of intention on the part of the woman to use
它 是 充足的 没有 证据 的 意图 在 这 部分 的 这 女士 到 使用

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] ([ɑ:(r)] . [vi:] . ['skʌli]
it or allow it to be used (R . v . Scully
它 或者 允许 它 到 是 用过的 (拉 . v . 斯卡利

即使没有证据表明该女子有意使用该物品或允许他人使用该物品，也足以构成犯罪（R. v. Scully）。

[-] - [en] . [zed] . [el] . [ɑː(r)] . -) .
[1903] 23 N . Z . L . R . 380) .
[-] - N . Z . L . 拉 . -) .

[1903] 23 NZLR 380)。

[ðə; ði] [wɜːd] " [θɪŋ] " [weə(r)] ['sekəndli] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɪnk'luːdz] ['əʊnli] [θɪŋz] [ɪ'dʒʌzdəm]
The word " thing " where secondly used in this section includes only things ejusdem
这 单词 " 事物 " 在哪里 第二 用过的 在 这 部分 包括 仅有的 事物 司法
['dʒɛnərɪs] [wɪð] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['mɪskærɪdʒ] ([ɑː(r)]
generis with instrument and capable of being used to produce miscarriage (R
同类型 和 乐器 和 有能力的 的 存在 用过的 到 生产 流产 (拉
. [viː] . ['ɒstɪn] [-] - [en] . [zed] . [el] . [ɑː(r)] . -) .
. v . Austin [1905] 24 N . Z . L . R . 893) .
. v . 奥斯汀 [-] - N . Z . L . 拉 . -) .

本节中第二次使用的"事物"一词仅包括同类事物，以及能够用于造成流产的工具（R. v. Austin [1905] 24 NZLR 893)。

[ˌθerə'pjuːtɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] . — [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] , [æz; əz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
Therapeutic Abortion . — In New Zealand , as in Great Britain and other countries ,
治疗 流产 . — 在 新的 新西兰 , 作为 在 伟大的 英国 和 其他 国家 ,

治疗性堕胎——在新西兰，如同在英国和其他国家一样，

[ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [held] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['mʌðərz] [laɪf] [ɪz] ['sɪəriəsli]
the medical profession has always held that when the mother's life is seriously
这 医疗的 职业 有 总是 握住 那 什么时候 这 母亲的 生活 是 严重地
[ɪn'deɪndʒəd] [baɪ] [ə; eɪ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pregnənsi] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
endangered by a continuation of the pregnancy the termination of the
濒危 经过 一个 续篇 的 这 怀孕 这 终止 的 这
['pregnənsi] [ɪz] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [ænd; ənd] [raɪt] .
pregnancy is justifiable and right .
怀孕 是 合理的 和 正确的 .

医学界一直认为，当继续妊娠严重危及母亲生命时，终止妊娠是合理且正确的。

[ðɪs] [ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] , [nɒt] [spə'sɪfɪkli] [bʌt; bət] [baɪ] ['ɪnfərəns] .
This the law allows , not specifically but by inference .
这 这 法律 允许 , 不是 具体来说 但 经过 推理 .

法律允许这样做，虽然没有明确规定，但可以通过推断得出。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
It is probably a correct statement of the position to say that ,
它 是 大概 一个 正确的 陈述 的 这 位置 到 说 那 ,

或许可以这样正确地描述这一立场：

[wɪð] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn] ['medɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [θɔːt] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] [kən'sɜːvətɪv]
with advances in medical knowledge and thought , even the most conservative
和 进展 在 医疗的 知识 和 想法 , 甚至 这 最多 保守的
['medɪk(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
medical opinion ,
医疗的 观点 ,

随着医学知识和思想的进步，即使是最保守的医学观点也发生了改变。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] [vjuːz] ,
apart from that which is influenced by certain religious views ,
除 从 那 哪个 是 影响 经过 肯定 宗教 浏览 ,

撇开受某些宗教观点影响的部分不谈，

[həʊldz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pregnənsi] [hæv; həv] [biːn]
holds that the indications for the termination of pregnancy have been
持有 那 这 症状 为了 这 终止 的 怀孕 有 到过
[ɪk'stendɪd] ['sʌmwɒt] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [nɒt] ['əʊnli] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðərz] [laɪf] [ɪz] [ɪ'miːdiətli]
extended somewhat to include not only cases in which the mother's life is immediately
扩展 有些 到 包括 不是 仅有的 案例 在 哪个 这 母亲的 生活 是 立即地
['dʒepədaizd] ,
jeopardized ,
危及 ,

认为终止妊娠的指征已经有所扩大，不仅包括母亲生命立即受到威胁的情况，还包括其他情况。

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] ['sɜːt(ə)n] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ɪz] [mɔː(r)] [rɪ'məʊtli] [ɪn'deɪndʒəd] .
but also certain cases in which her life is more remotely endangered .
但 还 肯定 案例 在 哪个 她 生活 是 更多的 远程 濒危 .

但在某些情况下，她的生命也面临一定程度的危险。

[ðɪs] [vjuː] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .
This view is supported by the social thought of to - day .
这 看法 是 有 经过 这 社会的 想法 的 到 - 天 .

这种观点得到了当今社会思想的支持。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwənt] ; [ðeɪ]
This is not to say that the occasions for this operation are frequent ; they
这 是 不是 到 说 那 这 场合 为了 这 手术 是 频繁 ; 他们
[ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] , [ɪn'friːkwənt] .
are , indeed , infrequent .
是 , 的确 , 不频繁 .

这并不是说这种手术的时机很频繁；事实上，这种手术的时机并不频繁。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['stændədz] [wɪtʃ] [gaɪd] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
The general standards which guide the medical profession in this matter are very
这 一般的 标准 哪个 指导 这 医疗的 职业 在 这 事情 是 非常
[strɪkt] ,
strict ,
严格的 ,

医疗行业在这一问题上遵循的一般标准非常严格。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ɪts] ['membəz] .
and are conscientiously conformed to by the majority of its members .
和 是 切实 符合 到 经过 这 多数 的 它是 成员 .

并被其大多数成员认真遵守。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [wel] - ['rekəg'naɪzd] [ruːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ðæt] [sʌtʃ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd]
It is also a well - recognized rule of the profession that such operations should
它 是 还 一个 出色地 - 认可 规则 的 这 职业 那 这样的 运营 应该
['əʊnli] [biː; bi] [pə'fɔːmd] ['ɑːftə(r)] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] ['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənər] .
only be performed after consultation between two medical practitioners .
仅有的 是 执行 后 咨询 之间 二 医疗的 从业者 .

业内普遍认可的一条规则是，此类手术只能在两名执业医师协商后才能进行。

[wɪð] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['medɪk(ə)l] ['aʊtlʊk] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]
With this change in medical outlook , however , there has been no corresponding
和 这 改变 在 医疗的 前景 , 然而 , 那里 有 到过 不 相应的
[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] ,
alteration in the law ,
改造 在 这 法律 ,

然而，尽管医学观念发生了这种变化，法律却没有做出相应的改变。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] , [ɪz] [æz; əz] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [æz; əz] ['evə(r)] ,
which , as it stands , is as uncompromising as ever ,
哪个 , 作为 它 站立 , 是 作为 毫不妥协 作为 曾经 ,

就目前情况来看，它仍然像以往一样毫不妥协。

[ænd; ənd] [ə'laʊz] [ɒv; əv][nəʊ] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] .
and allows of no interference except to save the life of the mother .
和 允许 的 不 干涉 除了 到 节省 这 生活 的 这 母亲 .

除挽救母亲生命外，不允许任何干预。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ɪn'tɜːprətɪd] ['lɪbərəli] ,
It is a fact that the law is interpreted liberally ,
它 是 一个 事实 那 这 法律 是 翻译 慷慨地 ,

法律的解释往往比较宽泛，这是不争的事实。

[ænd; ənd][nəʊ]['dɒktə(r)] [huː] [hæz; həz]['æktɪd] ['ɒnɪstli] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðərz] [helθ]
and no doctor who has acted honestly in the belief that the mother's health
和 不 医生 WHO 有 行动 诚实地 在 这 信仰 那 这 母亲的 健康
[wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ɪn'deɪndʒəd] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['tʃælɪndʒd] .
was seriously endangered has ever been challenged .
曾是 严重地 濒危 有 曾经 到过 挑战 .

任何一位医生，只要出于诚实的信念，认为母亲的健康受到严重威胁，都从未受到过质疑。

[ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɜːrdʒd][baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] ,
Nevertheless , it has been urged by a large body of the medical profession ,
尽管如此 , 它 有 到过 敦促 经过 一个 大的 身体 的 这 医疗的 职业 ,

然而，许多医学界人士都强烈呼吁这样做。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [məʊst] ['ɪntɪmətli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
especially of those most intimately affected by the question , that there are
尤其 的 那些 最多 亲密 做作的 经过 这 问题 , 那 那里 是
['pɒsəb(ə)l] [-]
possible [21]
可能的 [-]

尤其是那些受此问题影响最密切的人，有可能[21]

['deindʒəz][ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
dangers in the situation ,
危险 在 这 情况 ,

这种情况的危险性，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɔːltəd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [mɔː(r)] [spə'sɪfɪkli] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l]
and that the law should be altered to indicate more specifically the rightful
和 那 这 法律 应该 是 已修改 到 表明 更多的 具体来说 这 正当的
[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒktə(r)][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ;
position of the doctor in this matter ;
位置 的 这 医生 在 这 事情 ;

并且应该修改法律，更具体地表明医生在此事上的合法地位；

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ædvəkeit, 'ædvəkət] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
it is advocated that the present interpretation of the law should be
它 是 倡导者 那 这 展示 解释 的 这 法律 应该 是
[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] .
incorporated in the law itself .
公司 在 这 法律 本身 .

有人主张将目前对法律的解释纳入法律本身。

[mʌtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [præk'tɪʃənə(r)] [ə'keɪʒnəli] [faindz][hɪm'self]
Much is made of the fact that an honourable practitioner occasionally finds himself
很多 是 制成 的 这 事实 那 一个 光荣的 实践者 偶尔 发现 他自己
[ɪn][ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]
in the unsatisfactory position of having actually to break the letter of the law
在 这 不令人满意 位置 的 拥有 实际上 到 休息 这 信 的 这 法律
[ɪn] ['duːɪŋ] [wɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ək'septɪd] ['medɪk(ə)l] ['stændədz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]
in doing what according to accepted medical standards is in the best interests of
在 正在做 什么 根据 到 公认 医疗的 标准 是 在 这 最好的 兴趣 的
[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
the patient .
这 病人 .

人们经常谈到这样一个事实：一位正直的医生有时会发现自己处于一种令人不满意的境地，即为了按照公认的医疗标准为病人谋求最大利益，不得不违反法律条文。

[æz; əz] ['seɪfgɑːrdz] [ə'genst] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]['deindʒəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪdnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
As safeguards against the possible dangers of a widening of the law ,
作为 保障措施 反对 这 可能的 危险 的 一个 扩大 的 这 法律 ,

作为防止法律适用范围扩大可能带来的危险的保障措施，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [njuː] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði]
it has been suggested that new regulations should be introduced governing the
它 有 到过 建议 那 新的 法规 应该 是 介绍 治理 这
['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌθerə'pjuːtɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
practice of therapeutic abortion .
实践 的 治疗 流产 .

有人建议应该出台新的法规来规范治疗性堕胎的做法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ɑːpə'reɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][biː; bi] [pə'fɔːmd] ['ɑːftə(r)]
It has been recommended that operations should only be performed after
它 有 到过 受到推崇的 那 运营 应该 仅有的 是 执行 后
['ædɪkwət] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,
adequate consultation ,
足够的 咨询 ,

建议手术应在充分咨询后进行。

[ænd; ənd] [ðæt] ['rɪt(ə)n] [sə'tifikeits] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][bəuθ] ['pɑːtiz] [tuː; tə][ðə; ði]
and that written certificates should be given by both parties to the
和 那 书面 证书 应该 是 给定 经过 两个都 各方 到 这
[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ;
consultation ;
咨询 ;

并且磋商双方应提供书面证明；

[ðæt] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [keɪsɪz] [ðə; ði] [kən'sʌltənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['speʃəlɪst] ;
that in certain cases the consultant should be a specialist ;
那 在 肯定 案例 这 顾问 应该 是 一个 专家 ;

在某些情况下，顾问应该是专家；

[ðæt] [ɔːl] [ɑːpə'reɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'fɔːmd] [ɪn]['pʌblɪk][ɔː(r)] ['laɪsnst] ['hɑːspɪtlz] ;
that all operations should be performed in public or licensed hospitals ;
那 全部 运营 应该 是 执行 在 民众 或者 获得许可的 医院 ;

所有手术都应在公立或有执照的医院进行；

[ðæt] ['evri] [ˌθerə'pjuːtɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəutifaid][tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]
that every therapeutic abortion should be notified to the Medical Officer of
那 每一个 治疗 流产 应该 是 已通知 到 这 医疗的 官 的
[helθ] ,
Health ,
健康 ,

每一次治疗性流产都应该向卫生官员报告。

[tuː; tə] [huːm] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [tuː] [sə'tifikeits] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [f'ɔːwədɪd] ;
to whom also the two certificates should be forwarded ;
到 谁 还 这 二 证书 应该 是 转发 ;

这两份证书还应转发给谁；

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [nɒt] [pə'fɔːmd] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sʌbdʒɪkt]
and that every operation not performed under these conditions should be subject
和 那 每一个 手术 不是 执行 在下面 这些 状况 应该 是 主题
[tuː; tə] [strɪkt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
to strict investigation .
到 严格的 调查 .

任何未按上述条件进行的操作都应受到严格调查。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
It has also been recommended by some that there should be a general
它 有 还 到过 受到推崇的 经过 一些 那 那里 应该 是 一个 一般的
[ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ə'bɔːʃnz] .
notification of all abortions .
通知 的 全部 堕胎 .

也有人建议应该对所有堕胎手术进行普遍通报。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] ['ɑːgjuː] [ðæt] ['eni]
Those who are opposed to any alteration of the present state argue that any
那些 WHO 是 反对 到 任何 改造 的 这 展示 状态 争论 那 任何
[spə'sɪfɪk] [ˌliːgəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌθerə'pjuːtɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [ɪm'peəmənt] [ɒv; əv]
specific legalization of therapeutic abortion to save the serious impairment of
具体的 合法化 的 治疗 流产 到 节省 这 严肃的 损伤 的
[helθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [laɪf] [mait] [liːd] [tuː; tə][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['sæŋkʃn] .
health as well as to save life might lead to abuses of this sanction .
健康 作为 出色地 作为 到 节省 生活 可能 带领 到 滥用 的 这 制裁 .

反对改变现状的人认为，任何旨在挽救生命和避免严重健康损害的治疗性堕胎合法化措施都可能导致滥用这种制裁。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]['dɑːktərz]['dɪfə(r)] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][ðeə(r)]
They point out that even at the present time doctors differ considerably in their
他们 观点 出去 那 甚至 在 这 展示 时间 医生 不同 相当 在 他们的
[v'juːz] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['præktɪs] ,
views and in their practice ,
浏览 和 在 他们的 实践 ,

他们指出，即使在今天，医生们在观点和实践方面仍然存在相当大的分歧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [daɪ'vɜːdʒənsɪz][ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] ['præktɪs] [mait] [biː; bi] ['sɪəriəsli]
and they fear that such divergences in thought and practice might be seriously
和 他们 害怕 那 这样的 分歧 在 想法 和 实践 可能 是 严重地
[ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
exaggerated .
夸张的 .

他们担心这种思想和实践上的分歧可能被严重夸大了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sə'dʒestid] ['seɪfgɑːdɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
As to the suggested safeguarding regulations ,
作为 到 这 建议 保障 法规 ,

至于建议的保障措施条例，

[ðeə(r)][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['dʒen(ə)rəl] [ə'griːmənt] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)]
there is by no means general agreement in the medical profession concerning their
那里 是 经过 不 方法 一般的 协议 在 这 医疗的 职业 有关 他们的
[ədˌvaɪzə'bɪləti][ɔː(r)][ðeə(r)]['væljuː] .
advisability or their value .
建议性 或者 他们的 价值 .

医学界对于它们的合理性或价值，远未达成普遍共识。

[ðə; ði] [kə'mɪti] , ['hævɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['veri] ['fʊli] ,
The Committee , having investigated the matter very fully ,
这 委员会 , 拥有 调查 这 事情 非常 完全 ,

委员会对此事进行了非常全面的调查,

[ɪz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['eni] [ˌdɪsə'bɪləti] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [rests] [ɪn] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['pregnənsi]
is satisfied that any disability under which the doctor rests in terminating a pregnancy
是 使满意 那 任何 残疾 在下面 哪个 这 医生 休息 在 终止 一个 怀孕

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒenjuɪn] ,
for genuine ,
为了 真的 ,

确信医生在终止妊娠时所依据的任何残疾情况都是真实的,

[ək'septɪd] [ˌθerə'pjuːtɪk] ['riːz(ə)nz] [ɪz] ['əʊnli] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] .
accepted therapeutic reasons is only theoretical .
公认 治疗 原因 是 仅有的 理论 .

公认的治疗理由仅停留在理论层面。

[nəʊ] ['æktʃuəl] ['ɪnstəns] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [hæd; həd]
No actual instance was brought before the Committee in which a doctor had
不 实际的 实例 曾是 带来 前 这 委员会 在 哪个 一个 医生 有

[biːn] ['piːnəlaɪzd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [wen] ['æktɪŋ] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] ,
been penalized or even subject to question when acting in good faith ,
到过 受罚 或者 甚至 主题 到 问题 什么时候 表演 在 好的 信仰 ,

委员会并未收到任何实际案例,证明有医生在出于善意行事的情况下受到处罚甚至质疑。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['evɪdəns] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['eni] ['peɪʃ(ə)nt] [hæd; həd] ['sʌfəd] [baɪ]
nor was any evidence presented to show that any patient had suffered by
也不 曾是 任何 证据 呈现 到 展示 那 任何 病人 有 遭受 经过

['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [rɪ'freɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɒpəreɪtɪŋ] [θruː] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['pɒsəb(ə)l] ['liːg(ə)l]
reason of a doctor refraining from operating through fear of possible legal
原因 的 一个 医生 克制 从 操作 通过 害怕 的 可能的 合法的

['kɒnsɪkwənsɪz] .
consequences .
结果 .

也没有任何证据表明,有病人因为医生害怕可能的法律后果而拒绝手术,从而遭受了损失。

[bəuθ] ['medɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['liːg(ə)l] ['wɪtnəsiz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒn] [ðiːz] ['medɪkəʊ] - ['liːg(ə)l]
Both medical and legal witnesses competent to speak on these medico - legal
两个都 医疗的 和 合法的 证人 胜任的 到 说话 在 这些 医生 - 合法的

['æspekts] [wɜː(r); wə(r)] ['defɪnət] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] ,
aspects were definite in their assurance that ,
方面 是 定 在 他们的 保证 那 ,

能够就这些医疗法律方面问题作证的医学和法律证人均明确保证:

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔː] ,
under the existing law ,
在下面 这 现存的 法律 ,

根据现行法律,

[nəʊ] ['dɒktə(r)] ['æktɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ək'septɪd] ['stændədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'feʃn]
no doctor acting in accordance with the accepted standards of the profession
不 医生 表演 在 根据 和 这 公认 标准 的 这 职业

[wɒz; wəz] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .
was in any danger .
曾是 在 任何 危险 .

任何按照公认的职业标准行事的医生都不会面临任何危险。

[ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [niːd] [hæv; həv] ['eni] [fɪə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [ɪg'nɔːd] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]
The only person who need have any fear was one who ignored guidance of
这 仅有的 人 WHO 需要 有 任何 害怕 曾是 一 WHO 忽略 指导 的
[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['stændədz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,
the existing standards of his profession ,
这 现存的 标准 的 他的 职业 ,

唯一需要感到恐惧的人，是那些无视其所在行业现有标准指导的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent][ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] [pɑːt] , [ə; eɪ] [dɪ'terənt] [ə'genst]
and to this extent the law was , at least in part , a deterrent against
和 到 这 程度 这 法律 曾是 , 在 至少 在 部分 , 一个 威慑 反对
['læksəti][ɒv; əv] ['præktɪs] .
laxity of practice .
松弛 的 实践 .

从这个意义上讲，法律至少在一定程度上起到了防止实践松懈的作用。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [kən'sidə] [ðæt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] ,
The Committee considers that , as it stands ,
这 委员会 考虑 那 , 作为 它 站立 ,

委员会认为，就目前情况而言，

[ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ɪt'self][ə'dæptəb(ə)l][ɪn] ['præktɪs] [tuː; tə][ɔːl] ['riːznəbl] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn]
the law has shown itself adaptable in practice to all reasonable changes in
这 法律 有 所示 本身 适应性强 在 实践 到 全部 合理的 变化 在
['medɪk(ə)l] [θɔːt] .
medical thought .
医疗的 想法 .

实践证明，法律能够适应医学思想的所有合理变化。

['fɜːðə(r)] ,
Further ,
更远 ,

更远，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]['deindʒəz] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi]
the Committee was impressed by the possible dangers which might be
这 委员会 曾是 印象深刻 经过 这 可能的 危险 哪个 可能 是
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔː] .
associated with any alteration in the existing law .
联系 和 任何 改造 在 这 现存的 法律 .

委员会对现行法律的任何修改都可能带来的潜在危险印象深刻。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['dɑːktərz][ɑː(r); ə(r)] [ˌstreɪt'fɔːwəd]
While it is undoubtedly true that the majority of doctors are straightforward
尽管 它 是 无疑 真的 那 这 多数 的 医生 是 直截了当
[ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ɪn][ðeə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθerə'pjuːtɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
and honest in their interpretation of the indications for therapeutic abortion ,
和 诚实的 在 他们的 解释 的 这 症状 为了 治疗 流产 ,

虽然大多数医生在解释治疗性流产的适应症时确实直言不讳、诚实坦率，但这并非事实。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [klɪə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [huː]
it was made clear that even at the present time there are some who
它 曾是 制成 清除 那 甚至 在 这 展示 时间 那里 是 一些 WHO
[ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] ['pregnənsi] [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ək'septɪd]
are inclined to terminate pregnancy for reasons which would not be accepted
是 倾斜 到 终止 怀孕 为了 原因 哪个 会 不是 是 公认
[baɪ][məʊst] .
by most .
经过 最多 .

已经明确指出，即使在今天，仍然有一些人倾向于以大多数人无法接受的理由终止妊娠。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɑːd] - [ænd; ənd] - [fɑːst] [lɪst] [ɒv; əv]
It would be quite impossible to lay down a hard - and - fast list of
它 会 是 相当 不可能的 到 躺 向下 一个 难的 - 和 - 快速地 列表 的
[ˌɪndə'keʃənz] .
indications .
症状 .

要列出一份明确的指标清单是完全不可能的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['defɪnət] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪrɪŋ] [ðæt] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [liːd]
There are definite grounds for fearing that any alteration in the law would lead
那里 是 定 理由 为了 害怕 那 任何 改造 在 这 法律 会 带领
,
,
,

有充分的理由担心，任何法律上的改变都会导致：

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['kwɔːtəz] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['waɪdnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
in certain quarters , to a widening of the interpretations far beyond the
在 肯定 四分之一 , 到 一个 扩大 的 这 解释 远的 超过 这
[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .
intention of the alteration .
意图 的 这 改造 .

在某些方面，这种解释被扩大到远远超出修改的初衷。

['ʌndə(r)] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['mɜːdʒɪŋ]
Under any alteration it would be exceedingly difficult to control the merging
在下面 任何 改造 它 会 是 非常 难的 到 控制 这 合并
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθerə'pjuːtɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['riːz(ə)nz] .
of the therapeutic into the social and economic reasons .
的 这 治疗 进入 这 社会的 和 经济的 原因 .

任何改变都将极难控制治疗因素与社会经济因素的融合。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] , [ðen] ,
For these reasons , then ,
为了 这些 原因 , 然后 ,

基于以上原因，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] [nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'gɑːdɪŋ]
the Committee is not prepared to suggest any alteration in the law regarding
这 委员会 是 不是 准备 到 建议 任何 改造 在 这 法律 关于
[ˌθerə'pjuːtɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] ;
therapeutic abortion ;
治疗 流产 ;

委员会不准备建议对有关治疗性堕胎的法律进行任何修改；

[ðə; ði] [kə'mɪti] [bɪ'liːvz] , [haʊ'evə(r)] ,
the Committee believes , however ,
这 委员会 相信 , 然而 ,

然而，委员会认为：

[ðæt] [sʌm; səm] ['benɪfɪt] [mait] [ə'kruː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl]
that some benefit might accrue from the compulsory notification of all
那 一些 益处 可能 累积 从 这 强制性的 通知 的 全部
[ə'bɔːʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [helθ] .
abortions to the Medical Officer of Health .
堕胎 到 这 医疗的 官 的 健康 .

强制所有堕胎手术向卫生官员报告可能会带来一些好处。

[ə'bɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] ['riːz(ə)nz] . — ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['sɜːt(ə)n]
Abortion for Social and Economic Reasons . — Having received certain
流产 为了 社会的 和 经济的 原因 . — 拥有 已收到 肯定
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] ,
representations in favour of this practice ,
表现形式 在 偏爱 的 这 实践 ,

出于社会和经济原因的堕胎——鉴于收到了一些支持这种做法的陈述，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
and having examined a large mass of evidence on this subject ,
和 拥有 检查 一个 大的 大量的 的 证据 在 这 主题 ,

在审查了大量关于此主题的证据之后，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] ['ʌtəli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌliːgəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
the Committee is utterly opposed to any consideration of the legalization of
这 委员会 是 完全地 反对 到 任何 考虑 的 这 合法化 的
[ə'bɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] ['riːz(ə)nz] . [-]
abortion for social and economic reasons . [22]
流产 为了 社会的 和 经济的 原因 . [-]

委员会坚决反对出于社会和经济原因考虑将堕胎合法化。[22]

[ðə; ði] [kə'mɪti] [dʌz] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [steɪt] [ɪts] [fɜːst] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɒn] ['mɒrəl] [graʊndz] .
The Committee does not hesitate to state its first objection on moral grounds .
这 委员会 做 不是 犹豫 到 状态 它是第一的 异议 在 道德 理由 .

委员会毫不犹豫地从道德层面提出其第一个反对意见。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['embriəʊ]['hjuːmən][laɪvz; lɪvz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd]
That the deliberate destruction of embryo human lives should be allowed
那 这 商榷 破坏 的 胚胎 人类 生活 应该 是 允许
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['veəriɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['riːz(ə)nz] [sə'dʒestid] [baɪ] ['dɪfrənt] ['ædvəkeɪts]
for all the varying and indeterminate reasons suggested by different advocates
为了 全部 这 变化 和 不定 原因 建议 经过 不同的 倡导者
[wʊd] [liːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ɪn'tɒlərəb(ə)l]['laɪs(ə)ns] .
would lead the way to intolerable license .
会 带领 这 方式 到 无法容忍 执照 .

如果允许出于各种各样、不确定的理由蓄意摧毁人类胚胎生命，那将导致不可容忍的放纵。

[wiː; wi] [wʊd] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm]
We would draw your attention and that of the public to the extreme
我们 会 画 你的 注意力 和 那 的 这 民众 到 这 极端
[v'juːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][held][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['liːgəlaɪzd]
views which are held by some of the most active advocates of legalized
浏览 哪个 是 握住 经过 一些 的 这 最多 积极的 倡导者 的 合法化
[ə'bɔːʃ(ə)n] .
abortion .
流产 .

我们想提请您和公众注意一些最积极的堕胎合法化倡导者所持有的极端观点。

[ɪn][ɪts][məʊst]['bleɪt(ə)nt] [fɔːm] [ðɪs] ['ædvəkəsi] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['ɑːgjumənt][ɒv; əv] ['wʊmənz] [raɪt]
In its most blatant form this advocacy is based on the argument of woman's right
在 它是 最多 明目张胆 形式 这 倡导 是 基于 在 这 争论 的 女性的 正确的
[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['pregnənsi] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [ɔː(r)][nɒt] .
to determine for herself whether a pregnancy shall continue or not .
到 决定 为了 她自己 无论 一个 怀孕 将 继续 或者 不是 .

这种主张最直白的形式是基于女性有权自行决定是否继续妊娠的论点。

" [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [kwaɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['liːg(ə)l] [ˌteknɪ'kæləti]
" The right to abortion should be taken quite away from legal technicality
" 这 正确的 到 流产 应该 是 已采取 相当 离开 从 合法的 技术性
[ænd; ənd] ['liːg(ə)l] ['kɒntrəvɜːsi] .
and legal controversy .
和 合法的 争议 .

"堕胎权应该完全摆脱法律技术细节和法律争议。"

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌvaɪə'bɪləti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [raɪt] [æz; əz]
Up to the viability of her child it is as much a woman's right as
向上 到 这 可行性 的 她 孩子 它 是 作为 很多 一个 女性的 正确的 作为
[ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəsli] [dɪ'ziːzd] [ə'pendɪks] .
the removal of a dangerously diseased appendix .
这 移动 的 一个 危险地 患病的 附录 .

在胎儿存活能力范围内，这和切除危及生命的阑尾一样，都是女性的权利。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [mɪs] ['stelə] [braʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['eseɪ] [ɒn] " [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]
" This is the view of Miss Stella Browne in her essay on " The Right to
" 这 是 这 看法 的 错过 斯特拉 布朗 在 她 散文 在 " 这 正确的 到
[ə'bɔːʃ(ə)n] " [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [huː] [həʊld] ['sɪmələ(r)] [ə'pɪnjənz] .
Abortion " 2 and of others who hold similar opinions .
流产 " 2 和 的 其他的 WHO 抓住 相似的 意见 .

这是斯特拉·布朗小姐在她关于"堕胎权"的文章2中的观点，也是其他持有类似观点的人的观点。

[ɪz] ['eni] ['kɒment] ['nesəsəri] ?
Is any comment necessary ?
是 任何 评论 必要的 ?

还需要补充说明吗?

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['wɪmɪnz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] [huː]
The representative of one of the largest women's organizations in New Zealand who
这 代表 的 一 的 这 最大 女性的 组织 在 新的 新西兰 WHO
[geɪv] ['evɪdəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn]
gave evidence before the Committee advocated the introduction of legislation
给予 证据 前 这 委员会 倡导者 这 介绍 的 立法
[pə'mitɪŋ] [ə'bɔːʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː]
permitting abortion under certain circumstances after a woman had had two
允许 流产 在下面 肯定 情况 后 一个 女士 有 有 二
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

新西兰最大的妇女组织之一的代表向委员会作证，主张在特定情况下允许已生育两个孩子的妇女堕胎。

['sʌbsɪkwəntli] [kw'ɒlɪfˌaɪɪŋ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ɪf] [kɒntrə'septɪvz] [feɪl] .
subsequently qualifying the suggestion by the words " if contraceptives fail .
随后 资格赛 这 建议 经过 这 字 " 如果 避孕药 失败 .

随后又补充说明"如果避孕失败"。

" [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪl] - [kən'sɪdəd] [ə'pɪnjənz] ,
" In the case of such ill - considered opinions ,
" 在 这 案件 的 这样的 患病的 - 经过考虑的 意见 ,

"对于这种欠考虑的观点，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɪf] [ðə; ði]
the Committee believes that it would be impossible to limit the practice if the
这 委员会 相信 那 它 会 是 不可能的 到 限制 这 实践 如果 这
[lɔː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'lækst] .
law were in any way relaxed .
法律 是 在 任何 方式 轻松 .

委员会认为，如果法律在任何方面有所放松，就不可能限制这种做法。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [huː] [kən'faɪn] [ðeə(r)] ['ædvəkəsi] [ɒv; əv] ['liːgəlaɪzd] [ə'bɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]
Of course there are others who confine their advocacy of legalized abortion to
的 课程 那里 是 其他的 WHO 局限 他们的 倡导 的 合法化 流产 到

[keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['riːəl] ['trædʒədi] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'piːl] [tuː; tə] ['pʌblɪk]
cases in which there are elements of real tragedy and which appeal to public
案例 在 哪个 那里 是 元素 的 真实的 悲剧 和 哪个 上诉 到 民众

['sɪmpəθi] ,
sympathy ,
同情 ,

当然，也有一些人只在存在真正悲剧因素、能够博得公众同情的情况下才倡导堕胎合法化。

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

['grɑːntɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kri'eɪt]
granting that there are many cases in which social and economic conditions create
授予 那 那里 是 许多 案例 在 哪个 社会的 和 经济的 状况 创造

[ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [greɪt] ['hɑːdʃɪp] ,
situations of great hardship ,
情况 的 伟大的 困境 ,

诚然，在许多情况下，社会和经济条件会造成极大的困难局面，

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] ['feəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ;
nevertheless the Committee is fairly convinced that abortion is not justifiable ;
尽管如此 这 委员会 是 相当 确信 那 流产 是 不是 合理的 ;

然而，委员会相当确信堕胎是不正当的；

[ðə; ði] ['remədiz] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˌliːvi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz]
the remedies lie in the removal of the causes and the alleviation of these
这 补救措施 说谎 在 这 移动 的 这 原因 和 这 缓解 的 这些

['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [baɪ] ['səʊʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['meʒəz] ,
difficult situations by social legislation and other measures ,
难的 情况 经过 社会的 立法 和 其他 措施 ,

解决之道在于消除根源，并通过社会立法和其他措施缓解这些困境。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɒnʃəns] .
and in the education of the public conscience .
和 在 这 教育 的 这 民众 良心 .

以及在公众良知的教育方面。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌliːgəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊʃ(ə)l]
The Committee is also opposed to the legalization of abortion for social
这 委员会 是 还 反对 到 这 合法化 的 流产 为了 社会的

['riːz(ə)nz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪsks] [tuː; tə] [helθ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
reasons on account of the very considerable risks to health which are
原因 在 帐户 的 这 非常 大量 风险 到 健康 哪个 是

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪs] .
associated with the practice .
联系 和 这 实践 .

委员会也反对出于社会原因将堕胎合法化，因为堕胎会带来非常大的健康风险。

['medɪk(ə)l] ['wɪtnəsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] [ðæt] ,
Medical witnesses were agreed that ,
医疗的 证人 是 同意 那 ,

医学证人一致认为：

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [rɪsk] [tu:; tə][laɪf][ɪn] ['sɜ:dʒɪkli] [pə'fɔ:md] [ˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pregnənsi]
while the immediate risk to life in surgically performed termination of pregnancy
尽管 这 即时 风险 到 生活 在 手术 执行 终止 的 怀孕
[wɒz; wəz] [slaɪt] ,
was slight ,
曾是 轻微 ,

虽然通过手术终止妊娠对生命的直接风险很小，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['defɪnət] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv][mɔ:(r)] [rɪ'məʊt] [dɪsə'bɪlətɪz] ,
there were very definite possibilities of more remote disabilities ,
那里 是 非常 定 可能性 的 更多的 偏僻的 残疾 ,

确实存在更多远程残疾的可能性，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə'kɜ:d] [ɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][keɪsɪz] .
and that such sequelæ occurred in a considerable proportion of cases .
和 那 这样的 续集 发生 在 一个 大量 部分 的 案例 .

而且，相当一部分病例出现了这种后遗症。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [ˌθerə'pju:tɪk] [ə'bɔ:ʃ(ə)n] [ði:z] [rɪsks] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt'weɪd] [baɪ]
In the case of a genuine therapeutic abortion these risks are outweighed by
在 这 案件 的 一个 真的 治疗 流产 这些 风险 是 被压倒 经过
[ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pregnənsi] ,
the dangers of the condition calling for the termination of pregnancy ,
这 危险 的 这 状况 呼叫 为了 这 终止 的 怀孕 ,

如果是真正的治疗性流产，那么这些风险与需要终止妊娠的疾病所带来的危险相比，就显得微不足道了。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [pə'fɔ:md] ['fri:li] [fɔ:(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['ri:z(ə)nz] [ðə; ði]
but were the operation to be performed freely for social reasons the
但 是 这 手术 到 是 执行 自由 为了 社会的 原因 这
[ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [mait] [bi:; bi] ['veri] ['sɪəriəs] .
effect in the community might be very serious .
影响 在 这 社区 可能 是 非常 严肃的 .

但如果出于社会原因而随意进行手术，则可能对社区造成非常严重的影响。

[wɜ:ld] - [waɪd] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [bi:n] [ə'raʊzd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] [θru:] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒn]
World - wide interest has been aroused in the matter through the experience on
世界 - 宽的 兴趣 有 到过 被唤醒 在 这 事情 通过 这 经验 在
['səʊviət] ['rʌʃə] ,
Soviet Russia ,
苏联 俄罗斯 ,

苏联的经验引起了全世界对此事的关注。

[weə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] , [ə'bɔ:ʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɒmɪk]
where , for a number of years , abortion for social and economic
在哪里 , 为了 一个 数字 的 年 , 流产 为了 社会的 和 经济的
['ri:z(ə)nz][wɒz; wəz]['li:gəlaɪzd] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪvli] ['præktɪst] .
reasons was legalized and extensively practised .
原因 曾是 合法化 和 广泛地 已实践 .

在该地区，出于社会和经济原因的堕胎在多年内是合法的，并且被广泛实施。

[ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'fɔ:md] [ɪn]['speʃ(ə)l] ['hɑ:spɪtlz] [ænd; ənd][baɪ] [skɪld] ['ɒpəreɪtə(r)s] .
The operations were performed in special hospitals and by skilled operators .
这 运营 是 执行 在 特别的 医院 和 经过 熟练 运营商 .

手术在专门的医院由技术娴熟的医生进行。

[æt; ət][fɜ:st][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kleɪmd] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dʌn] ['əʊpənli][ænd; ənd]
At first it was claimed that when the operation was done openly and
在 第一的 它 曾是 声称 那 什么时候 这 手术 曾是 完毕 公然 和
['keəfəli] [ðə; ði][rɪsk][tu:; tə][laɪf][wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [smɔ:l] .
carefully the risk to life was exceedingly small .
小心 这 风险 到 生活 曾是 非常 小的 .

起初有人声称，如果手术公开、谨慎地进行，那么对生命的风险就非常小。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['steɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ɪn] - [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'bɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt]
It was stated , for instance , that in 1926 artificial abortion was carried out
它 曾是 声明 ， 为了 实例 ， 那 在 - 人造的 流产 曾是 携带 出去
[ɒn] - ,
on 29 ,
在 - ，

例如，有报道称，1926年进行了29例人工堕胎手术。

- ['wɪmɪn] [ɪn] ['mɒskəʊ] [wɪð] [nəʊ] [mɔː'tæləti] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] - ,
306 women in Moscow with no mortality , and that in a total of 175 ,
- 女性 在 莫斯科 和 不 死亡 ， 和 那 在 一个 全部的 的 - ，

莫斯科有306名女性无一死亡，总共175人，

- [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] ['mɒskəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [naɪn] ['deθs] .
000 operations in Moscow there were only nine deaths .
- 运营 在 莫斯科 那里 是 仅有的 九 死亡人数 .

莫斯科进行了 000 次手术，仅有 9 人死亡。

[bʌt; bət] [naʊ] [kʌm] [məʊst] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːftə(r)] - [ɪ'fekts] [tuː; tə] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz]
But now come most significant reports of the after - effects to these operations
但 现在 来 最多 重要的 报告 的 这 后 - 效果 到 这些 运营
,
,
，

但现在，关于这些手术后遗症的最重要的报告来了。

[wɪtʃ] [steɪt] [ðæt] - [pə(r)] [sent] .
which state that 43 per cent .
哪个 状态 那 - 每 中心 .

其中指出，43%。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['defɪnət] ['ɪlnəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
of these women suffered from some definite illness as a result of the
的 这些 女性 遭受 从 一些 定 疾病 作为 一个 结果 的 这
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ，

这些女性中有不少人因手术而患上了某种明确的疾病。

[ænd; ənd] [ðæt] " [ðə; ði] [məʊst] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['rʌʃ(ə)n] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['liːɡəlaɪzd] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]
and that " the most enthusiastic Russian advocates of legalized abortion are
和 那 " 这 最多 热情的 俄语 倡导者 的 合法化 流产 是
[ə'pɔːld] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɡrəʊɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['pelvɪk] [dɪs'tɜːrbəns] ,
appalled at the growing evidence of serious pelvic disturbances ,
震惊 在 这 生长 证据 的 严肃的 骨盆 干扰 ，

“最热衷于堕胎合法化的俄罗斯人士对越来越多的严重盆腔紊乱证据感到震惊，

['endəʊkrɪn] [dɪs'fʌŋkʃənz] , [stə'rɪləti] , [ek'tɒpɪk] ['preɡnənsi] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊɪŋ]
endocrine dysfunctions , sterility , ectopic pregnancy , and other complications following
内分泌 功能障碍 ， 无菌 ， 异位 怀孕 ， 和 其他 并发症 下列的
[ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'bɔːʃnz] . " [θriː]
in the wake of artificial abortions . " 3
在 这 唤醒 的 人造的 堕胎 . " 3

人工流产后可能出现内分泌功能障碍、不孕、异位妊娠及其他并发症。”3

[ə; eɪ] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ri'məʊtə] ['deindʒəz] [hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [biːn] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
A recognition of these remoter dangers has undoubtedly been an important
一个 认出 的 这些 遥控器 危险 有 无疑 到过 一个 重要的
['fæktə(r)] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] ['pɒləsi] [ɪn] ['rʌʃə] ,
factor in bringing about the complete reversal of the previous policy in Russia ,
因素 在 带来 关于 这 完全的 逆转 的 这 以前的 政策 在 俄罗斯 ，

毫无疑问，认识到这些更遥远的危险是促使俄罗斯彻底扭转先前政策的重要因素。

[weə(r)] [ə'bɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] ['riːz(ə)nz] [ɪz] [naʊ] [ɪ'liːg(ə)l] . [-]
where abortion for social and economic reasons is now illegal . [23]
在哪里 流产 为了 社会的 和 经济的 原因 是 现在 非法的 . [-]

在某些地区，出于社会和经济原因而进行的堕胎是非法的。[23]

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [em] . [luː'dɑːvɪˌtʃi] , [əd'mɪtɪdli] [æn; ən] [ɪk'striːm] [ɪk'spəʊnənt] , [meɪ] [wel]
The opinion of A . M . Ludovici , admittedly an extreme exponent , may well
这 观点 的 一个 . M . 卢多维奇 , 诚然 一个 极端 指数 , 可能 出色地
[biː; bi] [kən'sɪdəd] [wen] ,
be considered when ,
是 经过考虑的 什么时候 ,

诚然，A.M. Ludovici 的观点较为极端，但在以下情况下，我们或许可以考虑他的观点：

[ɪn] " [ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] ['liːgəlaɪzd] [ə'bɔːʃ(ə)n] " [fɔːr][hiː; hi] [raɪts] : —
in " The Case against Legalized Abortion " 4 he writes : —
在 " 这 案件 反对 合法化 流产 " 4 他 写 : —

在《反对堕胎合法化》一文中，他写道：——

" [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði][ˌdɪsɪn'dʒenjuəs][ˌprɒpə'gændə][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['liːgəlaɪzd] [ə'bɔːʃ(ə)n] [wʊd] [siːs] ,
" If only the disingenuous propaganda in favour of legalized abortion would cease ,
" 如果 仅有的 这 虚伪的 宣传 在 偏爱 的 合法化 流产 会 停止 ,

“如果那些支持堕胎合法化的虚伪宣传能够停止就好了，”

[ænd; ənd] [ɪf] ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['dɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪəz]
and if only those who carried it on refrained from dinning into the ears
和 如果 仅有的 那些 WHO 携带 它 在 克制 从 餐饮 进入 这 耳朵
[ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnɪn'fɔːmd] ['gæləri] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['hɑːmləsnəs]
of an uninformed gallery of women the alleged safety and harmlessness
的 一个 不知情 画廊 的 女性 这 据称 安全 和 无害性
[ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] ['kærid] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [best] ['hɒspɪt(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
of abortion carried out under the best hospital conditions ,
的 流产 携带 出去 在下面 这 最好的 医院 状况 ,

如果那些散布谣言的人不再向一群不明真相的女性灌输所谓在最好的医院条件下进行堕胎手术的安全性和无害性，那该多好啊！

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [les] ['iːgənəs] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ɔː'diːl] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
there would be less eagerness to face the ordeal of criminal abortion .
那里 会 是 较少的 渴望 到 脸 这 考验 的 刑事 流产 .

人们会减少面对非法堕胎的痛苦。

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['ɪgnərənt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'bɔːʃ(ə)n] , [wen] ['skɪlfəli]
" So long as ignorant women are led to believe that abortion , when skilfully
" 所以 长的 作为 无知 女性 是 引领 到 相信 那 流产 , 什么时候 巧妙地
[pə'fɔːmd] ,
performed ,
执行 ,

“只要无知的女性被误导，认为堕胎只要技术娴熟就能成功，

[ɪz][æz; əz] ['iːzi] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːn] [ɪk'stræktɪd] ,
is as easy and harmless as having a corn extracted ,
是 作为 简单的 和 无害 作为 拥有 一个 玉米 提取 ,

就像拔玉米粒一样简单无害。

[ðeɪ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz] ['hɑːmləsli] [ɪn]['siːkrət]
they will naturally infer that it can be done just as harmlessly in secret
他们 将要 自然 推断 那 它 能 是 完毕 只是 作为 无害地 在 秘密
[æz; əz][ɪn]['pʌblɪk] ,
as in public ,
作为 在 民众 ,

他们自然会推断，秘密进行这种行为与公开进行一样无害。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌrəp'tɪʃəs] [ə'bɔːʃənɪst] [ɪz] [skɪld] , [æz; əz]
especially if they are assured that the surreptitious abortionist is skilled , as
尤其 如果 他们 是 保证 那 这 偷偷摸摸的 堕胎医生 是 熟练 , 作为
[prɪ'zjuːməbli] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)] ,
presumably they always are ,
想必 他们 总是 是 ,

尤其是当他们确信秘密堕胎者技术娴熟时，而他们想必总是如此。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
and are , moreover ,
和 是 , 而且 ,

而且，

[kept] [ɪn]['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]
kept in total darkness concerning the kind of operation that is necessary for
保留 在 全部的 黑暗 有关 这 种类 的 手术 那 是 必要的 为了
[ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pregnənsi] .
the interruption of pregnancy .
这 中断 的 怀孕 .

对终止妊娠所需的具体手术类型完全不知情。

" [ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [truːθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'bɔːʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði]
" If , however , they knew the truth , which is that artificial abortion , even under the
" 如果 , 然而 , 他们 知道 这 真相 , 哪个 是 那 人造的 流产 , 甚至 在下面 这
[best] ['hɒspɪt(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
best hospital conditions ,
最好的 医院 状况 ,

“然而，如果他们知道真相，那就是即使在最好的医院条件下，人工堕胎也是……”

[ɪz][ə; eɪ] [prɪ'keəriəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [səʊ] ['friːkwəntli] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]['ɪnvəlɪˌdɪzəm][æz; əz]['nevə(r)][tuː; tə]
is a precarious undertaking , so frequently leading to invalidism as never to
是 一个 岌岌可危 承诺 , 所以 频繁地 领导 到 残疾 作为 绝不 到
[biː; bi] - [seɪf] - ;
be ' safe ' ;
是 - 安全的 - ;

这是一项充满风险的尝试，经常导致残疾，因此永远无法做到“安全”；

[ɪf] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [wiː; wi] [spred] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['rʌʃəz] ['liːgəlaɪzd] [ə'bɔːʃnz] ,
if , moreover , we spread the truth about Russia's legalized abortions ,
如果 , 而且 , 我们 传播 这 真相 关于 俄罗斯的 合法化 堕胎 ,

此外，如果我们传播有关俄罗斯堕胎合法化的真相，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːls] [rɪ'pɔːts] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [baɪ] [ɪl] - [ɪn'fɔːmd] [ɪn'θjuːzɪæsts]
and put a stop to the false reports circulated by ill - informed enthusiasts
和 放 一个 停止 到 这 错误的 报告 流通 经过 患病的 - 知情的 爱好者
[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ɒv; əv] [skɪld] [ɪn'djuːst] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
regarding the ease and safety of skilled induced abortion ,
关于 这 舒适 和 安全 的 熟练 诱导 流产 ,

制止那些不明真相的狂热分子散布的关于熟练人工流产的简便性和安全性的虚假报道。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tə'wɔːdz] [rɪ'dʊsɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l][ɔː(r)] [ˌsʌrəp'tɪʃəs] [ə'bɔːʃ(ə)n]
we should be going a long way towards reducing criminal or surreptitious abortion
我们 应该 是 去 一个 长的 方式 向 减少 刑事 或者 偷偷摸摸的 流产
[tuː; tə] ['vænɪʃɪŋ] - [pɔɪnt] .
to vanishing - point .
到 消失 - 观点 .

我们应该朝着彻底消除非法或秘密堕胎的目标迈出一大步。

" [ˌsterəlaɪ'zeɪʃn] . — [briːf] ['menʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌsterəlaɪ'zeɪʃn] — [æn; ən] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
" Sterilization . — Brief mention must be made of sterilization — an operation
" 消毒 . — 简短的 提到 必须 是 制成 的 消毒 — 一个 手术
[weə'baɪ] ['fɜːðə(r)] ['pregnənsi] [ɪz] [prɪ'ventɪd] — [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [pʊt] ['fɔːwəd] [baɪ] ['sɜːt(ə)n]
whereby further pregnancy is prevented — which has been put forward by certain
由此 更远 怀孕 是 阻止 — 哪个 有 到过 放 向前 经过 肯定
['wɪtnəsiz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
witnesses as a method of preventing abortion .
证人 作为 一个 方法 的 预防 流产 .

“绝育——必须简要提及绝育——一种防止进一步怀孕的手术——一些证人提出，绝育是防止堕胎的一种方法。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌθerə'pjuːtɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪz] , [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [keɪsɪz] , [lɪ'dʒɪtɪmətli] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['medɪk(ə)l]
Just as therapeutic abortion is , in certain cases , legitimately performed by medical
只是 作为 治疗 流产 是 , 在 肯定 案例 , 合法地 执行 经过 医疗的
[præk'tɪʃənər] ,
practitioners ,
从业者 ,

就像在某些情况下，医疗从业人员可以合法地进行治疗性堕胎一样，

[səʊ] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsterəlaɪ'zeɪʃn] [ə; eɪ] ['rekəg'naɪzd] [pleɪs] [ɪn] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt]
so has the operation of sterilization a recognized place in medical treatment
所以 有 这 手术 的 消毒 一个 认可 地方 在 医疗的 治疗
[ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [laɪf] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'deɪndʒəd] [ɔː(r)]
of exceptional cases in which a woman's life is likely to be endangered or
的 非凡的 案例 在 哪个 一个 女性的 生活 是 可能 到 是 濒危 或者
[hɜː(r); hə(r)] [helθ] ['greɪvli] [ɪm'peəd] [baɪ] ['fɜːðə(r)] ['pregnənsi] .
her health gravely impaired by further pregnancy .
她 健康 严重地 受损 经过 更远 怀孕 .

因此，对于可能危及妇女生命或严重损害其健康的特殊情况，绝育手术在医疗治疗中占有一席之地。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] , [ɪn'diːd] ,
It can , indeed ,
它 能 , 的确 ,

确实可以。

[biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ˌsterəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] ['veri] ['defɪnətli] [tuː; tə] [biː; bi]
be reasonably argued that in such cases sterilization is very definitely to be
是 合理 争论 那 在 这样的 案例 消毒 是 非常 确实 到 是
[prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ɒv; əv] [rɪ'piːtɪd] [ˌθerə'pjuːtɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
preferred to the very unsatisfactory alternative of repeated therapeutic abortion .
首选 到 这 非常 不令人满意 选择 的 重复 治疗 流产 .

可以合理地认为，在这种情况下，绝育绝对比反复进行治疗性流产这种非常不令人满意的替代方案要好得多。

[ˌnevəðə'les] , ['eni] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [wʊd] , [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Nevertheless , any general extension of this practice would , in the opinion of the
尽管如此 , 任何 一般的 扩大 的 这 实践 会 , 在 这 观点 的 这
[kə'mɪti] ,
Committee ,
委员会 ,

然而，委员会认为，任何普遍推广这种做法都将导致：

[biː; bi] ['əʊpən] [tuː; tə] ['sɪəriəs] [ə'bjuːs] .
be open to serious abuse .
是 打开 到 严肃的 虐待 .

可能遭受严重虐待。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [si:z] [ə; eɪ] ['tendənsi] [ɪn][sʌm; səm] ['kwɔ:təz] [tu:; tə][ɪk'stend][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz]
The Committee sees a tendency in some quarters to extend the indications
这 委员会 看到 一个 趋势 在 一些 四分之一 到 延长 这 症状
[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] ['medɪk(ə)l] [ə'pɪnjən]
for this operation far beyond the bounds of generally accepted medical opinion
为了 这 手术 远的 超过 这 界限 的 一般来说 公认 医疗的 观点
.
.
.

委员会认为，某些方面有将这种手术的适应症扩大到远远超出普遍接受的医学意见范围的趋势。

[ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [tə'wɔ:dz] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
The attitude of the Committee towards this matter is therefore the same as
这 态度 的 这 委员会 向 这 事情 是 所以 这 相同的 作为
[tə'wɔ:dz] [mɔ:(r)][spə'sɪfɪk] [ˌli:gəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌθerə'pju:tɪk] [ə'bɔ:ʃ(ə)n] .
towards more specific legalization of therapeutic abortion .
向 更多的 具体的 合法化 的 治疗 流产 .

因此，委员会对此事的态度与对治疗性堕胎更具体的合法化的态度相同。

[ðə; ði][ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [ə'bɔ:ʃənɪst] . — [ə; eɪ] ['veri] [dɪs'kwaɪətɪŋ] ['æspekt][ɒv; əv] [ðɪs]
The Prosecution of the Criminal Abortionist . — A very disquieting aspect of this
这 起诉 的 这 刑事 堕胎医生 . — 一个 非常 令人不安的 方面 的 这
['prɒbləm][ɪz][ðə; ði] ['relətɪv] [ɪ'mju:nəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [ə'bɔ:ʃənɪst] [frɒm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
problem is the relative immunity of the criminal abortionist from punishment .
问题 是 这 相对的 免疫 的 这 刑事 堕胎医生 从 惩罚 .

对堕胎罪犯的起诉——这个问题的一个非常令人不安的方面是，堕胎罪犯相对而言可以免受惩罚。

[kən'vɪkʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] [ɪz][reə(r)] ,
Conviction for the crime is rare ,
定罪 为了 这 犯罪 是 稀有的 ,

该罪行的定罪案例很少见。

['i:v(ə)n][ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [gɪlt] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [pru:vd] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l] ['ri:znəbl] [daʊt] .
even in cases where guilt appears to be proved beyond all reasonable doubt .
甚至 在 案例 在哪里 有罪 出现 到 是 已证实 超过 全部 合理的 怀疑 .

即使在罪名似乎已毫无疑问地得到证实的情况下。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz] [sɔ:t] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪljə(r)][tu:; tə]
The Committee has sought to discover the reasons for the failure to
这 委员会 有 寻求 到 发现 这 原因 为了 这 失败 到
[əb'teɪn] [kən'vɪkʃn] .
obtain conviction .
获得 定罪 .

委员会已着手调查未能定罪的原因。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [ɔ:'θɒrətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [feɪst] [wɪð] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] .
It is apparent that the police authorities are faced with many difficulties .
它 是 明显 那 这 警察 当局 是 面对 和 许多 困难 .

显然，警方面临诸多困难。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] [kən'vɪkʃn] [ɪz] ['lɑ:dʒli] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən]
In the first instance conviction is largely dependent on the evidence of a woman
在 这 第一的 实例 定罪 是 很大程度上 依赖 在 这 证据 的 一个 女士
[hu:] ,
who ,
WHO ,

首先，定罪主要取决于一名女性提供的证据，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [ɪz][æn; ən] [ə'kʌmplɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fens] ,
in the eyes of the law , is an accomplice to the offence ,
在 这 眼睛 的 这 法律 , 是 一个 同案犯 到 这 罪行 ,

在法律上，他是该罪行的从犯。

[ænd; ənd] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['evɪdəns] [meɪ] [biː; bi][di'mɑːnd, -'mænd] .
and corroboration of her evidence may be demanded .
和 证实 的 她 证据 可能 是 要求 .

并可能要求提供证据来佐证她的证词。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [baɪ]['sɜːt(ə)n] ['wɪtnəsiz] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði]['wʊmən][wɜː(r); wə(r)] ['liːgəli]
It has been suggested by certain witnesses that , if the woman were legally
它 有 到过 建议 经过 肯定 证人 那 , 如果 这 女士 是 合法地
[ɪg'zempt][frɒm; frəm] ['penəlti] ,
exempt from penalty ,
豁免 从 惩罚 ,

一些证人暗示，如果该女子依法免于处罚，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [les] ['retɪsns] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtə(r)][fɪə(r)][ɒn][ðə; ði]
there would be less reticence about giving evidence and a greater fear on the
那里 会 是 较少的 沉默寡言 关于 给予 证据 和 一个 更大的 害怕 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bɔːʃənɪst] .
part of the abortionist .
部分 的 这 堕胎医生 .

这样一来，人们在提供证据方面会更加谨慎，而堕胎者则会更加恐惧。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ðæt] [weə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'demnəti] [ɪz]
it has been stated to the Committee that where such an indemnity is
它 有 到过 声明 到 这 委员会 那 在哪里 这样的 一个 赔款 是
['æktʃuəli] ['gɪv(ə)n] ,
actually given ,
实际上 给定 ,

委员会已获悉，如果实际给予此类赔偿，

[ðɪs] ['veri] [fækt] ['ɔpəreits] [ə'genst] [kən'vɪkʃn] .
this very fact operates against conviction .
这 非常 事实 运作 反对 定罪 .

正是这一事实不利于定罪。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [pə'liːs] [geɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] —
The Commissioner of Police gave information that —
这 专员 的 警察 给予 信息 那 —

警务处处长提供的信息是——

" [dʒ'ɔːɹɪz][ɑː(r); ə(r)][ləʊθ][tuː; tə] [kən'vɪkt] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [baɪ]
" Juries are loth to convict in such cases and appear to be impressed by
" 陪审团 是 洛斯 到 定罪 在 这样的 案例 和 出现 到 是 印象深刻 经过
[ðə; ði]['ɑːgjumənt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əd'vɑːnst] [baɪ] ['kaʊnsl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ðæt] ,
the argument usually advanced by counsel for the defence that ,
这 争论 通常 先进的 经过 法律顾问 为了 这 防御 那 ,

"陪审团不愿在这种情况下判被告有罪，而且似乎很容易被辩方律师通常提出的论点所打动，即：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fens] [wɒz; wəz]
as it was at the solicitation of the woman that the offence was
作为 它 曾是 在 这 征求意见 的 这 女士 那 这 罪行 曾是
[kən'vɪktɪd] ,
convicted ,
已定罪 ,

因为正是由于该女子的唆使，才导致该罪行被定罪。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ə'fendə(r)] ,
she is the principal offender ,
她 是 这 主要的 罪犯 ，

她是主犯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'dɒpt][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ən'les] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][ɪz] [tʃɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌn'feə(r)]
and they adopt the view that unless she also is charged it would be unfair
和 他们 采纳 这 看法 那 除非 她 还 是 带电 它 会 是 不公平
[tuː; tə][kən'vɪkt][ðə; ði] [ə'bɔːʃənɪst] .
to convict the abortionist .
到 定罪 这 堕胎医生 .

他们认为，除非同时对她提出指控，否则只判堕胎医生有罪是不公平的。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kɔːld] [æz; əz][ə; eɪ]
The fact that if the woman was charged she could not be called as a
这 事实 那 如果 这 女士 曾是 带电 她 可以 不是 是 称为 作为 一个
['wɪtnəs] ,
witness ,
证人 ，

如果该女子被指控，她就不能被传唤作证。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['evɪdəns] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [keɪs] , [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)]
and that , without her evidence , there would be no case , does not appear
和 那 ， 没有 她 证据 ， 那里 会 是 不 案件 ， 做 不是 出现
[tuː; tə] [weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
to weigh with them .
到 称重 和 他们 .

如果没有她的证据，就不会有这起案件，这一点似乎并没有影响到他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [ə'pɪə(r)] [ðæt] ['liːgəlaɪzd] [ɪg'zempʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [wʊd] [nɒt][biː; bi]
" It would therefore appear that legalized exemption of the woman would not be
" 它 会 所以 出现 那 合法化 豁免 的 这 女士 会 不是 是
[ə; eɪ] ['remədi] . [-]
a remedy . [24]
一个 补救 . [-]

因此，对妇女实行法律豁免似乎并不能解决问题。[24]

[ðə; ði] ['veri] ['sɪəriəs] ['steɪtmənt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ðæt] —
The very serious statement has been made that —
这 非常 严肃的 陈述 有 到过 制成 那 —

已发表了一项非常严肃的声明，即——

" [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ə'bɔːʃənɪst] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][wʌn][pə'tɪkjələ(r)]
" In many cases professional abortionists have the assistance of one particular
" 在 许多 案例 专业的 堕胎者 有 这 协助 的 一 特别的
['dɒktə(r)] [huː] [ə'tendz] [ðeə(r)]['peɪʃ(ə)nts] [wen] ['medɪk(ə)l] [skɪl] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] .
doctor who attends their patients when medical skill becomes necessary .
医生 WHO 参加 他们的 患者 什么时候 医疗的 技能 变成 必要的 .

“在很多情况下，专业堕胎医生会得到一位特定医生的协助，当需要医疗技能时，这位医生会为他们的病人诊治。”

[ðə; ði]['dɒktə(r)]['aɪðə(r)] [triːts] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [sək'sesfəli] [ɔː(r)] [sendz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l][ɒn]
The doctor either treats the patient successfully or sends her to hospital on
这 医生 任何一个 款待 这 病人 成功地 或者 发送 她 到 医院 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [nəʊt] ,
his own personal note ,
他的 自己的 个人的 笔记 ，

医生要么成功治愈病人，要么根据个人判断将她送往医院。

[ænd; ənd][ɪn]['naɪðə(r)] [keɪs] [dʌz] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bɔːʃənɪst] [kʌm] [tuː; tə] [lait] .
and in neither case does the identity of the abortionist come to light .
和 在 两者都不 案件 做 这 身份 的 这 堕胎医生 来 到 光 .

这两种情况下，堕胎者的身份都没有被揭露。

[ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn] ['meni] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ɪz]
There is reason to believe that in many such cases the assistance of the doctor is
那里 是 原因 到 相信 那 在 许多 这样的 案例 这 协助 的 这 医生 是
[ˈɡɪv(ə)n] ['nəʊɪŋli] [ænd; ənd] [ɪn] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bɔːʃənɪst] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːl]
given knowingly and in collaboration with the abortionist contrary to the rule
给定 明知 和 在 合作 和 这 堕胎医生 相反 到 这 规则
[leɪd] [daʊn] [ɪn] ['sɪdni] [smɪθs] - [fə'renzɪk] ['medsn; 'medɪsn] ,
laid down in Sydney Smith's ' Forensic Medicine ,
铺设 向下 在 悉尼 史密斯 - 法医 药品 ,

有理由相信，在许多此类案件中，医生的帮助是明知故犯地与堕胎者合作提供的，这违反了悉尼·史密斯《法医学》中规定的规则。

- 3rd [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [peɪdʒ] - ,
' 3rd edition , page 362 ,
- 3rd 版 , 页 - ,

“第3版，第362页，

[ðæt] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɒktəz] ['djuːti] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ,
that ' It is no part of a doctor's duty to act as a detective ,
那 - 它 是 不 部分 的 一个 医生的 责任 到 行为 作为 一个 侦探 ,

“医生的职责并非担任侦探，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːkwəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ]
but it is equally certain that it is no part of his duty to act as a
但 它 是 同样地 肯定 那 它 是 不 部分 的 他的 责任 到 行为 作为 一个
[skriːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ə'bɔːʃənɪst] . -
screen for the professional abortionist . '
屏幕 为了 这 专业的 堕胎医生 . -

但同样可以肯定的是，为职业堕胎者充当掩护绝非他的职责所在。

" [ðə; ði] [kə'mɪti] [wʊd] ['ɜːnɪstli] [drɔː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['medɪk(ə)l]
" The Committee would earnestly draw the attention of the responsible medical
" 这 委员会 会 切实 画 这 注意力 的 这 负责任的 医疗的
[ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
authorities to the suggestion that there are even a few members of the
当局 到 这 建议 那 那里 是 甚至 一个 很少 成员 的 这
[prə'feʃn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] " ['kʌvə(r)] " [ðə; ði] [ə'bɔːʃənɪst] [wen] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'raɪz] .
profession who are prepared to " cover " the abortionist when difficulties arise .
职业 WHO 是 准备 到 " 覆盖 " 这 堕胎医生 什么时候 困难 出现 .

委员会恳请有关医疗当局注意，有迹象表明，甚至有少数业内人士准备在出现困难时“包庇”堕胎医生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [wel] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ə'keɪʒnz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
It is quite well realized that there are many occasions on which the general
它 是 相当 出色地 已实现 那 那里 是 许多 场合 在 哪个 这 一般的
[præk'tɪʃənə(r)] [kwaɪt] ['ɪnəsntli] ['kɒmz] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðiːz] [keɪsɪz] :
practitioner quite innocently comes in contact with these cases :
实践者 相当 天真地 来 在 接触 和 这些 案例 :

人们普遍认为，全科医生在很多情况下都会在不知不觉中接触到这类病例：

[ðæt] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] .
that is an entirely different matter .
那 是 一个 完全 不同的 事情 .

那是完全不同的另一回事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['hæmpə(r)d][baɪ][ðə; ði][fækt]
It is a further complaint of the police that they are hampered by the fact
它 是 一个 更远 抱怨 的 这 警察 那 他们 是 受阻 经过 这 事实
[ðæt] ['reəli] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['nəutifaid][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wʊmənz]
that rarely are they notified of a case of criminal abortion until the woman's
那 很少 是 他们 已通知 的 一个 案件 的 刑事 流产 直到 这 女性的
[kən'dɪʃn] [ɪz][səʊ]['krɪtɪk(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frɒm; frəm]
condition is so critical that it is impossible to obtain a statement from
状况 是 所以 批判的 那 它 是 不可能的 到 获得 一个 陈述 从
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ，

警方还抱怨说，他们很少接到有关非法堕胎案件的通知，直到妇女的病情非常危急，无法从她那里获得证词时，警方才会接到此类通知，这阻碍了他们的工作。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [daɪz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪz] [lɒst] .
and if she dies the evidence she might have given is lost .
和 如果 她 死亡 这 证据 她 可能 有 给定 是 丢失的 .

如果她死了，她可能提供的证据也就丢失了。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'sesfəli] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'bɔːʃənɪst] .
Without such evidence there is little chance of successfully prosecuting the abortionist .
没有 这样的 证据 那里 是 小的 机会 的 成功地 起诉 这 堕胎医生 .

如果没有这样的证据，成功起诉堕胎医生的可能性很小。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [ðæt] ,
To overcome this difficulty it has been advocated that ,
到 克服 这 困难 它 有 到过 倡导者 那 ，

为了克服这一困难，有人建议：

[weə(r)] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌfərɪŋ]
where a patient is admitted to hospital and is suspected to be suffering
在哪里 一个 病人 是 承认 到 医院 和 是 怀疑 到 是 痛苦
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
from the effects of criminal abortion ,
从 这 效果 的 刑事 流产 ，

如果一名患者因疑似非法堕胎而入院，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l]['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]
it should be the duty of the responsible medical officer of the hospital
它 应该 是 这 责任 的 这 负责任的 医疗的 官 的 这 医院
[tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]
to notify the police forthwith and supply all the information in his
到 通知 这 警察 立即 和 供应 全部 这 信息 在 他的
[pə'zeʃ(ə)n] .
possession .
拥有 .

医院主管医生有义务立即通知警方，并提供其掌握的所有信息。

[ðɪs] [sə'dʒestʃən] , [haʊ'evə(r)] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn]
This suggestion , however , involving as it does the confidential relationship between
这 建议 ， 然而 ， 涉及 作为 它 做 这 机密的 关系 之间
['dɒktə(r)][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ,
doctor and patient ,
医生 和 病人 ，

然而，由于这一建议涉及医生和病人之间的保密关系，

[ɪz]['əʊpən][tuː; tə] ['sɪəriəs] [əb'dʒekʃnz] .
is open to serious objections .
是 打开 到 严肃的 反对意见 .

可能会招致严重反对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənə(r)] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
It is proposed to consider the position of the medical practitioner in relation
它 是 建议的 到 考虑 这 位置 的 这 医疗的 实践者 在 关系
[tuː; tə] ['krɪmɪn(ə)l] [ə'bɔːʃ(ə)n] [mɔː(r)] ['fʊli] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['sekʃ(ə)n] .
to criminal abortion more fully in a subsequent section .
到 刑事 流产 更多的 完全 在 一个 随后的 部分 .

建议在后续章节中更全面地探讨医疗从业人员在刑事堕胎问题上的立场。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv]
it is evident that the general public as represented by some members of
它 是 明显 那 这 一般的 民众 作为 代表 经过 一些 成员 的
['dʒʊərɪz] [duː; də] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [kraɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriəsnəs] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [lɔː] .
juries do not regard this crime with the same seriousness as does the law .
陪审团 做 不是 看待 这 犯罪 和 这 相同的 严肃 作为 做 这 法律 .

很明显，以部分陪审员为代表的公众对这种犯罪行为的重视程度，与法律的重视程度并不相同。

[ə; eɪ] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [rests] [ɒn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
A heavy responsibility rests on the public in allowing the present position to
一个 重的 责任 休息 在 这 民众 在 允许 这 展示 位置 到
[kən'tɪnjuː] .
continue .
继续 .

公众若允许现状继续下去，将承担重大的责任。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['kænɒt] [bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪdli] ['demənstreɪtɪd]
The Committee cannot but take a serious view of the repeatedly demonstrated
这 委员会 不能 但 拿 一个 严肃的 看法 的 这 反复 已证明
['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [kən'vɪkʃənz] ,
difficulties in securing convictions ,
困难 在 确保 定罪 ,

委员会不得不严肃对待在定罪方面反复出现的困难。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə'pærəntli] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] , [ɒv; əv] ['pɜːsənz] [tʃɑːdʒd] [wɪð]
even in the face of apparently conclusive evidence , of persons charged with
甚至 在 这 脸 的 显然 确凿 证据 , 的 人 带电 和
[ɪn'djuːsɪŋ] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
inducing abortion ,
诱导 流产 ,

即使面对看似确凿的证据，指控某人实施堕胎，

[ænd; ənd] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [wen] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
and consider that the time has arrived when careful consideration should be
和 考虑 那 这 时间 有 到达的 什么时候 小心 考虑 应该 是
['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kraɪmz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒt]
given to the condition of the law relating to such crimes and to what
给定 到 这 状况 的 这 法律 相关 到 这样的 犯罪 和 到 什么
[steps] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ɪ'fektɪvli] [ðeə(r)] ['præktɪs] .
steps are necessary to discourage effectively their practice .
步骤 是 必要的 到 阻碍 有效地 他们的 实践 .

并且认为现在是时候认真考虑有关此类犯罪的法律状况，以及采取哪些必要措施来有效阻止此类犯罪的发生。

[wɪð] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [kə'mɪti] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli]
With that object in view the Committee respectfully and earnestly
和 那 目的 在 看法 这 委员会 尊敬 和 切实
[də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz]
directs the attention of the Government to the position that has
导演 这 注意力 的 这 政府 到 这 位置 那 有
[ə'rɪz(ə)n] ,
arisen ,
出现 ,

鉴于此，委员会谨此恭敬恳切地提请政府注意目前出现的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪəriəs] ['səʊʃ(ə)l] , ['fɪzɪk(ə)l] ,
and the serious social , physical ,
和 这 严肃的 社会的 , 身体的 ,

以及严重的社会、生理、

[ænd; ənd]['mɒrəl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪf] [ɪ'fektɪv] [steps] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
and moral consequences which are likely to follow if effective steps are not
和 道德 结果 哪个 是 可能 到 跟随 如果 有效的 步骤 是 不是
['teɪkən][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði][klɪə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
taken to enforce the clear intention of the law .
已采取 到 执行 这 清除 意图 的 这 法律 .

如果不采取有效措施来执行法律的明确意图，可能会产生相应的道德后果。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['krɪmɪn(ə)l] [ə'bɔːʃ(ə)n] . — [ðə; ði]
The Position of the Medical Practitioner in Relation to Criminal Abortion . — The
这 位置 的 这 医疗的 实践者 在 关系 到 刑事 流产 . — 这
['djuːtiz] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv]['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənər] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ]
duties and responsibilities of medical practitioners in connection with cases in which
职责 和 职责 的 医疗的 从业者 在 联系 和 案例 在 哪个
[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'liːg(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [sə'spektɪd] [ɔː(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv]
the performance of an illegal operation is suspected or known to have
这 表现 的 一个 非法的 手术 是 怀疑 或者 已知 到 有
[ə'kɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['pʌblɪk] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
occurred are of great public importance .
发生 是 的 伟大的 民众 重要性 .

医疗从业人员在非法堕胎案件中的地位——医疗从业人员在涉嫌或已知发生非法手术的案件中所承担的职责和义务具有重要的公共意义。

[tuː] [meɪn] ['kwestʃənz] [ə'raɪz] — ([wʌn]) [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
Two main questions arise — (1) The duty of a doctor before the death of
二 主要的 问题 出现 — (1) 这 责任 的 一个 医生 前 这 死亡 的
[ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [nɒt] [ɪk'spektɪd] ,
a patient or in a case where a fatal result is not expected ,
一个 病人 或者 在 一个 案件 在哪里 一个 致命的 结果 是 不是 预期的 ,

由此产生了两个主要问题——（1）医生在病人死亡前或预期不会出现致命结果的情况下应尽的职责，

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [hɪz; ɪz]['djuːti][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz][daɪd] .
and (2) his duty in a case where the patient has died .
和 (2) 他的 责任 在 一个 案件 在哪里 这 病人 有 死亡 .

（2）病人死亡时他的职责。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪʃuː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kən'flɪktɪŋ] [ə'pɪnjənz] .
Concerning the first issue there are very conflicting opinions .
有关 这 第一的 问题 那里 是 非常 冲突 意见 .

关于第一个问题，各方意见非常不一致。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
As already pointed out ,
作为 已经 尖 出去 ,

正如之前指出的那样，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɜːrdʒd][baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] [ðæt][ɪn] ['evri] [keɪs] [weə(r)][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt]
it has been urged by the Police Department that in every case where a patient
它 有 到过 敦促 经过 这 警察 部门 那 在 每一个 案件 在哪里 一个 病人
[ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
is admitted to a hospital and is suspected to be suffering from the
是 承认 到 一个 医院 和 是 怀疑 到 是 痛苦 从 这
[ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ɪn'djuːst] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə'temptɪd] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]
effects of induced abortion or attempted abortion it should be the duty of
效果 的 诱导 流产 或者 尝试过 流产 它 应该 是 这 责任 的
[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɔː(r)]['siːniə(r)]['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ]
the Medical Superintendent or Senior Medical Officer of the hospital to notify
这 医疗的 校长 或者 高级的 医疗的 官 的 这 医院 到 通知
[ðə; ði] [pə'liːs] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ,
the police forthwith ,
这 警察 立即 ，

警方敦促，凡是有病人入院并被怀疑患有人工流产或企图流产的后果时，医院的医疗主管或高级医务人员都应立即通知警方。

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ɔːl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'sɪst] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði]
and supply all information in his possession which would assist in establishing the
和 供应 全部 信息 在 他的 拥有 哪个 会 协助 在 建立 这
[aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði][ə'fendə(r)][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɪm][tuː; tə]['dʒʌstɪs] .
identity of the offender and bringing him to justice .
身份 的 这 罪犯 和 带来 他 到 正义 .

并提供他所掌握的一切有助于确定犯罪者身份并将其绳之以法的信息。

[ðə; ði] ['waɪdli] [ək'septɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [haɪ] ['liːg(ə)l]
The widely accepted view of the medical profession , supported by high legal
这 广泛 公认 看法 的 这 医疗的 职业 ， 有 经过 高的 合法的
[ɔː'θɒrəti] ,
authority ,
权威 ，

医学界普遍接受的观点，并得到高级法律权威的支持，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新西兰堕胎问题各(Report of the Committee of Inquiry into the) 第3/3页

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈsiːkrəsi] [æz; əz] [bɪˈtwiːn] [ˈdɒktə(r)] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ɪz] [səʊ]
is that the bond of professional secrecy as between doctor and patient is so
是 那 这 纽带 的 专业的 保密 作为 之间 医生 和 病人 是 所以
[ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈdɒktə(r)] ,
important that it would be entirely wrong for a doctor ,
重要的 那 它 会 是 完全 错误的 为了 一个 医生 ,

医生和病人之间的职业保密义务非常重要，以至于医生如果违反保密义务，那就完全是错误的。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈpeɪʃənts] [kənˈsent] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈliːs] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]
without the patient's consent , to give information to the police before her
没有 这 患者 同意 , 到 给 信息 到 这 警察 前 她
[deθ] . [-]
death . [25]
死亡 . [-]

未经病人同意，在病人去世前向警方提供信息。[25]

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] ,
It has been insisted that ,
它 有 到过 坚持 那 ,

有人坚持认为，

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [kəmˈpʌlsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪfaɪ] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ɒn]
were it to be compulsory for the doctor to notify the police on
是 它 到 是 强制性的 为了 这 医生 到 通知 这 警察 在
[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əbˈteɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prəˈfeʃən(ə)l] [kəˈpæsəti] ,
the strength of information obtained in his professional capacity ,
这 力量 的 信息 获得 在 他的 专业的 容量 ,

如果医生有义务根据其职业行为获得的信息向警方报案，

[ˈpeɪʃ(ə)nts] [wʊd] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈmedɪk(ə)l] [help] [ˈʌndə(r)] [ðiːz]
patients would refrain from obtaining the necessary medical help under these
患者 会 避免 从 获得 这 必要的 医疗的 帮助 在下面 这些
[ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

在这种情况下，患者会放弃寻求必要的医疗帮助。

[ðʌs] [əkˈsentʃueɪtɪŋ; ækˈsentʃueɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [ˈdeθs] [frɒm; frəm] [əˈbɔːʃ(ə)n] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
thus accentuating the problem of deaths from abortion rather than
因此 强调 这 问题 的 死亡人数 从 流产 相当 比
[ˈlɪmɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
limiting it .
限制 它 .

这样一来，非但没有减少堕胎造成的死亡问题，反而加剧了这个问题。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ɔːlˈredi] [ɪn] [wʌn] [ˈsentə(r)] [ə; eɪ] [ˌdɪsˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈentə(r)]
It has been stated that already in one centre a disinclination to enter
它 有 到过 声明 那 已经 在 一 中心 一个 不情愿 到 进入
[ˈhɒspɪt(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [ɪkˈsprest] [baɪ] [ˈpeɪʃ(ə)nts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [wʊd]
hospital has been expressed by patients because they feared that the police would
医院 有 到过 表达 经过 患者 因为 他们 害怕 那 这 警察 会
[biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] .
be informed .
是 知情的 .

据称，在某个医疗中心，一些患者因为担心警方会介入而表示不愿意入院。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈɡriːd] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ʃʊd; ʃəd] [əˈtempt] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] ,
It is agreed , however , that the doctor should attempt to persuade the patient ,
它 是 同意 , 然而 , 那 这 医生 应该 试图 到 说服 这 病人 ,

然而，各方一致认为，医生应该尝试说服病人。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [kənˈdɪʃn] [ɪz] [ˈsɪəriəs] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] .
especially if her condition is serious , to make a statement to the police .
尤其 如果 她 状况 是 严肃的 , 到 制作 一个 陈述 到 这 警察 .

尤其是如果她的病情严重，更应该向警方陈述情况。

[ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˈliːɡ(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] [njuː] [ˈziːlənd] [wɒz; wəz] [meɪd] [kwaɪt][klɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ˈɒfɪsə(r)]
The actual legal position in New Zealand was made quite clear by the law officer
这 实际的 合法的 位置 在 新的 新西兰 曾是 制成 相当 清除 经过 这 法律 官
[ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wen] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [ˈziːlənd] [ɒbˈstetrɪkəl] [səˈsaɪəti][ɪn] - [fɔː(r); fə(r)]
of the Crown when asked by the New Zealand Obstetrical Society in 1932 for
的 这 王冠 什么时候 问 经过 这 新的 新西兰 产科 社会 在 - 为了
[æn; ən] [əˈpɪnjən] .
an opinion .
一个 观点 .

1932 年，新西兰妇产科学会向皇家法律官员征询意见时，新西兰的实际法律立场得到了非常明确的阐述。

[ðɪs] [əˈpɪnjən] , [æz; əz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [ˈziːlənd] [ˈmedɪk(ə)l][ˈdʒɜːn(ə)l] ([ɒbˈstetrɪkəl] [ˈsekʃ(ə)n]) ,
This opinion , as published in the New Zealand Medical Journal (Obstetrical Section) ,
这 观点 , 作为 已发布 在 这 新的 新西兰 医疗的 杂志 (产科 部分) ,
29th [ɒkˈtəʊbə(r)] ,
29th October ,
29th 十月 ,

该观点发表于10月29日的《新西兰医学杂志》（妇产科部分）。

- , [wɒz; wəz][æz; əz] [fˈɒləʊz] : —
1932 , was as follows : —
- , 曾是 作为 跟随 : —

1932年的情况如下：——

" [ə; eɪ][ˈdɒktə(r)][ɪz][ˈʌndə(r)][nəʊ][ˈliːɡ(ə)l][ˌɒblɪˈɡeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [pəˈliːs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
" A doctor is under no legal obligation to inform the police as to the
" 一个 医生 是 在下面 不 合法的 义务 到 通知 这 警察 作为 到 这
[kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪlnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [djuː] [tuː; tə][æn; ən][ɪˈliːɡ(ə)l]
cause of the illness of a person which has been due to an illegal
原因 的 这 疾病 的 一个 人 哪个 有 到过 到期的 到 一个 非法的
[ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,

“医生没有法律义务向警方报告因非法手术导致的疾病原因。”

[ˈaɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] [riˈkʌvə] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][daɪz] .
either in a case where the patient recovers or in a case where the patient dies .
任何一个 在 一个 案件 在哪里 这 病人 恢复 或者 在 一个 案件 在哪里 这 病人 死亡 .

无论是病人康复还是病人死亡。

[hiː; hi][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
He is , of course ,
他 是 , 的 课程 ,

他当然是。

[ˈʌndə(r)][æn; ən][ˌɒblɪˈɡeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪnˈsɜːt] [ɪn][ðə; ði] [səˈtɪfɪkət] [ɒv; əv] [deθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈfəːniʃ]
under an obligation to insert in the certificate of death which he furnishes
在下面 一个 义务 到 插入 在 这 证书 的 死亡 哪个 他 提供
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈdeθs] [ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n][ækt] ,
under the Births and Deaths Registration Act ,
在下面 这 出生 和 死亡人数 登记 行为 ,

根据《出生和死亡登记法》，他有义务在所提供的死亡证明中填写相关信息。

- , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] , [bəuθ]['praɪməri][ænd; ənd]['sekənd(ə)ri] .
1924 , the cause of death , both primary and secondary .
- , 这 原因 的 死亡 , 两个都 基本的 和 次要 .

1924 年，死亡原因，包括主要原因和次要原因。

[ɪn] [ðæt] [sə'tɪfɪkət] , [weə(r)] [ðə; ði] [deθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'liːg(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
In that certificate , where the death was the consequence of an illegal operation ,
在 那 证书 , 在哪里 这 死亡 曾是 这 结果 的 一个 非法的 手术 ,

那份证明书中，死亡原因是非法手术造成的，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'sɜːt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['praɪməri] [kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] .
he should insert the nature of the operation as the primary cause of death .
他 应该 插入 这 自然 的 这 手术 作为 这 基本的 原因 的 死亡 .

他应该将手术性质列为主要死因。

[hiː; hi] [niːd] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'liːg(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
He need not , of course , describe it as an illegal operation ,
他 需要 不是 , 的 课程 , 描述 它 作为 一个 非法的 手术 ,

他当然不必将其描述为非法行动，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌtʃ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['praɪməri] [kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] — [iː] . [dʒiː] . ,
but he would describe the type of operation and the reason why such operation was the primary cause of death — e . g . ,
但 他 会 描述 这 类型 的 手术 和 这 原因 为什么 这样的 手术 曾是 这 基本的 原因 的 死亡 — e . 克 . ,

但他会描述手术类型以及这种手术是主要死因的原因——例如，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kɒmpɪtəns] [ɔː(r)] ['ɪgnərəns] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .
owing to incompetence or ignorance , if that be the case .
欠款 到 无能 或者 无知 , 如果 那 是 这 案件 .

如果真是这种情况，那也是由于能力不足或无知造成的。

" [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['ruːlɪŋ] [ai] [ˌeɪ 'em] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [rɪ'fɜːrɪŋ] ['mɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] — [ai] . [iː] . ,
" In giving this ruling I am , of course , referring merely to the legal obligation — i . e . ,
" 在 给予 这 裁决 我 是 , 的 课程 , 指 仅仅 到 这 合法的 义务 — 我 . e . ,

“我做出这项裁决，当然仅仅是指法律义务——即，

[ðə; ði] ['djuːtiz] [ɪm'pəʊzd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] .
the duties imposed according to law .
这 职责 强加 根据 到 法律 .

依法承担的义务。

['spiːkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ,
Speaking generally ,
请讲 一般来说 ,

总的来说，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['mɒrəl]['dju:ti][ɒn] ['evri] ['pɜ:s(ə)n] ['hævɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kraɪm] [wɪtʃ]
there is a moral duty on every person having knowledge of a serious crime which
那里 是 一个 道德 责任 在 每一个 人 拥有 知识 的 一个 严肃的 犯罪 哪个
[ɪz][æn; ən] [ə'fens] [ə'genst] [mə'ræləti][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'genst] [lɔ:] ,
is an offence against morality as well as against law ,
是 一个 罪行 反对 道德 作为 出色地 作为 反对 法律 ,

凡知悉严重犯罪行为（既违反道德又违反法律）的人，都负有道德责任。

[tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [pə'li:s] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ɪts] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'preʃ(ə)n] .
to assist the police as far as possible in its detection and suppression .
到 协助 这 警察 作为 远的 作为 可能的 在 它是 检测 和 抑制 .

尽最大可能协助警方侦破和制止犯罪活动。

[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'sklu:dɪŋ] [ðæt]
The confidence of a patient may be a legitimate ground for excluding that
这 信心 的 一个 病人 可能 是 一个 合法的 地面 为了 不包括 那
['dju:ti][ɪn][sʌm; səm] ,
duty in some ,
责任 在 一些 ,

在某些情况下，患者的信任可能是免除该项义务的合理理由。

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ɪn][məʊst] , [ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
or even in most , of the cases of this kind .
或者 甚至 在 最多 , 的 这 案例 的 这 种类 .

或者说，在大多数此类案例中都是如此。

[bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['sɜ:t(ə)n] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['dju:ti][ɪz][klɪə(r)] .
But no doubt there are certain cases where the duty is clear .
但 不 怀疑 那里 是 肯定 案例 在哪里 这 责任 是 清除 .

但毫无疑问，在某些情况下，责任是明确的。

['ɪnstənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['wʊmən] [hu:] [hæz; həz]
Instances are the case of a young and inexperienced woman who has
实例 是 这 案件 的 一个 年轻的 和 缺乏经验 女士 WHO 有
[rɪ'lʌktəntli] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [ɪz]
reluctantly submitted to the operation at the hands of a person who is
勉强 提交 到 这 手术 在 这 双手 的 一个 人 WHO 是
[nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['præktɪst] [ə'bɔ:ʃənɪst] ,
known as a practised abortionist ,
已知 作为 一个 已实践 堕胎医生 ,

例如，一位年轻且缺乏经验的女性，不情愿地接受了一位经验丰富的堕胎医生的手术。

[ɔ:(r)] [weə(r)] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [dʌn] [baɪ] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]
or where the operation has been done by violence and against the will of
或者 在哪里 这 手术 有 到过 完毕 经过 暴力 和 反对 这 将要 的
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
the subject .
这 主题 .

或者手术是通过暴力手段违背受试者意愿进行的。

[ði:z] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['veəriɪŋ] [ə'pɪnjənz] [meɪ] [bi:; bi]
These , however , are questions of morality upon which varying opinions may be
这些 , 然而 , 是 问题 的 道德 之上 哪个 变化 意见 可能 是
[held] ,
held ,
握住 ,

然而，这些都是道德问题，对此人们可能会持有不同的意见。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æz; əz] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'pɪnjən] .
and upon which I do not desire to be taken as expressing a final opinion .
和 之上 哪个 我 做 不是 欲望 到 是 已采取 作为 表达 一个 最终的 观点 .

我并不希望这被视为我的最终意见。

" [ðɪs] ['liːg(ə)l][ə'pɪnjən][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['tʃælɪndʒd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['krɪtɪsaɪz] .
" This legal opinion has not been challenged , though it has been criticised .
" 这 合法的 观点 有 不是 到过 挑战 , 尽管 它 有 到过 受到批评 .

"虽然这一法律意见受到了批评，但尚未受到质疑。"

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'priːʃieɪts] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] ,
Although the Committee appreciates the difficulties under which the police are working ,
虽然 这 委员会 感谢 这 困难 在下面 哪个 这 警察 是 在职的 ,

虽然委员会理解警方在工作中面临的困难，

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['wɪtnəsiz] [hæz; həz][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'griː] [ðæt] ['eni] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɪn] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [kəm'pʌlsəri] [ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] ,
the evidence of other witnesses has led them to agree that any extension in the direction of compulsory notification to the police before death ,
这 证据 的 其他 证人 有 引领 他们 到 同意 那 任何 扩大 在 这 方向 的 强制性的 通知 到 这 警察 前 死亡 ,

其他证人的证词使他们一致认为，任何关于死前强制通知警方的规定都应该予以废除。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [wɪʃ] , [ɪz]['əʊpən][tuː; tə] ['sɪəriəs] [əb'dʒekʃnz] [ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l] .
and against the patient's wish , is open to serious objections and is therefore not advisable .
和 反对 这 患者 希望 , 是 打开 到 严肃的 反对意见 和 是 所以 不是 建议 .

而且违背患者意愿，容易引起严重反对，因此不建议这样做。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] ['ɪʃuː] ,
Regarding the second issue ,
关于 这 第二 问题 ,

关于第二个问题，

[ðeə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'griːmənt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['djuːti][ɒn][ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [pə'liːs] ,
there is general agreement that there is a duty on the doctor to assist the police ,
那里 是 一般的 协议 那 那里 是 一个 责任 在 这 医生 到 协助 这 警察 ,

人们普遍认为医生有义务协助警方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [wɪð'həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['kɒrənə(r)] .
and that this should be done by withholding a certificate of death and informing the Coroner .
和 那 这 应该 是 完毕 经过 扣留 一个 证书 的 死亡 和 通知 这 验尸官 .

并且应该通过扣留死亡证明并通知验尸官的方式来做到这一点。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]
The position has been more clearly defined as a result of a recent
这 位置 有 到过 更多的 清楚地 定义 作为 一个 结果 的 一个 最近的
[ə'mendmənt] [tuː; tə]['sekʃ(ə)n] - [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːrθ] [ænd; ənd] ['deθs] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ækt] ,
amendment to section 41 of the Births and Deaths Registration Act ,
修正案 到 部分 - 的 这 出生 和 死亡人数 登记 行为 ,

由于最近对《出生和死亡登记法》第41条进行了修订，这一立场得到了更明确的界定。

[æz; əz] [kən'teɪnd] [ɪn]['sekʃ(ə)n] - [ɒv; əv][ðə; ði] [st'ætʃuːts] [ə'mendmənt] [ækt] , - : — " - .
as contained in section 12 of the Statutes Amendment Act , 1936 : — " 12 .
作为 包含 在 部分 - 的 这 法规 修正案 行为 , - : — " - .

如 1936 年《法规修正法》第 12 条所载：——“12.

([wʌn]) [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ə'tendɪd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][lɑːst]
(1) On the death of any person who has been attended during his last
(1) 在 这 死亡 的 任何 人 WHO 有 到过 参加 期间 他的 最后的
['ɪlnəs] [baɪ][ə; eɪ] ['redʒɪstəd] ['medɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)] ,
illness by a registered medical practitioner ,
疾病 经过 一个 挂号的 医疗的 实践者 ,

（1）凡在最后一次患病期间由注册执业医师照料的人死亡，

[ðæt] [præk'tɪʃənə(r)][ʃæl; ʃəl][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][saɪn][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)]
that practitioner shall forthwith sign and deliver to the Registrar
那 实践者 将 立即 符号 和 递送 到 这 注册员
[ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deθ] [ə'kɜːd] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] ,
of the district in which the death occurred a certificate ,
的 这 区 在 哪个 这 死亡 发生 一个 证书 ,

该执业医师应立即签署死亡证明，并将其提交给死亡发生地所在地区的登记官。

[ɒn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [fɔːm] [tuː; tə][biː; bi] [sə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [baɪ][ðə; ði]
on the printed form to be supplied for that purpose by the
在 这 打印 形式 到 是 供应 为了 那 目的 经过 这
[ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
Registrar - General ,
注册员 - 一般的 ,

在注册总署为此目的提供的印刷表格上，

['steɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [deθ] ,
stating to the best of his knowledge and belief the causes of death ,
声明 到 这 最好的 的 他的 知识 和 信仰 这 原因 的 死亡 ,

据他所知所信，陈述了死因。

[bəuθ]['praɪməri][ænd; ənd]['sekənd(ə)ri] , [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['ɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst]
both primary and secondary , the duration of the last illness of the deceased
两个都 基本的 和 次要 , 这 期间 的 这 最后的 疾病 的 这 死者
,
,
,

包括原发性和继发性因素，以及死者最后一次患病的持续时间。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɑːst] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [ə'laɪv] ,
the date on which he last saw the deceased alive ,
这 日期 在 哪个 他 最后的 锯 这 死者 活 ,

他最后一次见到死者活着的日期，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði][ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)] -
and such other particulars as may be required by the Registrar -
和 这样的 其他 细节 作为 可能 是 必需的 经过 这 注册员 -
['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

以及注册总署署长可能要求的其他详情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] ['steɪtɪd] [ˌðeər'ɪn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['entəd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][tə'geðə(r)] [wɪð]
and the particulars stated therein shall be entered in the register together with
和 这 细节 声明 其中 将 是 进入 在 这 登记 一起 和
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sə:tifaiŋ] ['medɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)] .
the name of the certifying medical practitioner .
这 姓名 的 这 认证 医疗的 实践者 .

并将其中所述详情连同证明医生的姓名一起登记在册。

" ([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði]['medɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)][ʃæl; ʃəl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [saɪn] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)]
" (2) The medical practitioner shall at the same time sign and deliver
" (2) 这 医疗的 实践者 将 在 这 相同的 时间 符号 和 递送
[tu:; tə][ðə; ði]['ʌndəteɪkə(r)][ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n] ['hævɪŋ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beriəl][ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɒn]
to the undertaker or other person having charge of the burial a notice on
到 这 殡仪员 或者 其他 人 拥有 收费 的 这 葬礼 一个 注意 在
[ðə; ði] ['prɪntɪd] [fɔ:m] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'plaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [baɪ][ðə; ði][ˌredʒɪ'strɑ:(r); 'redʒɪstrɑ:(r)]
the printed form to be supplied for that purpose by the Registrar
这 打印 形式 到 是 供应 为了 那 目的 经过 这 注册员
- ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['fɜ:nɪʃt] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] ['ʌndə(r)][ðə; ði][lɑ:st]
- General to the effect that he has furnished a certificate under the last
- 一般的 到 这 影响 那 他 有 提供 一个 证书 在下面 这 最后的
[prɪ'si:dɪŋ] ['sʌbsekʃn] [tu:; tə][ðə; ði][ˌredʒɪ'strɑ:(r); 'redʒɪstrɑ:(r)] .
preceding subsection to the Registrar .
前 小节 到 这 注册员 .

（2）执业医师应同时签署并向殡仪承办人或其他负责丧葬事宜的人员交付一份由注册总署为此目的提供的印刷表格上的通知，该通知表明他已根据上一节向注册总署提供了证明。

" ([θri:]) [ɪn] ['eni] [keɪs] [weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)] ,
" (3) In any case where , in the opinion of the medical practitioner ,
" (3) 在 任何 案件 在哪里 , 在 这 观点 的 这 医疗的 实践者 ,

（3）在任何情况下，如果，经医生判断，

[ðə; ði] [deθ] [hæz; həz] [ə'kɜ:d] ['ʌndə(r)]['eni] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
the death has occurred under any circumstances of suspicion ,
这 死亡 有 发生 在下面 任何 情况 的 怀疑 ,

死亡发生在任何可疑情况下。

[ðə; ði][præk'tɪʃənə(r)][ʃæl; ʃəl][ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] [rɪ'pɔ:t] [ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒrənə(r)] . [-]
the practitioner shall forthwith report the case to the Coroner . [26]
这 实践者 将 立即 报告 这 案件 到 这 验尸官 . [-]

执业医师应立即向验尸官报告此案。[26]

" ([fɔ:r]) ['evri] ['medɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nəʊtɪs]
" (4) Every medical practitioner required to give a certificate and a notice
" (4) 每一个 医疗的 实践者 必需的 到 给 一个 证书 和 一个 注意
[æz; əz] [ə'fɔ:sed] ,
as aforesaid ,
作为 上述 ,

（4）每位执业医师均须按上述规定出具证明和通知，

[ɔ:(r)][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒrənə(r)][æz; əz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][lɑ:st] [prɪ'si:dɪŋ] ['sʌbsekʃn] ,
or to report to the Coroner as provided by the last preceding subsection ,
或者 到 报告 到 这 验尸官 作为 假如 经过 这 最后的 前 小节 ,

或按照前款规定向验尸官报告，

[hu:] [rɪ'fju:zɪz][ɔ:(r)] [ni'glekt] [tu:; tə][du:; də][səʊ][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [faɪn] [nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] [faɪv]
who refuses or neglects to do so is liable to a fine not exceeding five
WHO 拒绝 或者 疏忽 到 做 所以 是 容易 到 一个 美好的 不是 超过 五
[paʊndz] .
pounds .
磅 .

拒绝或疏忽履行此项义务者，将被处以不超过五英镑的罚款。

" ['riːs(ə)ntli] [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz][held] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]
" Recently a consultation on this matter was held between the Minister of
" 最近 一个 咨询 在 这 事情 曾是 握住 之间 这 部长 的
[helθ] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Health and members of the Council of the New Zealand Branch of the
健康 和 成员 的 这 理事会 的 这 新的 新西兰 分支 的 这
['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
British Medical Association .
英国 医疗的 协会 .

“最近，卫生部长与英国医学会新西兰分会理事会成员就此事进行了磋商。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪk'sprest] [ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrezə'lʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]
The Association expressed the opinion that the resolutions of the Royal
这 协会 表达 这 观点 那 这 决议 的 这 皇家
['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] (['ɪŋglənd]) ,
College of Physicians (England) ,
大学 的 医生 (英格兰) ,

该协会表示，英国皇家内科医师学会的决议，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['kɒntrəvɜːsi] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
which were laid down as a result of a similar controversy in Great Britain ,
哪个 是 铺设 向下 作为 一个 结果 的 一个 相似的 争议 在 伟大的 英国 ,

这些规定是由于英国发生的类似争议而制定的。

['kɔnstitjuːt] [ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [gaɪd] [ɪn] [ðiːz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
constituted the most satisfactory guide in these difficult and responsible situations ,
构成 这 最多 令人满意的 指导 在 这些 难的 和 负责任的 情况 ,

在这些困难且责任重大的情况下，它提供了最令人满意的指导。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ðæt] [steps] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]
and informed the Minister that steps would be taken to make the position
和 知情的 这 部长 那 步骤 会 是 已采取 到 制作 这 位置
[klɪə(r)][tuː; tə][ɔːl][ɪts] ['membəz] .
clear to all its members .
清除 到 全部 它是 成员 .

并告知部长，将采取措施向所有成员明确表明立场。

[ðə; ði] [ˌrezə'lʊʃən] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
The resolutions are as follows : —
这 决议 是 作为 跟随 : —

决议如下：—

" [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] — " [wʌn] .
" The College is of opinion — " 1 .
" 这 大学 是 的 观点 — " 1 .

“学院的意见是——”1.

[ðæt] [ə; eɪ]['mɒrəl][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [rests] [ə'pɒn] ['evri] ['medɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)][tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði]
That a moral obligation rests upon every medical practitioner to respect the
那 一个 道德 义务 休息 之上 每一个 医疗的 实践者 到 尊重 这
['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ;
confidence of his patient ;
信心 的 他的 病人 ;

尊重患者的信任是每位医务人员的道德义务；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] [hiː; hi][ɪz][nɒt]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [dɪs'kləʊzɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
and that without her consent he is not justified in disclosing information
和 那 没有 她 同意 他 是 不是 合理的 在 披露 信息
[əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ə'tendəns] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] . " [ˌtuː'tuː] .
obtained in the course of his professional attendance on her . " 2 .
获得 在 这 课程 的 他的 专业的 出席 在 她 . " 2 .

未经她同意，他无权披露在为她提供专业服务过程中获得的信息。”2.

[ðæt] ['evri] ['medɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)] [huː] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['krɪmɪn(ə)l] [ə'bɔːʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn]
That every medical practitioner who is convinced that criminal abortion has been
那 每一个 医疗的 实践者 WHO 是 确信 那 刑事 流产 有 到过
['præktɪst] [ɒn][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [ɜːdʒ] [hɜː(r); hə(r)] ,
practised on his patient should urge her ,
已实践 在 他的 病人 应该 敦促 她 ,

任何确信其病人遭受了非法堕胎的医务人员都应该敦促她:

[ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][daɪ] ,
especially when she is likely to die ,
尤其 什么时候 她 是 可能 到 死 ,

尤其是当她很可能去世的时候,

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː]
to make a statement which may be taken as evidence against the person who
到 制作 一个 陈述 哪个 可能 是 已采取 作为 证据 反对 这 人 WHO
[hæz; həz] [pə'fɔːmd] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
has performed the operation ,
有 执行 这 手术 ,

作出可能被用作指控实施手术者的证据的陈述,

[prə'vaɪdɪd] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvəri] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌðeə'baɪ] ['predʒədɪst] . " [θriː]
provided always that her chances of recovery are not thereby prejudiced . " 3
假如 总是 那 她 机会 的 恢复 是 不是 从而 有偏见的 . " 3
.
.
.

但前提是，这样做不会损害她康复的机会。"3.

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [hiː; hi][ɪz]['ʌndə(r)]
That in the event of her refusal to make such a statement he is under
那 在 这 事件 的 她 拒绝 到 制作 这样的 一个 陈述 他 是 在下面
[nəʊ]['liːg(ə)l][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ([səʊ][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪz] [əd'vaɪzd]) [tuː; tə] [teɪk] ['fɜːðə(r)] ['ækʃ(ə)n] ,
no legal obligation (so the college is advised) to take further action ,
不 合法的 义务 (所以 这 大学 是 建议) 到 拿 更远 行动 ,

如果她拒绝发表此类声明，他（学院方面）没有法律义务采取进一步行动。

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] .
but he should continue to attend the patient to the best of his ability .
但 他 应该 继续 到 出席 这 病人 到 这 最好的 的 他的 能力 .
" [fɔːr] .
" 4 .
" 4 .

但他应该继续尽其所能地照顾病人。"4.

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə]['liːg(ə)l] [prə'siːdɪŋz] ,
That before taking any action which may lead to legal proceedings ,
那 前 采取 任何 行动 哪个 可能 带领 到 合法的 诉讼程序 ,

在采取任何可能导致法律诉讼的行动之前,

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [best] ['medɪk(ə)l][ænd; ənd]['liːg(ə)l]
a medical practitioner will be wise to obtain the best medical and legal
一个 医疗的 实践者 将要 是 明智的 到 获得 这 最好的 医疗的 和 合法的
[əd'vaɪs] [ə'veɪləb(ə)l] ,
advice available ,
建议 可用的 ,

医疗从业人员明智的做法是寻求最佳的医疗和法律建议。

[bəuθ][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪʃənts] ['steɪtmənt] [meɪ] [hæv; həv]['væljuː][æz; əz]['liːg(ə)l] ['evɪdəns]
both to ensure that the patient's statement may have value as legal evidence
两个都 到 确保 那 这 患者 陈述 可能 有 价值 作为 合法的 证据
[ænd; ənd][tuː; tə] ['seɪfgɑːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] [sɪns] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]
and to safeguard his own interest since in the present state of the law
和 到 保障 他的 自己的 兴趣 自从 在 这 展示 状态 的 这 法律
[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [prə'tektɪd] [ə'genst] ['sʌbsɪkwənt] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] . " [faɪv] .
there is no certainty that he will be protected against subsequent litigation . " 5 .
那里 是 不 肯定 那 他 将要 是 受保护 反对 随后的 诉讼 . " 5 .

既是为了确保病人的陈述可以作为法律证据，也是为了保护他自身的利益，因为在目前的法律状况下，不能保证他不会受到后续诉讼的保护。”5.

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][daɪ][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv][ðə; ði]
That if the patient should die he should refuse to give a certificate of the
那 如果 这 病人 应该 死 他 应该 拒绝 到 给 一个 证书 的 这
[kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] ,
cause of death ,
原因 的 死亡 ,

如果病人死亡，他应该拒绝出具死亡原因证明。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði]['kɒrənə(r)] .
and should communicate with the Coroner .
和 应该 交流 和 这 验尸官 .

并应与验尸官沟通。

" [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [əd'vaɪzd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'fekt] : — " [wʌn] .
" The college has been advised to the following effect : — " 1 .
" 这 大学 有 到过 建议 到 这 下列的 影响 : — " 1 .

“学院已收到如下建议：——”1.

[ðæt] [ðə; ði]['medɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)][ɪz]['ʌndə(r)][nəʊ]['liːg(ə)l][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n]['aɪðə(r)][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði]
That the medical practitioner is under no legal obligation either to urge the
那 这 医疗的 实践者 是 在下面 不 合法的 义务 任何一个 到 敦促 这
['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ,
patient to make a statement ,
病人 到 制作 一个 陈述 ,

医疗从业人员也没有法律义务敦促病人作证。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['ækʃ(ə)n] . " [ˌtuː'tuː] .
or , if she refuses to do so , to take any further action . " 2 .
或者 , 如果 她 拒绝 到 做 所以 , 到 拿 任何 更远 行动 . " 2 .

或者，如果她拒绝这样做，则采取任何进一步行动。”2.

[ðæt] [wen] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [huː] [ɪz] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] ,
That when a patient who is dangerously ill consents to give evidence ,
那 什么时候 一个 病人 WHO 是 危险地 患病的 同意 到 给 证据 ,

当一名病情危重的病人同意作证时，

[hɜː(r); hə(r)] ['steɪtmənt] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [weɪz] .
her statement may be taken in any of the following ways .
她 陈述 可能 是 已采取 在 任何 的 这 下列的 方式 .

她的陈述可以从以下任何一种方式理解。

" [[ðə; ði][prə'siːdʒə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [ðen] ['spesɪfaɪd] .]
" [The procedure employed in taking this statement is then specified .]
" [这 程序 受雇 在 采取 这 陈述 是 然后 指定的 .]

随后将详细说明获取该陈述所采用的程序。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] ['kləʊsli] ['fɒləʊz]
The Committee is also of the opinion that if the medical profession closely follows
这 委员会 是 还 的 这 观点 那 如果 这 医疗的 职业 密切 跟随
[ðɪs] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mendɪd] ['sekʃ(ə)n] - [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːrθ] [ænd; ənd]
this guidance and that of the amended section 41 of the Births and
这 指导 和 那 的 这 修订版 部分 - 的 这 出生 和
['deθs] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ækt] ,
Deaths Registration Act ,
死亡人数 登记 行为 ，

委员会还认为，如果医疗界严格遵守本指南以及经修订的《出生和死亡登记法》第41条的规定，

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] [wɪl] [best] [biː; bi] [sɜːvd] .
the public interests will best be served .
这 民众 兴趣 将要 最好的 是 服务 .

公众利益将得到最大程度的维护。

['sʌməri] [ænd; ənd] [kən'kluʒənz] .
SUMMARY AND CONCLUSIONS .
概括 和 结论 .

总结与结论。

[ai] . [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['kɒmən]
I . The Committee is convinced that the induction of abortion is exceedingly common
我 . 这 委员会 是 确信 那 这 就职 的 流产 是 非常 常见的
[ɪn] [njuː] ['ziːlənd] ,
in New Zealand ,
在 新的 新西兰 ,

一、委员会确信，在新西兰，堕胎现象极其普遍。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['defɪnətli] [ɪn'kriːst] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'ɪəz] .
and that it has definitely increased in recent years .
和 那 它 有 确实 增加 在 最近的 年 .

而且近年来这一数字肯定有所增长。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['pregnənsi] [ɪn] ['evri] [faɪv] [endz][ɪn] [ə'bɔːʃ(ə)n] ;
It has been estimated that at least one pregnancy in every five ends in abortion ;
它 有 到过 估计的 那 在 至少 一 怀孕 在 每一个 五 结束 在 流产 ;

据估计，每五例怀孕中至少有一例以堕胎告终；

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ðæt] [sʌm; səm][sɪks] , - [ə'bɔːʃnz] [ə'kɜː(r)][ɪn] [njuː] ['ziːlənd] ['evri] [jɪə(r)] .
in other words that some 6 , 000 abortions occur in New Zealand every year .
在 其他 字 那 一些 6 , - 堕胎 发生 在 新的 新西兰 每一个 年 .

换句话说，新西兰每年大约有 6000 例堕胎手术。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [fɔːr] , - , [æt; ət][ə; eɪ] [kən'sɜːvətɪv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,
Of these , it is believed that 4 , 000 , at a conservative estimate ,
的 这些 , 它 是 相信 那 4 , - , 在 一个 保守的 估计 ,

据保守估计，其中约有4000人。

[ɑː(r); ə(r)] ['krɪmɪnəli] [ɪn'djuːst] ['aɪðə(r)] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [ə'bɔːʃənɪst] [ɔː(r)][baɪ]
are criminally induced either through the agency of criminal abortionists or by
是 犯罪 诱导 任何一个 通过 这 机构 的 刑事 堕胎者 或者 经过
[self] - [ɪn'dʌkʃ(ə)n] ,
self - induction ,
自己 - 就职 ,

是通过非法堕胎者的行为或自我堕胎而导致的犯罪行为。

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːkwəli] ['deɪndʒərəs] .
either of which is equally dangerous .
任何一个 的 哪个 是 同样地 危险的 .

两者都同样危险。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [deθ] [frɒm; frəm]['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ə'kɜːz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] .
It is clear that death from septic abortion occurs almost entirely in such cases .
它 是 清除 那 死亡 从 化粪池 流产 发生 几乎 完全 在 这样的 案例 .

很明显，败血性流产导致的死亡几乎全部发生在这种情况下。

[sʌtʃ] ['deθs] [hæv; həv] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] , [ænd; ənd] [naʊ] ['kɒnstɪtjuːt] [wʌn] -
Such deaths have greatly increased in recent years , and now constitute one -
这样的 死亡人数 有 非常 增加 在 最近的 年 , 和 现在 构成 一 -
['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l][mə'tɜːn(ə)l] [mɔː'tæləti] :
quarter of the total maternal mortality :
四分之一 的 这 全部的 母体 死亡 :

近年来，此类死亡人数大幅增加，目前已占孕产妇死亡总数的四分之一：

[ɪn][sʌm; səm] ['ɜːbən] ['dɪstrɪkts] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['nɪəli] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l][mə'tɜːn(ə)l]
in some urban districts it amounts to nearly half of the total maternal
在 一些 城市的 地区 它 金额 到 几乎 一半 的 这 全部的 母体
[mɔː'tæləti] .
mortality .
死亡 .

在一些城市地区，孕产妇死亡人数几乎占总孕产妇死亡人数的一半。

[njuː] ['ziːlənd] [hæz; həz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pærətɪv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [stə'tɪstɪks] ,
New Zealand has , according to comparative international statistics ,
新的 新西兰 有 , 根据 到 比较 国际的 统计数据 ,

根据国际比较统计数据，新西兰拥有：

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [deθ] - [reɪts] [frɒm; frəm] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
one of the highest death - rates from abortion in the world .
一 的 这 最高 死亡 - 利率 从 流产 在 这 世界 .

世界上堕胎死亡率最高的国家之一。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [kə'mɪti] , ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['evɪdəns] [frɒm; frəm] ['wɪtnəsiz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔːl] ['sekʃənz] [ɒv; əv]
The Committee , after taking evidence from witnesses representing all sections of
这 委员会 , 后 采取 证据 从 证人 代表 全部 部分 的
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
the community ,
这 社区 ,

委员会在听取了代表社会各界人士的证人证词后，

[hæz; həz] [fɔːmd] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ə'bɔːʃ(ə)n]
has formed the conclusion that the main causes for this resort to abortion
有 形成 这 结论 那 这 主要的 原因 为了 这 采取 到 流产
[ɑː(r); ə(r)] :
are :
是 :

已得出结论，导致人们诉诸堕胎的主要原因是：

— ([wʌn]) [ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd] [də'mestɪk] ['hɑːdʃɪp] ; ([ˌtuː'tuː]) ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl]
— (1) Economic and domestic hardship ; (2) changes in social and moral
— (1) 经济的 和 国内的 困境 ; (2) 变化 在 社会的 和 道德
['aʊtlʊk] ; ([θriː]) ['pregnənsi] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] ;
outlook ; (3) pregnancy amongst the unmarried ;
前景 ; (3) 怀孕 在 这 未婚 ;

—（1）经济和家庭困难；（2）社会和道德观念的改变；（3）未婚怀孕；

[ænd; ənd] ([fɔːr]) [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [keɪsɪz] , [fɪəz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldbɜːθ] .
and (4) in a small proportion of cases , fears of childbirth .
和 (4) 在 一个 小的 部分 的 案例 , 恐惧 的 分娩 .

（4）少数情况下，害怕分娩。

[ðiːz] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [dɪ'skʌst] . [-]
These matters are fully discussed . [27]
这些 事情 是 完全 讨论 . [-]

这些事项已得到充分讨论。[27]

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] ['remədiɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɔːzɪz] .
Consideration has been given to the possible remedying of these causes .
考虑 有 到过 给定 到 这 可能的 补救措施 的 这些 原因 .

已考虑过如何解决这些问题。

([ə; eɪ]) [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['hɑːdʃɪp] [ɪz] [ðə; ði] ['praɪməri] ['fæktə(r)] ,
(a) In so far as economic hardship is the primary factor ,
(一个) 在 所以 远的 作为 经济的 困境 是 这 基本的 因素 ,

（a）就经济困难是主要因素而言，

['sɜːt(ə)n] [ˌrekəmen'deʃən] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l] , [də'mestɪk] , [ænd; ənd]
certain recommendations have been made regarding financial , domestic , and
肯定 建议 有 到过 制成 关于 金融的 , 国内的 , 和
[ɒb'stetrɪkəl] [help] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] .
obstetrical help by the State .
产科 帮助 经过 这 状态 .

国家已就财政、家庭和产科援助提出了一些建议。

([biː]) [tuː; tə] ['les(ə)n] ['eni] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['tʃaɪldbɜːθ] [weə(r)] [ðɪs] [ɪg'zɪsts] ,
(b) To lessen any fear of childbirth where this exists ,
(b) 到 减少 任何 害怕 的 分娩 在哪里 这 存在 ,

（b）减轻存在分娩恐惧的情况，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [njuː] ['ziːlənd]
it has been recommended that the public should be informed that New Zealand
它 有 到过 受到推崇的 那 这 民众 应该 是 知情的 那 新的 新西兰
[naʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [deθ] - [reɪt] [ɪn] ['æktʃuəl] ['tʃaɪldbɜːθ] [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [peɪn] [ɪn]
now has a very low death - rate in actual childbirth and that relief of pain in
现在 有 一个 非常 低的 死亡 - 速度 在 实际的 分娩 和 那 宽慰 的 疼痛 在
['leɪbə(r)] [ɪz] ['lɑːdʒli] [juːst] .
labour is largely used .
劳动 是 很大程度上 用过的 .

有人建议应该告知公众，新西兰目前的分娩死亡率非常低，并且分娩疼痛的缓解措施得到了广泛应用。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [ðæt] ['fɜːðə(r)] ['efəts] [ɪn]
At the same time the Committee has advocated that further efforts in
在 这 相同的 时间 这 委员会 有 倡导者 那 更远 努力 在
[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [peɪn] [rɪ'liːf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'splɔːrd] .
the direction of pain relief should be explored .
这 方向 的 疼痛 宽慰 应该 是 探索 .

与此同时，委员会还主张应进一步探索缓解疼痛的方法。

([siː]) [fɔː(r); fə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] ['mʌðə(r)] ,
(c) For dealing with the problem of the unmarried mother ,
(c) 为了 处理 和 这 问题 的 这 未婚 母亲 ,

（c）为了解决未婚母亲的问题，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [kən'sidə] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][mɔ:(r)]
the Committee considers that the attack must be along the lines of more
这 委员会 考虑 那 这 攻击 必须 是 沿着 这 线条 的 更多的
['keəf(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv][seks] ,
careful education of the young in matters of sex ,
小心 教育 的 这 年轻的 在 事情 的 性别 ,

委员会认为，此次行动必须围绕着对青少年进行更细致的性教育展开。

[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɜ:tɪsmənt] [ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv] [kɒntrə'septɪvz] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ,
prohibition of the advertisement and sale of contraceptives to the young ,
禁令 的 这 广告 和 销售 的 避孕药 到 这 年轻的 ,

禁止向青少年宣传和销售避孕药具

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['tɒlərənt] ['ætɪtju:d] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [tə'wɔ:dz] [ði:z] [g'ɜ:lz][ænd; ənd]
and a more tolerant attitude on the part of society towards these girls and
和 一个 更多的 宽容 态度 在 这 部分 的 社会 向 这些 女孩们 和
[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
their children .
他们的 孩子们 .

社会对这些女孩及其子女应持有更加宽容的态度。

([di:])
(d)
(d)

(d)

[ðə; ði] [kə'mɪti] [bɪ'li:vz] , [haʊ'evə(r)] ,
The Committee believes , however ,
这 委员会 相信 , 然而 ,

然而，委员会认为：

[ðæt] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [kɔ:z] [ɒv; əv][ɔ:l][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]
that the most important cause of all is a change in the outlook of women
那 这 最多 重要的 原因 的 全部 是 一个 改变 在 这 前景 的 女性
[wɪtʃ] [ɪk'spresɪz] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ][dɪ'mɑ:nd][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]['lɪmɪt] — [ɔ:(r)][ə'vɔɪd] — [ðə; ði]
which expresses itself in a demand of the right to limit — or avoid — the
哪个 表达 本身 在 一个 要求 的 这 正确的 到 限制 — 或者 避免 — 这
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

其中最重要的原因是女性观念的转变，这种转变表现为要求拥有限制（或避免）家庭的权利。

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] ['waɪdspred] [hɑ:f] - ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ju:z][ɒv; əv] [bɜ:θ] - [kən'trəʊl] ['meθədz] —
coupled with a widespread half - knowledge and use of birth - control methods —
耦合 和 一个 广泛 一半 - 知识 和 使用 的 出生 - 控制 方法 —
['ɒf(ə)n] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
often ineffective .
经常 无效 .

再加上人们对避孕方法普遍缺乏了解和使用——而且往往效果不佳。

[ði:z] ['feɪlɪŋ] , [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'bɔ:ʃ(ə)n] [f'ɒləʊz] .
These failing , the temptation to abortion follows .
这些 失败 , 这 诱惑 到 流产 跟随 .

如果这些方法都行不通，就会产生堕胎的念头。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [kæn; kən] [si:] ['əʊnli] [tu:] [də'rekʃ(ə)nz][ɪn] [wɪtʃ] [ə'bɔ:ʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ði:z]
The Committee can see only two directions in which abortion resulting from these
这 委员会 能 看 仅有的 二 方向 在 哪个 流产 结果 从 这些
['tendənsiz] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'trəʊld] : —
tendencies can be controlled : —
倾向 能 是 受控 : —

委员会认为，只有两种方法可以控制由这些趋势导致的堕胎：—

([wʌn]) [baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɜːθ] - [kən'trəʊl] ['nɒlɪdʒ] [θruː] [mɔː(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l]
(1) By the direction of birth - control knowledge through more responsible
(1) 经过 这 方向 的 出生 - 控制 知识 通过 更多的 负责任的
['tʃæn(ə)lz] , [weə(r)] ,
channels , where ,
频道 , 在哪里 ,

（1）通过更负责任的渠道引导节育知识，其中，

[waɪl] [ðə; ði] ['meθədz] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][rɪ'laɪəb(ə)l] , [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz]
while the methods would be more reliable , the responsibilities and privileges
尽管 这 方法 会 是 更多的 可靠的 , 这 职责 和 特权
[ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] ,
of motherhood ,
的 母性 ,

虽然这些方法会更可靠，但为人母的责任和特权，

[ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ɒv; əv][self] - ['dɪsəplɪn] [ɪn]['sɜːt(ə)n][də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['æspekts][ɒv; əv]
the advisability of self - discipline in certain directions , and other aspects of
这 建议性 的 自己 - 纪律 在 肯定 方向 , 和 其他 方面 的
[ðə; ði]['mætə(r)] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
the matter would be discussed .
这 事情 会 是 讨论 .

我们将讨论在某些方面进行自律的必要性以及其他相关问题。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] [wel] - [ɪn'fɔːmd] ['dɑːktərz] ,
The Committee believes that it is through the agency of well - informed doctors ,
这 委员会 相信 那 它 是 通过 这 机构 的 出色地 - 知情的 医生 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

委员会认为，这可以通过消息灵通的医生来实现，而且，

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] , [θruː] ['klɪnɪks][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['hɑːspɪtlz] , [ðæt] [ðɪs]
to a certain extent , through clinics associated with our hospitals , that this
到 一个 肯定 程度 , 通过 诊所 联系 和 我们的 医院 , 那 这
[əd'vaɪs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
advice should be given .
建议 应该 是 给定 .

在一定程度上，应该通过与我们医院相关的诊所提供这种建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
It is not , however ,
它 是 不是 , 然而 ,

然而，事实并非如此。

[kən'sɪdəd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɪk'sept] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'griː] .
considered that this is a matter for the State except to a limited degree .
经过考虑的 那 这 是 一个 事情 为了 这 状态 除了 到 一个 有限的 程度 .

除有限程度外，这被认为是国家事务。

([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmənhʊd] [ɒv; əv] [njuː] ['ziːlənd] ,
(2) To appeal to the womanhood of New Zealand ,
(2) 到 上诉 到 这 女性 的 新的 新西兰 ,

（2）为了迎合新西兰女性的情感，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːði] ['məʊtɪvz] [hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː]['aʊə(r)]['fæməli][laɪf] ,
in so far as selfish and unworthy motives have entered into our family life ,
在 所以 远的 作为 自私 和 不配 动机 有 进入 进入 我们的 家庭 生活 ,

如果自私和卑劣的动机已经进入我们的家庭生活，

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [greɪv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɒrəl]['deindʒəz] ,
to consider the grave physical and moral dangers ,
到 考虑 这 严重 身体的 和 道德 危险 ,

考虑到严重的生理和道德危险，

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv] [reɪs] ['suːɪsaɪd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] .
not to speak of the dangers of race suicide which are involved .
不是 到 说话 的 这 危险 的 种族 自杀 哪个 是 涉及 .

更何况其中还涉及种族自杀的危险。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] , [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['wɪmɪnz] ['səʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['sɪəriəsli] .
This , it is considered , is a matter for all women's social organizations to take up seriously .
这 , 它 是 经过考虑的 , 是 一个 事情 为了 全部 女性的 社会的 组织 到 拿 向上 严重地 .

人们认为，这是所有妇女社会组织都应该认真对待的事情。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['sɜːt(ə)n] ['fɜːðə(r)] ['meʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃə(r)] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] .
Certain further measures of a more general nature came under the examination of the Committee .
肯定 更远 措施 的 一个 更多的 一般的 自然 来了 在下面 这 考试 的 这 委员会 .

委员会还审查了一些更具普遍性的进一步措施。

[ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'mɪskjuəs] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv] [kɒntrə'septɪvz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðeə(r)] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ;
The prohibition of the promiscuous advertisement of contraceptives , and of their sale to the young ;
这 禁令 的 这 淫乱 广告 的 避孕药 , 和 的 他们的 销售 到 这 年轻的 ;

禁止随意宣传避孕药具，以及向未成年人出售避孕药具；

[ðə; ði] ['laɪsnsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [taɪps] [ɒv; əv] [kɒntrə'septɪvz] ;
the licensing of the importation of certain types of contraceptives ;
这 许可 的 这 输入 的 肯定 类型 的 避孕药 ;

对某些类型避孕药具的进口进行许可；

[ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ɔː(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [kɒntrə'septɪvz] [tuː; tə] ['præktɪsɪŋ] ['kemɪsts] , ['dɑːktərz] ,
the restriction of the sale or distribution of contraceptives to practising chemists , doctors ,
这 限制 的 这 销售 或者 分配 的 避孕药 到 练习 化学家 , 医生 ,

限制避孕药具的销售或分发对象仅限于执业药剂师、医生，

['hɑːspɪtlz] , [ænd; ənd]['klɪnɪks] ; [ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪl] , [ɪk'sept] [ɒn]['medɪk(ə)l] [prɪ'skrɪpʃn] ,
hospitals , and clinics ; the prohibition of the advertisement , or of the sale , except on medical prescription ,
医院 , 和 诊所 ; 这 禁令 的 这 广告 , 或者 的 这 销售 , 除了 在 医疗的 处方 ,

医院和诊所；禁止广告宣传，或除凭医生处方外不得销售。

[ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [drʌgz] [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bɔːʃ(ə)n] [p'ɜːpəsɪz] ;
of certain drugs and appliances which might be used for abortion purposes ;
的 肯定 药物 和 电器 哪个 可能 是 用过的 为了 流产 目的 ;
[ðiːz] ['meʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] .
these measures are recommended .
这些 措施 是 受到推崇的 .

建议采取措施，防止某些药物和器械被用于堕胎。

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] [ˌliːgəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌθerə'pjuːtɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] ([baɪ]['dɑːktərz][fɔː(r); fə(r)] [helθ] ['riːz(ə)nz])
The specific legalization of therapeutic abortion (by doctors for health reasons)
这 具体的 合法化 的 治疗 流产 (经过 医生 为了 健康 原因)
[æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfgɑːd] [tuː; tə]['dɑːktərz][wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪg'zæmɪnd] [bʌt; bət][ɪz][nɒt] [ˌrekə'mendɪd] .
as a safeguard to doctors was fully examined but is not recommended .
作为 一个 保障 到 医生 曾是 完全 检查 但 是 不是 受到推崇的 .

虽然已经对医生出于健康原因进行治疗性堕胎的合法化作为对医生的一种保障进行了全面研究，但并不建议这样做。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] ,
The Committee is satisfied that the present interpretation of the law is such that ,
这 委员会 是 使满意 那 这 展示 解释 的 这 法律 是 这样的 那 ,

委员会认为，目前对该法律的解释是合理的，即：

[weə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['vælɪd] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [rʌnz] [nəʊ] [rɪsk]
where the reasons for the operation are valid , the doctor runs no risk
在哪里 这 原因 为了 这 手术 是 有效的 , 这 医生 跑步 不 风险
[ɒv; əv][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
of prosecution .
的 起诉 .

如果手术理由正当，医生就不会面临起诉的风险。

[ðə; ði] [rɪsks] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] .
The risks of an alteration in the law are great .
这 风险 的 一个 改造 在 这 法律 是 伟大的 .

修改法律的风险很大。

[ˌliːgəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] ['riːz(ə)nz] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pʊt]
Legalization of abortion for social and economic reasons was also put
合法化 的 流产 为了 社会的 和 经济的 原因 曾是 还 放
['fɔːwəd] .
forward .
向前 .

有人还提出了出于社会和经济原因而将堕胎合法化的方案。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd] ['strɒŋli] [kən'demz] ['eni]
The Committee has discussed the matter , and strongly condemns any
这 委员会 有 讨论 这 事情 , 和 强烈 谴责 任何
['kauntənəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meʒə(r)] .
countenancing of this measure .
容忍 的 这 措施 .

委员会已讨论过此事，并强烈谴责任何支持这一措施的行为。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːd] [ðæt] ['liːgəlaɪzd] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][baɪ]
Though it may be conceded that legalized performance of the operation by
尽管 它 可能 是 承认 那 合法化 表现 的 这 手术 经过
['dɑːktərz][ɪn] ['hɑːspɪtlz] [mait] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ɒv; əv] [ˌsʌrəp'tɪʃəs] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['deθs]
doctors in hospitals might reduce the incidence of surreptitious abortion and deaths
医生 在 医院 可能 减少 这 发生率 的 偷偷摸摸的 流产 和 死亡人数
[frɒm; frəm]['septɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
from septic abortion ,
从 化粪池 流产 ,

虽然可以承认，由医生在医院合法实施堕胎手术可能会减少秘密堕胎的发生率和因感染性堕胎导致的死亡人数，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [ək'sept] [ðɪs] [æz; əz] ['eni] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][prə'siːdʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]
we do not accept this as any justification of a procedure which is
我们 做 不是 接受 这 作为 任何 理由 的 一个 程序 哪个 是
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [greɪv] ['mɒrəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['deindʒəz] .
associated with grave moral and physical dangers .
联系 和 严重 道德 和 身体的 危险 .

我们绝不接受以此作为实施这种存在严重道德和人身危险的程序的任何理由。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌsterəlaɪ'zeɪʃn] ,
With regard to sterilization ,
和 看待 到 消毒 ,

关于灭菌方面，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'dɒpts] [ðə; ði] [seɪm] [vjuː] [æz; əz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][spə'sɪfɪk] [ˌliːgəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
the Committee adopts the same view as towards the specific legalization of
这 委员会 领养 这 相同的 看法 作为 向 这 具体的 合法化 的
[ˌθerə'pjuːtɪk] [ə'bɔːʃ(ə)n] . [-]
therapeutic abortion . [28]
治疗 流产 . [-]

委员会对治疗性堕胎的合法化持相同观点。[28]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] ,
It is believed that ,
它 是 相信 那 ,

人们认为，

[weə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd]
where the reasons for the operation are in accord with generally accepted
在哪里 这 原因 为了 这 手术 是 在 符合 和 一般来说 公认
['medɪk(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
medical opinion ,
医疗的 观点 ,

如果手术原因符合普遍接受的医学意见，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][bɑː(r)][tuː; tə][ɪts] [pə'fɔːməns] .
there is no bar to its performance .
那里 是 不 酒吧 到 它是 表现 .

它的性能没有任何限制。

[wiː; wi] [siː] , [haʊ'evə(r)] ,
We see , however ,
我们 看 , 然而 ,

然而，我们看到，

['tendənsiz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv]
tendencies in the direction of extending this operation far beyond the bounds of
倾向 在 这 方向 的 扩展 这 手术 远的 超过 这 界限 的
[ðɪs] [ək'septɪd] ['medɪk(ə)l] [ə'pɪnjən] .
this accepted medical opinion .
这 公认 医疗的 观点 .

有迹象表明，这种做法正在远远超出公认的医学观点的范畴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˌrekə'mend] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] .
For this reason we do not recommend any alteration in the present position .
为了 这 原因 我们 做 不是 推荐 任何 改造 在 这 展示 位置 .

因此，我们不建议对目前的立场进行任何改变。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [ə'bɔːʃənɪst] ,
The failure to obtain the conviction of the criminal abortionist ,
这 失败 到 获得 这 定罪 的 这 刑事 堕胎医生 ,

未能将犯罪堕胎者定罪，

['iːv(ə)n][ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [gɪlt] [siːm] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] ,
even in cases where the guilt seems beyond all doubt ,
甚至 在 案例 在哪里 这 有罪 似乎 超过 全部 怀疑 ,

即使在罪行似乎毫无争议的情况下，

[hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌst] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['sɪəriəs] [kən'sɜːn] ,
has been discussed as a matter of serious concern ,
有 到过 讨论 作为 一个 事情 的 严肃的 忧虑 ,

已被作为一项严重关切的问题进行讨论。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [kæn; kən]['əʊnli] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪts] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [æz; əz]
and the Committee can only bring before the public its responsibility , as
和 这 委员会 能 仅有的 带来 前 这 民众 它是 责任 , 作为
[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][dʒ'ɔːɹɪz] ,
represented by members of juries ,
代表 经过 成员 的 陪审团 ,

委员会只能通过陪审团成员向公众展现其职责。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vɜːtʃuəl] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] ['præktɪs] .
for the virtual encouragement of this evil practice .
为了 这 虚拟的 鼓励 的 这 邪恶的 实践 .

为了在虚拟层面鼓励这种邪恶行为。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [kə'mɪti] ,
Finally , the Committee ,
最后 , 这 委员会 ,

最后，委员会

[waɪl] ['fʊli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ɪts][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]
while fully conscious of its inability to place before you a complete and
尽管 完全 有意识的 的 它是 无力 到 地方 前 你 一个 完全的 和
['sɜːt(ə)n][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪv] ['prɒbləm] ,
certain solution of this grave problem ,
肯定 解决方案 的 这 严重 问题 ,

尽管我们完全清楚自己无法向你们提供一个完整且确定的解决这一严峻问题的方法，

[ɔː(r)][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][ɔːl] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,
or one which will satisfy all shades of opinion ,
或者 一 哪个 将要 满足 全部 色调 的 观点 ,

或者说，一种能够满足各种不同意见的方案。

[bɪ'liːvz] [ðæt] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['sɜːvɪs] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [θruː] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪf] [fʊl]
believes that a definite service will have been done through this investigation if full
相信 那 一个 定 服务 将要 有 到过 完毕 通过 这 调查 如果 满的
[pʌb'lɪsəti] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][hɪə(r)] [rɪ'viːld] ,
publicity is given to the facts of the situation as here revealed ,
宣传 是 给定 到 这 事实 的 这 情况 作为 这里 揭晓 ,

他认为，如果将此处披露的事实真相充分公之于众，那么这项调查必将发挥重要作用。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['kɒnʃəns] [ɪz] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
and if the public conscience is awakened to the fact that ,
和 如果 这 民众 良心 是 觉醒 到 这 事实 那 ,

如果公众良知被唤醒，意识到这一点，

[ɔːl'ðəʊ] [steɪt] [eɪd][ænd; ənd]['liːg(ə)l] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [meɪ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['kɔːzɪz]
although State aid and legal prohibitions may do something to remove causes
虽然 状态 援助 和 合法的 禁令 可能 做 某物 到 消除 原因
[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'tɜː(r)] [kraɪm] ,
and to deter crime ,
和 到 阻止 犯罪 ,

虽然国家援助和法律禁令可能对消除犯罪根源和遏制犯罪起到一定作用，

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['ɪʃuː] [rests] [wɪð] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] .
the ultimate issue rests with the attitude and action of the people themselves .
这 最终的 问题 休息 和 这 态度 和 行动 的 这 人们 他们自己 .

归根结底，问题在于人民自身的态度和行动。

[θæŋks] .
THANKS .
谢谢 .

谢谢。

[tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [siː] . ['stʌbli] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [helθ] ,
To Mr . C . Stubley , of the staff of the Department of Health ,
到 先生 . C . 斯塔布利 , 的 这 职员 的 这 部门 的 健康 ,

致卫生部工作人员 C. Stubley 先生：

[wiː; wi] [ɪk'stend] ['aʊə(r)] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æz; əz] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,
we extend our thanks for the efficient manner in which he carried out his duties as Secretary to the Committee ,
我们 延长 我们的 谢谢 为了 这 高效的 方式 在 哪个 他 携带 出去 他的 职责 作为 秘书 到 这 委员会 ,

我们感谢他高效地履行了作为委员会秘书的职责。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] [biː] . [frɒst] [ænd; ənd] [əʊ] . [klɪst] [huː] , [æz; əz] [stə'nɒgrəfə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,
and also to Misses B . Frost and O . Clist who , as stenographers to the Committee ,
和 还 到 小姐们 B . 霜 和 哦 . clist WHO , 作为 速记员 到 这 委员会 ,

还要感谢B. Frost小姐和O. Clist小姐，她们是委员会的速记员，

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['ɑːdʒuəs] [tɑːsk] ,
had a very arduous task ,
有 一个 非常 艰巨 任务 ,

任务非常艰巨，

[ænd; ənd] [huːz] ['eksələnt] [rɪ'pɔːts] [mə'tɪəriəli] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn] [ðeə(r)] ['faɪn(ə)l] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] .
and whose excellent reports materially assisted the members of the Committee in their final deliberations .
和 谁 出色的 报告 重大 协助 这 成员 的 这 委员会 在 他们的 最终的 审议 .

他们的优秀报告对委员会成员的最终审议起到了实质性的帮助作用。

[diː] . [dʒiː] . [mək'mɪlən] , ['tʃeəmən] .
D . G . Mcmillan , Chairman .
D . G . 麦克米伦 , 主席 .

DG Mcmillan，主席。

['dʒænət] ['freɪzə(r)] .
Janet Fraser .
珍妮特 弗雷泽 .

珍妮特·弗雷泽。

['sɪlviə] [dʒiː] . ['tʃæpmən] .
Sylvia G . Chapman .
西尔维娅 G . 查普曼 .

西尔维娅·G·查普曼。

[tiː] . [ef] . ['kɔːrkɪl] .
T . F . Corkill .
T . F . 科基尔 .

TF Corkill。

[tiː] . [el] . ['pædʒɪt] .
T . L . Paget .
T . L . 佩吉特 .

TL Paget。

[ə'prɒksɪmət] [kɒst] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] . — [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [nɒt] ['gɪv(ə)n] ; ['prɪntɪŋ] (- ['kɒpiz] , [ɪn'kluːdɪŋ]
Approximate Cost of Paper . — Preparation not given ; printing (500 copies , including
近似 成本 的 纸 . — 准备 不是 给定 ; 印刷 (- 副本 , 包括
[grɑːf]) , £26 10s .
graph) , £26 10s .
图形) , £26 10s .

纸张的大致成本——未提供准备费用；印刷（500 份，包括图表），26 英镑 10 先令。

[baɪ] [ɔː'θɒrəti] : [iː] . [viː] . [pɔːl] , ['gʌvənmənt] ['prɪntə(r)] .
By Authority : E . V . Paul , Government Printer .
经过 权威 : E . V . 保罗 , 政府 打印机 .

经授权：EV Paul，政府印刷局。

['welɪŋtən] . — . - .
Wellington . — . 1937 .
惠灵顿 . — . - .

惠灵顿.—.1937.

[praɪs] 9d .]
Price 9d .]
价格 9d .]

价格 9 便士。

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[wʌn] " [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [əb'stetrɪks] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] , "
1 " The Journal of Obstetrics and Gynæcology of the British Empire , "
1 " 这 杂志 的 产科 和 妇科 的 这 英国 帝国 , "
[dɪ'sembə(r)] , - , [piː] , - .
December , 1935 , p , 1107 .
十二月 , - , p , - .

1《大英帝国妇产科杂志》，1935 年 12 月，第 1107 页。

[tiː] . [em] . ['pærɪʃ] .
T . M . Parish .
T . M . 教区 .

TM Parish。

[ˌtuː'tuː] " [ə'bɔːʃ(ə)n] [spɒn'teɪniəs] [ænd; ənd] [ɪn'djuːst] .
2 " Abortion Spontaneous and Induced .
2 " 流产 自发的 和 诱导 .

2 “自然流产和人工流产。

" ['tausi^] .
" Taussig .
" 陶西格 .

“陶西格。

[θriː] " [ə'bɔːʃ(ə)n] [spɒn'teɪniəs] [ænd; ənd] [ɪn'djuːst] .
3 " Abortion Spontaneous and Induced .
3 " 流产 自发的 和 诱导 .

3 “自然流产和人工流产。

" ['tausi^] .
" Taussig .
" 陶西格 .

“陶西格。

[fɔːr] " [ə'bɔːʃ(ə)n] , " [baɪ] ['stelə] [braʊn] .
4 " Abortion , " by Stella Browne .
4 " 流产 , " 经过 斯特拉 布朗 .

4 《堕胎》，作者：斯特拉·布朗。

[luː'dɑːvɪˌtʃ[i][ænd; ənd] ['rɒbəts] .
Ludovici and Roberts .
卢多维奇 和 罗伯茨 .

卢多维奇和罗伯茨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神